華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹二三八五號
每份零售港幣二毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙七張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休
電話 本報總機 三八〇六六 中區分處 二一八六四
地址：香港荷李活道壹壹零號
中區辦事處：砵甸乍街二號B
台灣經銷處：台北長安西路弍捌玖號 電話……壹肆陸壹肆

今日出紙七大張 零售弍毫

工展攤位重建將竣後天即可重開 第二張第一頁

南越指控北越重兵 集結休戰界綫

越共活動西貢南部擊沉南越軍艦一艘

葉劍英與胡志明范文同會談

（美聯社越南西貢十七日電）越南今天透露：越政府向國際監督委員會，指控越共三團，駐南北越間十七綫非武裝區。三國監委會越聯絡團指出，該三團屬越共三五五師。根據日內瓦協定，南北越均不得在該區駐兵，監督委員會的法律委員會上週幾乎每日都有會議，研究違反協定的指謫，和反指責。

（泛亞社西貢十七日電）據官方越南新聞社宣佈，海軍軍艦一艘於星期四日在西貢以南二百英里之安川省境（舊名爲金甌）河面遭越共游擊隊狙擊後沉沒，另一艘受重創，沉沒之軍艦有水手數名失踪。

（泛亞社西貢十七日電）南越有關機關所收到之北越機關報透露，北越高原地區當於過去數月來發現一反政府游擊隊」，該報爲上月廿四日所出版之「南升」報（譯音）內稱：「叛徒在當地反動份子之糧食供應與美奐集團從南越運入之武器供應下」「業已建立基地。該報承認此批反共游擊份子在若干地區，因仍有「社會基礎之存在」，故實力不可輕視。

（法新社越南西貢十七日電）美國貨輪一艘本日載卡車，吉普車及軍事裝備抵此，在此之前數小時，五艘第七艦隊之掃雷艇於參加南越海岸外之演習後，亦已抵此。

（泛亞社東京十七日電）據中共電台廣播其官方「新華社」河內電稱，中共軍事代表團團長葉劍英，及全體團員於昨日午後訪北越主席胡志明及總理范文同。該電台未宣佈其會談之性質，僅謂葉氏曾以禮物送予胡范兩人，當時在座者尚有北越國防部長武元甲等。

英對中共放寬禁運 出售子爵機後將再供應汽油

中共擁有英航公司股票百股

（路透社英國倫敦十七日電）泰晤士報星期日刊，在今日報告稱：中共要求英國火油公司，以燃料供應她最近向英國飛機製造公司購買的「子爵式」民航飛機。此獨立的保守派報紙，在第一版登載一文，報告稱：「中共已要求英國火油公司，供給燃料予最近剛自域克阿姆斯特朗公司購入的子爵式民航機。「此被認爲打通英國對中共的貿易第一重要步驟。英國政府對於該火油公司，佔百分之五十一的股份。」該報續稱：「因爲海外市場的退縮，英政府已贊成對那些可以輸出到共產世界的戰略物資，放寬管制措施。」泰晤士報的通訊記者，在同一文章裏說：英政府「盡力鼓勵」，英商行對中共增加貿易。該通訊員續稱：「由於英國的決定投票贊成北平政府進入聯合國，對於英國——中共關係的融合，已再躍進了一階段。」

（合衆國際社英國倫敦十七日電）星期電訊報本日報導，中共政府如一間英國航空公司之「資本主義股東」。該報稱：中共政府擁有國際航空公司股份一百股。該股份原作屬於中國航空公司，中共政府成立後，已予接收。該公司最近改組時知悉此事。

美新衛星太空囊已覓回

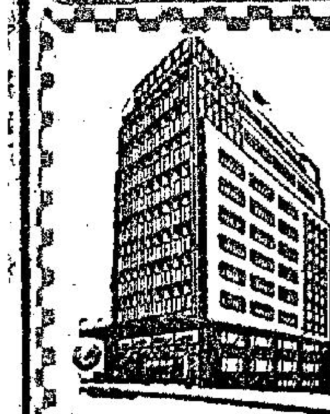
（合衆國際社檀香山十六日電）發現者卅六號的三百磅重太空囊，於兩極軌迹作破紀錄的四天運行之後，即行彈出，今日已由太平洋中覓回。這次覓回在運行時間及航程中均創紀錄。該囊於運行一百六十八萬二千六百七十二哩，歷時九十八小時廿九分之後，已返回地球。夏威夷希卡姆空軍基地第七十六空軍救護隊卅名人員之第一名躍入太平洋，覓回此囊者爲威加樂，後隨者尚有兩人。他們俟發航驅逐艦關鱗號抵達，以撈回他們，並於今日將之載往夏威夷。

麥美倫與外相討論英美會議

本週五在百慕達舉行

（路透社英國倫敦十七日電）英首相麥美倫及外相荷姆伯爵本日舉行答若叙談，籌備參加星期四及星期五與甘迺迪總統舉行之百慕達會議。荷姆伯爵昨自北約部長會議歸來，當與首相討論昨日在議院報告對剛果應採政策。通常可靠人士相信，剛果問題殆爲英美元首在百慕達所急待解決問題之一。其他問題尚有數端：（一）關於恢復核子試驗及借用太平洋聖誕島英基地。聯合王國原子能委員會副主席彭尼爵士將偕同麥美倫赴百慕達。（二）解決柏林問題。（三）南越及加勒比等區緊張。

廣安銀行有限公司



便利市民買樓本行舉辦買樓儲蓄

凡存戶每月存入二百元以上者，存滿一年，得申請買樓，樓宇由存戶自行選購，但存款額須足夠樓價之三成，其餘七成則由本行貸款，利息從低，存戶可分期償還，最長不超過五年，如存戶中途需款可隨時提取本息。

其他儲蓄存款，利息優厚；提款簡便，十元即可開戶。

香港總行大道中一三七至一四一號
九龍分行旺角彌敦道七三〇號
接洽電話：四六二三壹・八〇二叁〇六

英文秘書

誠聘男性英文秘書兩名，年四十歲以下，待遇從優，應徵者須持有大學畢業文憑，能書寫及說流利英文有翻譯中文經驗者爲合，詳列英文及中文履歷及索酬，附近照函本港文咸西街十八號，合則約晤，否則原件退回。

香港華源置業有限公司啓

琳瑯閣所藏書畫展覽

日期：十二月十八日至二十日
時間：每日上午十時至下午六時
地點：花園道聖約翰副堂
逐日更換 歡迎參觀

非凡"海領型"游水表

專爲各界人仕而設

自1815年至今 非凡表 爲適合任何天氣準表

SEA CHIEF
海中首領

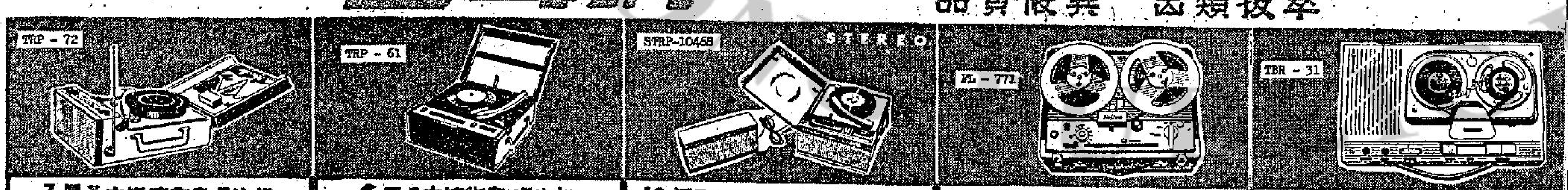
Ref.61163 全鋼游水表 $100.-　Ref.62163 全鋼游水日曆表 $110.-

港九各大公司表行均售

EAKFL-19

請選用 世界最暢銷…. 富聲牌 原子收音唱片機錄音機

品質優異 出類拔萃



7原子中短波收音唱片機　6原子中波收音唱片机　10原子中短波立體Hi Fi收音唱片機　手提兩綫率錄音機　按鈕式原子錄音機

Fujiya 總代理 富聲洋行有限公司 萬宜大廈二一四至二一六室 電話：二一五三五・二〇一二七

港九各大無線電器行均售

飛燕牌 乾電池鬚刨 每具連袋僅售$32.00

舒適方便・經濟耐用

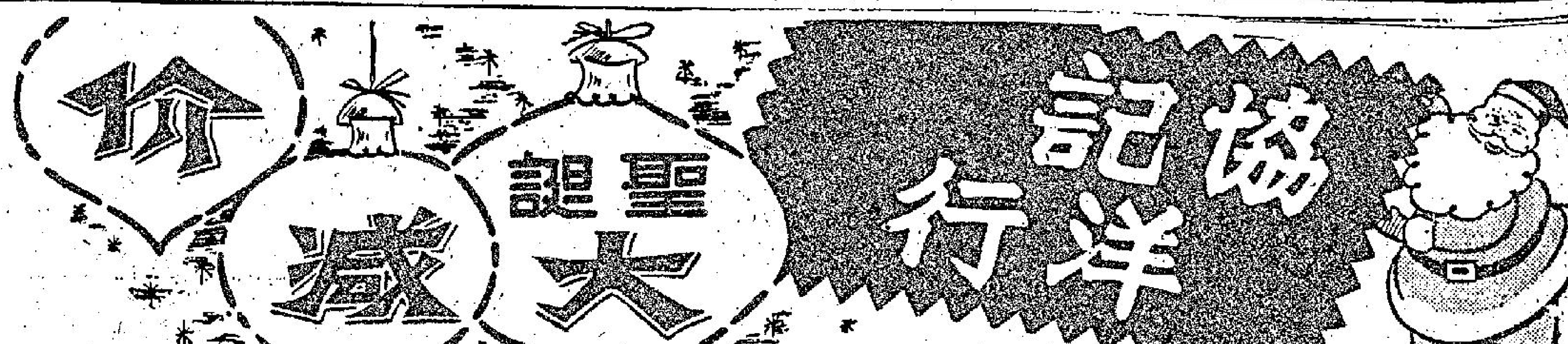
英國名貴呢絨・一律特價廉售

DORMEUIL	原價每套 $250.-	特價 $162.-
HOLLAND & SHERRY	原價每套 $198.-	特價 $ 99.-
WAIN SHIELL	原價每套 $247.-	特價 $125.-
50% VICUNA 男女樣絨	原價每碼 $290.-	特價 $145.-
新款印花絲毛呢	原價每碼 $ 32.-	特價 $ 18.-
新頴全毛格子呢	原價每碼 $ 22.-	特價 $ 10.-
純毛七彩夾花絨	原價每碼 $ 28.-	特價 $ 16.-
新式駱駝毛樣絨	原價每碼 $ 28.-	特價 $ 16.-

法國華貴眞絲領呔 意大利彩色玻璃器皿 蘇格蘭眞茄士咩羊毛衫

1962年最新花樣・全部應市・歡迎參觀・選購

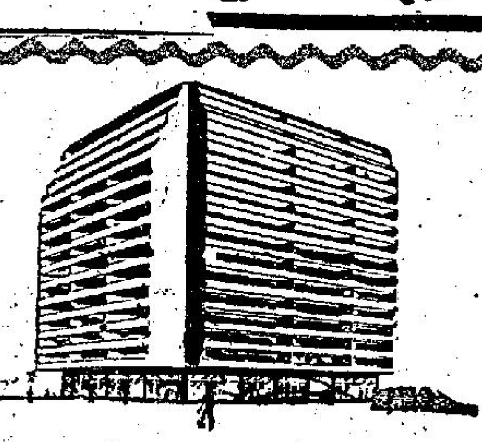
聖誕禮品大貢獻



皇后大道中八号至八号A

九龍旺角染布房街及山東街

華樂大廈



四面單邊 旺中帶靜

敢誇全旺角最平

預售期內 九折優待一個月

每層由一萬八千元起 歡迎比較

洽購處：群興置業有限公司

大道中中建大廈一四一三室 電話二六二三八

新光標準帳簿

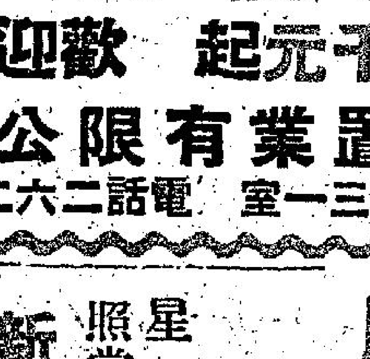
股東簿 彩色股票

一年一度 大廉價 大贈品

星期日照常營業

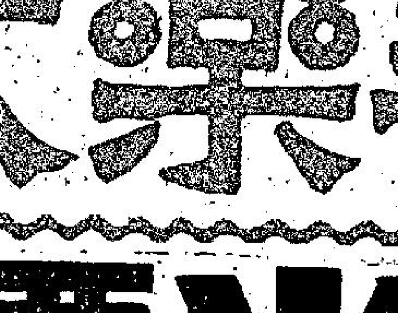
新光教育用品廠
香港軒尼士道三〇八號
購貨電話七六〇四一六

● 新貨運到
● 款式特多
● 歡迎試聽
● 价錢特平



樂意牌新型收音柜机

西德名廠 馳譽世界 LOEWE OPTA 設計新穎 不同凡响



各大無線電行均售
總代理：克馬洋行
總經銷：新声無線電公司
電話：32758, 22124

葡印軍在果阿邊境 發生武裝衝突
印政府指葡軍侵犯邊界
果阿總督飛返葡京請示機宜

（路透社印度比爾根十七日電）葡軍及印軍昨晚在印度與果阿邊界發生衝突。印政府發言人本日指出此事爲葡人「嚴重侵犯邊界」。」發言人告記者稱：葡軍侵入北部邊界班達附近之印領土達一百碼，並向武裝印度巡邏隊射擊。衝突中曾用自動武器及手榴彈，但並無人受傷，葡軍則已退入果阿。發言人亦聲稱：果阿「革命份子」及葡人，昨晚亦在果阿境內發生衝突，有五人斃命。發言人又稱：果阿境內南部波倫地方之葡哨站，昨晚入夜後燃燒。事後曾聽到五次爆炸。葡軍已自波倫撤哨，向內地後退兩里。

（合衆國際社果阿十七日電）此間葡當局報導：親印之「恐怖份子」本日進攻馬普卡之警署，一果阿警士受傷。又指責親印分子爆炸果阿郊外一巴士，並推倒一銅像。

（泛亞社加爾各答十七日電）果阿之葡總督傳已離開該區飛返里斯本，向葡政府請示和戰之最後機宜，印軍高級將領十四日起即紛紛集中果阿外之邊城比爾罕舉行軍事會議。此間認爲戰事爆發之期，已迫在目前。

葡傘兵開果阿 準備焦土作戰
葡否認第烏島向印投誠

（泛亞社新德里十七日電）從果阿邊境比爾罕逃至此間之一份報告稱：葡國傘兵已有大批到達果阿，葡空軍之戰鬥機場，亦可察於數日間到達該區增援。果阿各機關現奉命焚毀非極需要之檔案，果阿境內之軍眷與歐籍僑民，仍不斷撤離，一部份係由飛機先急運至巴基斯坦之喀剌蚩，再由喀剌蚩繼續撤出，故果阿與喀剌蚩間之飛機，終日穿梭飛行。果阿當局將以焦土政策，對付印軍。

（美聯社葡萄牙里斯本十六日電）對於一項消息所謂，在印度西海岸，瀕屬葡萄牙的印境內孤立區第烏，已投降於印度，葡萄牙政府發言人，在星期六晚，指其爲「可笑的謠言」。」此間接到最近的官方消息表示：此葡萄牙屬地完全安靜。

（美聯社印度孟買十六日電）星期六夜傳抵此間果阿民族主義者之報導稱：在印度西海岸外葡屬十四方哩之第烏島，已向印度投降。

果阿民族主義運動副主席赫治博士稱：印邊境警察，星期六日下午，實際控制該島。赫治之談話，得獲印政府外部駐孟買之官員證實。但此間官方稱：葡屬第烏島警長賓納，今晨在邊境哨站與印警會晤。

（路透社葡萄牙里斯本十六日）此間今夜稱：聯合國代秘書長宇丹，呼籲葡總理薩拉柴及印總理尼赫魯，對果阿「立即談判」。

（合衆國際社美國華盛頓十七日電）美官員昨日稱：如果印度以武力佔領果阿，則假定美國將在聯合國中投反對印度之票，並非係屬錯誤之想法。此種說法之意義，如果印度採取此種行動，並在安理會中提出此事時，則美國事實上將認印度爲侵略者。

美官員拒絕證實，甘迺迪總統在其致印總理之函中亦包括此種意見在內，但白宮對此却並未予以否認。

（美聯社葡萄牙里斯本十六日電）葡總理薩拉柴及聯合國代秘書長宇丹之函電往來及此間盛傳印度已延遲其進攻果阿之恫嚇，星期六日使此間之緊張略爲之鬆弛。

里斯本各報以首頁刊載薩拉柴之建議，與印政府談判一切懸而未決問題及可依印政府願在何時何地舉行談判之原文。

薩拉柴之建議，係在宇丹呼籲不讓果阿紛爭惡化之後提出。渠之建議，並包括保證「除受武裝侵略外，葡萄牙將不會從事足以構成威脅和平與安全之行動」。

葡官方及其他評述員，多評論印度所傳「延期進攻」之說，但無法找出此等報導之實際來源。葡人民以祈禱及宗教示威，以支持政府保障葡屬之外交及其他行動。

最後消息

印葡發生戰爭 印軍攻入果阿

（美聯社印度貝爾關十八日電）週一日零晨印度軍迪侵葡屬果阿。

（路透社果阿班占十七日電）果阿總督史爾諾斯頃告記者稱：印度軍已佔領葡屬境內一哨站，一此是作戰行動。一據稱：印軍已佔領班占東北約卅哩聚羅關庭阿兵營，於果兩日前撤出此營地。

社論
香港棉織品輸出障礙重重

據曼谷十五日合衆國際社電稱：泰國織造業協會，經已請求政府保護該協會會員，以免來自日本、香港及台灣織造品涌入泰國，據該協會宣稱：此等織造品，有若干可在泰國生產，該協會請求政府採取任何下列步驟：㈠禁止輸入由十四支以下紗所織成確經漂白之棉布。㈡提高對本地生產類型織造品之入口關稅。㈢未定織造品入口數額。一發言人謂：政府刻正考慮該項請求。

這是對香港棉織商極不利的消息。雖然泰國駐港領使於其後曾發表聲明，保證泰國政府暫時不會接納商人的要求，換言之是泰國目前不會限制香港、日本或台灣的棉織品輸入。

泰國屬於東南亞區域中紡織工業尚未能發展到現代化的國家之一，在實際情形而言，泰國一如越南、緬甸、星馬無異，需要香港、日本、台灣等棉織品入口的，但近來東南亞各國，受了英美限制棉織品入口決策的影響，不顧民間之實際需要，只求維護市場，遂相繼倣效，限制香港、日本、台灣等地棉織品入口，例如泰國之醞釀新措施，雖云是起於商人之要求，但政府之計劃未嘗沒有關係的。

本港棉織品輸泰，佔對外貿易重要一位，據本港官方統計：本港棉紗棉布及其他棉製成品輸泰，一九五九年爲二千五百八十一萬元，一九六〇年爲二千二百六十六萬八千元，今年首十個月爲二千二百二十三萬元。以今年首十個月計，衣物佔五百四十七萬二千元。

本港對外貿易，尤其是棉織品外輸，年來已大受打擊，假如對泰輸出亦受限制，則本港棉織業所受之影響，誠不

商人醞釀要求限制香港棉織品輸入之際，香港當局應早爲尋求對策，凡事趁其尚未成爲事實，則交涉較爲容易，一旦成爲事實，則交涉便不易進行。英美限制本港棉織品入口之事實，可爲我們之殷訓也。

呼籲剛果和平

剛果戰火重燃後，聯合國軍即一鼓作氣向卡丹加兼程疾進。作爲卡丹加首府之伊利沙伯維爾，安危存亡，已間不容髮。森比當於此時，冒鋒鏑以返伊城，同爲鼓舞士氣，並欲促成和平，乃爲顯而易見之事。

據來自伊城之報道說：森比已表示願意接納美總統甘迺迪之調解，但要求聯軍須先停火，始能進行和平談判，此一呼籲，允稱合理，冀望聯合國當局，當機立斷，使卡丹加能迅速脫離砲火之摧殘。而剛果和平，實深利賴。

誰人皆知：剛果之出現亂局，乃因國際政治陰謀家在幕後所促成。當此卡丹加事件可望和平解決之時，聯合國如仍不把握有利時機，迅速實現停火，則既視在旁之蘇聯與聯合國軍長期作戰，如果這種局勢不幸出現，將使聯合國爲陷窘境，前途不堪設想。

因此，爲剛果和平計，並非洲安全着想，我們願本悲天憫人之旨，向聯合國當局誠意呼籲，立即命令聯軍停止作戰，就和解剛果糾紛問題顧問委員會，以待十八國剛果

西德外長舒羅德宣布 準備與其盟邦 促成東西談判
法否認孤立於西方聯盟之外

（法新社西德波昂十七日電）西德外長舒羅德本日在年報中宣布，西德政府準備與其盟國，促成東西談判，解決「政治歧見」。彼強調：西方大使會議及最近西德及其盟國各次會議，已奠定其與蘇談判之基礎。但渠指出，蘇聯最近兩年之政治攻勢，旨在謀分德國，並將西柏林與西德隔絕。彼稱，東柏林，已造成危險之新緊張，所幸西德及其盟國，衷心合作，予以反擊，而將和平威脅排除。彼強調聲明西德支持美國一般裁軍計劃，但須實行有效管制之逐步裁軍，彼就東歐外交關係稱：共黨集團國家既承認東德，且支持蘇聯之劃分德國計劃，西德雖欲改善其與共黨國之關係，但未便決定改變其政策。

（路透社法國巴黎十七日電）法總理德比爾本日否認所傳法國孤立於西方聯盟之外一說。彼在此間發表演說稱：「法國外交政策之目的，非僅與西方盟國達成協議，抑且須研究此共同決斷，是否可行。」彼參加戴高樂黨代表大會當中，就阿爾及利亞問題稱：法國政策仍屬不變，自決須先停火與綏靖。各方聆聽德比爾之聲明後即引起忖測：法國當於明春舉行大選，彼稱：「政府當於數月內向諸君報告三年施政經過，因須舉行大選及全民投票。」一般相信戴高樂須俟至阿爾及利亞問題解決後，甚至在法國及阿爾及利亞全民同意解決辦法後，始舉行大選。

英工黨今準備 彈劾政府經濟政策

（路透社英國倫敦十七日電）工黨明日擬在議會，彈劾政府之經濟政策。屆時工黨當在辯論中，集中抨擊工資凍結政策，並指出此政策殊欠公允，且無法解決貨幣膨脹問題。政界人士稱：工黨期望財相勞特，宣佈停止凍結工資一事，勞特勢必失望。勞特將於元旦檢討此問題，現在祇欲維持現狀，政府在下

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

工展攤位修復後日重開 工展會三十五家攤位修復工程多已提前完成，後天即可實現重開，並定該日爲兒童日，兒童參加者各得糖菓一包。

夏慤道車西行設疏導線 夏慤道西行轉美梨道南行，駕駛人希望設一疏導路線，一如美梨道向東駛入夏慤道之疏導路綫。

甲組球戰南華全勝警察 昨日足球甲組聯賽南華四比〇勝警察，愉園五比一克五一七，傑志以六比一挫巴士，三場比賽，實力原本相距不遠，惟戰果比數，則相當大，蓋南華愉園下週作首週遭遇戰，亦今屆聯賽冠軍之前哨戰，其爭取勝利紀錄，實爲一種號召與先聲奪人手法，惟傑志之

警察足球七人戰今啓幕 警察足球七人賽，今日揭開戰幕，在花墟球場舉行，有賽事五場比賽。

中小學生藝文比賽頒獎 中校協會辦中小學生藝文賽昨由三院主席余禮國主持頒獎禮。

學生演講比賽昨日舉行 中校聯會第七屆學生演講比賽昨日舉行，即席評判成績揭曉。（詳細請閱教育版）

葡印兩軍果阿邊境衝突 葡印兩軍已在果阿邊境發生武器衝突。印指葡方侵境。果阿總督傳已飛返里斯本，請示機宜。

剛果森比願意接納調解 卡丹加戰事，仍在進行中。森比總理以戰事緊張，返回伊城座鎮，並表示願意接納美總統調解美意，惟要求聯軍立即停火。

啓德發展追不上客貨運 民航界人士昨（十七）日指出：本港啓德機場發展遲度，事實上追不上航空客貨運增加的數量。其第一期建築工事原爲迎合每年增加百分十五至十八的數量，但實際上，過去五年增加率達百分二十一，今年且達百分之二十六。

工業學徒制度有待改善 本港工業急需新工人協助生產，學徒制度有待改善，鄧律敦治議員精闢之論，若干行業工友表示支持。

鄉親宗親大家團結起來 何氏宗親總會新員就職，敬老大會，會員聯歡大會，到宗親千人。潮州公會會董就職，顏成坤監督致詞，到二千人。

小童李文達被毆傷喪命 新界西貢黃屋村十三歲小童李文達數日前斷柴被人痛毆重傷，昨在醫院

美國南部發生種族騷動事件
南非各大城市炸彈爆發

（美聯社南非約翰尼斯堡十七日電）南非各主要城市昨晚發生破壞爆炸後，此等城市之郵局及其他公衆建築物周圍，已安置警察守衞。此等爆炸顯然係由反對種族歧視之新的非洲人地下組織所爲，集中於約翰尼斯堡及伊利沙伯港。被炸者包括一郊區郵局，數個土人事務處及一電廠。爆炸前，曾有署名「國家之茅」之傳單散發，呼籲對政府建築特別是有關種族歧視者進行破壞。

（法新社美國紐約十七日電）美國南部三處地方昨日發生種族騷動事件，最大之一次係在喬治亞州之阿爾班尼，有二百六十六人被扣，包括黑人領袖金牧師。金氏及其他示威者係在唱宗教詩歌，前往致堂舉行抗議種族歧視集會之途中被扣。阿爾班尼地方在過去五日中，共有七百卅五人，在抗議種族歧視中被扣。

聯合國副秘書長班治飛訪卡丹加 聯合國駐剛果部隊司令愛爾蘭之麥奇昂將軍（中），十二月十二日在伊里沙伯維爾機場，迎接聯合國副秘書長班治博士（左），聯袂步出機場。右立者爲剛果陸軍司令莫布圖，左方戴黑眼鏡者爲前剛果總理伊里奧。（美聯社）

美委兩總統公報 重申增强友誼 維護美洲自由
甘迺迪飛抵哥倫比亞繼續訪問

（美聯社委內瑞拉卡拉加斯十七日電）甘迺迪總統及委內瑞拉比丹各特總統星期日發表聯合公報，重申美、委兩國之不折不撓友誼，及美國在「求進步聯盟」下，實行援助委國改善社會計劃。

此九點公報，經於甘迺迪總統飛往哥倫比亞一小時前舉行簽字儀式，茲將其內容列下：（一）重申兩國無可拆散之友誼；（二）尊重人權，實行代表人民之民主；（三）維持美洲國家自由，並以和平辦法，解決一切糾紛；（四）根據去年波哥達美洲國家經濟部長會議及本年初烏拉圭會議之決定，達成求進步聯盟之目的；（五）承認委內瑞拉經濟發展之必要；（六）根據求進步聯盟之宗旨，致力於長期改良社會工作，並須認定社會改良與經濟發展有密切關係；（七）關於發展水電計劃；（八）關於給予委國之援助與技術援助計劃；（九）兩國總統策美洲大陸各國，視此爲忠誠與樂觀之宣言。（合衆國際社）

（合衆國際社委內瑞拉卡拉加斯十七日電）甘迺迪總統本日國際時刻十四時廿一分，自卡拉加斯轉赴哥倫比亞波哥達。彼星期日晨離東往機場，民衆夾道相爭睹者，不下萬人，未見敵意行動且未發生事件。兩國總統夫人一如其丈夫，相抱擁別，儀仗隊高奏兩國國歌，甘迺迪夫人登機時，鳴砲廿一響以示隆重。甘迺迪總統在機場稱：此行不啻爲大規模進攻貧窮與饑餓之始端。又稱：「吾人正增强人類自由之經濟社會措施，而自由實爲美國文化之核心。」

（美聯社哥倫比亞波哥達十七日電）甘迺迪總統本日抵此，備受熱烈歡迎，民衆夾道歡呼者達二萬人。美總統自波多黎各及卡拉加斯抵此，緬解釋建立拉丁美之二百億元十年援助計劃。

卡丹加激戰未已 森比突返伊城
表示願接受美總統調解 惟要求聯軍須先行停火

（美聯社剛果伊利沙伯維爾十七日電）聯合國軍本日正包圍伊利沙伯維爾，將其與外界隔絕，自北及西部出發之鉗形攻勢，現僅距約一哩。

據悉：聯軍已奪得馬蘇特兵營之大部，現距在鐵道及車站附近作戰，距城中心僅數百碼，在三十五名白人僱傭軍（多爲法人）返回作戰後，卡丹加之抵抗已告增強。

（法新社剛果布拉薩維爾十七日電）此間接到之卡丹加官方之聲明稱：卡丹加軍仍堅守伊利沙伯維爾之中心區。

（合衆國際社剛果伊利沙伯維爾十七日電）卡丹加領袖森比，本日出現於卡丹加首府之街上，以鼓勵其士兵對抗聯軍。森比已於昨晚自外返回官府，森比本日巡視伊利沙伯維爾之非洲人區，雖然聯軍炮火轟擊該區。聯軍幾已包圍伊利沙伯維爾，僱傭部隊在聯軍中手中。聯軍現在向無前市中心區移進之際但不斷轟擊市中之政府及商業中心。

（美聯社比利時布魯塞爾十七日電）比利時通訊社本日報導：卡丹加領袖森比本日致電美總統甘迺迪，接受甘氏對聯軍與卡丹加衝突之調停，但要求立即停火。森比對甘氏之調停表示感謝，並稱：渠期待美大使抵伊利沙伯維爾，並準備在美大使之保護下，與剛果中央政府總理西杜拉談判。但戰火必須立即停止，並希望於調節前恢復平靜。

（路透社美國華盛頓十七日電）美國務顧問之言論已告播音，彈稱在電視廣播中播放。彼稱，聯合國軍苟不能阻止卡丹加脫離中央政府，利奧波德維爾政府將迫而移至卡丹加，從而掀起內戰。共黨份子既在剛果議會取得百分四十票數，不難取得多數，而成爲剛果。彼稱：一共黨剛果一旦出現，吾人勢必須於無奈，而出而干涉，而非藉聯合國軍，甚或採取片面行動，亦未可料。」彼再三申明，美國支持聯合國軍及主張伊利沙伯維爾及利奧波德維爾爲必要的人道援軍，否則聯會將遭失敗，務將受遭果。他敘宇氏的電報說：據瀝稱的結果，許多人不斷喪生，且有多宗慘故，沙遭聯軍和歐人，已有刻，刻仍繼續。

英籍兩明星榮獲老梟獎

（路透社印度新德里十七日電）英籍明星亞歷堅尼斯及賴爾士奧利花，因電影及舞台藝術優良，已獲「老梟」獎。亞歷堅尼斯因影片「光榮之聲」，賴爾士奧利花因百老匯舞台劇「環案」而獲獎。意籍女星蘇菲亞羅蘭因「戰地兩婦人」而被選爲最佳女星。「西邊故事」獲選最佳影片。此項獎保由戲劇樂雜誌發給。

中彈殞命 卡鋼鐵公司經理母子

（路透社伊利沙伯維爾十七日電）卡丹加新聞官頃稱：聯合鋼鐵公司總經理吉利斯及其八七高齡的老母，今天爲聯國阿比西尼亞軍射擊喪生。

甘迺迪憂慮 美國右派勢力抬頭

（合衆國際社美國華盛頓十七日電）美國總統甘迺迪對極右派意念的方興未艾，引以爲憂，而於其就任元首後首次訪問西及西南部的旅行演講途中，以此爲主題。美右派實力幾何，難以估量，因爲沒有屬右的任何組織優良的，强有力的運動，實則右翼份子側身根基已固的大集團，諸如大的政黨和較小的社團，而這些組織各懷目的，信仰和有它自身的英雄人物。右派勢力是得抑或失，也是同樣難以估計，大多數觀察家却認爲，右派氣勢，最近大增。

最近最搶眼的有兩位人物。其一是保守派協會創辦人威爾殊，他指責艾森豪威爾在意識上變成了共黨人員。另一人也是極右團體保守協會人員，就是今年夏天退休的德境美第二十四師師長華爾克將軍，堅言從事右翼活動。美參院軍委會不久即行調查華爾克事故。華氏自稱爲保守派，惟若干作家則作眞假保守派之分，這些作家視極右派爲激烈份子爲假的保守派。在美國，保守派一詞，其分界實嫌含混，且其含義亦復分歧，還有一層，說右派人士的行動，信仰都有相同殊異。

他們認爲：（一）聯邦政府擁權過多；（二）他們認爲大危機在於共黨滲透，而非蘇維埃帝國主義本身；（三）他們以爲社會主義者共產主義也。他們認爲赤色特務潛伏教師，技師，或醫生，牧師忠良：其中也有人深信，共黨將革命施行洗腦，共黨特務滲入美政府，企圖利用「社會主義」措施，以赤化美國，更有人認爲美外交受挫勢，諸如中共在大陸得勢，皆由賣國賊或間諜活動所致。許多右派反對之事包括：援外，美駐兵海外，聯合國，國外同盟，現行最高法院，聯邦入息稅，充分就業，種族合併政策和移民解禁等。

霧鎖英國

（路透社英國倫敦十七日電）今早英國至少有二十郡，遭受濃霧及結冰影響，最甚者爲史洛普郡，視度爲零至十五碼，約克郡之西里丁爲零至四十碼。

美軍車隊續開柏林

（合衆國際社德國柏林十七日電）據美國消息：美軍本日不顧東德之抗議，計劃再派車隊往於柏林與西德間。東德人士稱：雖然東德要求「立即停止」，但仍進行軍隊移動以强調西方之進入柏林權利，根據四强協議，美國有此權利。

波浪濤 超級表

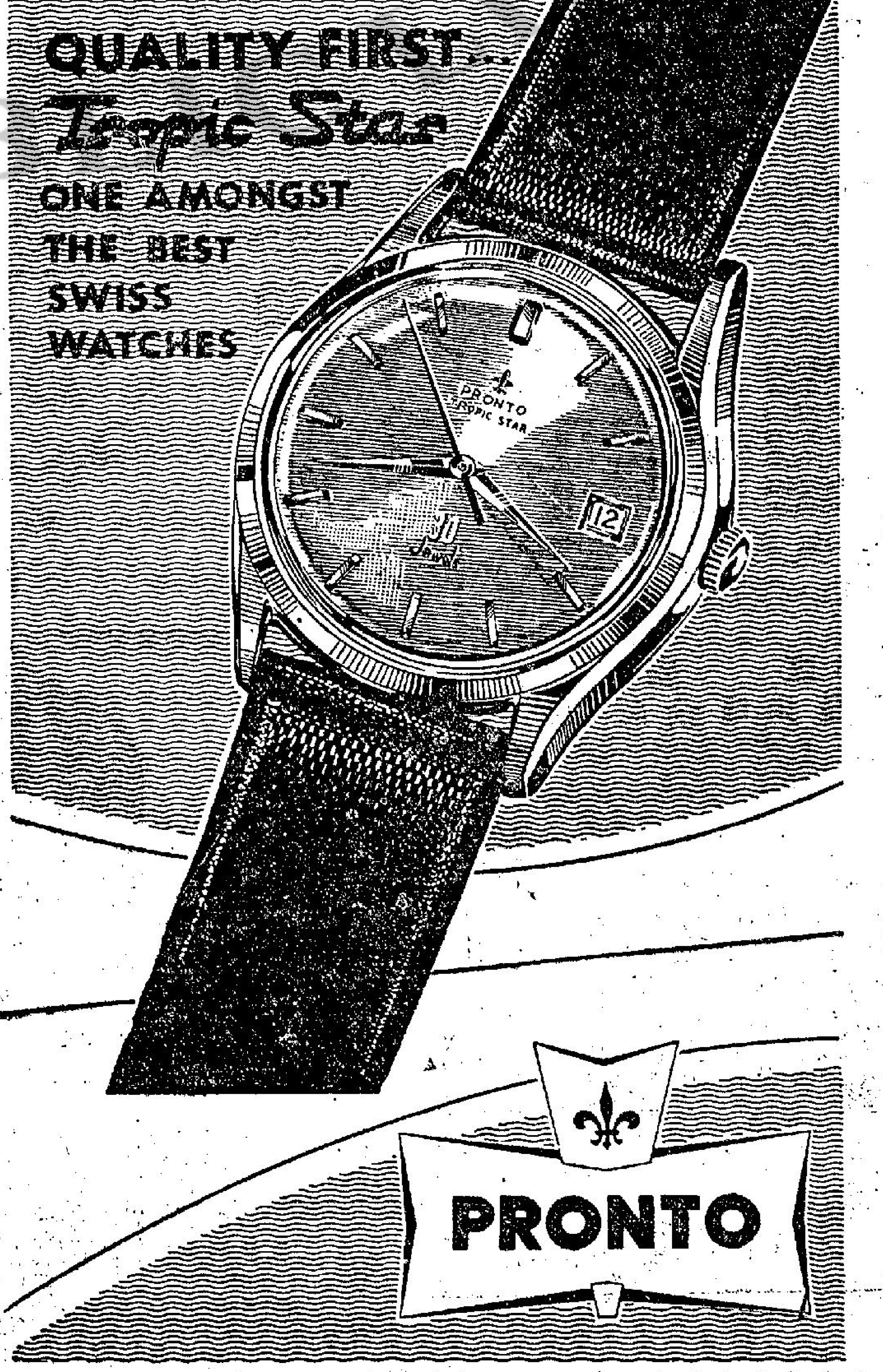
瑞士名表．精工巧製

新型自動日歷游泳表

品質擅專長

新穎脫俗

鑲配真金字，名貴而耐用，自動準確，美觀奪目，為高尚人士所喜愛！



信代有均行表大各九港

總代理：捷成洋行

台北人士希望當局 全力整頓內政 集中各方面人力致力富强建設

美國與南越

記者

去年，美總統決定加强援助南越，包括軍事與經濟的援助。這當然是防止共黨勢力向東南亞伸展所必要，也是美國爲了鞏固其在太平洋優勢所必要也。

中國保持聯國席位

美國軍事援助南越

台北人士希望當局

全力整頓內政

集中各方面人力致力富強建設

(泛亞社台北十七日電)台北政治與外交高層人士今日渡過其數月來之第一個輕鬆星期假期，暫不再為聯合國內中國代表權問題而煩惱，惟冷靜民間人士咸望決策階層與外交各級首長，勿因此自滿，蓋今後之困難，仍將隨國際形勢之變化而叢生，尤以此次並不能稱外交之勝利，而祇能謂為保持國家之既有權益，暫時立於不敗之境地而已。民間目前所希望者為趁此對外外交粗安之時機，清手修明內政，尤須嚴厲清除政府各級機關之貪污與互相推諉責任及表面敷衍之積習，蓋工業與經濟之不進外資與僑資之却步以及人民與當道者距離之日疏，俱為此種官場積習所造成，與國勢之興衰，並無關係，一般在野人士尤望政府乘此全國慶幸之際，放寬胸襟，以促進團結。

(泛亞社漢城十七日電)本身並非聯合國會員國南韓，今日亦為中華民國在聯合國內保持其既有席位事而歡幸，官方人士多持取一項意見，即中華民國是否為聯合國之會員，均不影響中韓間之密切友誼，漢城報界認為中共入會問題既經決定為「重要事項」，今後中共欲進入聯合國，將非常困難，蓋共產集團與中立集團在可預見之將來，決不能控制三分之二票數，「朝鮮日報」昨日且稱：除非發生奇跡，中共才有進聯合國之望。

由投票結果看明年聯大

國府地位鞏固 中共無法入會

(中央社華盛頓十六日專電)此間的許多觀察家對於聯合國反對中共入會票數的增加，感到驚訝，他們並展望將來，預料在未來的聯大會議中，繼續拒斥中共的可能性很大。華盛頓巴爾的摩與波城地區的報紙，差不多都在第一版顯著刊登聯大以四十八票對三十六票擊敗蘇俄提案的消息。各通訊社及各報記者自聯合國發出的消息，都一致強調聯大反對中共入會的票數，較去年度大增一節，對美國代表團是一項愉快的意外，而且他們注意到以六十一票對三十四票所通過之決議—認定所謂中國代表權問題，是一個重要問題」—「顯示在今年是不必要的」。據華盛頓明星報記者羅斯自聯合國發出的一則美聯社消息稱：表決的結果「使美國代表團大為歡喜」。美代表團甚至在聯大集會之前數小時，尚不能斷定能以獲得大多數票」。羅斯並且說：美國等五國提出的議案所獲得的贊成票數，「較最樂觀的美國估計尚多出五票」。費城詢問報刊出的一則美聯社消息稱：「三分之二多數的先例，是對未來的一項保證，這表示蘇俄明年很少可能使中共進入聯合國」。

(中央社舊金山十六日專電)聯大表決拒絕中共進入聯合國的消息，今天引起此間的莫大注意，所有華僑及美國報紙，都在第一版的顯著地位，刊佈此項消息。惟各報雖刊出聯大表決的消息，但尚無評論。華埠方面所有僑團都以滿意的心情閱談此項消息。

古巴要求過份配額糖業會議破裂

(中央社日內瓦十六日專電)古巴過分要求增加它的輸出配額，已使在日內瓦舉行的國際糖業會議破裂，該會經一再努力，未有獲得協定之後，乃於昨天休會。國際糖業會議，在休會前通過的決議中，同意會員國應受一九五八年通過的協定指導，該協定兩年限期，現尚未屆滿。依照多數會員國家的意見，各會員國將多少遵循原定的輸出配額，台灣仍佔世界上輸出食糖國家的第二位。聯合國秘書長應國際糖業理事會依照一九五八年國際糖業協定第廿二條規定所作的請求，於九月二日在日內瓦召開國際糖業會議，檢討世界市場情形，并修訂國際糖業協定條款，由於古巴要求增加兩百八十萬噸食糖配額，此將使他的輸出配額達到約五百萬噸，國際糖業會議，以致造成僵局，遂於十月二三日休會，以便各國代表向其政府請示，經過六週休會之後，於十二月七日復會，五十四國代表並未改變意見，最後他們放棄努力，大多數國家的代表，拒作妥協的理論，是明年食糖輸出配額未有確定，糖價勢將下落，古巴受到重大損失之後，將會重返會議桌上商

挪首要歡宴 何應欽將軍

(合眾國際社挪威奧斯陸十七日電)中國何應欽將軍昨夜告挪威首領，謂今年夏天亞洲領導方面出現新的因素，即對付共黨非藉道德重整不可。此一了解業已出現。何氏在歡宴席上告軍事、工業及其他領袖們：亞洲領袖原來全靠經濟軍事上的抗共防線，其實軍事措施還是不夠的。我們需要意識觀念。這種思想的轉變，可見諸緬甸總理宇努訪問瑞士道德重整中心之行。

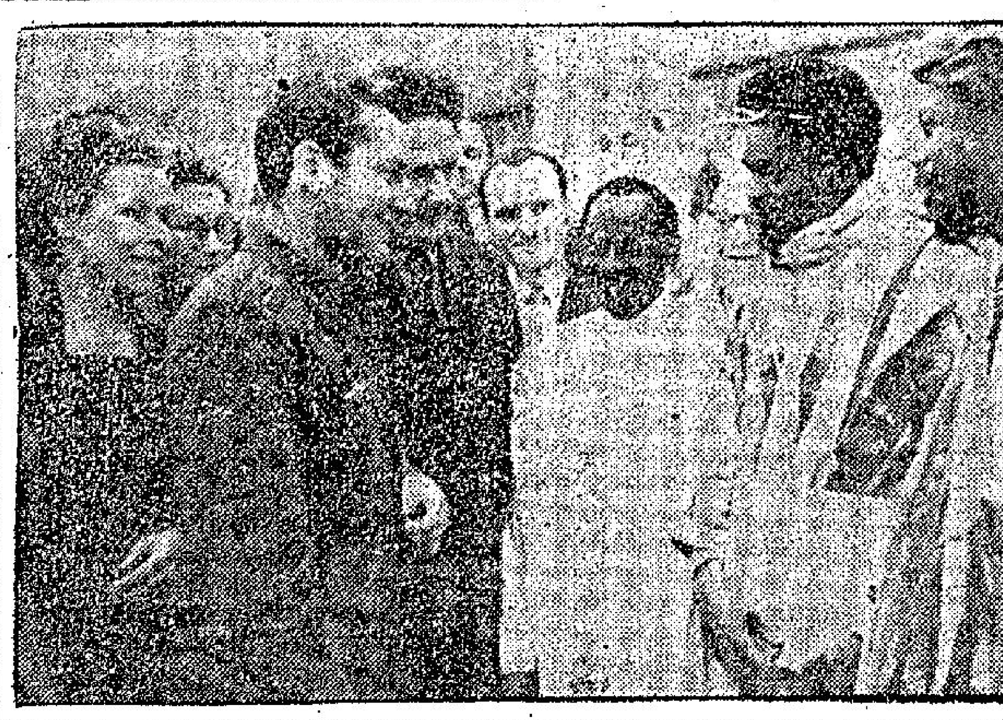
胡適在醫院 度七旬誕辰

(泛亞社台北十七日電)胡適博士今日在台大醫院度其七十誕辰，惟拒絕收受賀禮，故亦未舉行壽宴。北京大學校友今日仍循往例，於慶祝校慶之際，為胡祝壽，張羣與朱家驊等昨均至醫院探望，並送花，胡夫人昨晚亦在醫院。

美參議員評論

對寮政策失敗 浪費四億美元

(美聯社美國華盛頓十七日電)美參院多數派領袖曼斯菲爾今稱：美和自由國家對貿易問題，應予日本和西歐同等的考慮。他說：日本擁有約一億人口，可耕地佔總面積百分之十六，惟非貪無以維持生活，故亦非從事貿易不可。如果它不能夠和自由世界貿易，它迫而與赤色世界買賣。至是，蘇聯在經濟上，獲致日本龐大經濟工業的依附，那時，我們眞的麻煩了。曼氏發表電視會談說：美國對寮，浪費了差不多四億金元，實無實效可睹。



尼日利亞代表團會見蘇太空人

非洲尼日利亞代表團(右)，於參加莫斯科世界投資會議後，表示渴欲與太空人一晤，在議會大堂內與蘇太空人提多夫少校(左)相見，由翻譯傳譯談話之鏡頭。(法新社)

東德照會華府抗議

美軍往來東德 滋擾東德人民

(法新社柏林十六日電)東德政府本日致美國的抗議照會說：美軍在東德公路上的移動實力對公路交通的「嚴重滋擾」對于東德人的生命財產有嚴重危險，並謂該項軍隊移動對于公路有重大損害東德政府「保留要求此項賠償的權利」又謂該項軍隊移動違反各人民間和平共存的精神，並使國際糾紛更難解決。「德意志民主共和國對于其境內的交通有完全管轄權」云。

(合眾國際社柏林十六日電)本日東德官方通訊社稱：東德政府已向美遞一抗議照會，要求美軍立即停止其在西柏林與西德國公路上的「非法和挑釁性」軍隊車輛往來，該照會不僅抗議美軍在該經蘇聯佔領區的公路移動且抗議美軍駐西柏林，謂「美軍駐西柏林並無任何法理根據。」該照會已於昨日在捷克首都遞交美駐捷代辦。

印共黨支持政府

抵抗中共威脅

北韓促中共與印度和解

(路透社印度新德里十六日電)印度共黨秘書長高舒今日說：如果中共軍越過麥馬洪線邊界，進入印度東北部，印度將有充份理由，把他們驅逐。高舒在此間對記者招待會說，印共黨「在這樣或有之事時將支持印度政府。」一對於中共報紙抨擊印總理尼赫魯，該印共黨領袖評論稱：中共顯然認為印度已差不多傾向於帝國主義陣營。他說：「這與事實完全相反」。高舒宣稱：中共對印度及其他不加盟國家的態度為「不正確」。如果中共與巴基斯坦成立一項邊界協定，這將是完全不合法及無效的。

(美聯社日本東京十七日電)據新華社星期六報導稱：西藏領袖們對中共與印度的邊界紛爭，表示支持中共。該社說：在西藏舉行的集會中，「超過一百名以上的西藏領袖人物，極力指責印度總理尼赫魯的煽動起一項新的反中共運動」，該社稱：「他們都抨尼赫

(合眾國際社東京十六日電)此間收聽的平壤電台廣播稱：北韓報章今日促使中共與印度為「亞洲團結起見」，解決其邊境糾紛。該報稱，邊境糾紛不僅違反印度人民之利益，抑且在奮鬥以求保存及鞏固和平，以抗帝國主義方面，削弱亞洲人民之團結。廣播稱頌北平在糾紛中所採的態度，並謂印度已順從了美國「使亞洲人戰亞洲人」的政策。

台灣發生勞資糾紛

殷台公司工潮擴大

(泛亞社台北十七日電)台灣昨日發生一宗罕見之勞資糾紛，而追本溯源，仍是殷台公司該公司因欲裁員發生勞資糾紛。基隆市政府昨日午後四時在市府禮堂召集勞資代表開會調解時，有三百餘名造船工人衝進市府，要求旁聽，一時秩序大亂，會議被迫停止，最後調請大批軍警到場驅散，工人始分散離去，會議亦未產生結果。據殷台公司資方代表崔中稱：該公司現有造船工人九百人，因公司現時環境不需要這麼多人，故擬裁員一部份，工人則要求資遣每人以八千元台幣為基數，再加上薪資計算發給，殊非公司目前財力所能負担，以致發生糾紛，基隆市府現定十八日再召開調解會議。

傳福建沿海居民後撤

中共部署軍事 金門蘊藏戰機

新華社抨擊美阻擾中共入聯國

(中央社記者王億非金門十七日電)正當聯合國擊敗了蘇俄對中共入會的陰謀之際，陳兵對岸的中共四十萬部隊是否會孤注一擲，再來一次軍事冒險呢？目前的金門是平靜的，自中共於九月間對金門島群零星擾射的炮擊以來，這是一段最平靜的日子，也許中共中止炮擊的陰謀之一，就想引起一般人的錯覺，疏忽了這是一個隨時可以點燃火的名戰場。十二月的金門，風沙蔽天，波濤洶湧，偶而也會有風和日麗的好天氣。雖然氣候不一定影響作戰，但一般來說，這并不是一個適宜于大規模軍事行動的季節。較早的消息，傳說中共已將福建沿海的居民後撤，前線軍事觀察家對這個傳說的推論，是很有可能中共已有新的武器運到金門對岸第一線，或者是在作發動冒險的軍事準備，他說：如果這個推論是正確的話最近三個月來，金門前線的平靜，是值得大家特別提高警覺的。在前線負責指揮作戰的軍事官員，沒有人願意對當面的敵情作任何評論，但是一般跡象顯示，加強戰備的工作，正在順利而有效的進行中，代表金門精神十六個大字，是「經營戰場，培養戰力，人人戰鬥，全面殺敵」。從平靜中看金門一年來的軍事建設，已使金門成為「地下迷宮」和「鋼鐵堡壘」，將繼續指示建設金門成為三民主義範縣的各項行政措施，也正在推展中，金門在目前是平靜的，但在不平靜中，自然蘊蓄了無比堅強的戰鬥力量，可以應付任何緊急事故的發生。

(合眾國際社日本東京十七日電)新華社頃指責美國惡意阻擾中共圖謀聯國席位不遑。此為北平對其在聯合國受外交挫折的初步反響，它還沒有發表中共官員的談話，祇是猛烈抨擊美代表史蒂文森，說他進行幕後活動，致若干國家代表支持五國提案之擬將中國代表權列為重大問題。

美國與南越

記者

去週，美總統決定加強援助南越，包括軍事與經濟的援助。這當然是防止共黨勢力向東南亞伸展所必要，也是美國為了鞏固其在太平洋優勢所必要也。

中國保持聯國席位

聯大去週辯論結果，表決通過美日等五國提案，否決蘇聯建議，粉碎了中共進入聯合國企圖，這是去週中中最為世人震驚之大事。此一事件證明了三種趨勢：

(一)自由世界仍然不會與共黨國家妥協的，蘇聯以為世界局勢已經改變，足夠條件引導中共進入聯合國的估計全部失敗。

(二)中華民國在聯合國的地位比過去更為堅強，雖然明年又要應付類乎目前之難題，但中國之勝利是可以預卜的。

(三)此事使美國在聯合國的威望大大增強了。據美聯社美國紐約聯合國十六日電稱：「本日當蘇聯為首，使中共取代中華民國席位之企圖，宣告慘敗之後，美國在聯合國威望已大為增強。聯大以四十八票對三十六票拒絕中共入會一事，曾被認為乃美國對此歷時十數年之席位問題，最後與蘇聯實力考驗中之一次勝利。此次僅有三十六國投票支持中共之事實，曾使多數代表為之驚異。美國原來所預測者顯不止此數，是以建議將中國代表權問題，列為必需具有三分二多數票始能通過之重要問題。以投票結果言即使僅單純之多數，仍差十二票。美大使史蒂文森宣稱：此次投票結果，已使爭執多時，中華民國保有聯合國席位之權利，為之增強。」

印葡糾紛

印度與葡萄牙為了果阿問題發生的糾紛，去週已到了可觸發戰爭的嚴重關頭了。

據路透社印度新德里十四日電稱：「此間今日盛傳，在今後數天內，可能發出命令，實行軍事佔領果阿。印度軍十三萬餘，在邊疆等候政府之命令。印度陸軍參謀長薩柏將軍，與空軍參謀長安珍尼爾將軍，今日巡視果阿一百八十哩邊界的局勢。然而印軍在果阿邊界外之結集，雖已完成，及許多觀察家相信，印軍隨時獲命令即交戰，但西方外交界人士仍希望英美之關切表示，將仍有效力。自果阿內之彭占來的消息謂：今日晨，有一架來歷不明的飛機，飛過果阿上空。在彭占之官方發言人謂：相信是印度飛機。英美今日在個別行動中表明希望印政府勿以武力解放果阿。英國高級專員披露外部聲明原文，謂英國誠懇希望印度勿訴諸武力。英方稱：英高級專員波斯昨日告尼赫魯稱：報導謂敵對行動，可能已迫近眉睫，使倫敦嚴重關切。」

看情勢，印度是決定收回果阿的，雖然果阿成為葡萄牙殖民地已經是歷有年所了。可是，葡萄牙不會這般容易放棄果阿的。這對葡萄牙國內經濟之繁榮及政治安定都有密切關係。戰爭可能在果阿展開，這是對聯合國又一次重大的考驗。聯合國既以制止戰爭自命，但一直未能消滅今天在非洲爆發的戰爭，聯合國所管何事，還說干預全球戰爭及東西國家之鬥爭。殖民地主義的日子已行到盡頭了，非洲若干國家的獨立便是這殖民地主義的結果，非洲情勢如此，那殖民地主義之殘餘留存在印度或亞洲別的地區，如果是可能的話，簡直是人類之羞恥也！

日本發生政潮

去週日本極右派分子，企圖發動政變失敗，十餘人被捕。極右派份子行動的地區，幾乎是遍及各大都市，可見極右派的力量是深堪重視的。

日人是不會忘記太平洋戰爭前之強大，極右派份子希望用激烈的手法，迅速的時間恢復過去的強大；非極右派份子，包括執政黨首腦在內，其努力係恢復日本強大的野心如一，所分別的，只是手法不同罷了。

問題是極右派分子是否得到外國之支持，今天已成為日本人所重視的了。據泛亞社東京十五日電稱：「日高級警察官員三輪良雄今日否認，密謀行刺首相池田勇人及其他政要之極右派份子，曾獲韓國及其他國家資助一說，渠係答覆眾院內務委會作證時，鄭重闢謠：以正視聽者，若干議員曾詢問，該批極右派份子是否與韓國及台灣方面反共團體有關。三輪答以未聞有此一說。三輪說明出錢供該批極右派份子進行刺殺陰謀者乃業已被捕之前川南造船株式會社董事長川南豐作。而川南是否曾自韓國及其他國家獲得資助，並無佐證。」

不管是否獲得外國勢力支助，但日本極右派此種行動，正顯示着日本人是力圖打破目前局面的。

非律賓與亞洲

去週菲國會已宣佈馬卡柏皇當選總統。之前，加西亞始終不承認競選失敗，而且致函國會，指出競選舞弊，要求從事調查，以確定選舉結果。

一個新興的民主國家，在其選舉中遭遇此種波折是十分危險，如果加西亞所指實是事實，則菲律賓的民主政治制度實在不能作過高的評價，反之，則政客之活動，企圖影響正常選舉之進行者，亦非菲律賓之福也。

現在大局已定，這是菲律賓人民最後努力於民主政治之結果，庶為菲律賓人民所賀。

新任菲律賓總統馬卡柏皇，是以肅清貪污，改革政治及提高人民生活水準自命的，我們相信馬卡柏皇之抱負必能獲得其人民之支持，這不僅為了菲律賓前途，也是為了安定亞洲所必要。

菲律賓之強大，實為安定亞洲之主力也。

美國軍事援助南越

去週美總統下令增加其協防越南之努力，拒抗北越南侵。美官員說：援助之增加並非意謂遣美戰鬥員赴越。甘迺迪總統此舉用以答覆吳廷琰的呼籲，吳氏說：他的國家當前危機，係越史上空前僅見。如欲取勝，非美援繼至不可。國際共黨犯越，其實力已非吾人現有力量所能應付者。甘氏之言曰：「吾人即行增加防務援助，並協助越水患的救濟，余已頒令，進行此等計劃。」惟美總統未說明所增加之援助為何種行動。美政府其他人士表示：不能視甘氏之言，意謂派戰鬥員赴越。過去謠傳有此可能，美政府人士說：這種援助的增加，將是美國一向給予越南的，加上技術上的改進意見，使越人能善用其所使用的裝備。

美國此舉，固然為了防止共黨勢力向東南亞伸展，同時亦是美國為了保持在太平洋優勢所必要，要知如果美國被迫退出南越，則太平洋局勢之變化更難控制了。

共黨經濟會議 阿共沒有參加

中共亦無代表列席 阿共副總理訪北平

(美聯社波蘭華沙十六日電)一波蘭政府最高級官員，在星期六，猛烈斥責阿爾巴尼亞，不參加本週共黨國家經濟互助委員會之會議。但此原由八國組成的共產國家經濟同盟，顯然不採取驅逐此巴爾幹小國出會之行動。此由波蘭通訊社發表的四天會議之公報，並未提及阿爾巴尼亞人，雖然波蘭高級人士，在星期二會議開幕時曾謂：阿爾巴尼亞會員資格問題，已列入該會之程序。

(法新社波蘭華沙十六日電)共黨國家共同經濟互相協會，今日宣佈，採取重要步驟，以實現完整社會主義國家經濟之二十年計劃。該協會理事會，昨日在華沙結束其第十五屆會議後發表聯合公報稱：自第十四屆會議，對原料人力動力之共同生產，採取重要步驟以來，將蘇聯與其他人民民主國家聯在一起之「友好」通管，已有顯著之進步。該會對工業之某些重要部門之專門化，亦作出決定，及發展科學及技術合作。

(合眾國際社波蘭華沙十六日電)今日據悉：阿爾巴尼亞與中共，都沒有代表參加此間華沙公約經濟互助委員會會議。波蘭副總理查雲城告波蘭通訊社記者稱，阿爾巴尼亞之不派代表出席，乃循其對社會主義陣營國家關係惡化的路線，如此祇有害於阿爾巴尼亞國家。該公報稱：此經濟互助會議歷時四天，昨日結束，已訂成東方集團國家長期經濟計劃詳細辦法。該報又稱：北越，北韓，及外蒙古之大使均以旁聽資格出席，此在此間尚有一大使，而通常在華沙公約主要會議時派代表旁聽出席之中共，卻沒有參加。

(美聯社維也納十六日電)阿爾巴尼亞副總理勒齊和對外貿易部長貝克拉日本抵此間赴北平，分明意在取得中共的援助，與蘇聯爭鬥。外交人士說：阿國與蘇聯斷絕外交關係後，祇有北平的路線，前此阿國人員赴北平可飛經蘇聯，今則該路線已不復可行，又不能經南斯拉夫或希臘，因為南、希兩國與阿國關係亦緊張。

美國中將記者

李比訪華

指出蘇共非眞破裂

(中央社台北十七日電)來華訪問的美國「中將記者」李比，認為盛傳莫斯科和北平間的裂痕可能變成共黨愚弄自由世界的欺騙手段。李比中將，今日對台北英文中國日報說，這兩個紅色頭子間的裂痕，可能是一種迷惑自由世界的陰謀。李比將軍指出：他們之間可能經過秘密協商，由莫斯科鼓吹和平共存，和對柏林問題表示願意協商，北平則在遠東製造糾紛。他說：在這種情況下，蘇俄是在告訴全世界，她已不再控制中共這樣，她就可對北平在這一地區所作的一切惡行，不負任何責任。這位曾統率美國海軍第一艦隊的將領，也曾參加過韓國境內的和談，他說：「當我們堅定立場時，共黨就退卻。」李比現服務於加州卡普來新聞社，他這次來華，曾到金門訪問。他說自從一九五八年中共在金門吃了敗仗後，如果中共要在台灣海峽再捲起炮戰，它必須作長久的考慮。他認為連年的饑荒，已使中共在經濟上，無力支持台灣海峽的炮戰。李比認為共黨潛艇的增加，不足以威脅台灣海峽中盟軍的制海權，「台灣海峽，不適於潛艇操作，因為台灣海峽過淺，同時氣候條件也不好。」他指出：中共有潛艇隊，對自由世界來說是一件很不幸的事，他說：在遠東地區，有限度的戰爭中，蘇俄可能使用他在亞洲水域的潛艇，偽裝中共的潛艇，製造事端。李比將軍評論越南的情勢時說：他相信華府將根據泰勒將軍的建議，採取積極行動，同時他相信支持越南共黨游擊隊的是中共，不是蘇俄。

蘇科學家探月新發現

月球面上無塵埃 表層厚硬又多孔

(路透社莫斯科十六日電)一名權威的蘇聯科學家今天說，月球的表面並非像現在一般人所相信的—蓋滿厚的塵埃，而是一層很厚硬而多孔的物質，像實心的粗棉花一樣。一位物理和數學博士特羅斯基教授，在塔斯社一次訪問中，報道他與研究人員在蘇聯無線電物理學會上試驗所得的結論。他們用各種不同長度的無線電波試驗，測量月球表面十五至十八呎的深度。結果表示出，表層是一塊硬，無變化和多孔的東西，能與粗棉花相比，因為其重量只等於水的一半。在其三至六呎之下，氣溫固定在攝氏零下五十五度(約華氏零下五十八度或冰點下九十度)。塔斯社說：在量度各種石的電導係數時，特羅斯基教授並確定月球的表石並非像以前相信的是玄武岩，而是花崗岩，閃綠岩和斑糲岩。同時，特羅斯基教授並相信，月球並非完全是冰凍的，而是具有一個熱中心點，使深層變暖。但他說，這種結論需要進一步的試驗證明。

三百鎊買老婆 不打却不成話

(美聯社英國諾廷漢十六日電)阿爾培．格烈特勒士給法蘭克．巴特烈三百英鎊(約合港幣五千元)，作為買他老婆的代價，法蘭克一怒之下，竟用鐵鉗把他痛擊。諾廷漢地方官員獲知，五十一歲的法蘭克是三個孩子的父親。他和現年三十七歲的妻子維朗尼卡已結婚十九年，一向生活愉快，但後來維朗尼卡離開了他，和格烈特勒士同居。長官判決，認為法蘭克打他的情敵是在「極之憤怒之下」，因此撤銷對他的控訴，令他以後約束行為。

刺人自刺 內有原因

(倫敦十五日合眾國際社電)女演員康斯坦絲史密斯，今日被控告使用利刀，刺傷英國著名製片家保羅洛沙的胃部，他的傷勢無礙，史密斯小姐廿二歲，是一位髮膚眼睛都是褐色的美人，曾在多齣戲內担任角色，他早上將人刺傷後，自己用刀割傷腕部。保羅洛沙五十三歲，是一位天材的紀錄片製片家，曾一度主持英國廣播公司電視記錄片部。據悉在聖巴杜露醫院內，脫離危險。警方說：洛沙在德國完成「希特勒生活」一片，于午夜返抵他的寓所不久，有一婦人由他的寓所通知警察，召來救傷車，他說：幽婆發生意外。

瀛海一勺

初為人母 仙杜拉蒂

(合眾國際社美國荷里活十六日電)十九歲的女星仙杜拉蒂，和她的二十六歲歌星丈夫卜比達連，今日已成為一個重六磅八安士男嬰的雙親。這個新生的嬰孩將名為杜．米高．達連。醫院人士說：「母子均安」。達連和仙杜拉蒂是一九六〇年十二月結婚。

天才賭手是何人也

(路透社都靈十六日電)都靈「天才賭手」彼爾吉奧文尼．沃拉利，這個星期又中了彩票。這一次贏的是國家發行彩票，獲得彩金四百萬里拉(約合港幣三萬七千元)。

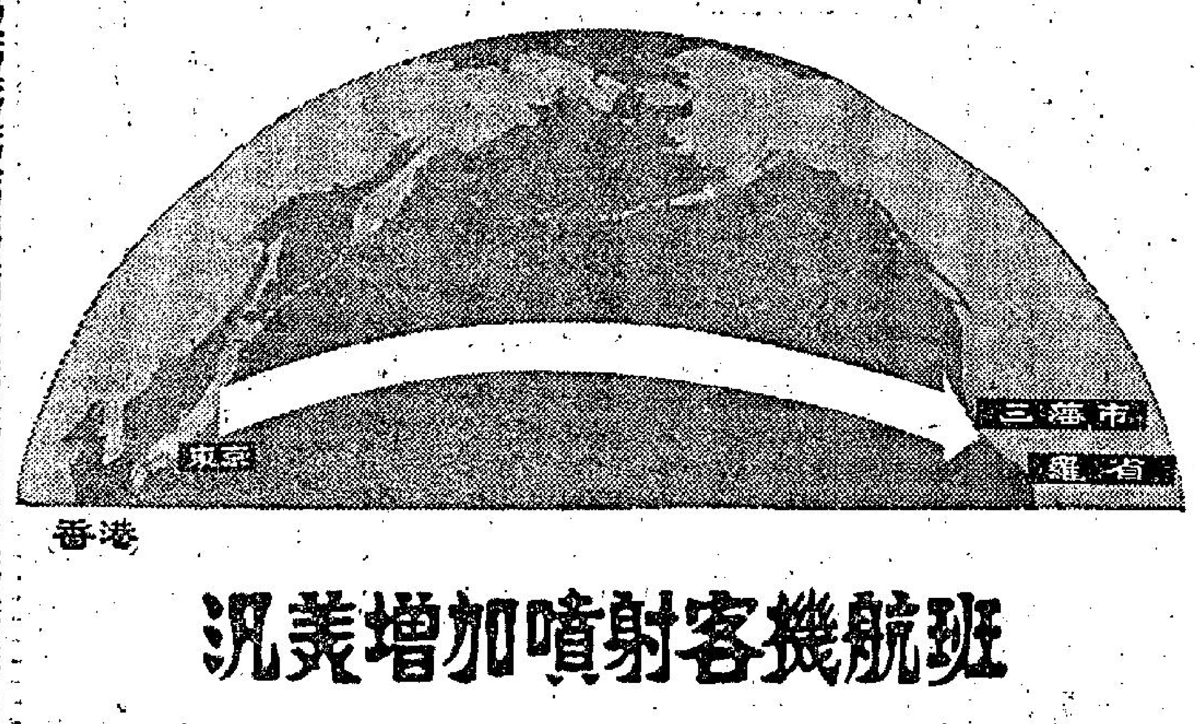
美一科學家說 運動反會短命

(美聯社美國芝加哥十六日電)美國一科學家在星期六宣稱：運動對於延長壽命，沒有幫助，此與某些人的信念，剛剛相反。在佛羅里達州的卡拉加貝爾斯的美亞美醫學院一研究員戈登林博士稱：與普通想法相反的，可能是真實。他說：「據統計調查，造鍋爐者及鐵匠等，比一般人的壽命，比普通人的較短」。他參加增進健康扶助老人的第三屆全國會議，為發表演說者之一。

李秀英抵曼谷 僑胞熱烈歡迎

(合眾國際社泰國曼谷十七日電)自由中國小姐李秀英，已於本日乘英海外航空公司航機抵達曼谷。中國民國駐曼谷大使杭立武夫人曾赴機場歡迎。李秀英將於曼谷留三天。

(中央社伊斯坦堡十六日專電)英國海外航空公司班機，遲了一天才到伊斯坦堡，曼谷的華僑們也許等得不耐煩，伊斯坦堡的華僑們，却因為有這麼一個意外的機會來歡請「中國小姐」和陪她遊覽，而非常興奮，本地各報紛紛刊載「中國小姐」李秀英和「土耳其小姐」的合影，使土耳其人非常羨慕。李秀英和監護人申學庸，已於今晚七時飛往曼谷。



汎美增加噴射客機航班

由香港經東京直航三藩市及羅省

毋須經檀香山

汎美大圈航線航班自十一月十四日起每週增至兩次，逢星期四六下午三時由東京開出於當日上午七時卅五分抵三藩市上午九時五十五分抵達羅省。

PAN AM

汎美世界航空公司

華務部

香港歷山大廈 電話：三七〇三一

聖誕禮物名貴美酒

施務露酒葡萄釀造無麻醉性

提防假冒品含有廉價化學酒精

施務露金鷄鐵樹酒

百年老牌 男女補酒

各國賽會頭等獎章

七代祖傳

蔡德芬 耳鼻喉科

本館以七代祖傳卅餘年經驗專醫耳鼻喉一科頭部和症痛症一經診決療治特別安當寓

灣仔軒鯉詩道三二三號分館大道中何東行三樓電話四四四四式寄

本港新聞 1

(特稿)

夏慤道西口應增一條疏導行車路綫

(一九四七年十二月十八日)

△今港府新聞處息：為加强港英貿易起見，英派崇商茜利來港就歷英國商務專員。

△兩廣外交特派員郭德華，今乘車赴廣州，謁廣州行轅主任宋子文，請示關於九龍城事件。

△國府所聘英籍顧問克服，今由英乘機抵港，據克服氏稱：彼係應國府之請來華協助實施配給制度。

△因漁政署加收漁民漁獲兩厘佣事，漁民於十六日起停止運魚入魚市場，但長洲仍有魚運入魚市場供應，今港漁民派代表往長洲，希望該處漁民與港漁民採取一行動。

△倫敦英屬出品展覽會，已定於明年五月三日至十四日在伯明罕舉行。本港廠商決定參加，今推派謝伯昌爲代表，前往洽商。

西營盤西邊街No2C. D. E. F. G.

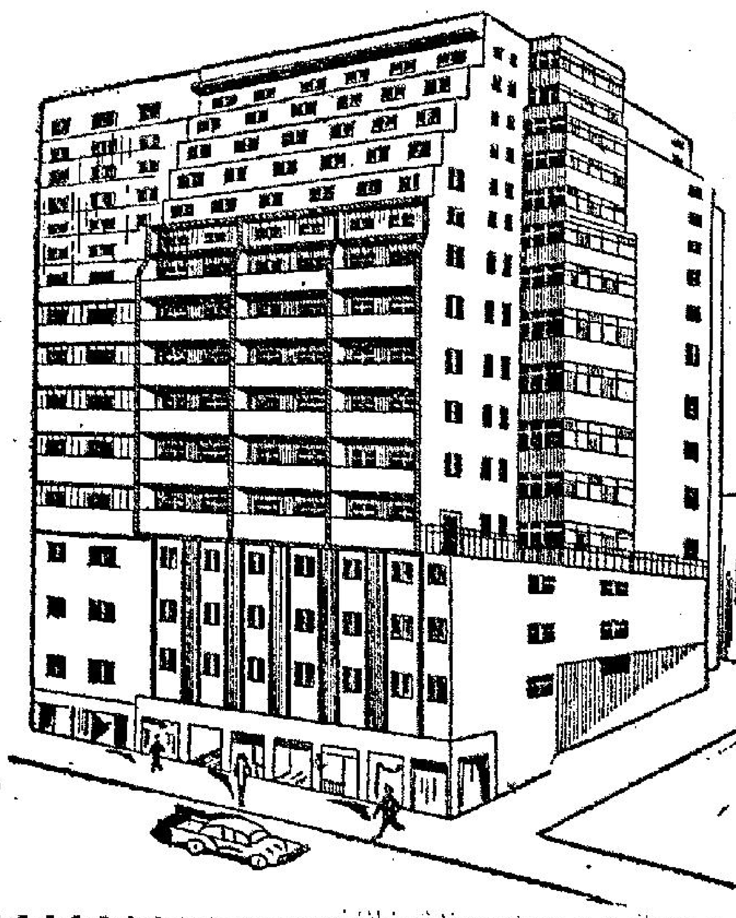
悅心大廈

分層出售 一萬九仟餘元起

一次付款優待九五折

九九九年期·標準洋唐樓·環境幽美·外觀雄偉·交通便利·兩梯四伙·

無需補地價·樓高十六層·單邊光猛·工料上乘·車達門前·獨立門戶·



印備七彩說明書·歡迎取閱

定購處：垣天行建築置業公司

寫字樓：香港租庇利街十九號順聯大廈四樓302室

電話：三〇五四九　三二一七九

另有最新花綢運到

新到名貴 DORMEUIL TOWNTEX WAIN SHIELL 男裝套料

最名貴男女樓絨 "VICUNA" "VICASH"

最新運到… 大批男女名貴衣料

請購

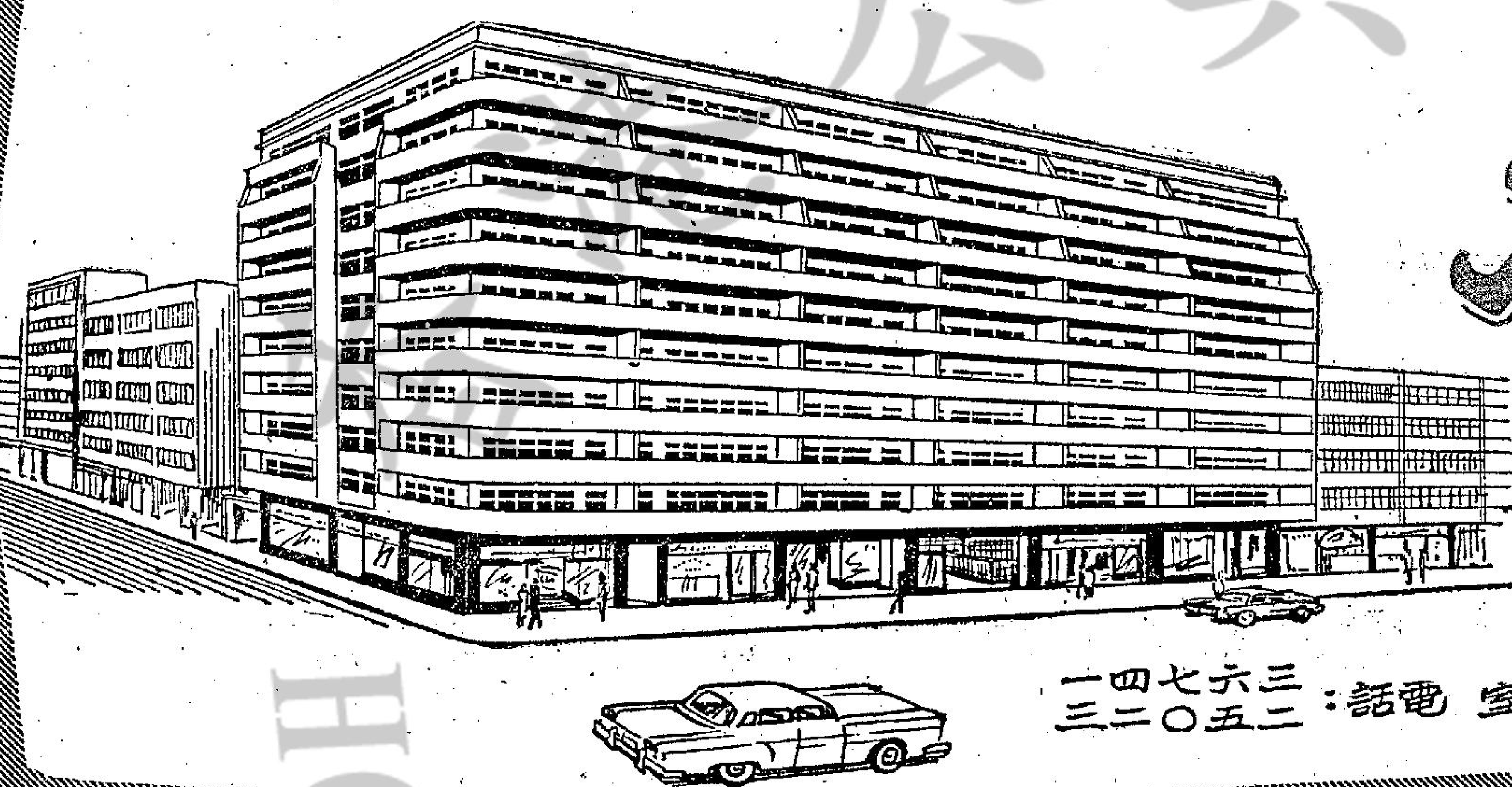
老合興行 呢絨服裝

香港德輔道中（郵政總局對面）德成大廈三樓 電話：三〇三一一

聖誕最佳禮物

九龍吳淞街九十三至一〇三號

德利樓



樓高十層　電梯兩部　面向東南　交通便利　地點最旺　樓價相宜　預售期間　九折優待

洽購處　協成行　香港於仁大廈八〇六室　電話：二五〇二三　三六七四一

FORTIS

發達表

True Line

真善美

SWISS PRECISION WATCHES

聖誕送禮請買：龍力酒

寶醴出品　北角英皇道廿四號　電話：七〇四五一〇

囍

結婚啓事

敬啓者長男文儀三女潔鎔經於一九六一年十二月十七日在美國俄亥俄州WESLEY FOUNDATION, COLUMBUS舉行結婚禮特此敬告

親友

張陵洲
盧海明 謹啓

本臘味家分店肉食公司於昨日舉行開幕典禮荷蒙

市政局民選議員李耀波先生剪綵

油蔴地街坊福利會理事長鄧啓先生主持揭幕

各界嘉賓蒞臨指導惠賜多珍厚誼隆情至深感紉

同業先進

惟以新張伊始招待容有未週謹此致歉並申謝悃

金城臘味家肉食公司 總經理陳求暨同寅敬啓

本臘味家分店肉食公司在開幕期間爲酬謝顧客盛情各種肉食大贈送三天敬祈留意

地址：正舖油蔴地上海街二百五十四號　分店官涌上海街四十五號

電話：六二八六〇　六五六七二

香港攝影界響應華僑日報救童助學運動

明星游藝慈善攝影比賽章程

香港攝影界響應華僑日報救童助學運動，曾於一九六一年十一月廿五日在香港嘉路連山南華球場舉行之慈善游藝大會，現特將比賽章程分列如后：

（一）凡在一九六一年十一月廿五日加路連山南華球場舉行之慈善游藝大會中之一切明星造像，及各游藝節目中所拍得之照片均可參加。

（二）照片度數以八×十英吋至十六×二十英吋裱在白咭上爲合格。

（三）參加比賽之照片每人最多限六張，彩色，黑白及棕色均可參加。

（四）收卷日期由一九六一年十二月十五日開始至十二月卅一日截止，來件請交華僑日報慈善游藝攝影比賽處。

（五）評判員將由香港各大攝影團體派出代表主持。

（六）揭曉日期將定於一九六二年元月十日（名單日間公佈）。

獎品：冠軍：華僑日報慈善獎杯一個。亞軍：華僑日報慈善獎杯一個。季軍：華僑日報慈善獎杯一個。

優異獎十名：各贈華僑日報慈善銀牌一面。

香港上海匯豐銀行信託有限公司

香港上海匯豐銀行信託有限公司

受理本港及遠東一切信託業務 及 執行遺囑，辦理遺產或其他委託事宜

皇后大道中廿四號亞細亞行七樓　電話：三五五九九

荃灣

新建貨倉 出租

面積：
佔地約三萬平方呎
上蓋面積約二萬平方呎
屋高二十四呎

地點：
荃灣海傍水陸交通直達

材料：
用料上乘各種設備齊全
安全可靠

洽租請電話 三〇三八三

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本港新聞

設疏導綫

駕車者希望由夏慤道西行左轉

利便車輛迅即能夠直轉美梨道

（特稿）自夏慤道通車之後，東西交通爲之便利不少。但由於該區發展，另有其全盤週詳計劃，因此若干改善工作，一時尚未能立刻進行，此乃當局之長遠打算，當然值得體諒。

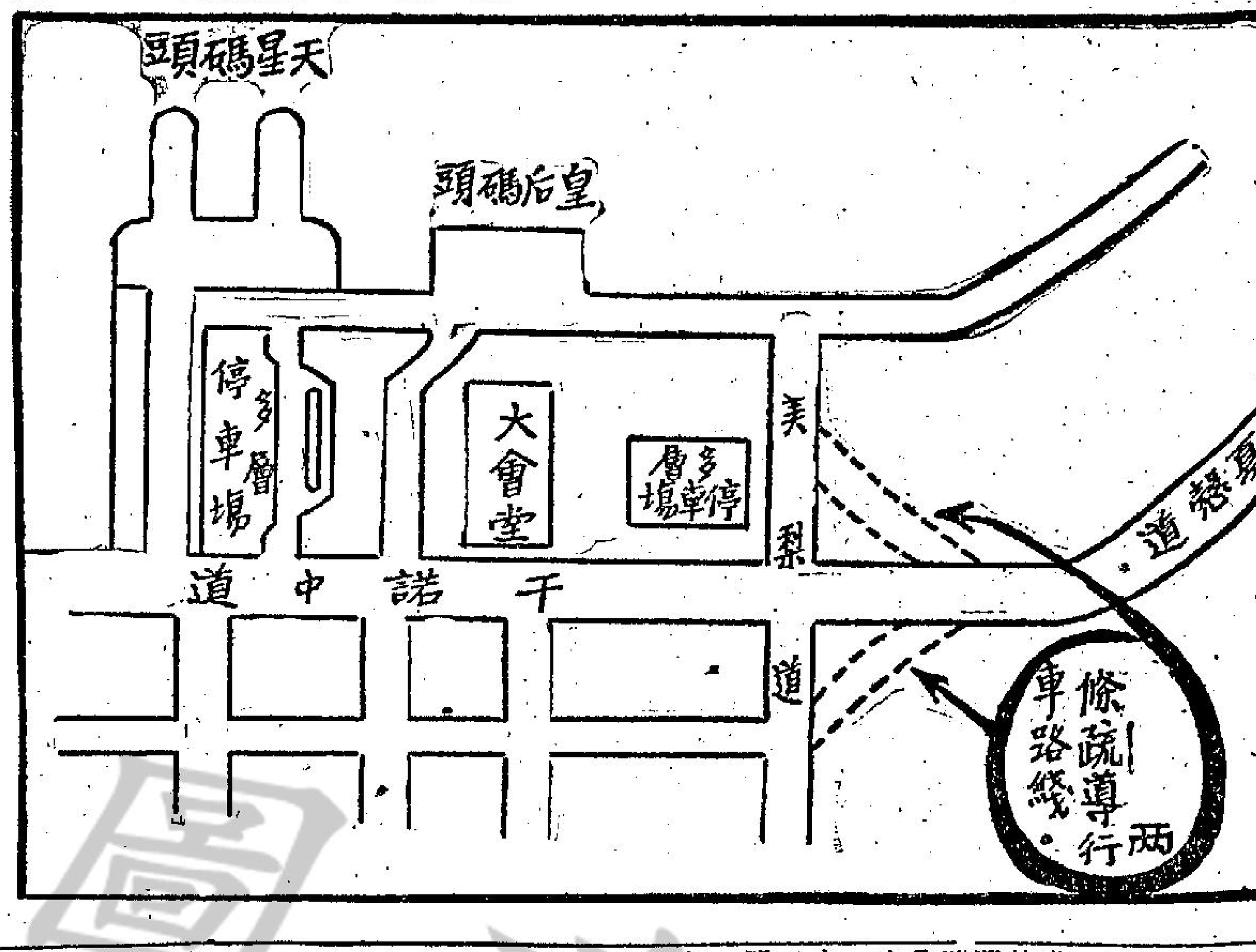
但有等駕車人認爲：由夏慤道西行車輛，駛至夏慤道口與美梨道口交界時，每被交通警察截留，讓美梨道南駛，或由干諾道中駛出，轉入美梨道南駛之車駛，因此，時間上之阻碍，當屬難免。

因此，有人認爲：倘由夏慤道西行，直駛干諾道中之車輛，則有時被截留讓上述兩綫車輛先行，乃屬必要者，但由夏慤道西行，擬轉入美梨道之車輛，祇要在道路方面署有更改，則可以避免不必要之阻礙。

蓋以由美梨道南駛，擬轉入夏慤道東駛之車輛，因另有疏導行車之路綫，可沿邊而駛，無須交通崗位指揮，因此在行車方面可流暢無阻。

不少駕車人認爲：由夏慤道西行，擬轉入美梨道南駛之車輛，祇要在該處闢有類似上述之疏導行車路綫，則亦可沿綫靠邊轉向行駛，而無須在路口等候指揮。

問題就是：政府在該區之發展計劃須全盤統籌進行，或未便逐少發展，不過在上址增闢車路一小段，工程并不浩大，所費不至太多，縱使與將來全盤發展計劃或有不符時則改建或拆平此段臨時性質之道路，亦極易於進行，希望當局對此能加以考慮，同時若認爲可行時，則克服可能之困難，予以實施云。（鵬）



夏慤道西口應增一條疏導行車路綫

香港是難民投奔城市

目的不外謀生沒有政治作用

這是香港政府樂於接納原因

（特稿）像歐洲的西柏林一樣，香港也是一個難民所趨的城市。此兩城市已有力地證明是活在共產主義下千千萬萬的人所欲投奔之地。

柏林的逃亡路綫，最近始被東德方面封鎖。往香港的通路呢，則自從一九四九年共黨完全統治大陸以來，從未正式開放過，但仍有數約一百五十萬至二百萬的華人，滲進自由之土。

香港的微妙地位，是作爲難民之路的終點，這一點是與西柏林之作爲一個逃亡驛站不同的。因爲到來香港的難民，大部份沒有別的地方可去。土地面積僅一萬三千餘方哩的台灣，業已住着一千一百萬人，只能容納技術熟練工人和少數智識份子滲入。拉丁美洲則業經接納了數千農民。其他地方則門戶緊閉。東南亞地區則已經居留着一千二百多萬的華僑。

英國人原估計香港最適宜居民數目是八十萬人，如今，在港，九新界四百公哩地區，已擠滿三百二十萬人，百份之九十九以上是中國人，據估計一九七〇年會達到五百萬的數目。

以迅速增加的數字來看，香港當局不欲更多難民湧入是不會受怪的，但難民仍以每月近千的數字滲入他們心目中的天堂，被拘捕的非法偷渡入境者，只屬少數而已，去年被拘捕偷渡入境者僅有一千零六人。

只要難民不來得太快太多，當局顯然是寧可從寬阻截。由於陸路邊境沿綫，雙方都已嚴密封鎖，因此大陸難民是循海面非陸路來到香港。

要阻截珠江河口和附近水域，事屬爲難，香港漁船數約一萬，另有一萬之數在珠江河口與澳門附近海域，一艘中國木船可以運載二、三十人，可能從容來往於中共與香港水域之間。本港登記的船員，有些可能是冒充的，而且有時船上會出現無可交代的小孩。

循這些路綫滲入香港的，多半是鄰近地區的廣東人，因爲中共大陸內部移動旅行不易，從北方或內陸來港者，只屬少數。

澳門往往也是難民的第一個停留站，雖然該地的就業謀生情況，比香港差得多，但難民可以在該地與香港的親屬聯絡，如舉目無親，亦可求諸葡萄牙政府或自由中國救濟協會加以援助。

大多數的難民都有親戚或密友在港澳兩地因此很易就不被察覺地溶化於中國居民之中。如果已到達初步目的地澳門，他們就有足夠時間，慢慢設法及積儲盤川，始來香港。

最後，難民踏上香港土地——通常是搜在九龍那邊，開始爲覓食而奮鬥。以今天情形，他們找尋工作是不大困難的，建築及其他工業之繁盛使人力勞工有應用的機會。

香港是有若干程度的就業困難的，但失業情況並不顯著。只要有親屬在此，以中國人的家庭制度觀念，是會予新來者以一援之寄，而不致視同陌路的。

過了若干期間，來港者又會申領身份證，成爲實居民，在社會服務下，是難民與否無關重要，事實上，香港當局已甚關懷，因爲有些例子上，難民比較有些終身坐長於本地者還有獻助。

有一點與柏林不同，就是香港的難民大抵沒有政治作用，就是當局所樂於接納之點，難民們的一致目的，不外是謀生，以中國歷史而言，中國平民所關心的，只是豐衣足食而已。（景）

讀者來函

雙層巴士？

韋基舜

關於巴士的服務問題，近年來已引起社會各界的嚴重注意，輿論對負責公司的批評好與不好，當然要求各方面的事實證明。但無可否認，巴士工友同普通搭客之間往往發生爭執，其中使人反感的小磨擦或大衝突，恐怕不少搭客都會目睹或親身受。最可怕的是：即十一月二十九日有一女子坐在車站上也可以被巴士輾斷左腿！這一事件，更會令人聯想到巴士人員的服務問題與搭客安全是有直接關係的了。最近就會有人爲了這種公共車輛的服務員態度，寃行使用市民投票的方式「請投禮貌的一票！」這可表明目前公用事業中的巴士公司至少在對顧客方面確有改善之必要。

作爲經營香港巴士的負責機構卻有專利的特權，且在營業狀況上據說正在繼續發展中，香港中華汽車有限公司於十二月四日舉行了第廿三屆股東常年大會，主要指出：該公司獲本屆純利達二百五十五萬四千八百二十九元，連上屆積存餘款八十九萬八千四百一十七元，總數即爲三百四十五萬三千二百四十六元，此項利潤比上屆增加了百分之二十五！在這有利情形下，中巴公司已打算增購雙層巴士五十部加入港區各綫行走。當然，這個機構的行政及發展，自有它們的專家從事研究及改良，但對有關的市民意見，公司方面似亦應予尊重。市民是對巴士的直接顧客，巴士就要對顧客盡其服務的責任，實際上這關係是最爲密切的。中巴的年會報告說：本年度搭客增至一億一千三百餘萬人。可見市民對巴士的愛護程度！

我們要說的新觀點是：雙層巴士投入香港行駛，對公司方面無疑又是一個如意算盤，因爲它可以用一部車而做更多的生意，同時在司機「材難」聲中還可以節省僱用的工資和減少麻煩。在搭客方面卻也有一點好處，這就是必要時可望避免因枯候巴士而引致費時失事等麻煩。比方說：爲要疏通各綫支站的乘客，普通巴士兩架才能用，雙層巴士一架便行了，可謂方便之至。但這一切的利益只是理論上舉例，對於司機僱用的比率，及分段乘客的統計，我們尙未得見公司的正式數字，故不能肯定是否因爲擴有雙層巴士而一切均可迎刃而解。

根本的問題卻不是在於能否增進公司的「利便」或乘客的「方便」，而是在於目前的路面設備和交通秩序會不會被雙層巴士帶來更多的困難。我們的概念就是：香港比九龍的街道環境不同，前者既窄又舊，後者較濶而新，雙層巴士不適宜於行走本港就約有四大理由：—

第一、雙層巴士搭客倍增，而在公司的營業政策下，勢將保持原定的行車時間，質言之將不會把分站的停車時間加以延長。在這場合，「雙層搭客」的上落自然會比單層多，搭客人數既多，停站時間卻不變，這後果就更會搞壞了局部的交通秩序，特別是會迫使現在正要尋求解決的巴士服務員和一般乘客之間的糾紛問題反而加多了「雙層困擾」。

第二、雙層巴士載重增加，路面負荷未必勝任。這個「現代城市」存着的多半還是十九世紀式的馬路，在交通流量最高的動脈上，幾乎常要掛出「前面修路」的紅牌，而需要加開雙層巴士的路綫，卻必然就是這些人多使用的衢路，乃在巨型巴士的重壓之下焉能抵擋？這結果就可能變成對馬路的破壞性行車，而需要頻頻修路！修路是市民大衆所討厭的，因爲一來會使交通陷入半癱瘓狀態，二來會加重納稅人的負担，三來是顯然的有碍市容。

第三、龐然大物的雙層巴士，體積高而面積大，勢必妨碍後面車輛的視綫，甚至會給其他駕駛人隨處造成「活的死角」——要向視綫以外的地方行車。我對此點必須說明：由於本港路窄而多彎，交通要衝更見行車頻繁，笨重的雙層巴士轉動其中，簡直可以發生覇道作用，則後面的汽車如果慢駛，便會形成交通擠塞，如果抓頭，則無異要走死亡彎角，這情形不若九龍，因爲半島有的是寬濶的大道，路面還有足夠的空間可以裝上適合行車的安全設備，所以九巴宜於使用雙層巴士。有人會問：雙層巴士會在本港妨碍行車視綫，然則高個子的古老電車又如何？答案很簡單：本港電車是有固定軌道的，它不可能像巴士一樣置身於普通的交通系統中。因此，本港加開雙層巴士，怕會造成交通的人爲障礙，馬路上的意外危險難免加多「一層」！

第四、本港市區的商店招牌及霓虹光管廣告，其形式與位置本來就頗爲交通法例的有關規定相符，例如使用大幅的走馬燈式的活動光管可會被認爲影響駕車人視綫，馬路兩旁的商家都予遷就了。如今要把體積高的雙層巴士在狹窄的市區街道行走，雖免會對原已合乎標準的廣告招牌有所更改，是則以後的爭執，又多「一層」！實際上：本港若干商店的招牌及裝飾物，有不少是正常地向外伸展的；會有僱車的巨型貨車在行動中和這些凸出的建築物發生抵觸，已經引起過多少「磨擦」。大貨車間中已有窒碍，雙層巴士如何走得通？

我們祇就上述的交通環境論斷：香港並不適宜雙層巴士之行駛。當然好處是有的，可惜壞處會更多！「兩利相衡取其重，兩害相權取其輕」。巴士服務雖然涉及安全問題，而利潤的分配上也決定「安全」爲前提。雖然巴士公司是屬於私人投資公司，但是另一方面巴士又是一種公用事業而帶有壟斷性的，我們一般乘客市民就算對公司的措施有所不滿，卻不能改乘別種的交通工具。所以我們要強調指出：巴士公司既然因爲政府給予專利的特權而賺錢，一定要先顧及市民福利，我相信這也就是政府的原意。

今年聖誕節更呈熱鬧

兩線渡海輪通宵航行

巴士電車均加班利便夜歸人

赴澳輪船由今日起預售客票

（新聞社）本年度聖誕佳節，將於下週一日降臨，一般市民尤其是教徒，均以熱烈心情準備迎接聖誕，日來市面已見人潮擁擠，各大公司商店，亦延長收市時間，以便市民購買禮品，餽贈親友，今年聖誕假期共有三天半之多，即由本週末（廿三日）下午一時起，即告展開，平安夜爲星期日，星期一（廿五日）及星期二（廿六日）爲聖誕節，直至星期三（廿七日），中外銀行、洋行等，始恢復辦公，行見歡樂氣氛瀰漫每一角落，更而至通宵達旦。

火樹銀花 城開不夜

在每年聖誕節期中，尤以平安夜之一夕最爲熱鬧，火樹銀花，城開不夜，歌聲盈耳，遍及每一角落，各舞場，夜總會等，均舉行聖誕狂歡舞會，編排豐富節目，招徠顧客，由今日起，開始接受各界預定座位，各酒吧亦延長營業時間，出售中西酒類之零售酒商店，聖誕節前夕，將獲准延長售酒時間外，航行港九間之香港油蔴地小輪公司之汽車渡海小輪及天星小輪公司之載客小輪，決定於廿四晚通宵航行，以利便港九兩地之夜歸人，廿五晚則延至午夜三時止，有關開行時間，公司方面已在編排中，日間即可公佈，至於港九兩地之巴士電車等，亦將加密班次行走。

由於今年聖誕節假期一週三天半之久，不少居民，均乘時前往澳門旅行，歡渡聖誕，航行港澳間之大來、德星、佛山三艘客輪已公佈由本週末起增班行走，並由今（十八）日起開始預售船票，同時有等人士，更托在澳親友預定酒店房間，寄語赴澳旅遊人士，切記購買來回票，否則返港時有望輪興嘆也云。

天星小輪開行時間

（新新社）聖誕節與新年渡海小輪增設特班行走，聖誕節前夕與大除夕兩日，天星小輪通宵行駛，昨天星小輪船公司在碼頭佈告班次如下：

「聖誕節與新年假期班次如左：十二月廿四日，聖誕節前夕通宵行走：每五分鐘行走一班至午夜十二時止。每十分行走一班至凌晨（廿五日）三時止每二十分行走一班由凌晨三時至上午六時（廿五日）。十二月廿五日，聖誕日：每十分行走一班，由上午六時，至上午十時止，每五分行走一班，由上午十時至午夜十二時止，每十分行走一班，由午夜十二時至凌晨（廿六日）三時止。十二月廿六日爲拳賽日，行走班次與廿五日同。十二月卅一日大除夕，通宵行走，班次與廿四日同。一九六二年一月一日元旦，班次與十二月廿五日聖誕日間。」

後天重開

工展重建攤位多提前完成

定爲兒童日各贈糖果一包

（特訊）第十九屆工展會對於卅五家攤位修復工程，不斷推動，大會當局爲加緊善後與重建工作，曾舉行會董緊急會議多次，隨成立清理及福利兩組，公推利功南、張漪然爲清理組正副主任，余兆基、顏玉瑩、李恩勁、楊木成爲福利組正副主任，而大會首長朱石麟、王澤濂、梁祖卿、亦傾日輪流駐會督導一切，同時各會董及各部門負責人，每日中午在會叙會一次，商討有關善後與重建工作，同時本港政府當局及中西各大社團，各國觀展團以及各國工商機構，亦函電紛馳，表示關懷慰問，並促早日恢復展覽。

工展會建設委員會主委曾紹松，公安部長雷少朋，公用部長黃鏞波，總務部副部長黃勵材暨上述清理福利組負責人等，均日夜在場推動重建工作，而大會各參展廠號，依從大會決定，均向本月廿日恢復展緊目標前進，經旬日以來彼此通力合作，各承辦重建工程之裝飾建築公司，亦在大會建委會及福利組多方鼓勵下，以競賽精神從事修建工程，計截至昨（十七）日止，已提前完成工作者，計有八十尺高之大會大門樓，由立大公司承建，已於十四日完成，前晚試燈，今（十八）晚試驚虹管，重放光明，其餘攤位則有自建之海棠北湖品廠，率先於十五日完成，十六日完成者，有中華建造之全新織造廠，自建之德聯有限公司，實生園等三家，十七日完成者有楊子公司承造之振生五金機器廠，恒記建造之左顯記，有利建造之光明電泡，彩虹建造之集大莊，華都建造之太平餅乾公司，權記建造之星光實業公司，復興建造之陳斗紫局，綜藝建造之中華鉅記廠，威路建造之顏治記，自建之三友實業，金鐘建造之榮記麻雀，自建之寶樓堅，良建造之致生公司，大豐建造之遠東麵廠，金鐘建造之中華漆廠，豪華建造之來水部等十六家，訂期今（十七）日完成重建攤位工程者，則有大同建造之華裕興織造廠，權記建造之榮蘇記遮廠，綜藝建造之伊人聯合製衣廠，自建之利工民，萬國美藝館，東亞太平毛紡廠，香港鋼業聯營，白花油廠，龍鳳織造廠，金門麵包廠等十家。由此可知工展會所定後天（即廿日）重行開放日期，可不成問題。

工展會定於本月廿日起重開展覽，該日爲「兒童日」，是日兒童入場，各贈糖果一包，以示歡迎。

工展會各部，昨已致函通知所有臨時職員依時到職，原函如下：「工展會現已確定于十二月廿日（星期三）恢復展覽，本部臨時職員俱應於是日來會報到，以便分配工作，相應函達知照，依時返會。」（從）

本港新聞 今日八版

第二張第一頁
第二張第二頁
第二張第三頁
第二張第四頁
第三張第一頁
第三張第二頁
第三張第三頁
第四張第一頁

回首當年

（一九四七年十二月十八日）

△今港府新聞處息：爲加強港英貿易起見，英派崇高茂利來港就任英國商務專員。

△兩廣外交時派員郭德華，今乘車赴廣州，謁廣州行轅主任宋子文，請示關於九龍城事件。

△國府所聘英籍顧問克臉，今由英乘機抵港，據克臉氏稱：彼係應國府之請來粵協助實施配給制度，預期在華兜留六個月。

△警方大舉掃蕩黃窯及窩娼，香港跑馬地飯店及九龍砵崙街某號有人被捕，今審訊結果，一飯店侍役判罰八百五十元另兩窩娼婦人被判囚一年。

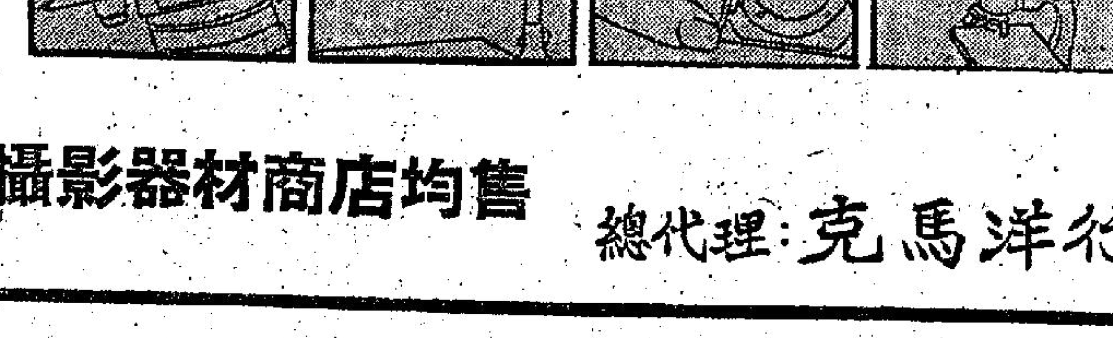
△今日爲麵粉配期，因政府尚未有麵粉運到，故是期仍繼續配售白米。

△因漁政署加收漁民漁欄兩厘佣費，漁民於十六日起停止運魚入魚市場，但長洲仍有魚運入魚市場供應，今港漁民派代表往長洲，希望該處漁民與港漁民採取一行動。

△倫敦英屬出品展覽會，已定於明年五月三日至十四日在伯明罕舉行。本港廠商決定參加，今推派謝伯昌爲代表，前往洽商。

特強 最新
單鏡反光自動
照相機
TOPCON
automatic
RIII型F1.8鏡頭
速度1/1000.B

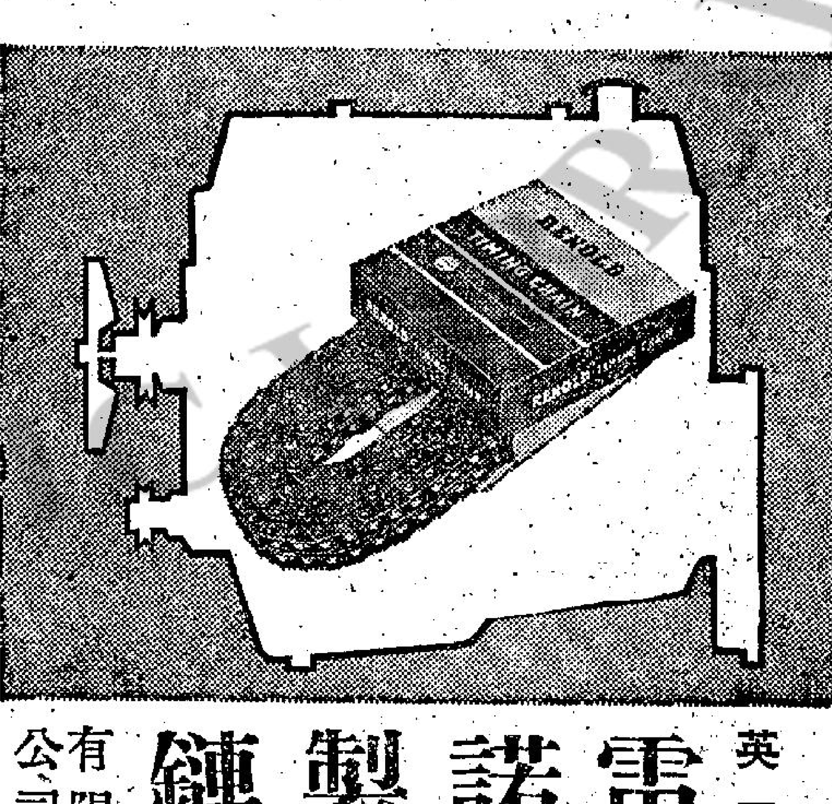
變換觀景器 近距離翻拍 可調換鏡頭 微生物攝攝



各攝影器材商店均售
總代理：克馬洋行

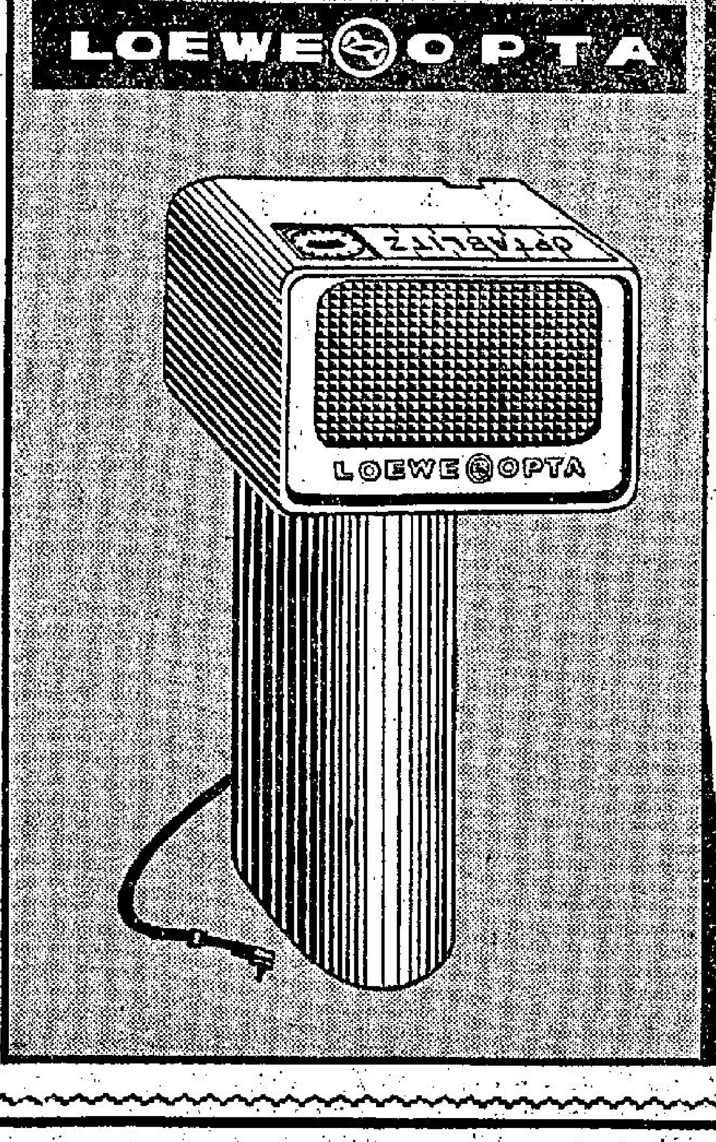
百年老號·信譽昭著
潘人和毛鷄酒
總行：香港灣仔大道東三二號A 電話七六三七八
分行：九龍旺角新填地街四三七號 電話八〇〇五三

總代理：天祥洋行（機器部）
地址：香港匯豐銀行大廈四樓
電話：三五六二二
分銷處：大華五金有限公司
地址：香港莊士頓道三十五號
電話：七七〇六八二
RENOLD
汽車時規鏈 及 工業傳動鏈



英國 雷諾製鏈有限公司
RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER

LOEWE OPTA



德國名廠
樂意牌
萬能閃光燈
光度特強
堅固耐用
款式美觀
各攝影器材商店均售
總代理：克馬洋行

西營盤西
分層
九九
無需

本港新聞 2

西貢黃屋村發生命案
小童斬柴被毆斃命
警方通緝姓黃少婦

（特訊）新界西貢黃屋村一男童，數日前因斬柴伐薪，被人所執，痛打一頓，而致重傷，該童負傷返家，其父母用藥物予以敷治，因傷勢仍無起色即赴警署報案，由十字車送入九龍醫院救治，卒以傷勢過重，延至昨日下午三時，不治斃命。

死者男童名李文達，十三歲。警方對此案極爲重視，已進行偵查毆打死者後在逃之兇徒。據說過兇毆人者爲一婦人。

昨晚消息：警方昨日下午發出通電，追緝一黃姓婦人（約廿餘歲），該婦涉嫌於本月十三日，在西貢黃屋村附近，毆打十三歲男童，因傷致斃。（泉）

經營黑市酒吧
再犯可罰萬元囚刑一年

職業女性 混跡其中 納垢藏汚 通宵達旦

（新亞社）去週，警方在銅鑼灣區一晚檢獲兩間無牌酒吧，解上法庭，主持人及協助經營者皆受嚴厲處分後，若干無牌酒吧爲暫避風頭計，偃旗息鼓，暫停營業。此等「架步」主持人，對復業與否問題，目前尚在觀察中。據說，尚須「睇定風頭」，始敢重張旗鼓。

去週警方一晚檢獲兩個此種「架步」時，兩個無牌酒吧主持人共四名，審後解庭審訊，結果最多者罰三千元，或入獄半年，最輕者罰一千元。

當日受罰之四名主持人與協助者，雖均因再犯始被重罰，但倘法庭嚴格執行該條例，則初犯之懲罰，倘比此爲高。根據本港徵稅物品條例，凡未依據該條例領取指定牌照或許可證或未獲得授權而在任何場所內售賣含有酒精成份之飲料者，初犯最高罰款爲五千元，或監禁六個月；再犯最高罰款一萬元，或監禁十二個月。

上述之懲罰法，足使違例之營業者，因再犯者可能被法庭目爲罔顧法紀，可能被判罰款之外，兼科囚刑，此外，被檢獲之酒類，不免被沒收，損失更大。據熟識此種「架步」之人士稱：無牌酒吧，實即歐美國家之「鎖匙俱樂部」變相，到該種場所遊興之人，甚多懷有「醉翁」之意不在酒，而從色情方面着眼，故此種場合中，經常有「吧女」、舞女或其他方式之女性「駐場候教」，此等秘密酒吧，有經營至凌晨三、四時，仍未收市者，因屬無牌關係，不受牌照限制，倘顧客興之所至，通宵達旦，亦暢飲無禁云。

建築地盤失鐵枝四千餘斤
管工監守自盜
僱主予以體諒繼續僱用
被告扣薪填償輕判簽保

（新亞社）銅鑼灣高士威道皇仁中學新化驗室建築址內之建築材料圓鐵一批，被盜取，重量四千餘斤，值一千五百餘元，由銅鑼灣區探目周深等破案，疑與此宗盜竊案有關者乃該建築地盤管工黃強，去週解銅鑼灣裁判署由法官指爲背棄負托，楊鐵樑法官審訊時爲候被告籌款賠償計，押候前日宣判。

該案前日由仙昆納第一法官接辦，被告之僱主表示：鑒于被告以往服務紀錄良好，乃出於一念之差，故加以原宥，將繼續僱用被告云。被告謂：願按月扣除薪水，彌補東主損失。

法官判被告簽保一千元，一年內約束行爲。

被告由本年八月起受僱，月薪四百一十元，另加膳宿。被告兼司管地盤內建築物料。

被告黃強、廿四歲，香港出世。被控罪名：指被告於本年十一月二日，在高士威道皇仁中學建築址，協同一名在逃者，盜竊鐵枝四十四擔又三十八斤，值港幣一千五百八十八元八角，此乃林永振之財物。被告認罪。

用大貨車 搬去鐵枝

當日主控向庭稱：被告受僱于合昌建築公司，派往皇仁中學建築地盤爲管工，本年九月間，公司購置八百五十擔鐵枝，存於上述地盤內，去月二日晚十時三十分，在被告授意下，四十四擔另三十八斤鐵枝，被人用貨車由地盤運往茂羅街公益什架店發售，售得一千一百九十八元二角半，被告個人分潤得四百三十元。

本月十一日，林永振發覺失去鐵枝，向銅鑼灣警署報案，探目周深及探員彭賞榮調查後，認爲被告可疑，後被告承認盜竊該物，警方從什架店起回失贓鐵枝十五擔，其餘因已轉售，不能尋回。

失主當日向庭謂：尚未尋回之鐵枝二十九擔三十八斤，約值七百元。

張靈龍曾偉晴
涉嫌竊案 押後宣判

（新亞社）兩青年涉嫌與竊案有關，去週末在荃灣裁判署提堂，由宮頓法官審訊。

首被告張雲龍，十九歲，報住荃灣馬仙排二十六號；次被告曾偉晴，十八歲，報住大窩口徙置區三五……

據主控向庭稱：本月十三日凌晨一時，警員巡至荃灣亞斯利村亞斯利學校門前，見首次兩被告在路上徘徊，形跡可疑，上前搜之，次被告奔逃，在首被告身上搜得鋒利刀仔一柄，予以截獲後，帶返警署落案，隨往次被告住址拘得次被告，結果，查出次被告與玉柏溫之失竊案有關。

首被告被控罪名兩項：（一）本年十一月廿日，偷竊玉柏溫現款六百元，金戒指兩只，柏架廿一型筆一支，女庄手表一個，西裝衫一套；（二）本年十二月十三日，藏有作非法用途之鋒利刀仔。次被告被控罪名一項，即首被告之第一項控罪。主控幫辦宣讀案情後，首被告承認兩項控罪，次被告否認。結果，宮頓法官諭謂：首被告雖承認所控罪名，本席將案押候五日，由感化官調查被告身世後始行判案，兩被告均暫押監獄。

何文田街住戶
白晝遭爆竊
損失三千元

（特訊）九龍何文田街卅×號二樓，昨日下午一時至六時之間，被竊賊潛入，偷去金飾價值三千餘元，計鑽石戒指一枚（值一千二百元），K金鑲玉戒指一枚（值四百元），金頸鍊一條（值三百元），白金鍊一條（值四百五十元），戒指三枚（值一百元）。

昨日下午三時左右，停泊九龍佐敦道私家汽車「AA三〇×七」號，內有相機一架（值五百五十元）被劫去。（夜）

結婚纔三日
陸仲庭新居遭爆竊
損失金飾二千餘元

（特訊）結婚僅三天的本港紅牌騎師陸仲庭新居，週末發生失竊，被竊去金飾及現款等總值二千餘元，昨晨向警方報案。

陸氏新居爲北角渣華街一〇×號三樓，除陸氏夫婦外，尚有一女傭，在週末賽馬之後，陸氏夫妻於下午六時左右返家，隨即外出，當晚十時許回家，發覺街門被撬開，櫃中凌亂一片，存放在抽屜中的現款及金飾一空，計失去現款一千二百元，金仔三個（值五百元）廿四K金鈪一對（值二百元）金鍊一條（值二百元）。（程）

婦人張六妹 服毒獲救

（新新社）婦人張六妹、四十三歲、住新界添浮山下崗村，昨晨二時左右，乘家人不覺，潛服殺虫水寃圖自盡，爲家人發覺報，送院救治。

昨日凌晨一時許，青山農婦張愛（四十歲）被人用小刀刺傷頸頭及手部，被送入院救治。

私家車肇禍 撞傷男女童

（特訊）昨晨七時五十五分，私家車一架，在希利街與干諾道中交界處，撞倒男童及女童各一名。男童名蔚雄，九歲，住干諾道一四一號天台，被送入瑪麗醫院留醫。女童僅輕傷，入院敷藥後返家。（亦）

向囚犯勒索 毒品及金錢
四被告今日提審

（新亞社）一宗不尋常之勒索案，將于今日上午在銅鑼灣裁判署審訊，該案涉及在赤柱監獄服刑之一囚犯與三名外間男子，被控串謀向另一囚犯敲詐毒品與金錢。

四名被告，有一男子名蔡超（廿七歲）寶安人，乃赤柱監獄第三七三七八號囚犯。

其餘三名男子爲（一）梁迪，卅歲、順德人、無職業，住寶靈頓道某號樓下屋；（二）蕭明，廿七歲，福州籍、小販，住高士打道某號天台木屋；（三）黎林、卅一歲、清遠人、無職業，居無定所。

上述四人同被控由本年十月廿六日至十一月十三日期間在本港串謀藉暴力及傷害身體爲恐嚇，向當時在赤柱監獄羈押之囚犯鄧奇英敲詐毒品計海洛英半安士，巴比通兩安士，現款十四元，或余付現款二百一十元。

彭金娣控翁姑
非禮及毆打
林少棠否認廖金妹承認 今日召村長作證後判案

（新亞社）媳婦控翁姑毆打，在粉嶺裁判署對簿公庭，媳婦作證時謂：家翁曾非禮伊，家翁否認其事，謂有村長可爲證人。此案定今晨在粉嶺裁判署續審，村長將被召出庭作證，然後判案。

本案被告：（一）男子林少棠，五十七歲，住打鼓嶺山溪活村，（二）婦人廖金妹，五十二歲，同住上址。同被控十一月卅日，毆打婦人彭金娣。

第一被告否認控罪，第二被告認罪。兩被告乃原告之翁姑，原告供稱：翁姑與伊不同居住，兩屋相隔一條巷，十一月卅日，當日下午伊與家姑角口，伊赴同村姊妹處飲喜酒，七時半同家，母子兩人返家後，伊已換寢衣睡覺，家翁拍門，伊出而應門，家翁力執伊之胸，將睡衣扯爛，露出肌肉，家翁將伊非禮，伊大呼救命，臉部被打，胸部，左腳，右手均受傷，伊之丈夫現在英國做工云。

第一被告辯稱：原告與家姑吵鬧，繼而動武，兩人爭鬥之際，彼出作和事老，詎原告竟謂彼欲强姦伊，關於此種不足置信之證指，彼可請村長林玉祥出庭作證云。

小題大做 村婦打架 兩敗俱傷 均判簽保

（新亞社）村婦小題大做，因放置幾個豬籠小問題，引起爭端，兩無知村婦因而展開「肉搏戰」，打到頭破手傷，兩「英雌」兩敗俱傷，去週末解粉嶺裁判署受審。

被告：（一）劉英，廿四歲，傷手，（二）陳旺娣，四十四歲，傷頭。同被控十二月十五日下午二時，在上水馬四埔村打架，行爲不檢。

控方稱：兩被告爲鄰居，當日，第一被告指第二被告不應將豬籠放在伊之屋旁角，因此舉可能引起豬瘟，兩人發生口角，結果兩敗俱傷。

法官斥兩人小題大做，念屬初犯，輕判各簽保一百元，六個月內守行爲。

毛毛雨下個不停
鴨巴甸街斜路 成爲危險地帶
一連兩晚發生汽車滑胎事件

（新亞社）毛毛細雨的「回南」天氣下，中區鴨巴甸街斜路，成爲危險地帶，汽車「滑胎」事件，時有發生。最近兩晚，連續發生這類事件，幸未傷人。

出事地點在士丹頓街與荷里活道間的一段斜路，即警察宿舍門前。昨日凌晨三時卅分，一輛二××號私家車，由士丹頓街下駛，當時正下毛毛細雨，由於斜路濕滑，該車駛至警察宿舍門前，即無法控制，滑衝而下，司機急忙扭轉駕駛盤，轟然一聲，全車橫路上，始告停止，在距離該車約三數尺之圍牆邊，有一檔修理眼鏡水筆的小木屋檔口，若該車再衝下數尺，難免檔毀人傷，同時，因時在深夜，行人稀少，祗有幾名酒吧女郎飽吃一驚。其後司機在附近坐東檔取得木糠，撒在路上，才能將車慢慢駛去。

在上述事件發生前一晚，在同一地點一輛的士也因「滑胎」撞向圍牆邊，幾乎將該眼鏡檔撞倒，幸檔邊放有一些竹籮和單車和雞籠，的士跌壓在單車和雞籠上始告停止，不致將眼鏡檔撞倒，翌晨才由工程車將的士拖去。據該處街坊說：凡遇下毛毛雨的潮濕天氣，該段斜路常常發生汽車「滑胎」衝下事件，已不知幾許次，居民出入和過路行人，均感極大危險，尤其設在路邊的攤檔，更提心吊膽，恐遭無妄之災，咸望有關當局設法解除這種威脅，以保安全。

請買聖誕咭 救國際兒童

（特訊）據青年商會消息：聯合國國際兒童救濟基金每年均發出聖誕咭，向世界推售，此項收入將用於救助世界貧兒童，如供給牛乳，防疫接種及醫物治療等。

本港已有此種聖誕咭出售，售賣地點包括下列各處：（一）香港上海匯豐銀行大廈三〇一室青年商會辦事處；（二）天星碼頭；（三）九龍國際酒店。歡迎各熱心人士購買。（颺）

街談巷議

無端發達 包租婆計擒疑犯，據說可撈二萬五千大元，實是「無端發達」。有人評爲：世事確甚微妙，本來有個「價值」二萬五千元的大住客居留屋內，想落竟爲「牙擦」；但夠運就焉知非福？（基）

男女不分 男庄羊毛衫，件頭越出越大，花式也越來越雜，如果男女服一起擺在飾櫃陳列，使人有男女不分之感。（偉）

應時貨品 「平安夜」的歌聲，將到處可聞，六一年快將消去，這期間，最暢銷者，當是聖誕咭和日曆了！（偉）

確胆生毛 四名嫌疑爲「野狼」人物在法庭受審時，竟面露笑容，全無懼色，有人懷疑他們的確是胆生毛。（亮）

葡海外部
追撥六百餘萬 建設繁榮澳門

（澳門通訊）葡國海外部財政司，昨以部令多項，核准追加澳門特別支出預算及平常支出預算：

（一）第一八八三四號部令撥款三千〇一十三萬〇六百三十三點七四個士姑度（約澳門紙六百〇二萬三千元）以爲追加一九五八年十一月廿五日第二〇九四條法令規定之第二個六年繁榮計劃用款，包括農林、畜牧、工業、交通、灣河、填海、衛生、教育及建築樓宇等之用。

（二）第一八八四一號部令：撥款一萬八千士姑度（約三千六百元），以爲追加澳門本年平常預算支出——衛國傳教會旅費之用。

（三）第一八八四三號部令：撥款八萬二千五百四個士姑度（約一萬六千五百元），以爲澳門衛國女青年團團長赴葡旅費之用。

聞

家少主 錦華 錦田 錦倫 錦雄 錦玲 錦榮 錦文 錦誠 錦明 少爺 馨蘭（適陸）木蘭（適梁）瑞蘭（適顧）潔蘭 小姐之

令尊翁 幼主 剛强 頌生 永生 明生 一鳴 志堅 德彰 頌恩 佑輝 怡生 永盛 志强 富强 健行 益盛 孫少爺 漪濤 小萍 露碧 綺蓮 美斌 孫小姐之

令祖父葉公澄波老爺 於主曆一九六一年十二月十六日上午八時四十分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召息勞享年六十八歲奉移九龍殯儀館治喪謹定十二月十八日上午十一時大殮同日十一時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道中華基督教墳場謹此報

葉厚德堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A

電話：八〇九四弍九·八〇九六弍九·八〇一八弍三至弍六

謝

友世戚鄉教

先夫郭寶卿先生於昨十六日在香港殯儀館安息禮拜隨即出殯辱承

誼等親臨弔祭 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

未亡人郭陳少瓊率 子尚愈 媳蕭順媛 女淑懿 適謝 孫建端 建超 孫女建莊 少芳 泣叩

喪居處：禮頓道禮希大廈19號A二樓

聞

家少主 世洪 世安 媳曾氏 少爺 碧玉（適唐）金玉（適林） 小姐之

令尊翁 幼主 永豪 孫少爺之

令祖父劉公三才中醫師老爺 於主曆一九六一年十二月十七日下午七時十分在法國醫院蒙主寵召魂歸天國享壽六十七歲奉移九龍殯儀館治喪謹定於主曆十二月廿日（星期三）下午二時大殮隨即出殯在該館大禮堂辭靈安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

治喪處：九龍殯儀館

劉江天堂家人稟報 電話：八〇九四二九 八〇一八二六

聞

家少主 秉勛 秉政 秉邦 少爺 海珠（適黃）海棠（適張） 小姐之

令尊翁 幼主 國[illegible] 國[illegible] 國偉 國仕 國森 國信 國俊 國都 國鎏 國鈞 國元 國有 孫少爺 美明（適單）美旺（適方）美昭 美嫦 美靈 美娟 美西 孫小姐之

令祖父 再幼主 小丹 勁雄 勁張 曾孫少爺 婉菁 婉薇 婉萍 曾孫小姐之

令曾祖父黃公同珍號蘭宮諱待儒老爺 於主曆一九六一年十二月十六日下午八時十分在寓所蒙主寵召息勞享壽八十有四歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於十八日（星期一）下午二時大殮并在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此報

治喪處：萬國殯儀館

黃崇儒堂家人稟報 地址：灣仔洛克道四一至五一號 電話：七七三八〇一至〇三 號線

聞

家主榕樂先生之淑配

少主 嘉明 嘉誠 小姐 文綺 文生 恩蓮 之

令壽堂陸母李劍英女士 痛於公曆一九六一年十二月十七日上午三時十五分壽終港寓內寢積閏享壽五十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十八日下午三時大殮三時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

鼎惠懇辭 祇領花圈

陸南達堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 灣仔道二一六號

電話：七六捌一六一·七六〇五八七·七七〇二三九

謝

姻戚世友鄉教

先夫鍾保祿先生之喪於昨十七日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人鍾林月英泣謝

聞

家少主 祥光 俊明 烈光 紹光 源光 少爺 明芳（適陳）明嫻（適王）明珊（適杜）明霞（適李）明然（適高）明芬（適吳）明秀 小姐之

令尊 幼主 國緒 嘉緒 炳緒 鴻緒 海緒 孫少爺 嘉沛 嘉啓 嘉芙 嘉欣 嘉宜 嘉詠 孫小姐之

令祖父黃公卓凡老爺 痛於公曆一九六一年十弍月十七日上午十一時壽終九龍寓所正寢積閏享壽八十有弍歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十弍月十八日下午三時大殮四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

黃慎三堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A 電話：八〇九四二九·八〇九六二九 八〇壹八弍三至弍六

聞

姻世鄉族 誼哀此訃

不孝夢齡等侍奉無狀禍延

家慈陳太夫人閨號瑤珍痛於公曆十二月三日夏曆十月廿六日未時壽終原籍潮陽深溪鄉溯生於前清光緒丙子年十月初七日辰時享壽積閏九十有二歲期服孫創楚等隨侍在側親視含殮不孝夢齡等經商在港聞耗不及奔喪先後遵禮成服謹涓公曆十二月廿三日夏曆十一月十六日之期假座九龍殯儀館禮堂延僧設靈禮佛上午八時至上午一時舉行家奠切在

孤哀子 劉夢齡 植之 媳 許舜嫻 陳水仙 張木花 女 寶珠（適陳） 泣血稽顙

在制杖期孫 佐明 佐耀 百川 佐城 佐端 孫媳 馬素海 倪秀儀 泣血稽顙

在制期服孫 創金 百行 創楚 創富 孫女 百芳 百燕 舉運（適陳） 泣淚稽顙

齊服曾孫 理勤 理章 理學 理佳 理通 曾孫女 理娟 理圓 理眞 理婷 理麗 理純 抆淚稽首

家奠地址：九龍楓樹街九龍殯儀館禮堂

治喪處：九龍福華街二一〇號 捷德布廠

紼果泣辭 恕不另訃

聞

戚友族鄉寅 誼哀此訃

不孝啓章等侍奉無狀禍延

家嚴黃公集森府君痛於國曆一九六一年十二月十七日夏曆辛丑年十一月初十日上午七時壽終九龍聖德肋撒醫院距生於清光緒十四年九月二十五日巳時積閏享壽七十有八歲奉移九龍殯儀館治喪不孝啓章在英營商未及奔喪不孝源章隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇本月十八日上午十一時大殮隨即出殯安葬新界大埔鳳園山忝屬

孤子 黃啓章 黃源章 泣血稽顙

孤媳 陳四嬌 泣血稽顙

孤女 黃帶（適田） 泣血稽顙

齊衰期服孫 丁財 顯麟 偉揚 孫女 友蓮 丙帶 泣淚稽顙

期服姪 佛金 運來 泣淚稽顙

司書期服弟 集鑣 泣淚稽首

治喪處：新界大埔區鳳園本宅 新界大埔墟廣福道九號新界旅行社

本港新聞

外地遊客對本港評語

路邊

校：（六）黃柏壯，尖沙咀加連威老道廿七號紫風茶餐廳；（七）楊一帆，深水埗南昌街五十六號合記。

「冲繩之戀」 圖·文·郭立華

隆重慶祝觀音誕

（港訊）關於觀音誕……山觀音佛堂定於農曆十一月十九日舉行盛大慶祝……

入英籍啓事

倫鄺淑英 LUN KWONG SHOOK YING 住九龍又一村玉蘭路七號現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

永安 大新 先施 三公司聖誕節營業時間

十七日（星期日）……

第二張第二頁

昨日下午一時至六時之間，被竊賊潛入……偷去金飾價值三千餘元，計鑽石戒指一枚（值一千二百元），金頸鍊一條（值三百元），K金鑲玉戒指一枚（值四百元），白金鍊一條（值四百五十元），戒指三枚（值一百元）。

昨日下午三時左右，停泊九龍佐敦道私家汽車「AA三〇×七」號，內有相機……

雲龍偉舍 晴 嫌後宣判 竊行

（亞社）兩青年涉嫌與竊案有關，拘得文被告，結果，查出亦曾予王柏溫之失竊案有關。首被告張雲龍，十九歲，報住荃灣馬仙排二十六號；次被告偉晴，十八，報住大窩口……

本港新聞

外地遊客對本港評語
夜景美麗無倫
街道骯髒特甚

（新亞社）一名外地來港之外籍遊客，曾對本港作如下之批評。該外籍遊客云：「香港之景色特別美麗，尤其是夜景美麗無倫，但香港街道之骯髒，卻令人咋舌，此或由於人力不足所致」。

該外籍遊客以一種客觀態度對本港批評者所謂香港景色美麗，未免過份恭維，惟對本港街道之評語則無絲毫故意誣衊之意。

生活在本港之人對本港之情形無不瞭如指掌，關於街道之清潔程度如何，此乃無可諱言之事實，試放眼以觀，除行人衆多商業繁盛之區獨大道，經常有清道伕不斷清除垃圾者外，港九大部份之橫街窄巷中，每日祇作一次之清除而已，因此造成橫街窄巷中廢紙什物果皮等，隨地可見，無人管理，實爲極不合理之事，不過見怪不怪而已。此外，由於街道洒水之次數不多，每遇狂風突作，即見塵灰飛揚，路人爲之窒息。

關於街道洒水問題，邇來似頗少見，所可見者爲自晨打老道以至太子道間之一段，可是皆於街則每晚午夜後必洒水一次，外此即彌敦道亦無此情形，實令人詫異。

「城市街道」有如人之面部，面部最先爲人所見，如經常不潔將必受譏，有關當局似宜注意及此。

霧罩港海巒峯跡杳

視野受阻影響交通

多行春令翳暖潮濕氣氛氾濫
今日仍吹微風午後天色好轉

（新聞社）在濃厚低氣壓氾濫下，天色反常幻變，靈霧籠罩，間降霏霧微雨或毛毛雨。烟霧迷濛，氣氛潮濕翳暖，衡盤多行春令，逼途，地物潮濕，路面如堊，傾斜街道，人車上落，傍驚險頻生，由於陰霾密佈，反常景象畢呈。入後霧幕尤濃，環罩港海，週圍群巒，跡杳然，白茫茫一片，隔江遙望，半山以上較高區域，燈影全無，視野不清，海空輪機來往交通，亦受影響。夜後天文台發出海外航氣流分佈形勢報道指出：由醫聚日本海正在迅速向北偏東移之低氣壓而掀起之一股渡厚「低氣槽」，向西南伸跨東海而氾濫於華南沿海（包括港海）揚間，惟大陸西北及華中躍東之活躍反旋風，仍迴旋擴展，連帶影響所及，致此間天色，急激幻變，反常勢態愈演愈厲。

昨由晨迄暮，竟日吹風力三一四級前後微和東或東西偏東風，午前天文台報高氣速紀錄爲八海哩，靈霧瀰佈，午降霏霧粉雨，或陣陣毛雨，緊接潮濕，氣氛翻漫，氣溫高達七一．○度外，晨間八時究外，平均測溫已達六七、一度，濕度達百份之九六。午間升至七一、○度，濕度仍達百份之八八。午後晦暗天色漸明朗，霏雨亦疏，溫暖氣氛益濃，南至傍晚五時爲止，氣溫始終徘徊於七一度外，迢入夜七時止始降回七〇、〇度，濕度增回百份之九三，夜後在霧籠高張下，風勢復微和，氣溫降率不大。前日室外最高平均氣溫爲六九、五度，夜後最低爲六六、○度，雨量紀錄○、一糎。

預測：由昨夜至今日，大部仍吹微風，天色陰晦薄霧，間降陣陣微雨或毛毛雨，今天午後天色好轉，溫暖。

華僑日報 新聞提要

一九六一年十二月十八日（星期一）

電訊（第一張一、二、三頁）
北越哀兵集結休戰線……第一張第一頁
台北人士希望當局整頓內政……第一張第三頁
特稿：一週大事……第一張第三頁

港聞（第二張一、二、三、四頁，三張一、二、三頁，一張四頁）
擾東人士希望趲澀道西入英聚道南行設疏濬綫……第二張第一頁
香港是難民投奔的城市……第二張第一頁
遊客評香港夜景美麗而街道骯髒……
霧罩港海大視野被阻……第二張第三頁
何氏宗親會就職聯歡盛況……第二張第四頁
潮州公會會董就職聯歡盛況……第三張第一頁

文化（第四張第四頁）
王氏古玩展覽延期三天

教育（第四張三頁，六張一頁）
爲協助清貧有志子弟求學政府所設之獎助學金仍不斷增加中，每年達八十餘萬元……第四張第三頁

體育（第四張第二頁）
昨日甲組聯賽南華憾國傑……第四張第二頁
志大挫警察五一七九巴……第四張第二頁
英兵乒名將班納分析莊則棟球技……第四張第二頁
警察七人足球賽今日揭幕……第四張第二頁

經濟（第五張一、二、三頁）
世界白銀自由貿易與銀價前途……第五張第一頁
對英國加入共同市場審核的進行本港工商界的反應

與看法……第五張第一頁
本港經濟一週分析與國綫去貨增旺態勢……第五張第一頁

工人世界特刊（第五張第四頁）
本港工業需求工人正殷，學徒制度有待改善……第五張第四頁
非工業工人請求立例保障，提出三項辦法……第五張第四頁

康樂家庭特刊（第三張第四頁）
有心人士懇切呼籲切勿置險墮胎……第三張第四頁
食用物價：主要副食穩定，蔬菜供不應求……第三張第四頁

航訊……第六張二、三頁
僑樂村……第七張第二頁
西洋藝文……第七張第三頁
馬經……第四張第三頁
讀者版……第四張第四頁

南華西報評論
廉價保險事業
認係例陳處請政府嚴密管理

（新亞社）「人無遠慮必有近憂」，此爲中國先哲之遺訓，保險事業在現代經濟社會中，除各種水火貨物保險外，即人壽保險已祇有資產階級或經濟基礎相當穩固之人方能投保，一般勞苦大衆，則絕少投保，因彼等每月入息不多，謀衣食且不暇，焉有餘力作長遠之身後打算，且投購人壽保險起碼每月須繳保費數十元，而投保條例繁複，既有年齡限制，又須經醫生檢驗證明，方能投保，故一般民衆對此不感興趣。

據悉本港近來有投資者洞悉此一原因，認爲有舉辦廉價人壽保險之必要，使收入短少之市民亦有能力負担保費，彼等組織成立公司爲正式註冊有限公司，純粹採取廉價主旨，普通投保者，每月祇供三、四元，如遇死亡時則可獲賠償數百至千元，投保者對其身後一切料理獲得保障，而投保辦法亦極簡化，第一投保者不必經醫生檢驗，第二不受年齡限制，即八、九十歲之老人亦可投保，此等廉價人壽保險公司成立後大受中下階級歡迎，業務鼎盛，保戶日有增加，一般人對此等廉價保險公司之措施，亦認爲深及貧民之良好辦法。惟是昨日南華星期報發表一篇論文，則對此種廉價保險公司有所論列，據論文指出：此等廉價人壽保險雖然收保費不多，但其投保條例既不用醫生檢驗爲之證明，又不受年齡限制，此乃一絕大漏洞，因無論中外古今，均有不良社會份子，在人壽保險限度嚴密時，亦能藉人壽保險而設局行騙，已成司空慣見，或以老人瞞報年齡，或以染有不治隱疾者而投保，藉此騙取巨量賠償，再利用乞丐等認爲親屬代其購買人壽保險之後，辣手進行謀殺，以圖騙取賠償，花樣百出，不一而足。

今本港最近成立之廉價保險公司，其投保條例如此疏虞，難保不引起歹徒之乘機取巧也。

西報之論文又指出：此等正式註冊有限保險公司，然無論其資本額若干，但亦祇照實收資本額計算，如此等公司爲不良份子所乘時，可能將資本額賠償淨盡便告了事，以後並不負任何責任，到頭來結果蒙受損失者則爲貧窮之投保市民。

西報論文之結語，則籲請政府對此種廉價人壽保險之業應嚴密注意，擬出一個良好辦法，以資管理，俾免發生不良後果云。

香港中國筆會
舉行七屆年會

香港中國筆會，第七屆年會於昨日（十七）下午四時在九龍金巴利道香檳大廈鴻運樓英館舉行，到有會員七十餘人，選出會長黃天石，幹事陳克文、易君左、羅香林、岳騫、胡永祥、李幼椿、徐亮之、鄭水心、左舜生、盧森、徐東濱、徐速、曾克耑、王世昭、怡等，會後聚餐，設開五桌，旨酒佳餚，交酬觥籌，各會友互相敬酒，頻頻乾杯，歡敘至九時，始盡歡而散。

庸社行友百零二人
金戶遠足引人入勝

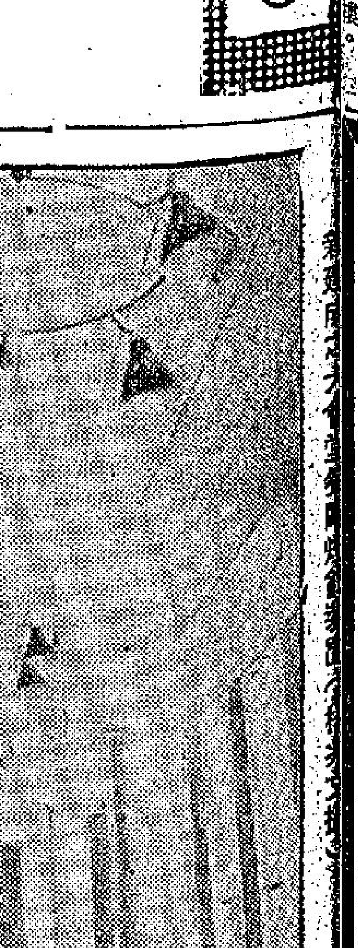
年報歡迎取閱送完即止

庸社行友百〇二人，昨日同往「金戶……

牛頭角徙區商人
各陳述加租苦況

（中國社）日昨（十七）下午三時，香港協會主席馬文輝，偕同本會委員及各商號代表十餘人，訪問牛頭角徙區會會員參加座談，該區商戶代表多名外，並見，旁聽者亦有數十人，會上全體商戶代表對加租反對，認爲約有加價之必要，該區租值多數……

據悉該聯會組織於本月廿一日（星期四）下午一時往該區徙置區各大樓聯絡會所召開委員會……的該兩座樓宇上層住戶，第二年租金不予加租，又十層之住戶租金已要求分期加，百分之減至百分之七十……



（大埔至大尾篤行程）……遠足一經，金竹路排綫由大尾篤起，沿岸，經一金，路走至海尾篤之起點，呼……行友名單……

行友名單

張立言、趙少芳、莫少頌、談鑑泉、談瀅……

分贈年報

庸社行友第二十九年年報，乃由周安康行友出資印送，內容豐富，印刷精美，凡曾取閱行友及各界人士來稿行友，各贈一本，各行友會樂助獎品者，亦各贈一本。……

佛教同人昨日盛會
歡迎西康高僧來港

（特訊）西康格賴達吉呼圖克圖（轉世佛）應化以來，於今三世，廿一歲時獲「拉讓巴」學位，研究佛學，……西藏政教首領達賴活佛頒給以最高級大法會首席聯合會首席化身佛地位，復由原籍西康省理化縣寺廟聯合會公推爲主持，任金剛上師兼化學校首席堪布（即主持），……港，即由香港佛教聯合會總務等及各寺廟聯合舉行歡迎會……在東蓮覺苑開歡迎大會，本港佛教同人於昨日時往歡迎。……在跑馬地……金剛（馬頭金剛、黑金剛）……已請得上師於二十一日（星期四）午後七時……灌頂，傳授白度母灌頂，本月廿二日（星期五）午後七時……本月廿七日（星期三）午後七時，舉行祈禱法會，總會歡迎善信參加，……上師請示，……

元朗區第九屆校際陸運會元朗公立中學獲全場總冠軍，昨舉行祝捷，圖爲全體運動員與嘉賓合攝。（元朗英芳攝）

路邊沙龍

「沖繩之戀」

圖．文．郭立華

（港訊）

絹機過去，雪泥鴻爪，人類之所以有別於禽獸，也就是懂得怎樣去追懷緊念。

一家建築在於離島華貴的別墅，它的前花園面臨柴路底樹上，就懸出如此遺機的奇特紀念物：「OKINAWA」就是沖繩島，這一個從日本人磅在巨文那裏找出的：是沖繩島上主要的工具，人們把它當古玩陳列，其意是以證明曾在沖繩或在沖繩海面作過，……有如千年千園主的砲彈，……有家遺過一段在不所忘懷的鮮島別墅中所平靜的飾物。

香港漢文師範同學會附設學校有限公司啟事

茲定本月廿六日（星期二）下午一時在九龍旺角洗衣街廿二號本公司註冊辦事處召開（一九六一年）同人大會省覽財政年結及學務報告並在現場投票即席選舉下屆學務委託團委員除分函外合行刊報通知希列位股東屆時出席爲荷

一九六一年十二月十九日

承學務委託團命義務秘書李澤明

香港漢文師範同學會啟事

啓者茲定本月廿六日（星期二）下午三時在九龍旺角洗衣街廿二號本會註冊辦事處召開同人大會省覽財政及會務報告除分函外合行刊報通知至希各位學長屆時列席爲荷

一九六一年十二月十九日

義務秘書李澤明

香港膠輪公司

GENERAL

眞耐用

輪胎

質料上乘 又耐用 花紋 安全 行駛

香港：皇后大道中卅五號

電話：五五四六四六七 五八八六 九五八八九〇

九龍：油蔴地普慶戲院背 深水埗東京街39號

營業時間：早上八時半至晚上八時

第一家輪膠翻新 保證翻新行車年數 最耐用 最美觀

香港超級翻新膠輪

本港新聞今日刊載合共八版

隆重慶祝觀音誕

……佛堂……慶祝……

香港高等法院

一九六一年大錢債案第五三〇宗

原告：THE SHELL COMPANY OF HONGKONG LIMITED

第一被告：DANIEL NENG FONG CHEN
第二被告：LUNGO TAM
第三被告：KARL CHEN
第四被告：JOHNIE CHEN
第五被告：LEW SIN FOO
第六被告：TOM KONG CHUN
第七被告：WONG SUET HING AS EXECUTRIX OF MARK CHUNG FOOK
第八被告：LEE SHIU WING

致：香港皇后大道中有利銀行大廈二一一號案黃雪卿即麥松福之承辦人

啓者一九六一年十二月九日香港高等法院副按察司 MR. JUSTICE RICHARD HUGH MILLS-OWENS 在大錢債庭諭令准予原告用下列代票方法送達傳票與香港皇后大道中有利銀行大廈二一一號室內（即第七被告爲人所知之最後地址）任何一成年人及將各該等之文件抄本張貼在高等法院門前佈告板上又將各該等文件（譯成中文）連續刊登華僑日報三天如汝對此案欲有所答辯汝須由刊登此廣告後之翌日起計於八天內向高等法院登記到庭否則法院可進行缺席裁判

原告代表律師費臣史篤士及孖士打律師樓啓

香港上海銀行大廈四零四室

一九六一年十二月十六日

入英籍啓事

倫鄺淑英 LUN KWONG SHOK YING 住九龍又一村玉蘭路七號現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

馬學誠（MA HOK SING）又名（MA HOK SHING）又名（OLIVER MA）住香港皇后大道中三一〇號四樓現向港督申請入英籍若有任何人等獲知任何理由認爲不應批准其人入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

入英籍啓事

倫澤森 LUN CHAK SUM 住九龍又一村玉蘭路七號現向港督申請入英籍如有任何人有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啓事

施松年（SHIH SUNG-LIEN）又名（BENJAMIN EOMUND SHIH SUNG-LIEN）又名（BENJAMIN SHIH）現住九龍海防道海防大廈十一樓十二號現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由認爲不應批准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

工務司署佈告
招商承接汽車噴油工程

茲有汽車廿一輛需要噴油凡欲標投是項工程者須先向港府庫房繳交按櫃金二百元并于本月廿九日正午前將標密封連同該按櫃收條投入港府聯合總署中座七樓佈政司署之標箱內關於其他細則及投標格式紙可向夏慤道本局電器機械部索取

工務司英格理

一九六一年十二月十六日

工務司署佈告
招商承造汽車防衛鐵網

本局招商承造汽車防衛鐵網四十八副如欲標投是項工程者須先向港府庫房繳交按金二百元并于本月廿九日正午前將標密封連同該按金收條投入港府聯合總署中座七樓佈政司署之標箱內關於其他細則及投標格式紙可向夏慤道本局電器機械部索取

工務司英格理

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：大會堂管理員一名（市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：二級工目（男性）壹名（大會堂——市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

此告

對執業人士通告
印花條例（第一一七章）

茲根據印花條例第廿五條第一款通告，凡在本港執業之建築師、工程師、會計師、律師、註冊牙醫、醫師及藥劑師等必須領取有關年度執照，否則不准在本港執業。

又根據該例附表第十七項（乙）之規定，任何執業人士凡在任何一年開始上述之行業時均須先行辦理執照印花手續方得執業，該例第十九條又規定逾期辦理者，將予以處罰。有關上述行業之一九六二年度執照，可向香港政府合署西座四樓稅務局印花部領取，每份應繳印花五十元

印花稅收局局長 戴士悌

永安 大新 先施 三公司聖誕節營業時間

十七日（星期日）至廿一日（星期四） 每日上午十時開市 下午七時收市

廿二日（星期五）至廿四日（星期日） 每日上午十時開市 下午七時半收市

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命准於壹九六一年十二月十八日即星期一日上午十時三十分在本行內將存在九龍必發道門牌九十五號四樓「HONEY MOON FACTORY」綺夢廠（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二三四 香港攬勿拍賣行啓

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命准於壹九六一年十二月十八日即星期一日上午十時三十分在本行內將存在九龍必發道門牌九十五號五樓（HONEY MOON FACTORY）綺夢廠（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二三四 香港攬勿拍賣行啓

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命准於壹九六一年十二月十八日即星期一日上午十時三十分在本行內將存在九龍必發道門牌三十五號五樓「HONEY MOON FACTORY」綺夢廠（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二三四 香港攬勿拍賣行啓

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命准於壹九六一年十二月十八日即星期一日上午十時三十分在本行內將存在香港銅鑼灣道門牌三十五號A C TANDON各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二零二三四 香港攬勿拍賣行啓

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者八折優待

發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

承貳號銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定期於一九六一年十二月十九日（即星期二）下午三時起在香港維多利亞城必打行七樓其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港維多利亞城在田土廳登記爲海地段第式百零四號之A段及海地段第式百零五號之D段連上蓋建築物即現稱西安里門牌第六號及其所有路權暨該物業附屬一切權益在內該物業係憑兩張官批管業批期俱爲九百九十九年由一八六四年十一月十六日起計該兩張官批俱係由前英女皇維多利亞於一八六五年三月四日分別批立與SIR HERCULES G. R. ROBINSON及M. J. D'AQUINO者。

依據一九六零年五月二十五日由該物業之業主將保證與廣創興銀行有限公司訂立之按揭契據（在田土廳登記爲註冊第三零五九〇〇號）該物業經按揭與廣創興銀行有限公司以分期付款方式按揭總額七拾萬元，廣創興銀行有限公司經已付出式拾萬元，惟該按揭之利息係由一九六零年五月十三日起計至今仍拖欠未清，該項利息係訂明每月每千元計拾式元者，其詳細計息辦法可參看該頭號建築按揭契據原文，但賣主負責於交易前清還該頭號建築按揭並向廣創興銀行有限公司取回泊號契據詳細情形可參看拍賣章程之第五段。

該物業面積共約四千三百六十五點五平方英呎，海地段第式百零四號之A段爲八百五十三點五平方英呎，海地段式百零五號之D段爲三千五百一十式平方英呎）每年政府地稅應納銀共七十七元式角正（海地段第式百零四號之A段應納拾五元式角五分海地段第式百零五號之D段應納六十一元九角五分）欲知詳細及買章程請向賣主律師黃彼得律師行或拍賣人攬勿兄弟拍賣行或在香港田土廳查察便知

賣主律師黃彼得律師行 香港皇后大道中八號大夏行九樓

拍賣人攬勿兄弟拍賣行同啓

香港一千九百六十一年十二月十三日

廣州酒家有限公司召集股東常會

啓者本公司定期國曆十二月十八日下午一時在山道二號本公司內召開股東常會省覽年結及選舉董事聘請會計師事宜凡各股東希請依時出席會議爲盼

香港廣州酒家有限公司（一九四〇年）董事局啓

一九六一年十二月十一日

舖位出租

九龍彌敦道（近尖沙咀區）舖位出租，適合銀行，航業公司，汽車陳列室及各種商店用，有意者，請撥電話八〇九〇三三洽商

英皇御准香港賽馬會

本會一九六一年至一九六二年度第六次賽馬定於一九六一年十二月廿六日星期二及廿七日星期三舉行，如天氣許可，是日下午一時半開跑，馬秩序表將於本年十二月十九日（星期二）在山光道本會所及西營盤報名處宣佈，茲承本會秘書處命定於一九六一年十二月廿一日公告

司理晏嘉士

一九六一年十二月十四日

拍賣名馬廣告

拍賣人梳沙定於一九六一年十二月十九日星期二日下午五時三十分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廄內將一匹名駒當衆拍賣，但限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下一棚後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。

梳沙拍賣行啓

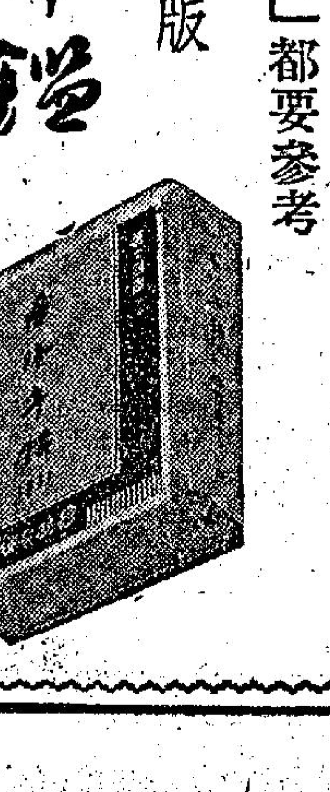
華僑日報出版
「老香港」和「新香港」都要參考

1961 香港年鑑

大事寫眞 法規新編 街道指南 商旅指導
香港全貌 交通要覽 郵電便覽 醫療一覽 社團總覽
居住須知 日用參考 學校實錄
人名辭典 工商名錄

共十四篇．包羅廣泛．精裝一冊．只售十元

發售處：香港荷李活道一一〇號華僑日報社 陳如中街式號B華僑日報中區辦事處



葉厚德堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街壹號A

電話：八〇九四式九．八〇九六式九．八〇一八式三至式六

……黃柏莊……尖沙咀……七號……楊一帆……深水埗……南昌街五十六號合記。

陸南達堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 灣仔道二一六號

電話：七六捌一六一．七六〇五八七．七七〇二三九

鼎惠懇辭 祇領花圈

期服姪……佛金……運來……

司書期服弟集鑣

泣淚稽額 泣淚稽首

治喪處：新界大埔區鳳園本宅 新界大埔墟廣福道九號新界旅行社

本港新聞 4

何氏宗親總會就職聯歡會盛況

到宗親及嘉賓千餘人，又舉行敬老大會，分贈耆英禮物，筵開百餘桌，濟濟一堂，十分熱鬧。

（特訊）僑港何氏宗親總會，昨（十七）日假座金陵酒家舉行第四屆理監事就職典禮暨敬老會，會員聯歡大會，出席者有該會會長傳耀、善衡、何添、何賢、伯愷，理事長耀光，監事長智煌，顧問業滋、赤剛、鴻燊、蔭璇、鴻堅、潤光，副理監事長建章、理甫、松亞、品森、文驄、美琰，籌委會副主委伯坤、顯全暨第四屆理監事宗親千餘人。族會到有澳門何族崇義堂、崇義堂學校、港方三益宗親會，嘉賓到臨者，有林子豐、李文祺、劉佐治、林雁峰、潘仔源利會李邁源、何日、利樹源、袁翔雲、高滌、霍永楷、西區街坊會李樹榮、黃秀山、林子賢、張耀基、余光基、周亮星、林邦祥、西區婦女福利會王翁澤輝、陳鄧梁琰芳、馮鄧少蓉、黃謝若蘭、麥秀霞、李陶進軒、馮李佩瑤、東華三院余禮國、鍾錦泉、曾正、保良局林文傑、黃炎桃、羅叔重、盧述卿、四邑商工總會陳南昌、李炳照、岑才生、鄧鶴儔、盧源明、中華林西河堂、世界龍岡總會、順德聯誼會、澳門中華總商會、鏡湖醫院、許氏、葉氏、袁汝南堂、司徒氏、潘氏、張氏。二時開始公演粵劇。五時半開會，理事長耀光致開會詞，大會籌委會主席建章報告籌備經過。理監事宣誓就職後，監誓員傳耀會長致訓詞，伯愷會長頒發理監事當選證書，理事會由副理事長文驄接受，監事會由副監事長品森接受。敬老時由耀光夫人及副理監事長美琰、理甫、松亞等分別趨前致送每位一份瓷碗碟一盒四件，筷子一對，長壽麵一盒，耆老中以九十五歲何黃月嫦、九十三歲何姝、何潘桃、九十歲何伍氏為年齡最高。致送完畢，顧問何赤剛、副理事長司何蔭璇分別致詞，末由監事長何智煌致謝詞，七時半聚餐，筵開百餘席，親情洋溢，歡樂交錯，盡歡而散。

何耀光開會詞

理事長何耀光致開會詞云：本會今天舉行第四屆理監事就職典禮，同時舉行敬老會及會員聯歡大會，蒙各位踴躍參加，同人深感榮幸。本屆選出各位理監事，除本席外，都是宗親中之俊傑，都是社會上之賢達，而又對本會熱誠愛護者。本會得到他們出來主持會務，真是深慶得人，本席亦與有榮焉。回憶本會由成立到現在，六年以來，會務可算日有進步，而略具規模，諸如敬老、濟貧、恤孤、無不悉力以赴，此固有賴於歷屆會長、顧問、理監事與各宗親不斷努力有以致之，本席謹代表本會向各位致萬二分謝意。然以本席之愚陋，本會現雖有小成，仍與理想距離尚遠，此乃本席檢討歷年會務所得之結論，其原因，總由本人才薄德鮮與私務紛繁，不無有忝厥職，故在此特別提出引咎自責，並希望各位宗親原諒寬恕。本屆本席又蒙各位過愛，重選為理事長，本席既感建樹無功，而又獲同人選舉連任，實在深覺慚愧。但是事關宗親福利，義不容辭，惟有再盡棉力，追隨各宗彥之後，黽勉從事，在全體同人協力之下，希望本屆在會務上多些建樹，同時，希望各位宗彥及各理監事，本以往愛護本會熱誠，繼續鼎力支持，使本會將來增辦對宗親福利的新事業，得以順利進行，因而各貧苦宗親更多些慰藉，此乃本席深切厚望的。同時更希望各位嘉賓，社會賢達、各位宗彥，今後對會務上措施，認為有不善處，或未盡善處，以及興革意見，請不吝賜教，使到在職的理監事得集思廣益之助，此亦本席之厚望。最後，敬祝在座各位身心康樂。

何建章報告

主委何建章報告籌備經過云：各位首長，各位宗親，此次本人荷蒙宗親過愛，委以大會籌備工作，雖以公私蝟集，未克分身，然為族中事，自不敢辭，幸得同寅通力合作，方能使敬老、就職、聯歡三項重大工作，順利完成，更蒙本會長傳耀、善衡、何添、何賢、伯愷及耀光、智煌各首長及各宗長踴躍輸將，使大會經費無虞匱乏，足見我何族諸昆季姊妹，出錢出力，共謀族人團結與福利之熱誠。此次大會各項開支，除敬老會外，其他均力謀撙節，若有存餘，擬撥為福利基金，無負樂助款項之熱心宗長期望，至於宗親參加聯歡大會，付出八元購買餐券入席，目的當為與僑港宗族人士共叙一堂，由相互認識進而相互提携協助，飲食娛樂，尤其餘事，但籌委會全體工作人員，經設法使購券宗親滿量享回八元代價，絕不浪費分文，此點可告慰於各宗台。關於大會全部收支狀況，一俟結束，即於最短期間印發徵信錄，分送各捐款宗長省覽，以清責任，完了，敬祝在座各位身心愉快。

何傳耀致詞

會長何傳耀監誓致詞云：今天係我宗親總會第四屆理監事就職暨敬老會會員聯歡大會，本人得到參加，實在非常之高興，我常常覺得我們宗親團結力非常之強，宗親感情濃厚，我們大家如同一家人一樣，會裏的事，就如家裏的事一樣，各位負責人，都很熱心去做，本屆新任理監事，大都是蟬聯下來的，真是新人耳目，這人，各位過去的成就，竟令人欽佩，又由於這種濃厚的宗親感情的作用，誠足令人欽佩，我們又有稱高度辦事的精神，敬老會的產生，對於我們年邁的父兄叔伯，都加以應有的尊敬，於此得到保持不墜，今天我們見到各位父老到來參加這個聯歡會，融融洩洩，很像置身於一個大家庭一樣，心裏無限愉快和溫暖，我今天特別高興，不想再多說了，謹祝本屆理監事成功，各父老健康快樂。（宇）

李何笑瓊致送耆老紀念品（謝天攝）

何氏宗親總會第四屆職員就職禮，何傳耀主持監誓。（謝天攝）

圖右：何氏宗親總會第四屆理監事就職典禮暨敬老會，會員聯歡大會，理事長何耀光致詞。圖左：會長何伯愷（右）頒發選任書，副理事長文驄代表理事會接受。（謝天既攝）

何耀光夫人致送紀念品與耆老（謝天攝）

香港廬江堂雲方鄉宗親會公讌雷少明、方乃斌留影。（謝天既攝）

本港新聞 5

譚述渠中醫師南遊歸來宴謝親友

暢談南遊觀感，當地華僑純樸，崇尚古風，中醫有崇高地位。

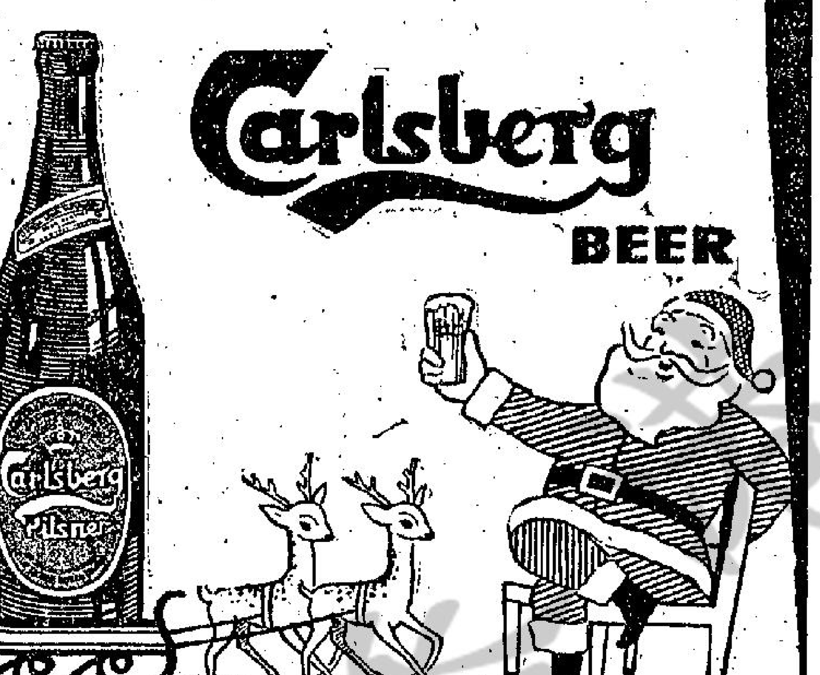
（特訊）本港中國醫藥出版社社長譚述渠中醫師，今年……個月之旅程，竟稽留至六閱月之久，在六個半月之旅程中，星洲僑留八日，餘則均留馬來亞，以時間關係，至越、泰兩地之遊，追得暫擱。現所讀者，多為馬來亞之……不願等居多，因其過于虛寒，輕劑難收速效，至失病者信心。本人在吉隆坡及檳城兩地，診症最多，有不少已患二三十年之風濕，頭痛，胃病等，一施以重劑，無不收立竿見影之效。因此，不得巫人，印人……各位親友，對於國醫不足以辜嘉賓，幸各位撥冗光臨，非常榮幸，非常感激，謹舉杯恭祝各位健康愉快。（從）

哀榮錄

黃紹光丁父憂 今日下午舉殯

大晚報記者黃紹光昆季之令尊翁黃卓凡老先生，痛於昨（十七）日長壽終內寢，享壽八十二歲，遺體經奉移九龍殯儀館，準於今（十八）日下午三時大殮，四時……

請用 聖誕新年 送禮佳品 嘉士伯 啤酒



堅尼地大廈 西區暢旺地點 門前巴士電車總站

洽購處：傑文有限公司 英時珠寶行 地盤辦事處

僑豐大廈 尖沙咀金巴利道 ……有限公司 ……行四樓301室 ……51 地盤電話660616

節佳誕聖接迎

—ARROW—

商標註冊

鴉路白恤衫

with holiday-bright gifts of smart —ARROW® White Shirts

餽贈親友 盛意難忘！

鴉路各款白恤衫，為最佳聖誕禮物，種類繁多，式樣新穎，必受男士們歡迎，虎軍聲近，請速準備！

美國製造

各大百貨商店均有代售

22-C

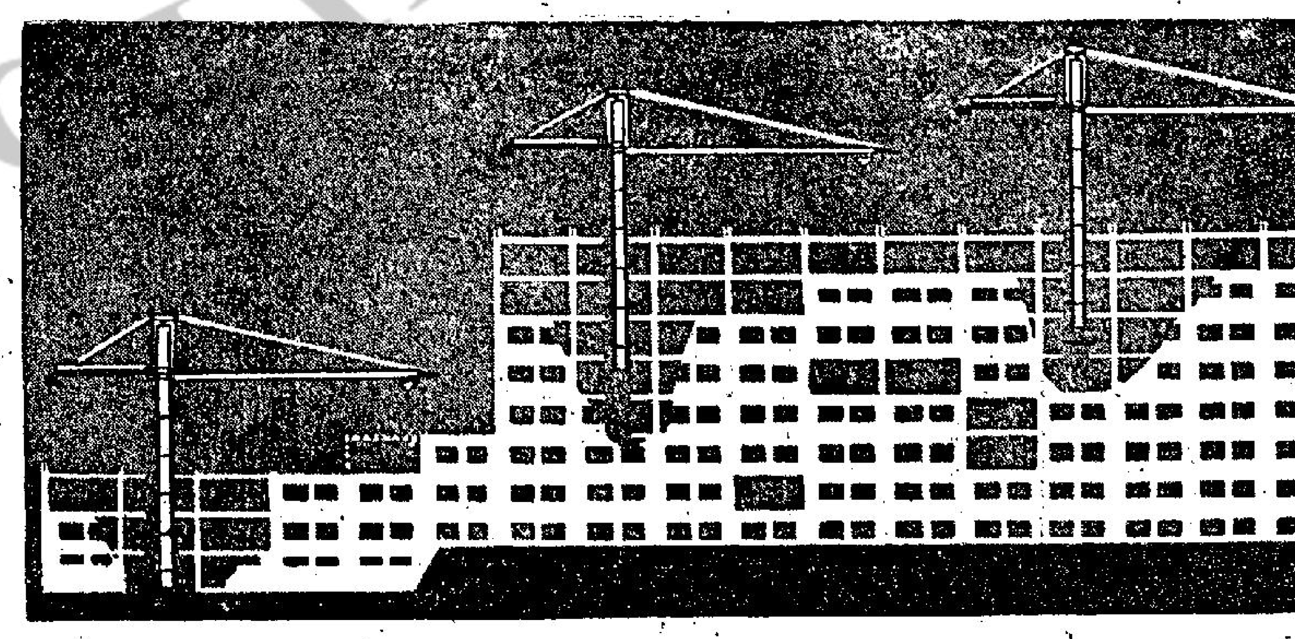
CLIMBING CRANE

SCHWING

上升祇憑按扭

現已被採用在

瑪利操場新美國酒店地盤



採用"時穎"牌起重機可減省建築成本

"時穎"牌起重機通常在建築物之基層開始使用橫（全長九十八呎）亦在此位置及以後各層之建築中採用

"時穎"牌起重機經常保持適宜之高度此點與別種塔式起重機不同該種塔式起重機對低建築物並不適用其起落之準確性及阻延時間不盡定的鋼纜足以影響

"時穎"牌起重機之工作程序全部由一手提式遙遠控制器操縱便靈活控制者可隨意在任何適當位置操縱該機。

欲知詳情請與羅拔活接洽

香港維昌洋行

雪廠街九號

電話：三一一三八

譚述渠中醫師 南遊歸來宴謝親友

暢談南遊觀感，當地華僑純樸，崇尚古風，中醫有崇高地位。

（特訊）本港中國醫藥出版社社長譚述渠中醫師，今年五月間偕邱昭譔女士暨該社編輯馮忠效等南遊星馬，本月初歸來後，各親友曾設宴洗塵。昨日譚氏爲答謝親友，特設宴于瓊華酒家，計到者有：

赴宴嘉賓：謝伯昌夫婦、李世華夫婦、鄧天夫婦、曾樹屏夫婦、許讓、曾國屏夫婦、馬文輝、[illegible]

譚氏在席間發表南遊觀感如下：本人在今年五月間與內子邱昭譔暨敝社編輯馮忠效君等南遊，訪問前曾承各親友餞行，歸時又蒙接機與洗塵，隆情關注，不勝感荷！今晚謹具薄酌回敬，并將南遊觀感奉陳一二：本人等原定行程爲馬來亞、星洲、越南、泰國數地，時間半載，豈料馬來亞原定一個月之旅程，竟稽留至六閱月之久，在六個半月之旅程中，星洲僅留八日，餘則均留馬來亞，以時間關係，至越、泰兩地之遊，迫得暫擱。現所陳者，多爲馬來亞之所見所聞也。

古風古禮

馬來亞華人，（按馬來亞爲華、巫、印三族所組成）對外來親友，極爲熱情。對內則彼此互相關照，具有守望相助，疾病相扶持之純樸古風。與本港對門而居，互不相識者有天壤之別。本人所到各地，所有同鄉會、宗親會與中醫藥團體，無不熱烈款待，至私人拜訪，無論新識舊交，除款待外，多親自駛車載遊地方，或齊見女眷子陪遊，不以爲煩，其待客之厚，確屬鮮見。本人居留吉隆坡最久，檳城次之，每日接送者大不乏人，有事則莫不義務奔走代辦，其熱情處令人深爲感動！即在星洲而言，以時間關係，原定星期日上午火車逕返吉隆坡者，當時爲避免酬酢，特在星期五始拜訪星加坡中醫師公會及有關同業。當事者爲邀余等改乘夜車，接受其歡迎會，暢談至夜深一時餘，經勉爲接受後始欣然而去，其眞切之情，使人不能或忘。馬來亞華人，除一部份習慣于西方禮法者外，中年以上者，則多守我國僑禮。倘有請宴，必親率子侄鵠立門前，以候客臨，送客亦俟汽車遠去後始返，不特宴客如此，即上門診病，亦莫不皆然，其中雖貴爲部長，亦親送至門前，俟車去後始止。此種禮儀，求之港澳，亦不易見。

中醫地位

馬來亞中醫已極爲普遍，但三百萬之華人，信仰中醫者仍多，近以中藥品貴，難免受到影响，惟馬來亞四季皆夏，加以戰後冷飲不節，至患虛寒病者十之八九。其中以風濕，糖尿，高血壓，中氣不調等居多。因其過于虛寒，輕劑難收速效，至失病者信心。本人在吉隆坡及檳城兩地，診症最多，有不少已患二三十年之風濕，頭痛，胃病等，一施以重劑，無不收立竿見影之效。因此，不特巫人、印人紛紛到診，即當地有名之西醫家屬，亦有不少前來求治，更有在二三百里外來就診者。只要能藥到病除，使病者有恢復健康信心，自能提高中醫中藥之地位。且馬來亞華人生活安定，一般人之經濟負擔力，遠比港澳強，通常一服藥十餘元，亦不算貴，故該地之中醫藥業，尚有可爲。所欠缺者，是人才之培養，與未能適應[illegible]

各位同業先進，各位親友，對於國醫藥之傳揚，向極關懷，爰陳管見，備供參考。本人更願爲同業之馬前卒，負弩前驅。今夕酒微菜薄，不足以享嘉賓，幸各位撥冗光臨，非常榮幸，非常感激，謹舉杯恭祝各位健康愉快。（從）

陳鑛示中醫師 鼻病專册出版

鼻病影响哮喘傷風

中醫師陳鑛示編述之「飲食健康」第十三册，經已出版，此册適在冬天氣候冷熱不調，傷風哮喘症候較易發生，故特撰鼻病專輯，俾患急慢性鼻病傷風哮喘及屢醫不愈者研究。本册內容有鼻炎與鼻竇炎、哮喘過敏與鼻炎傷風，熱檸檬茶可治傷風感冒，常服對慢性鼻炎大有補助，鮮蔥魚片湯可治急性傷風流涕，鼻塞失眠，熱水浸脚，黑豆金針可醫常流鼻血，止血潤燥鷄膏金針蜜棗茶，外治鼻血簡易方法等編。文字簡易，學理詳透，除供中醫界友好研究外，尚餘少數，願供各界愛好者閱讀，來函夾附郵五角，即按址寄奉一册，陳鑛示醫寓九龍彌敦道四九四號。

香港中醫公會 義演平劇籌款

明晚在娛樂戲院响鑼
名譽慈善券連日暢銷

（特訊）香港中醫師公會，爲籌辦贈醫贈藥永久會所，洗社會貧病起見，特定於明（十九）日下午九時半，假座娛樂大戲院，舉辦義演平劇籌募善款。聘請春秋集國劇研究社，聯合全體名票名伶：粉菊花、沈芝華、竇仁觀、唐迪、吳鑫泉、蕭北麗、劉麟、周偉文等演出名劇，計有「陰陽河」、「越虎城」、「徐策跑城」等。票價分名譽券一百元、五十元、贊助券二十元、七元、普通券五元、三元、六毫。連日預售名譽券，獲得社會熱心人士支持，購買踴躍。昨續有薄隱冰二百元、徐樂二百元、陳金昌二百元、黃之英二百元、馬伯良二百元、顧嘉祿二百元、雷雨時二百元、潘家二百元、顏玉瑩二百元、卞伯岐二百元、夏正儀二百元、陳光甫二百元、陳樹渠二百元、王時新二百元、岑維休一百元、十新銀行二百元、徐大統二百元、宋文傑二百元、朱鶴泉二百元、許愛周二百元、東炳榮二百元、項偉光二百元、張宏丁二百元、吳文政一百元、張頌周一百元、盛春霖二百元、王子濟二百元。

香港中醫師公會籌募贈醫贈藥會所基金
春秋集國劇研究社聯合名票名伶義演平劇
娛樂戲院
十二月十九日（星期二）晚九時半開鑼
張伯揚 黃金台
沈芝華（秦玉嬡）蕭北麗（尉遲恭） 越虎城
周偉文 粉菊花 劉麟（店家） 陰陽河 ·巧耍水担·
唐迪（薛剛） 竇仁觀（徐策） 吳鑫泉（薛蛟） 徐策跑城
票價：一百元 五十元 二十元 十元 五元 三元
預售處：九龍彌敦道四十四號四樓秋集簪 電話：六六八〇一；香港洛克道一四七號昌草堂 電話：七七四三二一；中環威靈頓街一六〇號香港中醫師公會

哀榮錄

新界旅行社總經理 黃源章丁父艱

今上午十一時大殮舉殯

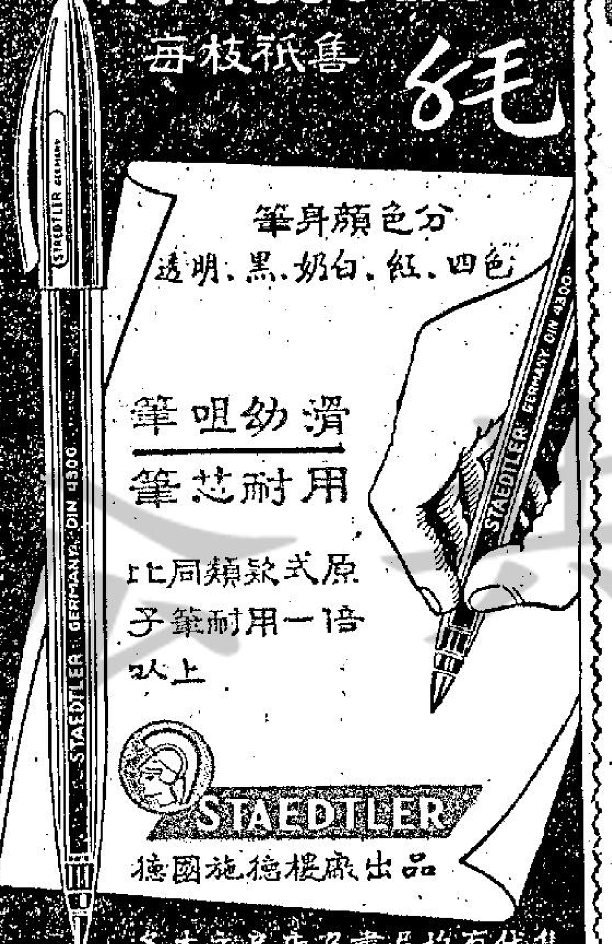
（特訊）新界旅行社總經理黃源章之令尊翁黃集泰老先生，於昨（十七）日上午七時，壽終九龍聖德肋撒醫院，享壽七十有八歲。遺體奉移九龍殯儀館，擇於今（十八）日上午十一時大殮，隨即出殯，安葬新界大埔鳳園山。黃老先生係新界大埔望族，生於前清光緒十四年九月廿五日己時，早歲經商美國，年前榮旋回鄉，息影家園。生前待人接物，和藹可親，深得閭里倚重。長子啓章現營商於美國，次子源章，早年留美學成返港，創辦新界旅行社，便利新界鄉民出洋謀生，閭里稱便。（新）

黃紹光丁父憂

今日下午舉殯

大晚報記者黃紹光昆仲之令尊翁黃卓凡老先生，痛於昨（十七）日壽終內寢，享壽八十二歲，遺體奉移九龍殯儀館，準於今（十八）日下午三時大殮，四時舉殯，卜葬於荃灣華人永遠墳場。

同新公司 大道中48號
聖誕大減價
1962年英國名廠最新套料
男裝 FINTEX DORMEUIL JACK HARDY ELDECO QUEENTEX LIONTEX WAIN SHIELL LEAROYD
女裝 100%VICUNA VICUNA&CASHMERE 100%PURE CASHMERE 100%PURE ANGORA CAMEL HAIR 英國七彩茄士咩大褸絨 英國圖士金套絨 D.F. 新織花絨
名貴呢絨餽贈親友是最高貴的聖誕禮品
優待顧客 特價傾銷

No.4300 原子筆 每枝祇售 6毛

筆身顏色分 透明、黑、奶白、紅、四色
滑幼咀筆 耐用芯筆
比同類款式原子筆耐用一倍以上
STAEDTLER 德國施德樓廠出品
各大文房店及書局均有代售
總代理：光華洋行 電話：22135

興業大樓
經已完成．快可入伙
餘樓無多 請速洽購
青山道六十號起一連十二間
前座樓下 經有銀行訂購
後座樓下 適合批發零售
閣樓全部 適合酒樓餐廳 醫務所寫字樓
樓上各層 適合高尚住宅

洽購處：興業建築公司 旺角匯豐銀行六樓五〇一室 電話：五九二七七．五六四三四或地盤售樓員

鍾系 丈夫丸 HUSBAND PILLS
唯一動植礦物王道 身體補血補氣補腰 補腎強壯神經增元 固本延年益壽良藥
每日兩粒精神爽 腰骨有力永無垂頭喪氣之態 大有青春不老之勢
還服補藥無效 一服當知奇妙
陳鑛示中醫師監製 九龍彌敦道九四四號 電話八四二六六

最理想的禮品！

黑白 蘇格蘭威士忌
特製裝潢精緻壹枝及兩枝庄金色禮盒
各大洋酒商均有代售
總批發：天祥洋行

荷蘭小公銀行「界限街分行」開業啓事
本行所置油麻地彌敦道四五四至四五六號九龍分行行址建築工程行將完竣，一俟落成即行開幕營業。茲爲利便顧客起見特在深水埗界限街三十八號A（電話八〇八二一〇二）先行開設「界限街分行」經營一切銀行業務及儲蓄存款，所有來往手續務求辦理迅速簡便。茲定於一九六一年十二月十九日（星期二）開始營業，是日潔治杯茗恭候社會賢達同業先進光臨指導一切
荷蘭小公銀行謹啓

青山道479號
麗昌工廠大廈 入伙通告
已領有入伙紙 電力變壓器裝妥 水電及一切 供應設備齊全 可隨時開工 各租戶即來本公司辦理入伙手續爲荷
祇餘三四樓各一單位及單邊地下
地下適合汽車陳列室 修理廠貨倉等用
麗昌有限公司
中環士丹利街十六號三樓
電話三零四五三．二一二二零一 八零二二三六

堅尼地大廈 西區暢旺地點 門前巴士電車總站
打樁接近完成 即將興建上蓋
分層出售．分期付款 餘額有限．欲購從速
特價優待！
裝置沃的斯（OTIS）電梯兩部．快捷安全
華貴鋪位多間已有銀行購設分行 足証地點旺盛
自住收租 均甚適宜

卑路乍街
（精美說明書備索）
洽購處：
傑文有限公司 地址：香港大道中七十六號二樓 電話：三三四〇三・三二五四九
美時珠寶行 地址：香港大道中七十四號B地下 電話：三二二〇一〇・三〇〇八八
地盤辦事處 地址：西環卑路乍街一六五號 電話：四四七六九

KATO 琺瑯連續自動燒成爐
琺瑯工場設備完全

1）可能大量生產比舊爐增加五倍
2）可能產出均一優良品質
3）因此產品的原價非常低廉
4）爐的操作簡便
5）爐的裝設價錢極廉
加藤工業合資会社
本社 日本名古屋市千種区小松町6-1 電話 名古屋（73）0400・6355
守山工場 愛知県守山市小幡小六8 守山 2348・3895
大阪営業所 大阪市北区堂島西町3.7 大阪（45）7986・2248

認明巨獸光牌正是眞貨
高麗 人參精
功效 常治體弱 養氣補顏 諸君服之 永保青春
本品除人參之外 含有多種特效補劑
錦山製藥會社出品
東南亞總代理健齡藥行 電話四九五七七
九龍批發處：聯來行
文咸東街四四號電話四九七七
澳門批發處：新馬路九號
馬來亞批發處：鴻昌

興華大廈
（十五層高樓）

第九九期 海向山座 環境優美 開始預售
位於巴丙頓道口
面對級感道 三號巴士直達
興華有限公司
宏興行四四七室 電話三三六六七・二三四八四
地盤電話：一四四一七五二

僑豐大廈
尖沙咀金巴利道柯士甸路
三年付款．不加利息
遊客旺地 環境高尚 面海向南
風景優美 年期長久 定價相宜
僑豐建業有限公司
洽購處：香港華人行四樓301室
電話：21196 26051 地盤電話 660616

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本港新聞 6

香港嚴厲緝捕蛇船下
大陸蛇客源源出口 澳屈蛇業畸形發展

（澳門特訊）月來雖有多艘屈蛇船在香港被拘，但屈蛇船仍此仆彼繼，陸續有人經營，冒險往港。當自屈蛇船紛紛在港被緝獲，對由大陸經澳赴港者，打擊頗大，大陸華僑服務處一度對配旅客出口，予以考慮，結果仍未實行減少旅客出口配額，每日仍如常放寬蛇客出口，故由大陸赴澳旅客，仍源源而來，未有減少，使屈蛇船大有應接不暇之勢。由於多艘蛇船被港方拘捕充公，但經營蛇船中人迄未稍餒，繼續購買機帆，充作蛇船，運客赴港，蓋以目前蛇客擠滿澳門旅行社及下級旅店，急待疏運，使不少經營航業者，躍躍欲試，使屈蛇事業，成畸形發展。

兩個殺人疑兇 神經有問題 送醫院診治

（澳門特訊）本澳日前發生兩宗血案，兩名疑兇，經政府醫官檢驗後，認爲神經有問題，已解入神經病院觀察及治療，同時，爲防止此等疑兇會有「自殺」行爲，由警察加緊看管。

兩名經醫官檢驗後被送往神經病院之疑兇，其一爲六月卅日晚，懷疑太太有外遇，用利鋒刺殺太太之兇手賈拉沙；一爲本月八日下午三時，持利斧在綠邨附近提督馬路十五號對開大欄，劈死該欄管欄楊輝，當時偽少東李闊誠，李圖強之丁七。兩疑兇案發後，均曾企圖在羈留所懸樑自殺，爲警員發覺制止，送入神經病院留醫後，仍須警員加以看管，以防不測。自兩人送入神經病院後，兩案之偵訊及開審，均告押後。

美助華會主席 劉顯濟一行 昨抵澳訪問

（澳門特訊）美國助華會主席劉顯濟，昨（十七）偕美籍顧問赫思勒及路斯暨隨員，一行六衆，乘佛山輪來澳，駐澳外交專員兼救濟總會主持人柴祖蔭派代表容海標，鄧晴隆，在碼頭迎迓。助華會主席一行，上午十時左右，抵難胞救濟總會辦事處，由該會委員接待，並邀集難民三十餘名，接受助華會主持人訪問。三十餘名難民中，大部份乃日前由德乘輪商公司運輸電船來澳者，彼等將大陸人民生活情形，詳細訴說，由該會來澳人員，登錄在冊，以便研究救濟辦法。

據助華會主席劉顯濟談：彼等此行來澳，純欲明瞭由大陸逃亡來澳之難民生活情形，俾進行救濟。彼集難民申述後，可能將全部資料，於下月在美召開之國會提出研究，如認爲須擴大救濟工作時，將通過是項建議，請批准辦理。該會希望一般難民能將其真確生活及在大陸時情況，向該會報告，使能依照辦理。

在昨日查詢之各難民工作中，歸納說來，大陸人民大部份生活不佳，彼等冒死逃亡出澳，舉目無親，實值得予以援助者。

誘騙少女當娼 派解潛回犯 遞回香港去

（澳門特訊）十六日下午十一時許，新馬路中央百貨公司門前，有一澳門出境潛回犯，被警員追捕，並拔槍叱喝，該犯即停足被擒，當夜乘大來輪解回香港。

該男子約廿餘歲，穿黨挺西裝，根據紀錄，該男子年前在澳門下環區金城戲院附近，糾集一班飛仔團，專誘騙無知少女往港，賣落九龍城砦當娼。去年有一少女（十七歲）被誘往港，賣給鴇母，少女之母報案後，由警方在城砦將失踪少女起回，事後捕獲該男子，遞解往港，被警員發覺，拘返警署，當夜遞往香港。

港商人在澳門 計劃建大厦 營娛樂事業

（澳門特訊）澳南灣臨地新落成之大茶樓，日前爲港商垂青，刻在商議交易中，該港商準備在澳投資娛樂事業，計劃在茶樓之後曠地，興建十多層大厦一幢。

據悉：十月初五街前身爲香爐館之一度改營七妙齋茶樓，現爲住宅之屋業，近以七萬成交，買主亦爲香港商人，聞亦改建大厦，經營娛樂生意。

（澳門特訊）澳門新街某售蛇商店，昨（十七）日下午三時，被警員查出店內屠狗，公開發售，有違警例，該店店東及一頭已屠宰之狗，被警帶回警署辦理。

茶菓嶺村 緝獲私酒

（新新社）昨日上午十一時許，緝私隊乘巡邏車赴茶菓嶺及西貢坳等處查緝私酒，在茶菓嶺村後山腰洞中，發現私蒸酒廠，有土酒三大罐及濾酒器等用具，但村人已逃去，緝私員將土酒及蒸酒器等帶返緝私處發落。

本港新聞 今日刊載 合共八版

譚公大厦
九龍譚公道·馬頭圍道 三面大單邊（香港房屋協會北）
萬三元起 · 分期付款 · 分層出售
樓高十二層
置業良機：中七業道交通要道·土瓜灣商業區中心·巴士線直達
幸勿錯過：茶合適樓閣下地·二所務醫店商樓·宅住上以樓
年期百餘年 價地補須無
預售期內 九五折
洽購處：昌興置業有限公司 富士建築公司
香港陸佑行五樓402-403及406室 電話：22043·24618
地盆辦事處：九龍譚公道 電話：823706

太陽啤酒
聖誕大贈送
ASAHI BEER
凡購買大太陽啤酒一打 贈送細太陽金標啤酒壹枝
日期由十二月十二日起至十二月廿五日止
多買多送

總代理：南宗有限公司 電話：二五九五〇 二五二五六
香港總經銷：有成行 電話：四四一九六三 四二七五五
港九新界 各大士多辦館均售

利安建築有限公司
梯電養保樓送 管理完善 與別不同
利華大樓 旺角弥敦道七三八至七四〇號 廳房有窗 開始地基工程
利威大樓 旺角弥敦道六五四至六五八號 廳房有窗 建至六樓
平 夾 旺
加工趕建 提早完成
單位無多 欲購請速
利興大樓 旺角花園街一〇七至一一三號 建至八樓
利民大樓 旺角通菜街一〇六至一一六號 房房有窗 伙伙單邊 打樁完成 開始興建
利安建築有限公司
香港德成大厦四〇六室 電話：二七〇四〇
旺角办事處亞皆老街四十號 電話：五七二五一

健精 葡萄糖維他片
宜成幼老 力體沛充
是由純淨葡萄糖和菓汁、多種維他命配製而成，含豐富炭水化合物，能助長發育，煥發精神，充沛體力，老幼咸宜，誠莘莘學子及體育家不能缺之之恩物。

各藥房·士多·辦館有售
總代理 亨利大藥房
香港軒尼詩道四七四號 電話：760922 777860
支店中環擺花街二十一號A—B 電話：40962

華僑晚報 分類廣告 每天一元 費廉效大

YASHICA
如要入沙龍 乃可"影攝佳"

35 LYNX-1000　35 M2-1000　35 CAMPUS　35 J
各款"影攝佳35"相機 都配有日本第一流光學攝影鏡頭"YASHINON影攝龍"
YASHICA CO., LTD. Tokyo Japan
總代理 永安祥百貨有限公司

商務印書館

聖誕大廉價 七天
·十二月十八日起二十四日止·
全部圖書文具、聖誕咭賀年咭
圖片畫冊畫軸、兒童讀物玩具
中外字典辭書、全部廉價九折
另闢特別廉價部 廉售一折至五折
歡迎參觀選購
中區分館：大道中35號
電話：門市部21734 批發部20180 古籍部20725
東區支館：軒尼詩道509號
電話：766761

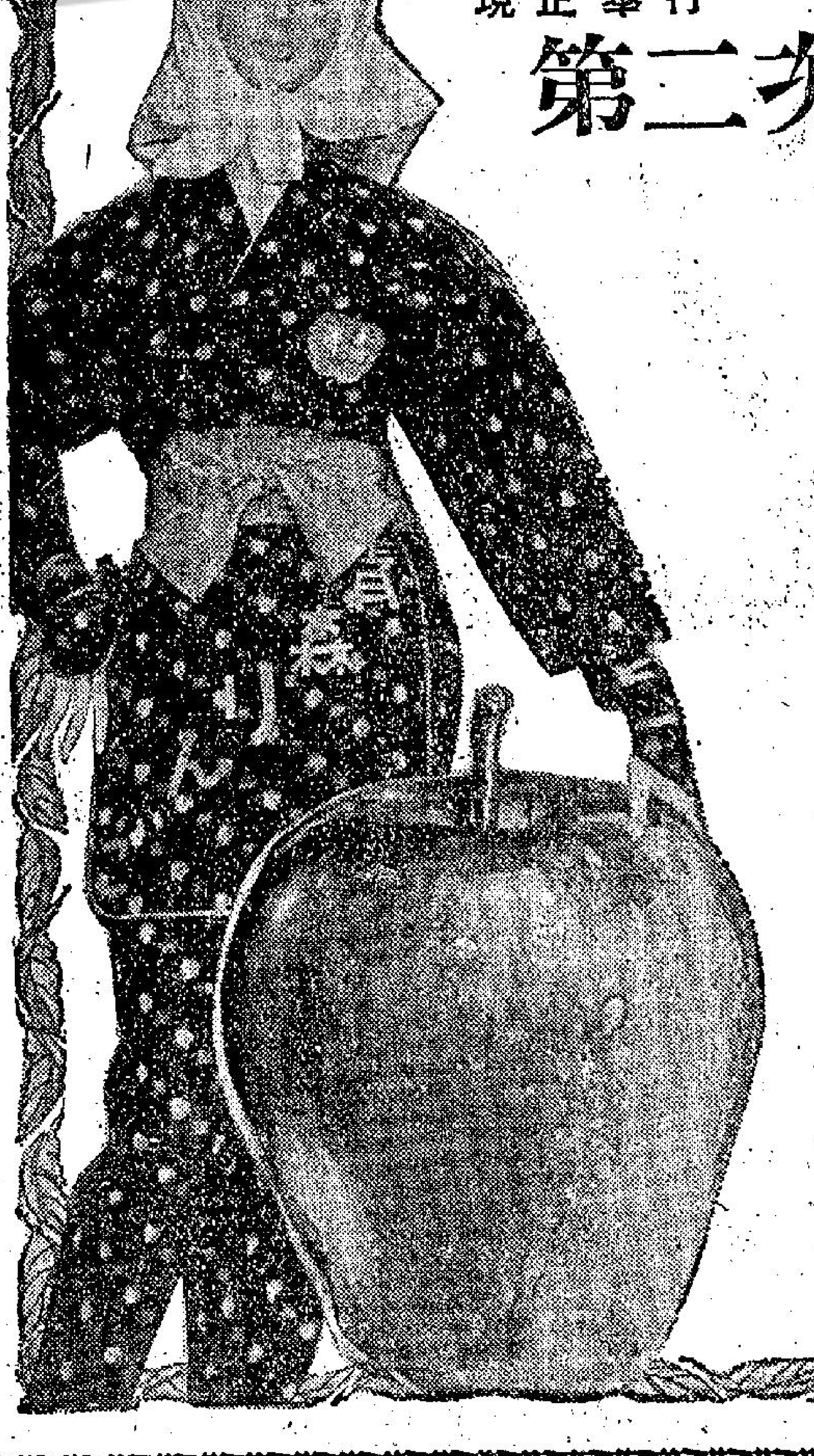
請乘 加路達 印尼航空公司
最新"電星式"客機
由香港至耶加達較其他機為最迅速

每星期二：上午六時三十分由耶加達起飛於下午二時零五分抵達香港
每星期三：上午九時三十分由香港起飛於上午十時五十五分抵達馬尼拉，上午十一時四十分由馬尼拉起飛，於下午四時二十分抵達耶加達
每星期五：上午六時三十分由耶加達起飛於上午十二時二十分抵達馬尼拉，下午一時五十分由馬尼拉起飛於下午五時十五分抵達香港
每星期六：上午九時三十分由香港起飛於下午二時零五分抵達耶加達
請向各旅行社接洽訂位或逕洽：
加路達 印尼航空公司 陸海通大厦地下 電話：二七九三一 二七九四一

聖誕新年 大減價
男女服裝 設廠自製 婚嫁船來 訂價特廉 聖誕新年 饋贈最佳
女童毛布睡衣每套 4.50起
男女毛布睡衣每套 5.50起
男女晨褸 每件 5.00起
男女各式西褲每條 5.00起
男女單雨衣 每件19.50起
歡迎蒞臨參觀
亞洲建業有限公司 門市部
香港：中建大厦二〇一室
九龍：彌敦道中華大廈三樓

大生織造廠
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二
三姊妹牌汗衫

註冊 商標
厚笠
又平又靚·經穿抵着


現正舉行
第二次蘋果展覽會
展出日本青森縣優秀出產：
雙紅地厘果，單紅地厘果，金黃地厘果，印度青果，國光果及紅玉果等六種。另蘋果加工製品多種亦一併展出。
★場內特設零售★
歡迎蒞場參覽
截止日十二月本至
地點：本公司二樓
香港大丸 銅鑼灣百德新街 電話：773816
本月份取銷休假（廿五日除外）

本港新聞 ⑦

潮州公會 第七屆會董就職
筵開百餘席 到會二千人

（特訊）香港九龍潮州公會，於昨（十七）日在九龍旺角洗衣街該會潮州公學禮堂舉行第十四次會員大會及第七屆會董就職典禮暨會員聯歡大會。二時正，會員大會依時舉行，首由秘書林國鎔報告出席人數，即席推舉黃兆東、周坤成、劉大俊、鄭雲濤、周振波、謝錦雲、黃志強、陳卓平、周亮星、馬燮魂、連標全、顏鑑德、鄭光棠等為主席團，並以黃志強為主席團主席，主席致開會詞時稱：本次常年大會之主要目的在於檢討一年來之會務，和推展今後的工作。對應屆先進之倡與會務之成就，備致推崇，末後闡明今後之工作在擴建潮州公學校舍及籌建會所，籲請各同仁共同努力，促其實現。旋由行政委員會副主任周振德財務組主任陳廷濟作會務及財務報告，嗣即依照議程，討論提案，大會進行，均依程序順利完成。

五時正，舉行就職典禮，四時該會名譽會長黃兆東、周亮星、馬燮魂、連標全、顏鑑波，主席黃志強，副主席陳卓平、周坤成常務會董劉文俊、周振德、黃天俊、鄭雲濤、馬競生、吳遜如、陳廷濟暨全體會董即齊集迎賓。

嘉賓濟濟

嘉賓蒞臨觀禮及致送花牌花籃者有：陳樹青、余禮國、周有、林文傑、謝雨川、謝伯昌、黃伯芹、陳樹桓、顏玉瑩、黃秀山、溫達明、鍾仲山、余近卿、招福申、招兆煊、陳昆棟、柳子元、余伯玖、盧朗天、陳達、黃文徵、方康、朱乃立、三、黃桂、莫如浩、余溫明、余國、李達人、莫華燦、朱文裔、誰、朱叔達、陳能方、陳、黃雁焯、陳能方、陳、明、陳發吾、顧超文、楊仲、陳覺軒、陳發吾、陳德源、陳雲昇、民、陳有、陳日章、陳澤、陳廣、陳榮、陳年柏、陳、紹聲、陳冠雄、陳瑞球、陳錫、滋、陳國渠、陳亮明、陳漢榮、陳振泉、陳少泉、陳妙英、凌峰、陳一鳴、陳藻、文、陳琛、陳亦泉、陳、瑞麟、陳德明、陳達、三陳芳、黃日雄、霍閣錫康、馬赤駒、霍樹、陳組澤、李耀波、莫若浩、莫華燦、麥杰雄、陳立、鄭命、光、陳德生、梁瑩山、陳浩泉、黃壯平、嘗、李志雄、九龍樂善堂、九龍婦女福利會、深水埗街坊福利會、居民聯合會、九龍城街坊福利會、潮州同鄉總會、順德聯誼會、福利會、順德同鄉會、九江同鄉會、五華同鄉會、崇正同鄉會、順德同鄉會、九龍總商會、新界總商會、九龍柴炭業商會、藝術雕刻傢俬檀木槓總會、商會、新會商會、兩陽工商總會、南北行公所、元朗商會、沙田商會、大埔商會、石湖墟商會、長洲商會、大澳商會、聯和商會、林西河堂宗親總會、陳氏宗親會、周氏宗親會、梁氏忠孝堂總會、吳氏宗親會、謝氏宗親會、潮州商會、德教總會、潮陽同鄉會、潮僑工商友誼會、越莊、潮僑社、互助社、普慶念佛社、潮州潮汕磁業商會、香港潮汕文教聯誼會、僑港潮州米業總會、潮僑互助社、九龍潮僑食品業商會、港九德業社、潮商互助社、運行李業公會、潮州同益互助社、州福利會、泰國潮州進出口商會、潮僑塑膠廠商會、德教學校、新加坡潮州協進會、港九米業商會、石湖墟田料米業商會、元清、培民區福利會、香港抽紗商會、閣社、汕頭進出口商會、潮商學校、港九手車工會、德教紫香閣、洪祥佩、鄭光、蔡澄閣、劉、鍾存仁、馬成發、張應、瑞年陳覺軒、鄭文炎、強、洪高煌、林逸卿、張子敬、林本發、許、張武成、朱中武、陳子、振明、鄭良忠、詹平、吾、陳濟吾、鄭劍聲、孫良、陳賢、陳劍魂、林江澤、唐大信、林子豐、王澤、馬、錦燦、陳漢華、稼、陳弼臣、林俊璋、劉俠武。務照理、會強、陳益、賓、方繼仁、冼梓庭、張榮錦、陳守智、陳大添、黃雁閣、蕭、眉冊、沈瑞慶、林拔、中、陳應科、陳炳南、林恩齊、周卓明、丁、林少德、曾榮文、丁

紹生、林子寬、李仲歐、林炳祺、廖賢君、林偉岩、陳其英、周志剛、劉泉、張海、張誠、朱榮庭、鄭和、陳漁岩、楊濤如、李炳國、馬才拔、陳日初、鄭碧木、王諸之、曾水金、楊少卿、陳頌平、楊益雄、鄭夢鵬、陳劍星、張中畊、李漢忠、方思文、王伯雄、張豐、陳創光、林邦祥、吳光庭、曾紹桓、鄭俊生、顏潔瑩、顏傑強、陳有德、周華初、鍾秀峰、許志時、鄭錦澄、呂高文、曾廣球、蔡理閣、林振聲、蔡貞人、蔣醉六、鄭午樓、林樹基、余子兆、運瀛洲、陳克華、周楊文、余文景、呂樂、陳立、監剛、儲宗頤、陳大濱、廖陳慶昌、永華、林思堅、烈文、王澤、陳卓廖、柯榮、林繼宏、劉雁瑩、黃松泉、許錦如、黃振、潤誠、林俊、黃凱、光方、李乃斌、楊乾、蕭玉、趙克、良德、呂興合、修、葉國、邱德銀、根、鄧敦、馮北財、張、敬有、會應雄、鄺、炳、劉瑞華、趙鎮、東、余元熙、莊木穆

、謝靈飛、陳冠坤、劉榮柱、許漢、馬世安、張人龍、李卓南、周理炳、陳永東、許添、陳福如、黃集鄉、劉興邦、李伯鴻、周志成、鄭廣榮、陳萬發、昌崙、林誠信、吳成林、陳友卿、湯秉達、吳恩敬、蒲茂庭、顏國英、李耀庭、莊國華、曾拱辰、趙光、馬秋、成、楊怡成、陳錦、劉太、王名燦、顏雄、勇、姚木林、鴻、蔡景、趙德、李伯鴻、黃鴻達、劉旺、鄭森、蔡進、周克成、何成、瑞、許、盧通、林超、吳榮、黎東、邱啓、聰、王、明星、鄭秋、陳浩、生、蕭作、潘、陳大道、瑞麟、洪賢良、朱、英烈、鄭宗元、郭大、健、許裕、陳守河、如、許柏芝、黃作餘、陳有慶、蕭亮、俠、錫禎、黃羲坤、朱松、亭、郭嘉衡、陳世龍、簡梁、簡應衍、匯、黃、何日、陳劍武、傳燿、金占奕、謝欽奎、新、鄭若瑤、田、何永光、子平、余若盧、陳宗樹玉、衍逵、陳英祥等多位。

會董就職

典禮，由主席團主席黃志強致詞，繼宣誓就職，全體會董均肅立禮台前，高舉右手，朗誦誓詞，由該會永遠名譽會長顏成坤氏親臨監誓，由該會頒發選任證書，隨由會副主席周坤成代表全體會董接受。繼監誓人致詞，語多勗勉，嗣由嘉賓相繼致詞，對該會之成就深加讚許，再次該會副主席陳卓平代表同人等致謝詞，感謝諸位嘉賓之蒞臨指導，並請時賜南針等語。

典禮完成後，舉行會員聯歡大會，會場佈置，極為華麗，週圍遍懸燈炬，大放光明，場中設有燈謎，及聘演潮劇新天彩班，同時抽獎等遊藝節目，同時東山影業公司亦在場義演潮州電影「郭子儀賀壽」一套，「香戲鞋」一名片二套，參加聯歡聚餐者近二千人，筵開百餘席，盛況空前，熱鬧異常，午夜，賓主盡歡，直至始各盡歡握別。茲將該會第七屆會董名單及主席與監誓員等致詞附列如下：

永遠名譽會長：

名譽會長：顏成坤、黃兆東、馬澤民、周亮星、連標全、馬燮魂、顏鑑波、謝錫全。

會董會主席：黃志強、副主席：陳卓平、周坤成、常務會董：劉文俊、周振德、黃天俊、鄭雲濤、顏鑑波、馬競生、吳遜如、陳廷濟。（濟）

新界順德聯誼會全體理監事歡宴何陸璇席上留影。（元朗吳芳攝）

新界順德聯誼會 宴賀何陸璇榮陞

（特訊）新界順德聯誼會全體理監事於昨（十七）日下午二時，假座元朗新界華大酒家歡宴何陸璇鄉先生榮陞香港華民政務司。何副司憲由香港順德聯誼總會理事長何孝鏘、尤漢烈、潘劻剛等陪同，一行四衆於是日下午一時，抵達元朗新界順德聯誼會所，該會正副會長陳玖、何澄、副理事長歐陽諒、理事長馮少偉、張燦明、監事長陳培英、黃寶珍等率同全體理監事在會所門前迎迓，迎入會所後，隨即舉行歡迎儀式，首由總務楊兆文介紹該會全體理監事與何副司憲認識，繼由理事長歐陽諒致歡迎詞。最後何陸璇致謝詞。席間賓主言談甚歡，至四時許始歡散。（新）

宴何陸璇 梁忠孝堂（國民社）

香港梁氏忠孝堂總會，昨假座英京酒家五樓，宴賀何陸璇，并邀請港九及東西區聯絡主任賓文培、容烽、源鎮勳、梁景等作陪。主方到有該會正副會長梁德、梁瑞卿、梁哲若、梁麟瑞、梁鴻助、梁作恆、梁仲偉、梁子明、梁棣、梁輝、梁建華、梁展云、梁煥文等數十人。席間由副會長梁哲若代表致歡迎詞，詞畢，領衆向何氏舉杯祝賀，語多謙虛，賓主談笑甚歡。

元朗理民府 僭建部更調
各團體歡送羅家道

（特訊）新界元朗理民府僭建屋宇部主任羅家道，即將調任南約區田土督察，遺缺由馬力氏接任，以羅氏在任期間，對服務元朗地方人士，及協助地方建設，貢獻良多，各團體現正紛紛定期舉行歡宴，以表惜別之意。茲悉：元朗農作互助會，元朗小商業互助會，總修新村村民辦事處，合利公司及誠興公司等，頃已定期于本月廿一日下午六時，假座元朗榮華酒家，聯合歡宴羅氏。

又總修新村村民及地方人士黃俠魂、古道誠、林榮、周自重、劉永強、李滋、林之福、梁棣、梁文忠、楊智英等，并將于日內聯函理民府長官，對羅家道任內續修，表示謝意。（丙基）

商務印書館 大廉價七天

大道中商務印書館和該館銅鑼灣支館，即日起舉辦聖誕大廉價七天（十八日至廿四日），舉凡中外文書，文教用品，聖誕卡賀年片，兒童讀物，兒童玩具，畫冊畫軸，名人原作，榮寶齋朵雲軒木版水印畫等，全部廉價九折。聖誕新年快到，選作賀節禮品餽贈親友，是一個絕好的機會。該館在廉價期內，除全部圖書文具九折優待外，並另有特價書數千種，再抬頭列，一折至五折，發售種類繁多，科目齊全，售價特別低廉，誠讀書界的好音。

買樓置業

中區大廈

章記公司前在德輔道中二十五號興建第一間之新式中區商業大廈，轉瞬售罄。該公司為酬謝歷年顧客起見，今又在德輔道八四至八六號繁盛地點，建築第二間中區大廈，樓高十八層，一切都是新型建設，比前結構更堅固，地下三面向街，可以作商場，適合作百貨公司，另有二三四樓設計，有最理想之獨立舖位，計有寬大樓梯之便。查該大廈地點適中，用途廣泛，適合作銀行、酒家、餐廳、社團會所及夜總會等用途，頂樓設計完善，該大廈將於廿五號開始興建，利用上落，各層光線充足，他日落成，凡欲置業者，請赴章記公司接洽。

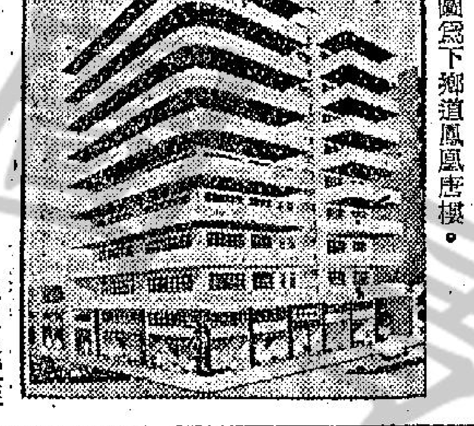
鳳凰唐樓

九龍土瓜灣區興建鳳凰唐樓，該唐樓位於九龍城道與下鄉道交界，四川街頭及土瓜灣道，道寬潤，地點旺中帶靜，交通便利，附近巴士站，幽美環境，價錢平，足堪長期設計，樓宇全用鋼料，他日落成，並補注意該騎樓，每層分層出售，信譽卓著，廣告箱等。

圖為下鄉道鳳凰唐樓。

半山麗澤園

本港永發隆有限公司，最近在羅便臣道一一一號興建，查該地盤背山面海，定名為「麗澤園」，環境優美，道路寬潤，地點清靜，無市囂之擾，有園林之勝，實為高尚人士最理想之住宅。



由吳灝陵則師設計，內部佈置，無不切合實用而新型美觀。有意置業者，請向李寶椿大廈二〇四室永發隆有限公司接洽，電話四八六五六及四一五二二。

新界各區居民 注意重新登記 及領身份證日期

（時代社）新界沙田、大埔及坑口區居民重新登記換領身份證，由今日起一連多天，人口登記處流動工作隊將按照編配日期前往，計開：

沙田　今（十八）日流動工作隊到沙田體育場館受理該區居民，一連兩天；

大埔　明（十九）及二十日假大埔鄉事委員會工作；

之龍　本月廿一及廿二日到坑口區四條鄉村（井欄樹、馬游塘、將軍澳）之龍騰學校為坑口區居民辦理；

湖仔　又悉：關於新界大澳及西貢區居民前

新界各區居民之新身份證簽發，由今（十八）日開始派發，直至明年一月五日止，居民可前往大澳鄉事委員會向該處工作人員領取。（二）曾於上月廿七及廿八日辦妥登記之鄉民，可於本月廿一及廿二兩天到坑口井欄樹駐龍騰學校之人口登記處流動隊領取。（三）至於沙田及大埔兩區，曾於上月底重新登記者，可於最近三天，當流動隊工作員下鄉辦公時，請求領取。又悉：憲報發表之命令，持有三十萬零一號至三十五萬號舊身份證之港島九龍及荃灣居民，須向人口登記處辦理重新登記手續。查荃灣居民，可於明（十九）日到荃灣警署停車場向該處人員登記。

飛利浦T.L.光管 光亮如晝！

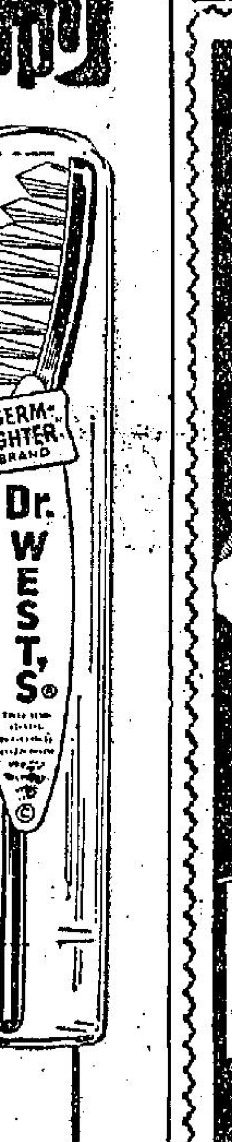
太平洋行 飛利浦燈光部

獨具殺菌效能·唯一殺菌牙刷

醫生殺菌牙刷

醫生牙刷是世界上銷路最廣的牙刷 大小各型齊備家中男女老幼均可各適其用毛質分軟中硬三種並有五種不同鮮豔顏色任憑選擇

醫生牙刷式樣根據科學方法攜造得宜刷毛能與內外牙面吻合…並能到達任何難到的縫隙



新出 醫生殺菌牙膏

含有著名特效殺菌劑——六氯茱酚 Hexachlorophene

潔牙齒功力最大請即試用

總代理：瑞茂洋行

德國通用電器公司出品

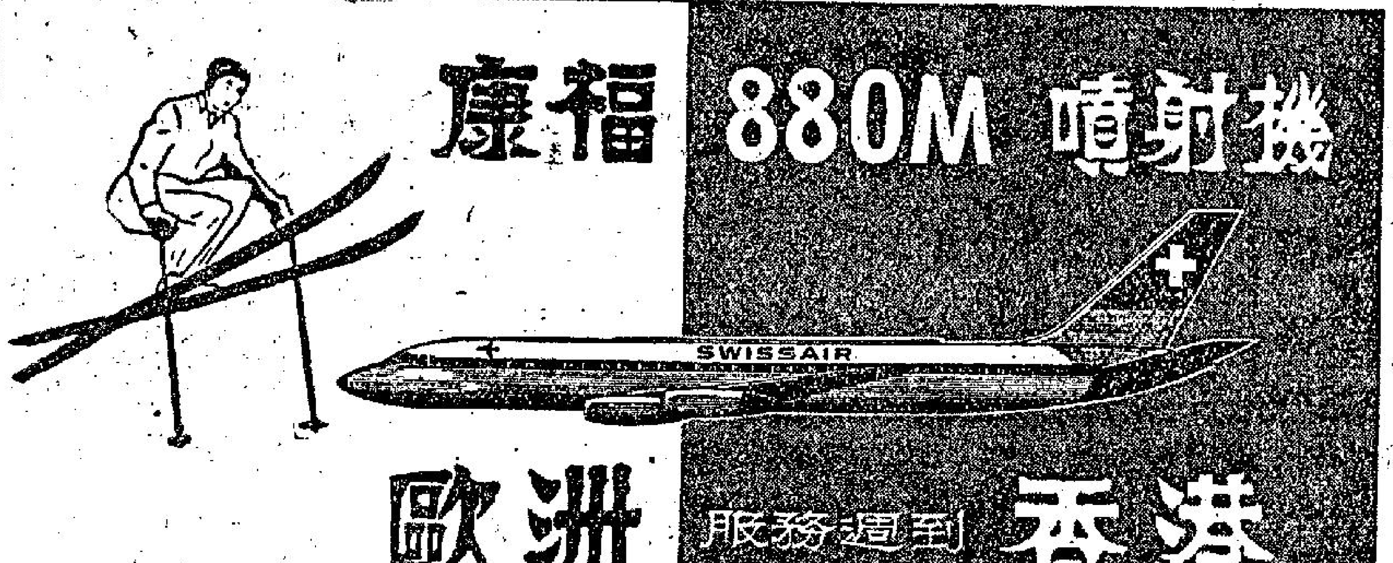
聖誕新年禮物

最好用 AEG 家庭電器用具

敬贈親友、

各大公司電器行均有出售

南僑企業有限公司



福康 880M 噴射機

歐洲朝至

香港夕發

服務週到

用北歐航空公司聯營航線遍及歐洲各大城市每週共有五班噴射航機來往遠東·中東·歐洲

訂座及空運詳情請向瑞士及北歐航空公司或各大旅運社接洽

瑞士航空公司

香港告羅士打行 電話：二二八三二〇六二三二九二九

九龍半島酒店側 電話：六六七五七一五九五九一四五九二

送贈

凡購買 華榮家 用具者

Kelvinator

均免費贈送 茶具或咖啡具一套

再加 新奇士鮮橙一箱·新奇士檸檬一箱

優待辦法至一九六一年十二月廿四日截止

總代理：遠東洋行 香港遮打道聖佐治行地下 電話：三二五〇九·二一〇五〇

分銷處：友利行 香港禮頓道三十四號　寶號公司 九龍渡船街九號　協興公司 九龍彌敦道二〇二號

GIFTS

由即日起至十二月廿一日止

凡惠顧

V.V.O.P. 芝蘭拔蘭地

巴佛臣威士忌

V.S.O.P. 百事吉拔蘭地

大號庄壹枝隨即附送芝蘭拔蘭地酒辦乙枝。多買多送。

各大商店士多，均有附送

總代理：源和酒行

康樂家庭

康樂家庭 社會安樂 大家健康 人人快樂

HAPPY HOME 第一七八六號

有心人士懇切呼籲 切勿冒險墮胎

墮胎不僅使婦女蒙受極大危險，而且是犯法行爲，時至今日還沒有一種手術、藥物、方法是絕對安全有效的。

在社會壞風氣的影響下，近來時常發生婦女因墮胎而致殞命的悲劇，這種墮胎的影響不特使婦女本身蒙受極大的危險，而且是犯法的行爲！即使安然無恙，一經發覺，也會被處徒刑，社會有心人士曾對此作出呼籲，希望婦女不要作此嘗試行爲，既有生命危險，也觸犯法例，此間一位不願透露姓名的有識之士，會就此一問題發表意見，并指出墮胎的危險，綜合其意見如下：

婦女們由於經濟物質生活有困難，加上社會聲名的損失，不能撫養自己的孩子而實行墮胎，有些伴侶受到經濟的限制，無力舉行婚禮，可是懷了孕，害怕當前自己和私生子未來的不幸遭遇，因此迫不得已而實行墮胎，其實：墮胎是極其危險的事，可是有些人由於頭腦不清，對於墮胎的害處沒有認識或認識不夠，或者過於輕視了它，由於墮胎可能造成的惡果，加之民間時常聽到一些據說「可靠」和「安全」的墮胎辦法，所以，還有許多人信任這些話，而進行墮胎。

在醫院中，目前除了用手術以外，還沒有其他更好的墮胎方法，由於這種手術是在子宮腔內，不能在肉眼觀察下進行的，所以即使運用經驗豐富的醫生，也不能絕對避免這種手術的危險性，至於私自墮胎者，它的不良後果及危害性簡直不可言喻，常能引起好些無法醫治的併發症，甚至死亡！

私自墮胎的方法，花樣之多，紛然雜陳，有些婦女懷孕之後，運動、騎車、跳躍、亂擠電車，故意摔下，而想把胎下擠了出來，但是正常的胎兒是受到各種保護的，一般體力的活動對之并無多大影響，另外普遍應用的是吞服藥物，因爲彷單上說明這些藥物是「孕婦忌服」的，以爲吞服之後便會引起流產，可是含了之後，祇弄得頭痛，眼花，耳鳴而仍未流產，最糟糕的是，一些沒有醫學常識的老太婆，用古舊方式去替孕婦墮胎，不僅可致陰道受到破損，并且還會帶進許多細菌，由於損傷或胎盆之剝離，可以引起大出血，帶入之病菌會造成嚴重的感染胎發炎，甚至被傷風而引致死亡！

直到今天爲止，還是有發現一個既方便、可靠、經濟又無害的墮胎方法，而一些認無害處的墮胎方法常是無效的。

如果由於生育過多，沒有撫養的條件，必須中止妊娠時，那末最好還是請醫生幫助進行用避孕的方法，以免懷孕後產生許多不必要的淋漓。此外，除此謀生匪易，生活艱難的今天，絕大多數的夫婦，都已實行節制生育，或有計劃的生育，唯有防範於未然，才能收預期的效果。（澄）

西區婦女福利會 六屆新員今就職

署理華民司石智益伉儷主禮

西區婦女福利會第六屆執行委員，定於今（十八）日下午四時半假座金陵酒家五樓舉行就職禮，請由署理華民政務司石智益主持，石智益夫人主持頒發選任書及上屆徵求會員成績獎品，是日程序訂定如下：（一）齊集、（二）就位、（三）上屆主席吳彭浣濤致詞（四）新舊任交接禮、（五）本屆主席吳彭浣濤致詞、（六）石智益司憲致訓詞、（七）石智益夫人頒發選任書及上屆徵求會員獎品、（八）會長李何笑瓊致謝詞、（九）獻花、（十）禮成、（十一）拍照、（十二）茶會、（十三）游藝、（十四）抽獎、（十五）散宴。

游藝節目有：鄧彥山音樂社全體藝員獻唱，顏玉瑩女公子顏燦紅及小燕人與衆魔法演羽扇舞、絲帶舞、雙劍舞、雙棍舞及花鼓舞等。

大會爲增加熱鬧氣氛起見，特設幸運抽獎，由全體執委個別報效，並由些利洋行王文强先生報效好立克奶餅糖，和興公司顏玉瑩先生報效全場白花油，妙供來粉廠張循然夫人報效全場來粉等。

該會第六屆職員名單如下：常年顧問：吳彭浣濤、馬盧蕊蕊、馮聘述，會長：李何笑瓊，副會長：馮李佩瑤、黃謝若蘭，主席：王蕊薄輝，副主席：鄧梁婉芳、馮鄧少霞、李陶逸軒、顏何麗瓊，總務組主任：盧保瑤，副主任：黃陳瑞芳，財務組主任：張楊棣芬，中文秘書：李麥秀寶，英文秘書：楊林安妮，宣傳組主任：張張淑嫻，教育組主任：馮聘述，服務組主任：陳蔡少霞，副主任：葉蔡苑芳，調查組主任：麥錢娛茂，聯誼組主任：會黃德從，副主任：溫區舜卿，衛生組主任：彭張翠蓮，副主任：黃陳瑞芳，智育組主任：朱周艷華，家政組主任：鍾張燕屏，副主任：鄧陳瑞銘，康樂組主任：蕭會鳳莖，戲劇組主任：陳鄭潔薰，執行委員：何郭佩珍、陳蔡巧蓮、陳瑞英。（寰）

女青年會三託兒所 分別舉行慶祝聖誕

所屬各部門由今起相繼慶祝

基督教女青年會，辦有設備完善之託兒所三間，辦理成績向爲社會人士推許，該會近以救主聖誕行將屆臨，爲使各託兒所兒童歡渡聖誕，經分別定期於本週內舉行恭祝救主聖誕大會，其日期及時間如下：（一）荃灣託兒所（荃灣社區服務中心該所舉行），定於本月二十日（星期三）下午三時卅分，在九龍又一村海棠路該所內舉行，（二）信望託兒所，定於本月廿一日（星期四）下午三時卅分在何文田該所舉行（三）荃灣託兒所，定於本月廿二日（星期五）……上述三個託兒所委員會之主席戴葉芳英、羅馬廷彩、譚親就等，昨已聯同發柬邀請各會員暨親友到臨參觀，屆時將有各所兒童表演歌舞遊藝，分贈恩物，展覽成績。

所屬婦工部門及各小團單位甚多，每年屆值聖誕節期，均分別相繼舉行慶祝聖誕叙會，其熱烈情況與秩序從繁密，慶祝節目已由上週末實行開始，除於十六日晚間在總會所舉行全體會員聯歡及該會外，今日起相繼舉行恭祝救主聖誕者，計有下列各項秩序：十八日星期一下午七時半：勞工婦女第一夜校（堅道七五號真光小學）下午七時半：勞工婦女第五夜校（石硤尾徙置區M座天台）十九日星期二下午二時：石硤尾兒童會（石硤尾徙置區M座天台），下午八時：勞工宿舍（元洲街一五八號二樓）二十日星期三下午二時：石硤尾兒童樂園（石硤尾徙置區M座天台），下午二時半：嘉頓小學（北角會所），下午三時半：葛量洪托兒所（又一村海棠路），下午八時：香港區校友團及北角宿舍（北角道四二號四樓）英皇道廿一日星期四下午二時：灣仔兒童樂園（修頓球場），下午三時半：信望託兒所（何文田），下午七時半：信望學校（何文田信望託兒所），廿二日星期五下午二時：黃大仙兒童樂園（黃大仙徙置區L座天台），下午三時半：荃灣託兒所（荃灣社區服務中心），下午八時：職業青年部聖誕聯歡舞會（總會所），廿三日星期六下午七時半：勞工婦女第二夜校（黃大仙徙置區L座天台），廿五日星期一下午七時半：光晚會（總會所），廿七日星期三下午七時半：般含道宿舍（般含道卅八號B三樓），廿九日星期五下午七時半：勞工婦女第四夜校（九龍城聖三一堂），廿九日星期五下午七時半：家庭婦女部婦女叙會（總會所），屆時將有證道、崇拜、歌劇、舞蹈、禮物等豐富節目。（寰）

西貢籌建婦女宿舍

定期籌委會研究進行

西貢區鄉事委員會，召開籌建婦女宿舍委員會，討論籌款辦法及參閱建築圖則，該會是項計劃，經蒙理民府允予撥地，進行興建，目的使該區婦女在產前產後有一留醫院舍時，不至因臨盆前來西貢入院後返村，長途往返，跋涉之危險，故將來該宿舍興建地點，亦擇定距離西貢醫院不遠……

醫務人員今在八鄉演講「婦女生育問題」

港府醫務當局，將於今（十八）日上午九時派出醫務人員前赴元朗八鄉台山公立學校演講「婦女生育問題」，健康講座，促使新界婦女對生育健康問題有所認識，八鄉鄉事委員會，昨已分函各村代表轉知村內各婦女屆時前往聽講云。

世界龍岡總會執委 趙雲龍嫁女

范汝成趙麗霞結婚之喜

世界龍岡親義總會執行委員兼聯誼組副組長、港九華利玻璃公司總經理趙雲龍欽之女公子趙麗霞（美姿），與香港商業巨子范十二之三公子范汝成，於本月四日在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮。新郎范汝成早年畢業於聖保羅中學，後轉赴英國留學，獲英國倫敦商會計畢業證L.C.C.，歸國後任職於香港稅務局爲高級文員，年少有爲，上司重任。新娘趙麗霞小姐爲本港聖嘉勒書院畢業生，幼承庭訓，淑德貞嫻，一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，昨（十七）日下午八時假座中國酒家設筵六十餘席，款宴親朋戚友，是日與會社會名流，中西友好逾千人，衣影鬢香，極一時盛況，計與會者有：太平紳士唐寶南、張鎮漢、李鎮國、劉鎮攀、劉福、唐寶、歐陽麗、譚立朝、許仕雄、關錫康、趙耀、趙其勳、休、趙遂仁、譚伯鴻、劉少旅、關芳澄、關梅子良、葉智成、郭綏倫、周演卿、黃志瑩、黎慧芳杜師、蕭周敏、何永源王楚婦、吳江柏、李家傑、朱秀瓊、彭倩卿、陳文英、陳華新、梁耀懷、鄧淑釗、黃蓮香、袁錦麟、彭澤棠、黃雅燮、梁、關小玉、陳樹寶、鄭源輝、成松、陳禮林、梁宗、招林、佟、趙榮光、何獻芹、黎倫燮、洪文芳、宋、李仲芳、廖季瑞、陳嘉萬珍、蔡兆祥、鄭司倫、陳逸湖、張應泉、招肇添、傅榮枝、高澤全、李鍔、僑森、羅頌恩、黃儀誠、譚炳耀、楊壽鈞、楊、黃教頤、楊壽康、馬甄榮、公柱、李樹華、馬澤寧、傑、馬容江、麥輝煒、朱、潘國雄、甘鎮才、古峰、汪祥、梁國雄、盧仲平、潘偉民、譚道基、黃、知瑭、黃倫、顏國泰、陳百新、陳錦洪夫婦、彭潔嫻、周炘培、蔡昌遂、杜祖蕙、戴調順、永強、葉大德、葉淇枝、夏、蕭其、郭澤其、何文威、袁柏江夫婦、劉有德、郭孟煦、鐵偉、梁鐵然、林權、李、陳嘉潤、陳定中、麥錦棠、傅宜達、高錦昭、郭安、文海華、伍鏡、和、余海源、鄧紀蓮、馬運珍、楊嘉仁、歐陽德全、任兆棠、文林樹、陳國明、王、國蔡、陳樹康、王瑞、靜、陳泰、黃瑞昌、趙榮沛、朱麗芳、張錦濤、馮國堅、何澤天、森、楊秀松、余培楷、嚴植全、麥汝亨、謝汝湛、何顯揚、陳勤忠、洪福松、李植、呂澄波、陸應棠、堅、香港稅務局同寅、玻璃商會、香港龍岡親義總會等，濟濟一堂，情況熱鬧。

范汝成趙麗霞新婚儷影（謝天晁攝）

紅磡坊會主席 胡盛孫娶媳

胡詠紀馬佩貞結婚

紅磡三約街坊福利會主席，九龍紅磡京士柏、何文田三區童軍會主席，九龍西區扶輪會監事，博愛醫院名譽顧問，萬里冷氣公司總經理胡盛孫之次公子詠紀，與紅磡街坊會總務主任馬樹沾第五女公子佩貞小姐締結良緣。新郎乃聖約翰英文中學高材生，現任萬里冷氣公司副經理，新娘出自名門望族，習香世代，爲何東女子中學高材生，男才女貌，璧合珠聯，堪稱佳偶天成。新翁胡盛孫定於本月十九日假旺角遠東酒家三、四樓設筵，款待壯團……

張其炘喜作新翁 陳其珍姪女于歸

港九中文學校協進會監事，九龍愛群學校校長張其炘哲嗣樹基君，與澳門股商陳其珍姪女美德小姐，於前（十六）日在九龍婚姻註冊署舉行結婚禮，並於昨十七晚假九龍瓊華酒家三樓全廳款宴親友，到賀有港澳社會名流，文教界人士，及親友數百人，筵開百席，喜氣洋溢，極爲熱鬧。新郎年少英俊，爲逸仙書院高材生，新娘名門淑女，畢業於澳門鏡湖醫院護士學校，現服務法國醫院，堪稱一對璧人，佳偶天成。到賀親友：翟逸樵、梁端卿、張有興、李耀波、吳蓄頣、陳月亭、葉迅中、伍卓華、梁恩民、蕭鑑然、陳仿林、李堯人、潘景新、馮海朝、江友松、梁慶翔、潘銘祥、張遜、蘇星海、熊瑞、余祖康、徐冀儀、李倉根、黎嘉潮、黃允歐、趙聿修、毛文達、劉惠民、潘明、梁競雯、洪濤飛、麥君澤、周有古、應熙、陸蔡、彭展羲、張海清、梁永燊、戴詩成、蔡若惠、陳鏡麟、劉克勤、劉梓植、廖輝亭、呂重德、張遜、劉玉輝、鄭亮鈞、夏道屏、孔憲統、梁發沛、熊伯徵、鄭鐵生、陳仲池、林汝平、莫銘銓、余公正、戴光英、蔡光慶、余現中、鄭華照、李敬文、鄧國材、孔少就、李啓文、謝景新、鄧鑑鈞、梅明道、康哲、梅迪慶、馬文根及文教界親友等千百餘人（圖爲：張樹基陳美德新婚儷影）

簡逸帆陳瑞蓮新婚儷影

林裕祥黎少芳大喜

九龍深水埔街坊福利會理事，南昌街銀龍茶餐廳東主林錦之姪林裕祥君，昨日與黎少芳小姐舉行結婚典禮，席設龍嘉賓酒樓二樓全座，筵開數十桌，赴賀嘉賓有該區街坊首腦黃伯芹等，新郎年少有爲，勤助乃叔主意，新娘爲本港豬牛業巨商黎眷之長女公子，品性賢淑。（圖爲新婚夫婦儷影）

食用物價

主要副食穩定 蔬菜供不應求

鮮蛋來源仍缺去週市價亦貴

去週魚，據悉來貨甚豐，街市各魚價格亦有多少，暨售黃花魚已降爲二元，各種副食品，市況略受寒冷影響，情形大致稍有上升，部份鮮魚：泥斑，石斑三元二，白果一元四，立魚二元二，龍利二元四，白倉二元八，紅三，魚一元八，馬友一元六，頭奴二元，門鱔一元二，板鯽一元八，曹白一元六，白花元二。蝦，彈蝦，大致上多告上升，肉蟹每斤三元八，花蟹二元六，……

均告穩定，但主要的每天由大陸供應本港各種淡水鮮魚，上市落稍有變動，其原因是天氣突告轉冷，大來源比前又減，售價大部份趨向上升，如鯇魚，大魚兩頭，鱅，鯪魚較前漲數角，扁魚，和土鯪魚，比較穩，祇基升一兩角，每斤仍售四元八至六元，魚二元，惟水魚一種，由於來源多運至，市價大跌，由十二元跌回八元，鯉魚三元八至五元，并沒有低或上升。

蝦元二，生蝦二元八，中蝦四元五元八。三鳥類去週內地貨源大量供應，除大陸有大批老雞和瘦鴨源到外，本港新界貨到，故週末市價大致下降，尤以是一般質最平，通常每斤兩三元便可選購一隻，或十元一隻，四只。至於一般上貨，大致上則三角一斤左右，閹雞項四元二，縉鵝四元，中鵝三元四，毛鴨三元六，光鴨二元，黑鵝四元二，水鴨大降元，由於各種鵝、鴨、雞、鴿，價格大致和上斤，雖頭大水鴨八元六，隨街有售，每只四元，鴨隨處可見，遠補及時，甚爲暢。

豬、牛、豬、牛數供應則甚平穩，而售價亦無若何波動，牛肉每斤降二角，由四元降三元八，牛腩二元四，瘦豬肉每斤四元八，上肉三元六，腰肉三元八，心腰四元，牛肝元六，赤排三元八，肉排三元六，排骨二元六，腩肉二元四，豬手腳一元二，市價一片寧靜。

蔬菜由於天氣較前爲冷，各地來貨亦不及前平均，尤以一般「打邊爐」菜，供求不足，市民所需，價格仍然貴，生菜每斤五毫，菠菜與楊萬一樣，白菜四毫，紹菜，椰菜五毫，菜心八毫，芥蘭九毫，番茄六毫，茨仔，洋葱五毫，西洋菜八毫，香芹一元二，鮮白四毫，青紅椒一元二，薑，蓮藕八毫，菁苗四元。

鮮蛋由各地來源仍缺乏，去週市價亦貴，鷄蛋每四隻售一元一角，力康鷄蛋每打四元二，三元六四標，其餘各類鴨蛋，鹹蛋，與皮蛋，一律售元四只。（培）

十日菜譜

豆腐黃花魚湯

黃花魚四兩，豆腐四塊，蒜仔四條，生薑數片，蒜，辣椒一個，先將黃花魚用油煎過，當湯水已滾時放入煲之，大約煲有十五分鐘，然後將豆腐切成小方塊，蒜仔及辣椒放斜切絲加入，幾滾後便成，這味湯鮮甜可口，費用一元。

豬腩肉炒菜花

豬腩肉三兩，菜花一朵（約重六兩），生薑，生葱，蒜頭各少許，將腩肉切薄片，菜花摘開小節，燒紅油鑊時先將腩片放入爆炒一會，然後加入菜花，炒與爆一會，就加適量的水將其煮至熟，生葱節在菜花將近變起時加入拌勻便可，這味餸費用九毫，最便宜。

芹菜炒麵根絲

麵根四兩，芹菜四兩，鷄蛋一隻，蝦少許。將麵根切絲放入油鑊裏煎過，鷄蛋拌勻煎成餅後切絲，然後將芹菜去葉切小節，在鑊裏炒一會之後加少許水煮熟，就將那兩樣加入拌勻，這味餸最便宜，所費是六毫。（寶玲）

家庭計劃會宣傳片 數口之家連圖故事

本港人口問題，一天比一天嚴重，由於人口太擁擠，影響社會的經濟、住屋、糧食、醫藥、教育、用水及交通等，都發生了嚴重的問題。

造成人口過多的最大原因，就是一般做父母的毫無限制地生育兒女，兒女愈生愈多，但入息有限，食宿不能溫飽，更談不上對子女的適當照顧和教育了，那麼他們營養不足，整日隨街游蕩，健康不佳，又沒有智識，前途是很悲觀的了。

我們必須做個負責任的父母，到現時代我們不能再以「天生天養」的論調來推諉責任，更不應存有「多子多福」的落後思想，我們必須權衡自己的經濟狀況，和健康情況，來計劃未來子女的數目，和他們出生的相隔年數，不要使子女數目超過自己的負担能力，那麼一家大小就可以生活在愉快幸福中了。

下面的故事，是根據真實資料寫的，本港任何家庭，都會有這種事情發生的。

（一）華燈初上，包租婆三姑正和房客王氏夫婦聊天，說鄰房的張氏夫婦去年才生了一個女兒，今晚又爲兒子請滿月酒了，就在這時，喜氣洋溢的張氏夫婦抱着子女進來邀請客了，張先生並取笑王氏夫婦結婚年餘還沒有「察氣」，王太表示暫時還不想生兒育女，張氏夫婦及三姑都大表驚訝。

（二）王先生便加以解釋，他說：「本港家庭計劃指導會，設有一個婚姻指導所，由專家主持，凡是登記結婚的人，都可以去請教關於婚姻問題及家庭計劃的智識。」他們結婚時曾經接受指導，自願不能負担太重，所以採用暫時節育的方法。但張先生則大不以爲然。（一）

勿讓孩子有倚賴心

孩子是靠父母之愛長成的，所謂愛是多方面的滋潤，孩子有了愛的滋潤，他的身體健康，發育、智慧、思想、都會隨着年齡的增加，而一切言行也不斷的進步，所以要孩子好，就要多愛護他、撫育他，指導他，使他能正常發展，不過愛孩子要有分寸，不要太寵愛了他，太偏愛了他，換句話說，以爲孩子過分了，他就一切以妳爲轉移，整天到晚依靠妳，什麼都要妳替他做，當然在兩歲以下的孩子因爲他還小，操縱要妳爲他照顧，可是孩子大了，五、六歲時，如果一切還要妳爲他代勞，顯然他是依賴心強，假如妳再不時時爲他糾正與指導，那妳就不能完全怪他，還是妳給他養成這種壞習慣，使他不能獨立的生活，因之妳不在家時，他就要鬧不安，打他仍要吵嚷哭叫。

爲什麼孩子老要依賴着妳呢？這要檢討妳對他的日常生活，是不是太將就他，根據一般的觀察，有下列幾點：

（一）在衣着方面：很多孩子，太小穿衣服外，衣服最好讓他自己穿，除非衣服太小穿不上，又脫不下時，才可以幫助他穿手外，普通不大不小的衣服，鞋襪，在四五歲的孩子都可以自己穿呢？當然在天寒地凍的時候，爲了怕他受涼患病，可以很快的替他穿脫，否則由他自己料理的好，如果他實在要依靠妳，那麼買了新衣服和鞋襪時，就可鼓勵他自己穿穿，穿好了誇獎他一番，以後就讓他自己做的好。

（二）在吃的方面：很多孩子都喜歡媽媽餵，教他自己吃時，吃一兩口不是玩就跑開了，妳爲了怕他肚子餓了，怕他沒有吃到東西，於是一到吃餐時就餵他，殊不知道這就養成孩子的依賴心，所以爲到吃飯時，他就要等到妳餵，妳不餵他他就不吃，如果是這樣的話，那妳就少給他吃零食或不給他零用錢買東西吃，那麼他的肚子餓了要吃時，就教他自己吃，並做他喜歡而又愛的東西，使他搶着要吃，以後到吃餐時鼓勵他，說服他，讓他知道妳不餵他，他自己也就去吃。

（三）在住的方面：孩子從小時就應該由他自己單獨睡，可是仍有很多家庭，父母爲怕孩子夜晚受凍，就讓孩子同大人一起睡覺，久而久之，孩子長大了，就不敢單獨睡覺，非要依靠着媽媽不可，如果是這樣，你就將一隻好的小床，做一套好的被褥，孩子大一點了，他受到後就鼓勵他單獨睡，當然這個小床靠近大人的床，以免他小心翼翼到寂寞，同時在他未睡前，多哄哄他，過幾天他也就睡了，不要太勉強。

（四）在行的方面：三、四歲的孩子就可以走一段路程了，他是，不要一上街或到什麼地方去，上落是抱是走路的動他，即使在附近走，也讓他自己練習走動，如果帶他出門或去，讓他走，就以少抱爲好，要抱，除非他走累了或在烈日強風暴雨下，那就抱着他快點走，假如天氣好，又沒有什麼急事，就讓他多走走路，不要依靠大人們學，不要依靠大人們送他接他，養成他可以獨立的個性。（惠）

家庭顧問

爭取維他命B1 可以多吃糙米

編輯先生：

小弟爲貴報長期讀者，茲有數題，祈能及早解答我耶。在十一月廿一日貴報之「康樂家庭」版中之一段題：「從頭髮、眼睛和指甲，可以觀察病狀」……眼睛的養料是維他命A，若缺乏它那麼眼睛就沒有神采，不管晚上睡了若干個鐘頭，倘有這種現象發生，即時要吃維他命B一……每天一百個MG的維他命B一連吃一個星期就有效。請問何種食物包含維他命B一？維他命B一有成藥否？怎樣才能每天吸收一百個MG維他命B一？因色慾過度而使眼無神采食維他命B一有效否？抑或一定補充一些荷爾蒙？荷爾蒙有成藥否？應如何補充？請述如何預防生酒米或粉刺？暗瘡粘謝後，其黑痕存在，有何法隨去其黑痕？中氣不足如何補救？是病狀否？請示法如何使中氣強健。

以上各問題，望君能早日解答爲盼。

維他命B1上

答維他命B1君：

（一）維他命B1，在米糠和麥麩中所含最爲豐富，尤其是米皮部份，所以吃糙米較吃又軟又滑的米爲有益。其他食物中含有維他命B1的有黃豆、菠菜、蘿蔔、黃豆芽、瘦豬肉、火腿、牛肝、牛肉、羊肉、和栗子，這些普通的食物是我們經常吃的。

（二）維他命B1是維他命丸的一種含量，藥店有售。

（三）荷爾蒙不是亂服的，應要請教醫生。

（四）預防生酒米或粉刺除了請教美容師外，唯一的辦法是保持皮膚清潔，不吃刺激的食物和使大便暢通，但須持之有恒，始能生效。

（五）中氣不足之補救方法，可以請教中醫。

花膠燉水鴨

兩天來最好是吃燉品，在我國人燉品的方式很廣，尤其是燉雀鳥，各有各所選用的配料不同，其實素的價值，有些喜歡滋補，亦有喜歡清潤，現本文介紹的一味花膠燉水鴨，雖然所花費比較貴一些，但該味食品，它不祇美味可口，並帶有清補和滋陰的好處，實爲燉品中的表表者，不過，泡製時要相當時間，且比其他燉品麻煩，現將其選料方法紹介：

水鴨二隻，如入少吃可選一隻，花膠六兩，一隻水鴨祗用三兩，瘦肉二兩，火腿一片，薑一片，紹酒，羌汁酒鹽各少量，滾水酌量。

先將花膠浸一兩天，再用滾水焗幾小時，切開一件件，其次將水鴨劏淨，去腸臟後再用滾水滾片刻，瘦肉和火腿一樣，各樣弄好開始燉。

用燉盅一個，先將水鴨、瘦肉、火腿、鹽、羌片，紹酒等放齊，再放滾清水酌量，花膠此時一齊放下，約燉四個鐘頭之譜，此味燉水鴨即成。（培）

敬告

「康樂家庭」園地公開，歡迎各界婦女、家庭主婦投稿，來稿請寄本版編輯。

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號 電話：七七三一三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下：

香港區

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、三、五上午九時至十二時，下午四時至七時，星期二、四、六上午九時至十二時，電話七七三一三一預約。

男性指導所：星期四上午九時至十二時。
婚姻指導所：星期四下午五時至七時。
生育指導所：星期二下午五時至七時。
中區：九如坊新健康院內，星期三下午三時至四時。
西營盤區：醫院道贊育醫院內，星期一上午。
香港仔：香港仔公立醫局內，星期五下午。
柴灣：柴灣健康院內，星期一、三、五。
赤柱：赤柱公立醫局內。
太古：太古船塢保健院內。
筲箕灣：筲箕灣診所內。
北角：北角健康院內。
掃桿埔：東華東院內，星期三上午九時至十二時。

九龍區

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、三、五上午九時至十五時，星期二下午二時至八時半，星期六上午九時至十二時半。

男性指導所：九龍母嬰健康院內，星期二下午四時至六時。
尖沙咀：彌敦道九龍公立醫局內，星期二、四下午五時至七時。
深水埗：醫局街公立醫局內，星期四下午四時至六時。
油蔴地：甘肅街廣華醫院內，星期五下午。
紅磡：觀音街坊留產所內，星期一、三、五下午。
旺角：窩打老道側新廣華醫院門診部內，星期一、五上午九時半至十二時半。

徙置區

何文田：政府母嬰健康院內，星期一下午五時至七時。
石硤尾：石硤尾健康院內，星期一、三、五下午五時至七時。
李鄭屋：徙置大廈Y座，星期二下午。
黃大仙：徙置大廈H座，星期三下午二時至四時。

郊區

長洲：聖約翰醫院內，星期四下午三時至十二時。
荃灣：葛量洪夫人健康院內，星期一上午十時至十二時。
大埔：公立醫局內，每月第一個星期二下午二時至四時。
沙田：新育館內，每星期一下午二時至四時。
元朗：博愛醫院內，每星期二上午十時至十二時。
新田：公立醫局內，星期五下午。
西貢：公立醫局內，每月第三星期五下午。
錦田：救世軍學校內，每星期四下午。
粉嶺：第一區學坪，每星期四上午十時至十一時。
（此廣告每逢星期一刊出）

華僑晚報 分類廣告 每天一元

中華民國五十

各地通訊

菲衆議員賈細士……

本港新聞

銅鑼灣道撞車

當局撥鉅欵施工

週內召集各村代表徵集意見

各地通訊

菲眾議員賈細士 促新總統解決 華僑遊客問題

（馬尼剌航訊）菲拉允陸省自由黨眾議員賈細士最近告記者說：他將於選後政局澄清後，向馬卡柏佳提出一件解決二千餘名華僑逾期遊客之新方案。

賈細士眾議員在仙範社馬戈示參議員住宅，參加自由黨高級人員會議之前，告本報記者說他已有解決華僑逾期遊客問題新方案之腹稿，一待政局澄清之後，他將提出與馬卡柏佳及副總統兼外交部長白萊恋示共研究。他拒絕於目前披露其方案內容，但向記者保證說：「我相信這個方案不但將為你們的政府所接受，同時也可為我們的政府所接受。」

賈細士眾議員，在眾院一向主張善待華僑逾期遊客，他曾於今年國會常會開議時提出演講，主張准許華僑逾期遊客以難民身份居留。在今年十一月大選中，賈細士眾議員為自由黨競選運動中一得力人員，他任馬加巴牙競選運動機構的總會長，對馬加巴牙之中選貢獻殊大。

賈細士同時宣佈參加競選眾議長，自由黨中另一宣佈競選眾議長者為朱志禮眾議員，後者為第四屆國會中的少數黨領袖，但眾議長之爭，照目前形勢觀之，以國民黨之羅慕禮示眾議長蟬聯最有可能性。

又訊：菲移民局長牙籠披露，將於本月底向當局呈交移民局一九六一年之工作報告，并披露將向新執政當局建議遣配二千四百餘名之華籍逾期遊客，而恢復華人之每年五十名移民份額。

牙籠已下令該局各科之科長於兩週內呈交彼等所屬門部一年內之工作報告并提出改善之建議，以便作為準草擬上述總報告書之依據。牙籠認為已拖延甚久之逾期遊客問題，需要從速予以解決，渠披露將向中澳之下屆正副總統即馬加巴牙與白萊恋斯獻議，從速解決該懸案，并提出上述遣配之建議。

中共強調形勢急迫 要求北方煤礦 加強增產應需

（大道社訊）中共為應付冬季的特殊需要，已在全大陸範圍內普遍加緊搜刮原煤的生產。據中共舉例稱：像東北的撫順煤礦，河北省的開灤煤礦、峰峰、井陘、與臨、下花園，六大煤礦以及河南省平頂山、焦作、鶴壁、宜洛、新密、觀音堂、義馬等七個礦務局，在最近兩個月以內，煤礦的搜刮量，均有顯著之增加。

據稱：撫順煤礦自由九月份起開展的社會主義擴筵班競賽，以上的班組，均超完成了煤炭產量。目前，中共仍在要求該礦全體職工，抓緊今年最後的機會，為中共生產更多的煤炭，以應各地需要。

據稱：自十月下旬以來，河北省的開灤、峰峰、井陘、臨漳、邯鄲、下花園等六個煤礦，均按照中共原訂計劃提前和超額完成了煤炭產量。計原煤平均日產水平比十月份以前提高了百分之七點七，掘進尺比以前增長百分之十二點六六，十一月份全省比中共規定的外調計劃，多調出四萬四千三百多噸原煤，精煤……

六個煤礦出來的煤炭，不僅供應省內之用，而且要按中共的計劃，供應東北、西北、華東、中南等地區的需要。中共說：河北省六個煤礦為了給中共增產更多的煤炭，「熱情奔放」的開展了「勇攀高峰」的競賽。據謂煤礦工人在中共不斷的壓力之下，就挖掘煤炭的態度而言，已達到前所未見的高峰。例如井陘礦務局最近一個月以來，便已有八百九十……須在意必要設備添補……

又據稱：河南省平頂山、焦作、鶴壁、宜洛、新密、觀音堂、義馬等七個礦務局，在中共強迫命令下，十一月份不僅超額完成了原煤生產計劃，同時，坑木的消耗量也比十月份降低了百分之八左右。據謂，從十月份開始，中共向該礦務局宣傳了當前形勢的危急，要求普遍展開生產競賽，使煤產量有了顯著的增加。

北婆召開立法議會 總督號召推進 馬來西亞計劃

（亞庇航訊）北婆羅洲第十一屆立法議會，已如期於本月十四日上午十時開始在亞庇議會廳舉行。此次會議由總督顧德爵士任主席，開會儀式頗為隆重，總督駕臨進入議事廳前，會檢閱守衛在場外之警察隊。出席之官方議員及非官方議員共十七名。旁聽人士中，有土著三名，縣議員七名從遠道趕來之士必丹來亞庇參加。

總督致詞

總督顧德爵士在開會中致辭首先檢討北婆一年來在工務、農業、貿易、和土地測量各方面的進展情形。總督最重視的是馬來西亞計劃和北婆羅洲憲法的修訂問題。顧德總督說：今年是北婆羅洲非常重要的一年，無疑地是東姑所建議的大馬來西亞計劃，這個建議迫使我們面對到足以影響未來的許多問題，而這些問題，又是我們不得不顧慮於急躍。去年我在立法議會發言時曾經說過，我們不應該急於許政治，應該集中全力將經濟加速下來的擴多工作解決，諸如發展教育和社會設施以擴展地方政府等措施。同我也警告過你們，時間太短了，也許有很多事情會比我們所想像的變化得快，現在所發生的事情果然被我說中了。

顧德爵士說我們現在就要決定北婆羅洲的未來地位，是否向英國要求自治或獨立而加入馬來西亞聯邦呢，還是繼續選擇我們自己的途徑？

未來處境

顧德總督說，我認為北婆羅洲在未來的處境中，不能單獨站穩，這是毫無疑問的。像北婆羅洲這樣的小國是不可能跟今天侵擾東南亞的一股逆流抵抗，因此，與共同關係的鄰邦友好，是有益的。目前的困難是北婆羅洲對於未來的決擇還是沒有準備好的。

雖然如此，要是我們失去這個機會，也許以後不會再有了，因此我們必須研究參加馬來西亞計劃的利弊所在，推察所牽涉的問題，要是我們願意參加馬來西亞的話，應該用何種憲法方式參加，方能保障本邦的未來的權益。

探求民意

顧德總督繼續說：上月間在倫敦舉行的大臣們會議中，英國和馬來亞的總理們同意，必須要調查北婆與砂勞越兩邦人民的意見，并且決定設立一個委員會赴北婆和砂勞越調查民意，然後根據所得提供建議，我們確信這個委員會所提供的報告各方面所接受的計劃。接到該委員會的報告以後，英國和馬來亞政府就會根據報告決定下一個步驟。

顧德爵士說：據我所知，本邦有很多人對於馬來西亞這個建議有很多疑惑的地方，使他們驚慌的也許是他們認為公報上所報導的，關於馬來西亞的進展步調，以及北婆羅洲的接受所也沒有指出，馬來西亞似乎是既定的事實；我可以向你們保證，英國政府並沒有作任何將北婆羅洲地區劃入馬來西亞的決定。英國政府只與東姑議錄合宜者，同意馬來西亞計劃對北婆羅洲地區是健全的目標。我可以向你們保證，北婆羅洲人民將有機會向行將前來本邦調查民意的調查委員會發表他們對馬來西亞計劃的意見與願望。同時該調查委員會將會盡他們的意見提供建議。所引起的問題就是怎樣使北婆人民知道這些重大問題？怎樣使他們表示意見？你們之中很多到過馬來亞的人都會將這些問題解釋給人民聽，同時也可以將他們的意見反映，此外，本邦各地的府官和縣官也可以向人民採取他們對馬來西亞計劃的意見。

談到政黨

總督顧德爵士說：最近幾個月以來，很多人談到政黨的問題，有幾個政黨協會已經組織成了，有幾個機構尚在成立之中，我希望我們能夠集中全力歡迎這種政治發展，希望我們能夠集中全力去做。

總督顧德繼續說：有很多困難等待克服，我們缺少政治經驗，缺乏組織人才，並且有很多人不瞭解參加政治工作最大的危險，本邦不同社團間之友誼氣氛現在已經受到影響，我認為將來所有的領袖人物會籌組所能阻止這種分裂的政治團體發展，不論北婆羅洲參加馬來西亞與否，其趨向自治政府的步伐必將加快無疑，因此我們必須準備一切。

修改憲法

顧德爵士說：殖民部大臣已經答應將北婆羅洲立法議會中官方議員的席位減少，修改後的憲法將在立法會議中增加六名非官方議員，行政會議中增加一名非官方議員，希望此項修訂的憲法文件能在明年初完成實施，我希望在實施地方政務的機構，諸如市政局、縣議會和省政會以及商會和種植人協會提供名單由本人指定。我希望到明年年底若干市政局和縣議會的議員將由人民選出，就為了這個原故，明年度的六名新立法議員和兩名新行政議員的任期只限一年。

粵省大學冬種什粮 台開已種四十萬畝

（特訊）粵省稻谷食糧生產，由於今年水、旱、風、洪等災之侵襲，早晚兩造均大告欠收，減產已成定局。因此，粵共在最近一個月來，向全省各地展開擴大冬種雜糧的增產運動，以期藉雜糧的增產，彌補稻谷的損失。目下此一運動，仍在該省各地大力推動中。據粵共透露：台山、開平、兩地冬種計劃，同時，兩地多種作物已完成多萬畝，大部分翻犁。又據稱：潮安縣今年冬種作物，到最近為止，已超額完成了原定計劃，種下十二萬多畝。

菲保安隊動員 在邦省捕獲 虎克黨司令

（馬尼剌航訊）常在北呂宋活躍之虎克（共黨）頭目羅明那洛，安頓牛，別名麥獅洛司令，本月十日晨六時許，在邦邦牙省巴力社杏武約村落網。巴安頓牛之活動省份為恰沙迷拉加牙鄰，及蔴描朱實談耶。據奧里描示寶營情報科官員黎尤示中校稱：自從菲共頭目安頓牛於去週由北呂宋潛至邦邦牙省起，被其屬員相信，嚴密監視。安氏乃携有聯絡該省菲共幹部之特別任務，包括必羅泰洛克、希遜、蘇武朗等頭目。

保安隊尋後搜查菲人賈斯地羅之住宅，冀能找落網菲共頭目之武器。麥尤示中校稱，保安隊突捕安氏時，後者是手無寸鐵，惟圖取菜刀抗拒，幸而保安隊人多勢眾，立刻將之擒獲。同時，丹轆省司令弗羅禮示中校在邦邦社稱，渠準備以有關罪名控在邦邦社檢殺菲人賓尼拉之三名居民及二名虎克黨員。

菲島出現八歲童匪

（馬尼剌航訊）三個兒童，包括一個八歲學童，日昨被岷警局所拘捕，他們是被指犯有一連串賊竊案件而被捕。被捕者為八歲兒童南文，十七歲少年巴叻，及十八歲少年杜禮示，這三人均承認曾犯數次賊案，警局擬以南文為證人而提控其他二人。

中共又表演 摘帽子把戲

（中央社訊）中共近又表演「摘除右派帽子」的把戲。據中共十六日報導：這次被摘除「右派」帽子的份子，包括錢端升、費孝通、馮雪峰、柳湜、許寶騤、張奚若、陳達、徐懋庸、吳景超、章乃器、傅雷、楊逸棠、馬松亭、黃紹竑、孟秋江、一峰、王枕心、何北衡、劉王立明、潘光旦、李健生、吳晗、顧執中、丘光、艾青、吳藻溪、吳祖光、羅隆基等在內共三百七十多人。

本港新聞

銅鑼灣道撞車 巴士有驚無險 私家車傷三人

（特訊）天后廟道與銅鑼灣道交界路口，昨晨七時許，發生嚴重交通失事，一輛西行巴士與一輛綠色膠囊巴士士咪拿小型私家車相撞，巴士體積大，私家車體積小，因此，巴士有驚無險，只擦破一部份沙板，乘客無恙；私家車則車頭毀爛不堪，被撞時幾乎拋起，車上連駕車者共三人，被猛烈撞傷頭部，而多處，後由司機報警，交通警員到場調查失事經過，傷者則送醫院。傷者黃志榮、廿一歲；林勉生、二十歲；楊永祥，二十歲，均住香港仔，幸輕傷無大礙。（程）

火燒貨車

（特訊）昨晚七時三刻，半山區山頂道六十四號門前，有一輛小型貨車車頭突然火燃燒，司機發覺停車，並在附近尋電話報警，不久，中區消防局派出滅火機車一輛到場，即開喉將火救熄。失火之小型貨車乃六濱中菜百貨公司貨車。（泉）

四處車禍五人受傷

（國際社）昨晨八時許，新界青山道廿一咪，私家汽車滑輪失事，撞向路旁大樹，車毀人傷，司機陳家被壓傷，入醫院。同晨九時許，九龍牛頭角附近，小型貨車失事，全車翻倒，車上婦人陳女及梁麗芳兩人受傷。（新新社）昨日上午十一時許，德輔道中消防大廈附近道，八十八歲老翁被電車撞至重傷，傷者名簡賢甫，住荷李活道，被送醫院留醫。男子李苟，三十八歲，昨晨在西環山市街被巴士撞倒，傷頭部，被送院救治。

青年商會在麥花臣球場 招待九龍貧童千人 兒童福利院定廿三日招待貧童千人

（特訊）香港青年商會每年在聖誕節前例有舉辦聖誕貧童招待會，今年仍繼續舉辦，前（十六）日假在港方修頓球場招待了一千名貧童，個個都皆大歡喜。昨（十七）日，該會復假九龍旺角麥花臣球場舉行同樣的聖誕聯歡會，招待九龍方面的貧童一千人。

昨天的聖誕聯歡會，係由下午二時開始，一直到五時半止。招待對象屬於社會福利署、瑪利諾小學、小童群益會、救世軍、兒童遊樂場管理委員會和一些徙置區天台學校兒童等一千人，均經自青年商會各負責人到場招待并照顧一切。

參加聯歡會兒童在座場內四週，欣賞結什技表演及什技，同時還有汽水、蛋糕等招待。下午四時，榮色聯歡餐肉俱備，使貧童們大快朵頤。跨後並由聖誕老人派發禮物，每人一糖包，內有餅乾、糖果、玩具等禮物，貧童們莫不歡欣鼓舞。

青年商會舉行聖誕聯歡會招待貧童，係該社會工作計劃中的一項，多年以來，受惠貧童甚多，足證該會對兒童福利工作的努力和熱心。（登）

兒童福利院

香港仔兒童福利院，為慶祝一九六一年之聖誕節，使區內水陸貧童得到……定於本月二十三日（星期六）上午十時起，假座香港仔大道香島戲院，招待貧童一千人，典禮，具各一份，恭請周夫人主持頒獎儀式，并有遊藝歌舞表演；大會秩序如後：（一）齊集，（二）唱詩，（三）會長致開會詞，（四）周西有院長致詞，（五）拉敘頒獎及派禮，（五）齊來唱歌。

老夫妻發生小誤會 先生公園服毒 太太嚇至暈厥

（特訊）昨天上午十一時許，一個男子在銅鑼灣維多利亞公園服毒倒地上，同行的婦人驚慌失措，被嚇至暈厥，附人先後報告公園管理人，馬上打電話向警方報告，召來十字車，將一男一女送往醫院。據悉，這是一對夫婦，男子年四十餘歲，女子三十餘歲，結婚有年，約在數個月前，夫妻間發生小誤會，……昨日同往公園，……男子服毒倒地，妻子在旁見狀，被嚇至暈厥，造成一幕悲劇。（寒）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號大東電報局派送部領取。收報人姓名住址如下：北角寶宮大廈A座（15）樓林文應，柴灣（670）（233）號駱月英，0427，荃灣青山道（4）號陳春風，大道西（367）祥陞，上海街（175）四樓陳珠江，西環……

今明兩天 皇后花店 插花展覽

（特訊）香港閨秀，近年來對於插花藝術，極感興趣，香港皇后花店主人，有見及此，特經常由歐美日本各地空運名花，以供各婦女家庭之需。最近為求增加本港各界人士對於插花藝術欣賞興趣起見，特在今明兩天，假中環陸海空大廈皇后花店內，由四位中日花道專家插花示範，并將各國名花展覽，歡迎各界人士參觀。（石）

解決元朗黃泥墩坑各村食水 當局撥鉅款施工 週內召集各村代表徵集意見 如無反對即可進行大裝水喉

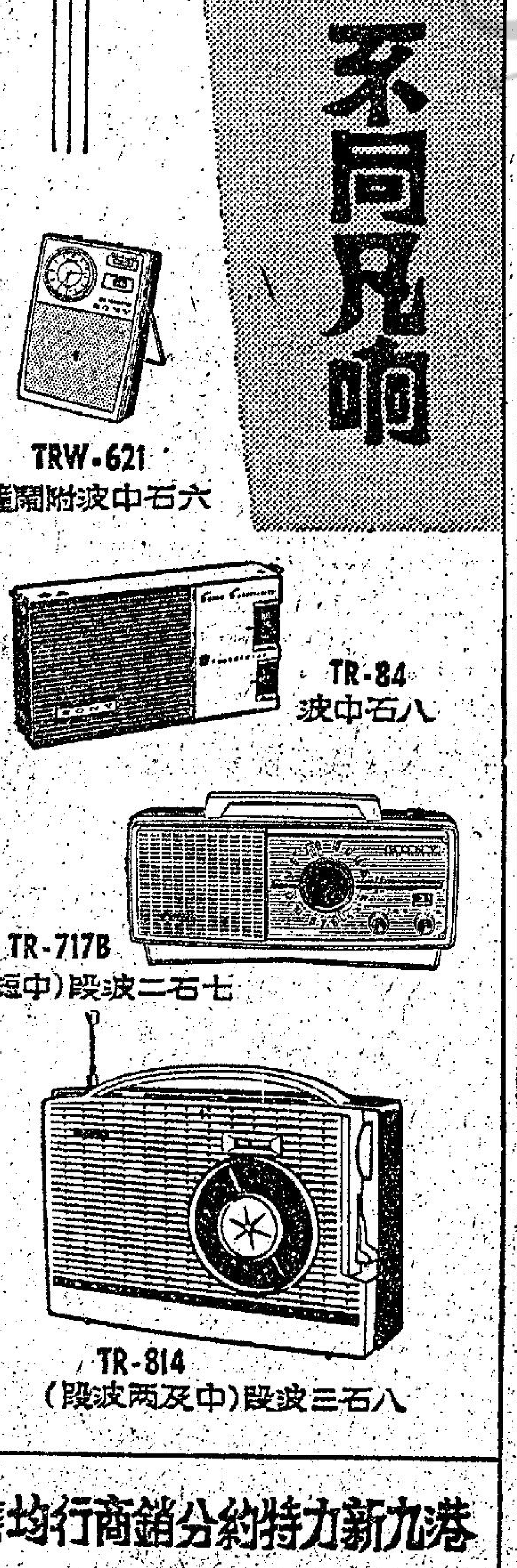
（特訊）有關當局為解決元朗黃泥墩坑流域各村之鄉民食水問題，現已根據有關鄉民之請求，決定撥出一筆鉅款，進行一項相當龐大之建設工程，在黃泥墩安裝水喉網，直通各村，以供應鄉民自來食水。

據悉：當局上項撥款，數達十萬元，預定裝設大批水喉，以引導黃泥墩水壩之水源，分別供應黃泥墩坑流域之黃泥墩、水蕉及欖涌等三村村民食用之需。因該三村之眾多村民，過去向賴黃泥墩坑之水源為生，自水壩興建後，彼等之食水已大成問題，天雨時，尤其……由黃泥墩坑流域十二個村代表組成之黃泥墩坑水利委員會，為此曾向當局請求，促請安裝各村水喉，以解決村民所需食水。因上流黃泥墩、水蕉及欖涌等三村，一向飲井水，即水井破壞，村內風水井之設，故首需安裝自來水喉，有村民曾向當局請求，當局經考慮是項請求後，乃決定撥款，展開一項龐大建設水喉計劃。

當局認為此項計劃，必需鄉民方面全無反對，方能實施。惟此項計劃，是否能得鄉民方面全無反對之意見，因當局將一部水源，係供黃泥墩坑流域十餘個村之灌田用，如施工安裝水喉，將一部水源引作黃泥墩、水蕉及欖涌等三村之村民食用，則誠恐多旱時，水源或有不敷供應之勢，而為其他村民所反對。當局對此計劃現正慎重進行，并定于週內再度召集黃泥墩坑水利委員會所屬各村代表，徵詢村鄉民意見，如無反對，即撥款十萬元興建各村水喉之工程，即可按步付諸實施。（蓋）

新力 SONY

獨運匠心・不同凡响



港九新力特約分銷商行均有售

特約批發商
中原電器行 22191.22291
曾福琴行 35781-4

上列為噴射班機每星期由香港開往倫敦之次數！

往倫敦

請乘英國海外航空公司或印度航空公司客機・噴射班機每星期有十三次！

由香港開出之「慧星」噴射客機西行航班每星期九次另有橫渡太平洋直達倫敦之羅斯勞斯707噴射客機航班每週二次此外現更有印度航空公司經印度及中東前往歐洲之波音噴射客機航班每週二次因此英航及印航每星期合共有前往歐洲之航班達十三次之多以供旅客選擇．乘搭噴射客機航程快捷寧靜舒適瞻贍英在任何英航或印航機上旅客均可享受慇勤週到之個別侍候確保旅途全程舒適愉快！

定購機票備有三項辦法請為留意：旅客可選乘頭等或經濟客位更可利用英航之分期付款辦法先旅行後付款乘搭英航或印航客機時機上均有職員侍候領導乘客到預留之座位．英航印航及澳航在新加坡有列便之聯航服務因此更可選乘另外每星期十五次之噴射客機航班前往歐洲或英國．

請向各大旅行社或 怡和有限公司航空部 接洽 電話：三五一一一至二（全日廿四小時服務）

B·O·A·C 英國海外航空公司服務最週到

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION with AIR-INDIA INTERNATIONAL and QANTAS EMPIRE AIRWAYS, LTD.

馬爹利

金牌

遠年售拔蘭地酒

美術硬盒裝璜
售價特廉
每支只售
$25.00

醞藏數十年
為法國稀有
之香醇美酒

天祥洋行總經理

體育

五一七在驚濤駭浪中 昨又負於愉園
戰績爲五比一 翁培佐如有神助屢救出險球

（特訊）甲組足球聯賽愉園與五一七對壘，昨在港會球場舉行，到場觀衆約二千餘人，愉園以五比一勝五一七。

昨日之戰愉園約佔七成攻勢，尤以中場波，幾大部份爲愉園所控制，林錦棠、梁桂康勝前鋒後，足跡遍全場，反觀五一七，則守勝於攻，翁培佐把守獨木關，救出不少險球，倘非「阿伯」如有神助，則五一七所負球數，可能更大，至於五一七鋒綫雖有零星攻勢，惟愉園劉添把守中堅，大有一夫當關萬夫莫敵之勢，五一七遂難免一敗。

兩隊對壘，愉園以原陣作戰，五一七李炳照，梁其與倫勳，由預備組之陳泰祥補左後衛，馮俊德調左翼，司徒森移作右翼，接觸後，展開中場爭奪戰，四分鐘愉園進攻，翁培佐接球脫手，朱永强叩關，劉志炳及時攔截，旋互有攻守，十八分鐘朱永强傳球，劉志森射門，翁培佐眼明手快時救球，愉園攻勢甚盛，五一七後防草木皆兵，二十分鐘梁偉雄闖弓，翁培佐力拒來將，二十二分鐘梁桂康傳球，張子慧攻門無攻而退，愉園仍猛攻，至二十四分鐘梁偉雄單刀赴會，翁培佐雖托球，惟已莫及，皮球溜進網底，愉園先開紀錄，五一七反攻無效，愉園再攻，翁培佐力挽狂瀾，惟在愉園猛攻下，至三十九分鐘朱永强叩關，球爲翁培佐拍出，梁偉雄衝前，掠球再射，吳澤遠回師，惟球已在白綫上，澤遠雖欲鈎銷，但球觸彼足部，反彈進網，成二比零，四十二分鐘，張子慧傳球，朱永强妙射成三比零，不久上半場告終。

換邊再戰，愉園再攻，一分鐘梁偉雄閃角球，落在門前，高保强及時鈎銷，五一七反攻，三分鐘梁育才射高，而五一七進攻，翁培佐攔江截斗，繼七分鐘，林錦棠傳球，張子慧接應，十三分鐘吳澤遠勁射，皮球應聲入網，成四比零，二十分鐘劉志森在十八碼外勁射，球斜出界外，十七分鐘劉繼照在右邊底綫射門，黃兆和搶球出界，廿三分鐘，司徒森傳球，曾榮漢闖弓，但被陳鴻平解圍，五一七未見打破「光蛋」，廿四分鐘陳鴻平勁射，球斜出界，愉園似因已勝四球，攻勢已漸鬆綫，五一七則全力反攻，至廿九分鐘，梁桂康勁射，翁培佐正欲救球，惟皮球以擦向「阿伯」身上，反彈入網，成五比零，至卅二分鐘馮俊德追近門前迅即發射，黃兆和奮身撲球，五一七又無功而退，繼而愉園再攻，卅七分鐘，馮俊德吊球，梁育才打破光蛋成一比五，旋混戰至終場，愉園以五比一大捷。兩陣如下：

（愉園）黃兆和　陳燦林　駱德興　林錦棠　劉添　陳鴻平　梁偉雄　朱永强　張子慧　劉志森　梁桂康

（五一七）翁培佐　陳泰祥　劉志炳　吳澤遠　高保强　曾鏡光　馮俊德　曾榮漢　劉繼照　梁育才　司徒森

李松、委員：陳本信、梁少帆、蔡丁加。（新）

昨日足球戰果

△甲組
南華勝警察　四比〇
愉園勝五一七　五比一
傑志勝九巴　六比一

△預備組
南華和警察　二比二
愉園勝五一七　二比〇
傑志和九巴　一比一

△丙組
警察勝天鵝　四比〇
大東勝丙組亞　五比一
怡和勝航械　七比〇
電車勝麗的　三比二
流浪勝煤氣　二比〇
港會和天祥　二比二

乙組籃球聯賽 昨十一場戰果

香港業餘籃球聯會主辦的公開籃球聯賽，現在各組賽事正順利進行中，昨天有十一場賽事分別在修頓室內外球場舉行，茲將各場比賽結果錄次：

（A組）偉力勝樂健四十九比四十六，中健勝鯉城，五十二比四十五，順聯勝愉園，六十二比五十八，漢友勝海英，四十五比四十三。

（B組）警察勝祺維，六十九比卅九，南華勝青健八十五比二十，閩青勝少林八十七比五十三，溫陵勝電車八十五比六十一。

（C組）寶青勝青藝四十六比卅九，信聯勝南國五十八比卅四，春秋勝中青六十三比四十六，華南對螢火（邸棋）。

南、愉前哨戰
警察與五一七雙雙爲施威的對象

五一七足球隊日前輸與實力平平之的東華，鬧到疑神疑鬼，影響到整隊情緒不安，會長奚亦不理，主任黎官聯職，李炳照表示心灰意冷，不再出戰，傳高保强等球員，也有意打一場好波後，就要退出是非圈，不再參賽。在這種整隊軍心動搖的情況下，就要面對有爭冠軍希望，而在形勢上又是本季不容許敗仗的愉園，昨天五一七便再一次大敗，整隊情緒更不安了，能否繼續努力下去，五一七「哀兵」上陣，非勝不可，卻因限於實力不及愉園，五一七實處處被動。

但湊巧的是，昨天碰到有爭冠軍希望，而在形勢上又是本季不許失敗的愉園，在這種情況下，五一七要無力取勝。愉園在形勢上也是非勝不可，所以門志堅持長勝，但舍與星島變和了一場，是失掉了一分之後，南華會在險滯要劉船，受經敗於光華，失掉兩分，便以一分之微，居愉園之下，愉園要保持優勢就非一場不放過的，因而更不會輕易放過，所以五一七的「哀兵」，雖有力戰求勝決心，則，卻也奈何不得愉園。

本星期日，愉園將與南華大戰於港府大球場，這是不多是聯賽冠軍的前哨戰，昨天之戰，是南、愉大戰的前一仗，爲壯軍威，爲增號召力，不但愉園要大勝五一七，而南華也要大勝警察，假如愉園連五一七也無力取勝，又怎能有力與南華分庭抗禮而成爲大戰呢？又倘若南華昨天負與警察，這就在形勢上落後遠遠，也沒有力量威脅愉園了。昨天兩隊均能分別取得大勝，這正是雙方大戰前夕所需要的條件。

愉園勝五一七是合理戰果，縱使五一七不因日前輸與東華而鬧情緒不安，且能傾力作戰，看來也只是對愉園有威脅而已，在正常比較下，五一七的人材是不及愉園的，勝負問題是早在人們意中，而五一七統帥部是了解到實力問題的，力有不逮而敗也不會傷腦筋，也不緊張。據五一七統帥部的人說：「輸與愉園是應該的，實力不如人，無話可說，只分明有力量可以取勝的，應勝不勝而演出不知所謂的戰情，這才使人大大反感！」五一七昨天之敗，統帥部雖無苛責，但球員們就自感當廬尬，不安的情緒，渙於眉宇。（華）

花墟球場巴士爆味
傑志以六比一高奏凱歌
預備組傑志一比一和巴士

（特訊）昨天在花墟球場舉行一場甲組足球聯賽，比賽結果：傑志以六比一擊敗巴士，上半場完傑志先勝四球；同場預備組比賽，傑志與巴士，以一比一言和。

傑志昨日起用沈世德担任左翼，林尚義復出踢中堅，馬瑞能改踢右後衛，巴士的張榮出任左後衛，何松樹担任左中衛。比賽雖互有攻守，但傑志鋒綫較爲凌厲，演出有如水銀瀉地，巴士守將竭力抵抗，亦無濟於事。巴士昨演出尚算不錯，但多次埋門均未能因利乘便，加以質素不及對方，終於招致大敗。

開賽後，兩分鐘，徐柏烈傳中，郭滿華射門，崔國雄托球出界，徐柏烈踢出角球，郭滿華搶頂入，傑志先勝一球。五分鐘，陸文渭斬中，梁根、周少雄先後衝門，雷煥璇撲空，皮球入網，但被判員指巴士鋒將犯規，不作勝算。十五分鐘，周少雄吊，陸文渭、黃德福混戰中衝，雷煥璇將球拍出。廿五分鐘，何樹松受傷離場，經過四分鐘，擦治始復出。在廿七分鐘時，郭滿華射入一球，但因犯手球在先亦告作廢。廿八分鐘，羅國泰傳送，沈世德射入，式比〇。卅九分鐘，郭滿華得羅國泰供應，射門擦柱而入，三比〇。四十三分鐘，羅國泰射門，崔國雄拍出，沈世德再射，皮球從陸文渭之腳擦過入網，傑志以四比〇先勝。上半場完，

雄拍出，沈世德再射，皮球從陸文渭之腳擦過入網，傑志以四球遙遙領先。

休息後再戰，何樹松因傷未上陣，巴士以十人應戰，至十分鐘時，始榮傷登場，由陸文渭退後踢左中衛，何樹松踢右翼，傑志雖穩定勝局，仍積極搶攻，八分鐘郭滿華得羅國泰供應，打進一球，五比零。十分鐘徐柏烈射門，崔國雄及時救去，十七分鐘，巴士發動攻勢周志雄從左方傳送，黃德福把握機會打破光蛋，一比五，卅分鐘，梁振射門，雷煥璇及時救得，有驚無險。卅二分鐘，姚卓然盤球直上，近射得手成六比一，以後雙方互有攻守，惟射門鏡頭不多，直至完場，傑志以六比一告捷，雙方陣容如下：

△傑志　黃志光　雷煥璇　馬瑞能　林尚義　陳輝洪　郭滿華　羅國泰　徐柏烈　姚卓然　沈世德

△九巴　崔國雄　張樂良　何樹松　梁永滔　陳文杰　周少雄　黃志德　陸文渭　周志雄　梁振　黃德福

勇擒「鐵羅漢」之警察球人「拈鬚成」，昨在嘉山球場對抗南華乙在半場休息時，與教練曾啓榮、何成及洋左翼合映。（本報記者湯美攝）

嘉山場上 球迷爭看 勇擒野狼之拈鬚成
力拒黃志明獲得稱許

（特訊）昨天的三場甲組聯賽，都是實力相去不遠的「鐵羅漢」，但，記者卻願登嘉山看「南、警」之戰，我雖不是「擁南派」，卻欲一睹號稱預備組球人勇擒「鐵羅漢」之梁成啊！故語云的球人，緣當不少遊子涉會場「首席勁旅」愉園之踢五一七啊！

「大使腳」雖蒙傑志余介紹，那位禿頭而短小輕巧之「三號仔」左衛就是那一位「新聞球員」了。陳福祥大都則認爲梁之位置職法很好，且夠腳頭，「腳腳七生」，當著胖易，教練曾啓榮則以其所面對之南華乙左翼黃志明，乃「牛深」的命兒，速度和「波底」均稱不弱，故叮囑他「寧俾波過，莫俾人過，如人已過，則莫讓波過」。一渠成依計行事，果然，勇拒敵鋒之速，要後，哥頓高級警司及「洋炮手」麥尼路，也大贊好波，良以警伯甲雖不敵「少林寺」，但，預備組則以二對二之比，握手言和矣。

警察甲組領隊譚日榮於主力戰時入場，記者告以其麾下勇擒「鐵羅漢」之雄風，領隊遂連聲稱夠運！並謂此乃警察之天職啊！其後認警司還謂陣酒誌賀焉！

黃志明雖被「拈鬚成」「摩死」，但，其令弟「牛果」黃志强在綠茵上「人逢好事精神爽」，於甲組大戰時，一次在底綫會以打鑊子之腳法，將皮球逕踢六七下，「大冷」與「大使腳」均招架不來，嘆觀止矣！（湯美）

警察七人足球賽 今在花墟場揭幕

警察體育會，分區七人足球淘汰賽，定今午二時半在花墟球場展開，處女戰一共排出八場之多，秩序如下：二時半：東區對九龍城。三時：銅鑼灣對九龍總部。三時半：邊區B對九龍城A。四時：西區對警校。四時半：紅磡對東區與九龍之優勝者。五時：邊區A對油蔴地B。比賽將連續四天，預賽於本月廿一日，便即舉行準決賽及最後冠軍決門，各仗均在花墟B場上演。

英乒乓球名宿班納 談世界冠軍莊則棟

英國前世界乒乓球冠軍，名宿班納，最近對中國青年乒乓球手，在技術上的分析。

中共乒乓球人才輩出，顯然有無限的生力軍，此可以從今年在北平舉行的世界錦標賽，取得成功的表現顯露出來，如女子單打，男子團體賽及男子單打衛冕戰等，前屆冠軍又是首席種籽球員容國團，雖在第四週被巴西十五歲「神童」哥斯打淘汰，但這個主辦國仍然有四名球員打入準決賽週。

最後獲得單打冠軍的是第七號種籽球員莊則棟，他是位黑髮十九歲醫學生，其父在北平任職醫生，從這方面看來，乒乓球好像是適於青年進行的比賽，但在青年時代，前時獲得這個富變的名銜，祗有張曼、温那、薛柏杜士及班納自己，得過冠軍。

莊則棟玩乒乓球早於六年前開始，他是個身體較弱的孩子，他父親認爲武術有助鍛鍊其身體，莊不祗從武術中獲得了效果，且培養了他對體育的興趣，他曾參加過中共普遍盛行的體育活動，如足球及籃球等，但這些運動對他不大適合，以後他轉起打乒乓球，迅即對此起了熱烈的愛好心，學校早上八時上課，但他六時半離家先打幾盤乒乓球，才上課，爲了能在整個晚上打球，他常到工人體育館去，在家沒有適當的乒乓球設備，他則在對牆練習。

一九五六年莊奪得北平青年賽冠軍，與首次取得重要比賽的成功，在此一年內，他與其女拍擋奪得中共錦標賽混合雙打冠軍，因此奠定了國家代表的基礎。中共乒乓球負責人看到他打乒乓球的潛力，於是儘量培養他的前途，小心照顧。一九五九年他奪男子及混合雙打世界青年賽冠軍，次年他入選爲中共代表，遠征歐洲的青年乙隊。在遠征途中，莊則棟在斯堪的納維亞錦標賽之勝利，仍不會考慮在北平十二個月後舉行的世界錦標賽，他參加最劇烈的單打賽，可是他在此年內對手……

……場比賽中獲見，他可能奪取冠軍，在他打決賽前仍屬優勢，是他擊敗了……十八歲選手李富榮，甚至輕鬆決賽時，許多外國觀察家都認爲是預期的結果，我則認爲：（對方）知道沒有機會取勝，可能亦有此觀感，因此打乒乓球賽，以外兩位老除友誼表演，意較打之一場嚴謹精彩的比賽爲佳。然而，我不能不即刻承認，莊則棟的動作，是世界乒乓球界……

當然之際誰不已。一九六三年世界錦標賽在布拉格舉行，屆時他們參加，現在既及莊則棟衞冕的機會，倘屬爲時過早，一些人認爲，握直板的球員，是不能長期站在首席位置的。九月在中共錦標賽決賽中戰敗，可知他在本國面臨嚴重的挑戰。若如莊則棟，這位球員實在經於規模，結合他雖幾的能力以及趣味之濃厚，他實在不經易讓座其冠軍寶座者的。

昨日甲組足球聯賽，愉園對五一七。朱永强接梁偉雄傳球，起腳抽射，翁培佐衛出撲空，曾鏡光雖從後搶回營救，但已鞭長莫及，成三比〇。（林奕昌攝）

女子籃球賽 今晚有三場
閩青對東聯有劇爭

籃球聯會主辦的女子公開籃球聯賽，今日接著有三場賽事在修頓球場舉行，七時閩青對東聯，八時公民對永康，九時新聯對鯉城，門劵收六角。

今夕三場賽事，戲碼平淡，僅閩青、東聯一仗較有睇頭，因兩隊實力接近，當有劇爭，至於其他兩仗，則以永康及新聯方强，自可輕得勝利，錄各隊球員名單如下：

（閩青）領隊：陳厥祥，球員：劉蓉貞、莊少勤、劉蓉卿、容敏、李惠芬、劉玉玲、瑞圖。

（東聯）領隊：曹淑娥，球員：黃端梅、阮旺焱、甄婉娣、余秀嫦、陳愛蓮、黃恩勉、陳書雲、曾友瓊、陳麗蓉、楊碧華、戚其玲、梁淑荷。

（公民）領隊：朱福勝，球員：杜麗杷、容祖霞、彭瓊、林玉英、郭桂蓉、劉鳳霞、朱少英、林麗英、侯似鳳、劉倩雯、鄧月運、姜培珍。

（永康）領隊：徐惠儀，球員：鄺詠琴、楊麗鏁、陳美蘭、高壁嫻、何玉珊、曾思敏、劉襯嬌、林珊儀、陳慕貞。

（新聯）領隊：吳子斜，球員：尹桂嬌、姜培萍、楊素萍、譚麗珠、李玉華、林玉英、麥影華、關達基、何秀雲、周麗華。

（鯉城）領隊：鄭天祿，球員：鄭秀蘭、曾敏、張逵敏、梁英萍、申寶玉、林梅青、藍翠恩、楊淑賢。

青年盃籃球 今決賽兩場

伊利沙伯青年館主辦的青年盃籃球賽今日有兩場決賽舉行，七時：服務社對志聯，八時：均安對德明，門劵收五角。

今天兩場乃最後決賽的階段，志聯先後挫敗均安及德明，仍是未敗之身，今夕須逢實力平平之服務社，志聯當可輕取此仗，故今夕之戰兩隊無甚爭奪。下一場，均安對德明，雙方同是一勝一敗成績，本屆青年盃聯賽冠軍雖屬志聯，但均安各將肯拚死戰，預料屆時當有一番劇爭。

（服務社）負責人：湯源榮，隊長：李道容，球員：徐萬華、何冠球、唐忠毅、謝文傑、鄧彥漢、歐陽亨、胡强、劉多森。

（志聯）負責人：黎瑞明，教練：陳文仙，隊長：李錦源，隊員：陳德基、陳錦華、李焜棠、黃麟、庾甘榮、霍鉅開、梅宜堅、梁德榮。

（均安）負責人：鍾錦泉，教練：何顯燊，隊員：黃尚夫、黃紹良、梁玉泉、周修濤、鍾振沛、李維超、孫志斌、區國明、林晚然、劉麟。

（德明）負責人：陳樹桓、吳壽顯，教練：石振達，隊長：丘俊賢、陳寶明；隊員：鍾輝雄、劉子熹、黃興華、伍元照、蔡展生、程萬琦、謝榮基；楊耀佳。

莫義師傅誕辰 門徒新光祝壽

洪拳正宗國術莫義師傅，明（十九）日，四十九壽辰，其門徒黃建德、鄭牛、黃鏡波、雷振威、陳熾、陳和、賀江、鄭志雄、陳蓋、陳昌、李根、黎生、馮祺、劉德、方潤年、何南、吳鉅、莫國安等發起爲師祝壽，謹於是日假座新光大酒家二樓全廳陞堂慶祝，屆時並有國術歌唱，跌打醫事顧問，香港志强健身學院國術主任，港九中華基督教青年總支會國術主任，莫氏宗親總會跌打醫席。是日到時定有一番熱鬧也。查莫師傅對社會福利事業貢獻頗多，彼乃前任全國術主任，歷任澳門青年醒獅國術體育會、澳門聯義體育會跌打醫事顧問。

全港公開網球賽 昨日各場戰績

（特訊）南華體育會主辦的全港公開網球賽，昨天續有男子單雙打賽事舉行，茲將各場比賽結果錄次：

△單打賽
馬健隆勝白禮曼六比一、六比四。

△雙打賽
梁子威、謝善，勝王裕翹、徐祖熾六比三、六比三；胡決光、李烈俊勝陳品章、顧鈞陶六比三、六比四；梁鐘文、唐乃韶勝陳其敏、岑偉仁六比三、六比二；張君新、園田成起勝李樹芬、邵寶虎六比零、六比三。

冷眼旁觀
南華未如理想

警察不敵南華是意料中事，輸四比〇也算合理，如果以昨天的比賽看，假使南華踢得緊密點，多勝一兩球也有可能。事實上，南華昨天雖勝，但演出卻不算好。

上半場，八分鐘時，李德偉吊門，陳挺南頂搶救，結果卻攜了「烏龍」，輸得快，警察更難有佳作。十七分鐘，莫振華製造機會，郭有頂入，二比〇，這是上半場的紀錄。卅分鐘，警察的正前鋒攻空門，但又給陸達照劉救出險，吃「光蛋」的勢遂成。下半場十九分鐘，黃志强在急奔中射門中樞彈出，莫振華再加一腳，三比〇，卅七分鐘，郭有近攻，輕輕將球挑入門去，四比〇。

不論攻守，警察都顯得很散亂，前鋒只得兩員番兵有點威脅，憑了遊擊的放勢，如何會有好的成就！望有較佳演出，要再下苦功。

在昨天的比賽中，大家要看的是南華的演出，從整個演出看，南華雖然贏了波，但前鋒也未如理想，特別是後防，相當散亂，如果警察踢得好一點，南華會贏得很吃力。下週，南華將與愉園作第一循環的主力戰，愉園的近況雖不出色，但南華也不突出，南華……

易勝警察　難對愉園

南華揚威嘉山麓 四比零大挫警察

（特訊）巨型班南華隊，昨在加山球場佈陣迎戰警察，九十分鐘比賽過程頗緊張，但乏精采，警察雖力搏，惟因技遜一籌，卒以零比四被南華打跨，頭場預備組南華和警察二比二。

昨日甲組南華之戰，座上觀衆有五千餘「擁南甕」之喝彩聲不絕，南華之得勝，事前已在一般球迷意料之中，而警察奉當與强隊對壘，均全力以赴，故戰情頗爲緊湊，惜鋒將臨門一腳太差，無法把握取勝之良機，祗識大腳射球，而無腳法，門將張國駒演出又欠鎮定，給予南華不少機會，南華演出十上十落，無奇環抵警倫變，致警察門前草木皆兵，倘警察各將不竭力門截來勢，入球次數將不止此。

甲組戰幕揭開，南華先得發球之利，振華推球進犯被截，八分鐘，陳挺楠躍高以頭救球，但球向門楣飛去，張國駒欲托球出，不慎反托球入網，擺一烏龍，造成南華先勝一球之機會，十七分，振華邊區攻入，至底綫傳中，郭有門前接應，頂球入網，南華再勝一球，以二比零領前，廿分鐘鄧泰航得機射球，但大失準繩，球越過門楣十餘尺飛出界外，失一取勝機會，卅分，伊籍士在禁區邊勁射，球僅擦楣柱出界，無功而退。至完上半場，南華仍以二比零佔先。

易邊再戰，十九分，詳文傳球志强越過羅傑，起腳命射，球去如疾矢，擦向左上門柱反彈而出，振華衝入禁區，撥球入網，南華又勝一球成三比零，卅七分，郭有笠球，張國駒站位過出，無法躍救，眼看皮球滾入網內，再替南華建一功，成四比〇。此後，混戰至終場，警察仍無法破蛋，卒以四比〇飲恨離場，兩隊陣容如下：

（南華）劉建中　郭錦洪　羅桂生　梁金耀　陸達照　盧松江　莫振華　郭有　何祥友　黃志强

（警察）張國駒　鄧榮根　阮海邦　張子文　伊雲士　郭華傑　史根倫　陳挺楠　鄧泰航　吳就榮

元朗區體育會 青年足訓班 今行開幕禮

（特訊）元朗區體育會主辦青年軍足球訓練班，定于今（十八日）下午三時假大坡頭球場舉行開學典禮，主理該訓練班主任曾森照並柬請元朗紳商名流及熱心體育各界人士蒞臨觀禮，藉資鼓勵。開會儀式如下：（一）元朗區體育會會長符禮修訓詞，（二）訓練班主任……（三）隊員、隊歌，（四）全體學員千人操表演，（五）拍照，（六）足球表演。

參加青年軍足球訓練班學員：林春仲桂、文錦星、鄭俊麟、楊國光、文錦棠、鄧志權、周鄧勵堅、杜光銳、梁國洪、周煥培、盧裕南、鄧少雲、李泉順、陳成康、黃秀龍、畢文亮、吳鄧添勝、李錦福、趙華藝、周建平、江少華、順、馮國榮、吳錦棠、林呂廣、謝兆謙、梁會、吳兆麟、李杏潮、李焜錦泉、鄧兆文、文燦良、財。

候補：楊兆康、鄧少其、李謝兆濠、陳汝坤、鄧國根、周振强、郭桂南、鄧漢茲、龍裕光、文浩良、張遠文。

主任：曾森照、主理訓練委員會：鄧鏡滔、致練委員：……

昨日甲組足球聯賽，愉園對五一七。愉園張子慧（九號）躍高頭頂攻門，翁培佐衛出搶救危球。（林奕昌攝）

校際足球聯賽 昨天各場戰果

香港學界體育協會主辦的校際足球聯賽，昨天分別在港九兩地舉行，茲將各場比賽結果錄次：

甲組賽——港華仁勝皇仁二比一，金文泰勝華僑一比〇，喇沙勝英皇一比〇，九華仁勝崇正二比〇，佐治五校勝伊利沙伯三比〇。

乙組賽——港華仁勝聖士提反六比〇，皇仁勝金文泰四比〇，新法勝育才七比〇，慈幼勝維多利亞二比一。

丙組賽——鄧鏡波勝九華仁（棄權）。

新界學界區運會 本月廿一日競賽
上午九時揭幕下午頒獎

每年一度之新界學界體育協進會主辦之區際陸上運動大會，今年第八屆，已決定於本月廿一日假九龍界限街運動場舉行，是日上午九時揭幕，下午四時結束，隨即舉行頒獎禮，請羅桂祥先生致詞，羅夫人主持頒獎。

據悉，新界地區選拔各校精幹運動健兒參加者計有（一）沙田大埔區，（二）上水粉嶺，打頭角，打鼓嶺區，（三）荃灣區，（四）元朗區，（五）西貢區，（六）離島區，各區代表均經上月各該區之校際運會中挑選優秀人材，故屆時競賽定有一番熱烈。

丙組賽改期 漢英要提抗議

昨日在跑馬地場原有一場聯賽，是丙組港大對漢英，於下午二時半舉行者，但足總已於十六日寄給通知，這一場比賽宣佈改期，但昨日漢英仍有一部份球員，因未有獲得通知而到場等候，漢英負責人辛俊英則臨時在場，向各球員知會。

據辛俊英拿信與記者看，認爲這場港大對漢英的丙組聯賽，臨時於十六日才接到通知，時間所限，實無法可以通知球員，何況十六適爲（星期六），如此實給予屬會諸多不便，照往常的習慣，多數是球賽前數天通知者，今次如此逼促，實屬不合，故此其將以漢英會名義向足總提出抗議，而適值足總的乙丙組代表座談會，亦將在二十日召開，他將提出這點，請予以改善云。

甲組足球聯賽形勢
（截至十二月十七日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	九	八	一	〇	三五	八	一七
南華	十	八	一	一	四〇	九	一七
星島	九	五	四	〇	二三	七	一四
傑志	八	五	一	二	二八	九	一一
九巴	九	三	三	三	一七	一六	九
警察	九	三	二	四	一八	二一	八
元朗	十	四	〇	六	一八	一七	八
五一七	八	三	〇	五	一五	二五	六
東方	七	一	四	二	一〇	二〇	六
陸軍	八	二	二	四	一三	一九	六
嘉山	九	一	五	五	一〇	二四	五
東華	九	二	一	六	一四	三一	五

昨日甲組足球聯賽，愉園對五一七，梁桂康遠施勁射，翁培佐及時將球撲出界外。（林奕昌攝）

明年中文中學會考 增加公民一科
目的爲使與英文中學會考達同一水準 新制會考定一九六五年實行

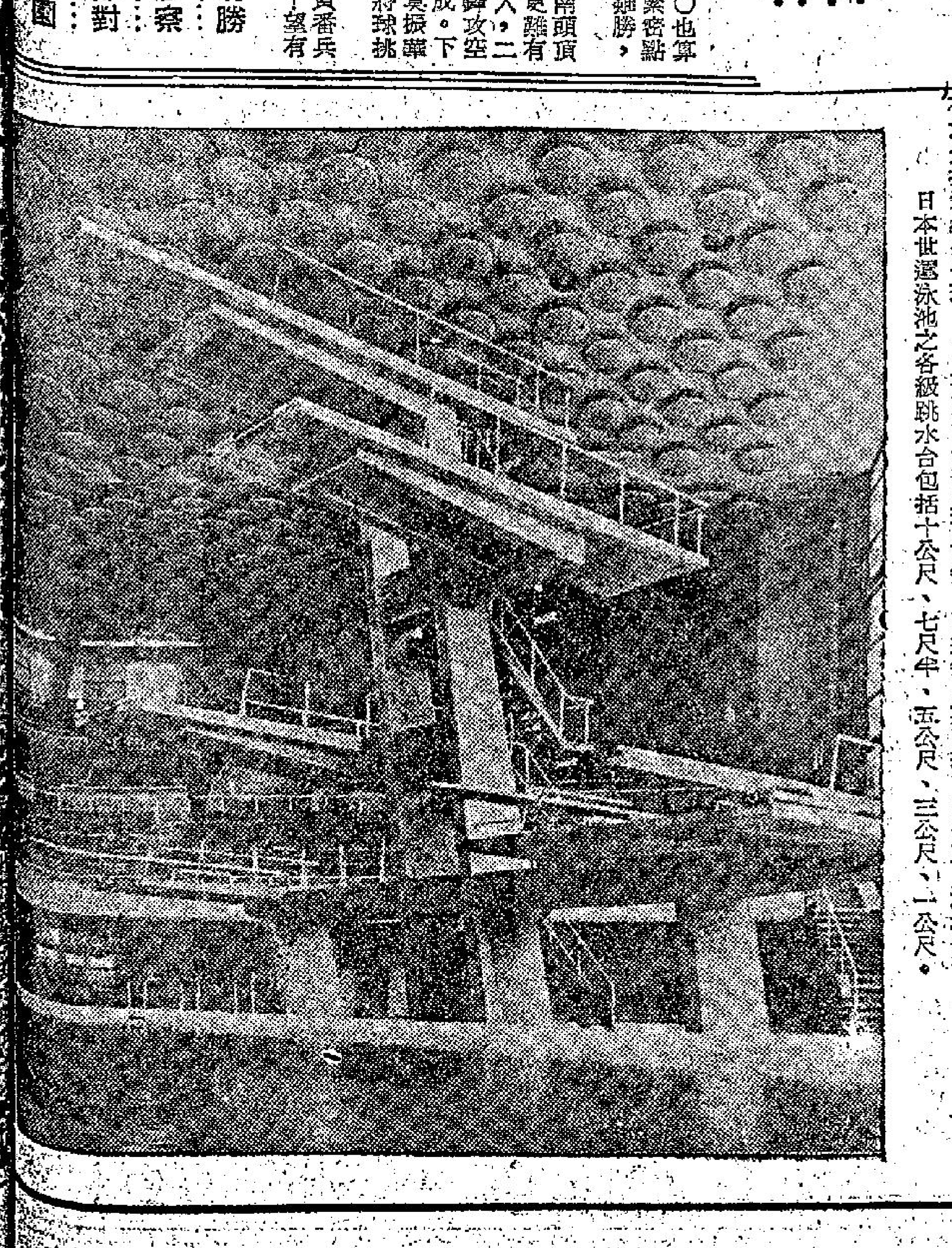
（特訊）中文中學會考之……所有一九六五年作品……

……由院方保荐，直接……衞專門學校三年級課程教材。（冰）

彩色組：第一名……第二名……第三名……楊浩然、凌會……

（上）港九中小學藝文比賽頒獎禮，三晤主席余禮國頒發高小組冠軍獎與國學謙。（下）港九中小學藝文比賽，港九中文校協會理事長黃逸齋致詞。（謝文昶攝）

協助清貧有志子弟求學 政府獎助學金



日本世運泳池之各級跳水台包括十公尺、七尺半、五公尺、三公尺、一公尺。

妙趣一家寶批勇 勇敢小天使平常

烟霧迷茫，雲霧濛山，如塵雨絲，洒遍滿眶水色，新寶良駒出試，絡繹不斷，大戰後有此景象，當策内於第六次賽馬，分別於十五天後，一班休息外，其餘八班馬皆有機會出戰，首一只出跑者爲第一……

時，此後周佐明坐騎不減，遠顧兩場半冷將不愁冷落矣。蔡克文軍振雄風，周佐明再領後，威風跑入四次位置，陳杰鎮麟，五度上陣，祗十碼（賞賽杯）第三班：一英里兩項，任探其一參加：（甲）六化郎四十碼，（乙）一里七一碼（彩商會所盃）第四班：路程分……

協助清貧有志子弟求學 政府獎助學金仍不斷增加中

每年用於此項途徑之費用 爲數不下八十餘萬元

（特訊）由於實際環境需要，本港爲清貧有志求學青年而設之政府獎助學金，仍不斷增加中。根據統計，政府每年度於是項途徑之費用，爲數不下八十萬元。對於中上教育之獎助學金，政府更爲注意，其種類亦多，茲錄於後：

名稱	最低資格	設於	課程
政府獎學金	港大入學試	香港大學	整個學位課程
政府獎學金	中學會考證書	經批准之本港專上學校	四年課程
政府補助金	港大入學試	香港大學	文科或理科整個學位課程，兼教育文憑
政府補助金	中文中學會考	經批准之本港專上學校及官立師範專科學校	文科及理科四年課程，及一年專業訓練
社會科政府獎學金	學術上及特殊表現	香港大學	兩年證書課程，或研究生文憑
佐治五世獎學金	大學畢業生	英國高等學府	一年學習
中英信託研究生獎助學金	公認有能力及經驗之華籍男女	英國	研習實用科目
赴英或美受訓之獎學金	教學官員	英國	經常一年，課程適當領導職責
政府獎學金	大學畢業教師	香港大學	兩年夜校證書或教育文憑

此外中上學校之清貧學生，亦可經常獲得獎學基金之協助；同時，下述各種獎助學金，不時亦有獲取機會：富百禮旅行補助金，殖民地教師之英國獎助金，扶輪社獎學金，FBI外國獎學金，海外服務社訓練班，世界衞生組織獎學金等。（生）

私立中文校協會主辦 學生藝文賽頒獎

東華三院主席余禮國主持 該會理事長霍逸樵述舉辦比賽宗旨

（特訊）私立中文校協會昨（十七）日中午十二時，假金龍酒家四樓舉行港九中小學藝文比賽頒獎禮，到有東華三院主席余禮國，文化教育名流黃麟書、李會桃、霍逸樵、梁端卿、陳月亭、蔡冠深、黃能瑞、葉迅中、達銘、李達人、莫儉溥、伍卓華、余祖濂、江茂森、梁鏡薇、梁恩民、馮鑑明、何國蹈、陳樂棠、陳炳禮、社團、朱淑儀暨各校校長教師及得獎學生等數百人，情況熱烈。時，首由理事長霍逸樵致開會詞，繼由學術部主任黃俊源報告藝文比賽經過，旋請東華三院主席余禮國頒獎並致詞（另錄），繼由得獎學生代表致謝詞，禮成後，茶點招待，至一時許始告散會。各組得獎名貫列后：

高中西畫組——冠軍關繼颺（同濟），亞軍朱瑞樂（大同）、歐陽發堅（金文泰），季軍劉淑賢（金文泰）。優勝獎：張國琛（政府英夜），林念祖（新法）等十二名。

初中國畫組——冠軍潘振國（大同），亞軍張樹生（端正），季軍陳聲兒（大同）。優勝獎：黃日星（仿林），吳汝鈞（金文泰）。

初中西畫組——冠軍郭劍明（同濟），亞軍黎寬南（教梅），季軍李發璇（金文泰）、郭孟浩（金文泰）。優勝獎：吳浩昌（德蘭），黎光（官立夜中）等十一名。

高小組——冠軍關學謙（教梅），亞軍陳永川（教梅），季軍顧耀榮（教梅）、何羽成（教梅），第四名潘光明（國瑞）、西明新（港僑）。優勝獎：鄧德勝（蘇浙），黃本嘉（蘇浙），張勝榮（蘇浙），趙令彬（漢師），伍家聰（澤羅），吳妙（知用），馮耀枝（啟明），羅永祥（仿林），林啟明（振聲）等十五名。

初小組——冠軍布煥堅（八達），亞軍黃茂文（北德），季軍陳惠玲（大同）。優勝獎：麥惠君（港僑），黃小娟（蘇浙），梁志強（振聲），劉桂興（鑾聲）等七名。

校際藝文賽初中西畫組冠軍之大漢藝術學院，同濟中學學生郭劍明。

霍逸樵理事長致詞：對余禮國氏蒞會主持頒獎，及各界來賓蒞臨致謝後，繼稱：此次本會舉辦中小學藝文比賽，是繼國學常識比賽、自然科學常識比賽、社會常識比賽之後，又一次公開的學術比賽。不論港九各校學生，無論其所在學校是公立或私立，中文抑英文，只要其本人對該種學科俱有興趣，及願意遵守比賽規則，均一律歡迎參加，而并不限於本會會員學校的學生。因爲吾人一向認爲學術無門戶，文藝無界限，以文會友，以友輔仁，這是本會舉辦學術比賽之一貫宗旨，本人希望本會此種一貫之傳統精神，能深得各校當局與莘莘學子們的熱誠愛護與贊同。

藝文比賽的特色，係在於集中繪畫、選寫文字及書法，共萃一卷，換言之，即凡屬優勝作品，均須兼備繪畫、寫作與書法三種技巧，缺一不足爲功。此項比賽形式，亦係符合本會歷屆所辦之比賽宗旨，提高各同學對藝文研究興趣，以及孔門所謂「游於藝」及「以文會友」的意義。

此次藝文比賽，參加學校單位共五十八間，人數共四百三十餘名，從參加人數的眾多，足見各位同學對藝文研究，極感興趣，及力爭上游之克苦精神，至深感奮，本人特別對於今天得獎的四十五位同學，本人願藉此機會，向他們致最誠摯之賀忱。最後，霍氏更向有關方面致謝。

三院主席余禮國致詞大意如下：孔子說過「志於道，據於德，依於仁，游於藝。」曾子也說：「君子以文會友，以友輔仁。」貴會舉辦的藝文比賽，實兼備「游於藝」及「以文會友」的意義。此項比賽，在港九尚屬創舉。我們知道藝術與文學可以陶冶性靈，提高生活趣味，啟發智慧。在都市裏的人們，工作繁忙，精神緊張，如果於公餘之暇從事藝文的修養和欣賞，實在是一種高尚的娛樂，十分值得提倡。我看到貴會藝文比賽的辦法，是公開給港九各校學生參加，既不限於會員學校，亦不限於中文學校，而評判委員又是會外的藝文界先進名家。貴會此種公平原則與客觀態度，是很讚賞的。學術無門戶，文藝無界限，以文會友，以友輔仁，我知道貴會過去所舉辦的自然科學比賽，社會科學比賽，國學常識比賽和此次舉辦的藝文比賽，一貫地本着公開與公平的宗旨，這是正確的。雖然和各位校長尚未相識，但與霍理事長是嶺南同學，扶輪社友，東華三院先後同事，所以十分欽佩貴會理監事們的領導有方，理監事會員們的合作精神，使到會務蒸蒸日上，參加的會員學校，至於今日，已幾達一百三十多間，同氣相求，同聲相應，熱心參加貴會主辦各項比賽，共同努力，提高港九青年學子們的藝術興趣。本人今日藉此機會，得與各位教育先進洽一堂，及好些青年，覺得十分快慰，敬祝貴會會務與各位健康。（來）

班學生郭劍明小姐，最近參與中文協會主辦之中小學藝文競賽，即席揮毫「本地風光」水彩一幀，以採景獨到，構圖奇逸，獲十五位評判委員一致讚賞，而得公私五十八校參賽作品「初中西畫組」冠軍之譽。凱勝歸來，該院院長胡三元教授向之熱烈祝賀。按郭小姐，年僅十六歲，廣東中山縣人，初入大漢藝術學院戲劇系初級班，本年夏轉入西畫系，隨許統正教授等長學習水彩畫，同時在牛池灣分院隨正副主任唐盛鑾、潘父兩教授從事油畫之進修，日間則在同濟中學初中二肄讀，郭小姐深願在大漢藝

香港聯合書院夜校新聞學會第六屆幹事就職典禮，國際監督員黃文賓與職員合影。（楊兆文攝）

私立中文校聯會主辦 學生演講賽

分爲四組 即日比賽 評判揭曉

（特訊）私立中文校聯會昨（十七）日假灣仔交加里西南中學舉行第七屆學生演講比賽，參加學校單位有大同中學、九龍壽山中學、永康中學、嶺英中學、華僑中學、仿林中學、同濟中學、東方中學、嶺東中學、西南中學、崇正中學、德明分校、金城中學、知行中學、文華中學、天行學校、德智學校、香港壽山中學、寶勳學校、培知中學等十四校，分高中組、初中組、高小組、初小組等四組舉行，該會常務理監事蘇鏡然、張瀚清、古應熙、陸慕頤、徐廷儀、劉克勤、李高柏、陳劍科、房少庭、陳國軍、彭展鵬、李士秀、黃麟書、余鑑明、邱寅鴻、朱希文、梁子遂、胡肇椿、許衍董、吳毓頤等，於是日下午一時許齊集西南中學，由張瀚清宣佈競賽辦法，各評判委員先後入場評判，一時半開始比賽，直至下午四時許完竣。講題高中組「敬業樂羣」，初中組「學校與家庭」，高小組「一個民族英雄」，初小組「故事一則」。比賽結果如下：

高中組第一名趙偉徽（嶺英中學），第二名李婉明（仿林中學），第三名劉雪金（大同中學），第四名梁麗珍（廣大中學）。

初中組第一名林健屏（陶秀中學），第二名江坤儀（嶺東中學），第三名黃宗德（培知中學），第四名譚潔芳（崇正中學），第五名許麗芬（嶺英中學），第六名文泰（培知中學）。

高小組第一名鄧錦珠（嶺東中學），第二名趙薇薇（大同中學），第三名丘子宏（仿林中學），第四名葉錦標（陶秀中學），第五名張世驤（嶺英中學），第六名盧樹森（金城中學），第七名方少燕（東方中學），第八名蘇淑貞（長沙學校）。

初小組第一名何銀朗（佐聯十四校），第二名容小明（陶秀中學），第三名陸滑伯鉛康（嶺英中學），第四名司徒銘康（嶺英中學），第五名顧蝶影（九龍壽山），第六名劉惠娟（西南中學），第七名簡懿儀（新亞學校），第八名許玉英（東方中學）。

增加公民一科

明年中文中學會考 目的爲使與英文中學會考達同一水準 新制會考定一九六五年實行

（特訊）中文中學由六年改爲五年制，已由本年九月本學期起實行。爲配合新制學行之會考，依照新制，應延至一九六五年度，始告執行，但由明年度起，中文中學會考之科目，決增加公民一科，目的在使中文中學會考科目，與英文中學會考達同一水準。

據有關方面透露：明年度之中文中學會考，定明年六月中舉行，根據教育當局初步統計，本港中文中學報名參加考試者，逾四十間，人數達二千五百餘名，大致與以往相同。凡參加考試之學生，即將由當局發給五科合格證書，中文一科，必須包括在內。

關于外傳新制會考延至一九六四年舉行之問題，據解釋：當局初定于一九六四年舉行，經詳予研究後，始改延至一九六五年舉行，屆時，凡在中文中學修業已滿五年或六年之學生，均有資格報名參加。換言之，一九六五年讀完高中三年級之學生，有權報名參加，而是年高中二年級學生，亦同時有權報名參加。因此，一九六五年讀完高中二年級之學生，即可參加會考，學生倘獲會考證書，即可升讀專上學院或前往外國升學，包括台灣在內，不須讀高中三年級，但倘欲升讀大學，必須繼續完成第六年中學課程，其他欲升讀香港大學者，則須完成兩年預科課程。新辦法與目前英文中學會考相同，至于一九六五年新制會考有合格證書之學生，無論繼續升學或報讀師範學院，或申請投考政府公務，均可憑證書申請。一九六五年以前修畢中學之學生，亦可參加會考，其資格相等。考科將來新制訂如下：（一）中文，（二）英文，（三）歷史，（四）地理，（五）初級數學，（六）高級數學，（七）物理，（八）化學，（九）生物，（十）家政，（十一）美術，（十二）音樂。

大專攝影沙龍 昨日頒獎典禮

一連三天公開展覽

（特訊）大專學生攝影會主辦之第三屆香港大專學生攝影沙龍，於昨（十七）日下午四時假九龍大會堂舉行頒獎典禮，所有獲獎之作品，一連三日舉行展覽，開放時間由上午九時至下午五時半，晚上八時至九時半，歡迎各界人仕參觀，不收門券。

第三屆香港大專學生攝影沙龍得獎名單如下：黑白組：第一名易作霖、德明；第二名三田幸子、工專；第三名譚昭湖、官立文商。優異獎：周頌玲、崇基；蔡渭家、沙田；郭紹珠、珠海；李瑞英、珠海；宋明英、浸會；黃月和、浸會；陳大江、珠海；徐司徒、珠海；黃昭湖、官立文商；ENG TGE FONG、工專；官立文商、浸會。彩色組：……楊浩然、浸會；第二名……三名田子芳、工專。優異獎：蔡家樵、德明；劉佐銘、珠海；江俠、珠海；任偉榮、浸會。

（上）港九中小學藝文比賽頒獎禮，三院主席余禮國頒發高小組冠軍獎與關學謙。（下）港九中文校協會理事長霍逸樵致詞。

教育周

社會人士對中學教育發展計劃的意見（下）

根據上一期所述工專校長畢特及香港羅仁慈院校長巴烈德神父的意見，都是認爲香港的中等教育，應有更多的工業或職業教育成份，其不同之處，只是畢特校長主張在現有的中學加入較多的職業課程，而巴神父則主張興辦更多的工業中學而已。

香港應發展中等工業教育或職業教育，看來這是許多人都同意的見解；可是，是否便應如一些教育界人士所主張的非把工業中學教育全面性搞起來不可，則是有值得商榷之處的。要對此問題有一個較明確的認識，勢須從香港的現勢及其可見的未來着眼，而不必太過向工業教育現況着眼。因爲教育之是否需要，是以社會的需要爲依歸的。說起來，香港工業教育的目下情況，實在相當矛盾。工業專門學校的學位供不應求，但實用中學的學位卻沒使人發生很濃厚的興趣。就記憶所及，本港的幾間實用中學在本學年開始後學位尚未告滿，政府要發出通告來招生。官立學校而居然在學期開始後還要招生，這不能不算是少有的事情。是亦可顯示工業中學教育在香港的需要性問題，并不是一個已經澄清了的問題，而尚有須予詳細檢討之處。

首先，我覺得本港不能和英國或歐洲國家相提並論，地方性質、幅員、生存所繫的命脈，民衆思想習慣與生活意識，社會狀況、政治狀況，都顯示本港此一小如彈丸的殖民地，並不同於一個完整的國家，故此，把英國或其他國家施行的教育計劃，搬到本港施行，也不見得便行得通。以此觀念去看本港的工業教育應作什麼範圍、什麼程度的發展，才不致陷於呆滯不化。此外，我們還要記得：職業或工業中學的發展，只是考慮中學教育的一環而已，在對此加以考慮時，是不能把其他性質的中學教育發展置之不理的。然則，本港工業中學的發展，應在整個中學教育系統中佔有若何程度的一部份呢？

許多人都以爲：如果世界局勢不會有若何大轉變的話，香港將是定型在輕工業與商業上的城市，這見解正確，香港需要的人材便是輕工業與商業上的技術人才。我們姑且假定這是確定本港工業職業教育應走的路向的第一個論據。

香港的工商業是否能無限制地發展下去？這是重要的問題，在對外來說，許多人都會記得香港的出品正逐漸受到世界其他地方人士的抵制或歧視此一事實；也知道香港工商業出品的對手正在逐漸增加中此一事實。在本地環境來說，經濟能力，政治背景，地方面積上的舒展，都存有若干限制，這裏外兩種情形，都使香港工商業的發展有其極限。明乎此，香港工商業人材的培植，亦應有其極限；否則，辛辛苦苦地製造出來的人材，徒爲別處所用，在本港來說，便是浪費。這是第二個論據。

香港工商業僱主對僱員的觀念如何，也是一個重要的問題。那律教治議員日前在維多利亞工業學校畢業禮席上發言，論及培植工商業人材與這些人材的應有待遇問題，他曾說：「目前有許多有興趣的工業（指工業）等待着那些聰明有爲的青年來就業。對於工業界所能供與的工作和事業本身，雖是有優越人條件；但若待遇和升遷機會方面比不上他種職業，則仍不會受一般青年所歡迎。所以，改善待遇的責任，必須由廠商方面來負起。」他又論及學徒制度：「在目前來說，學徒訓練仍舊是一個最好訓練技工和技術人員的方法；但是對學徒在訓練時期所能工作的報酬，和訓練的方法與效能，必需大大改善。」又說：「……亦有一部份工廠卻利用學徒訓練來作掩飾，把學徒當作廉價勞工的來源，以至影響真正學徒訓練的價值。這種情形若繼續存在，對吸引優秀的青年來接受工業技術的訓練，實有大大的障礙。」維多利亞工校校長劉國楨氏在同一典禮的致詞中對該校的畢業生就業情形，曾說明：「全部第一級畢業生及大部份第二級畢業生，其所從事之職業卻未符理想。蓋有不少畢業生只以初期薪酬較優，就業者須受訓練之工作而接受不需特別技能之職位，就工業教育方面而言，此實爲一莫大之浪費。」每一個人都希望學能致用，學不能致用，無疑是極大的缺憾，而青年們居然要從學校學到另一些不能致用的職業，在個人來說，這是一個悲劇；在社會來說，這是一個問題，而做成此種事實的原因何在，卻是值得正視的。因此劉氏認爲欲維繫青年們對工業教育的熱誠，除其他因素外，實有賴於良好的就業條件及合理之擢升機會。他又嘆息：「惜僱主方面能適此要求者，僅得少數。」最後他說：「故欲使本港中學及專上工業教育而大力改進其目的，則是先從就業條件所見而言的，但要求大部份工商業僱主們拋棄了他們對僱員的傳統觀念，及要求僱主們減削自己的利益，使僱員們獲得更合理的待遇，當不是一蹴可即之舉，而是須要許多年月的考驗，許多事實的證明，才能使他們的觀念修改的，就事實而言，經驗更重於學歷此一傳統性觀念，在本港的工商界中仍相當根深蒂固，僱主們所注重的，主要是所僱用的人能不能立刻發生實際工作作用，而不是他們的學歷如何如何。在此兩大因素——待遇不高及不注重學歷——之下，青年們對工業教育的熱誠，無疑是會冷下去的。故此，欲使工業教育普及與受歡迎，修正僱主對僱員的舊有觀念，實是一個先決問題。這是第三個論據。

本港的青年，在參加中學會考及格後，可申請爲政府最初級的公務員，學習鋼筆、打字，底薪是三百七十元，一年後便升至四百零五元。或在讀完中學後考入師範學校，一年後畢業出來任教師，男性底薪是六百一十五元，女性是五百元。如果在實用中學畢業之後，到工廠當學徒的話，相信十年之後也不一定能夠達到這個薪級。筆者有一個朋友在政府的汽車修理場工作，先做學徒，一年一年升起，由三級技工到現在的一級技工，已到最高峰，看來服務年期起碼有八九年了，薪津合計還只是三百元左右，而他在工作餘暇的晚上，還在工專夜學部修畢了內燃機學科的課程，不能謂爲一無學歷的。看來，青年們除了有堅定的接受工業教育的志向，及有較好的家境，使他們能在中學畢業後再有機會在工專讀上三五年，得到較高級的職業技能及學歷，能勝任工業界中較高的職位，則可望獲得較高薪酬外，其他較爲普通的工廠職業，其本技能及學歷，並不能在獲致理想職業上，發生多大作用；縱能發生，相信亦不普遍。在此種情形下，而要青年們拋棄了「白領階級」觀念，走上接受工業教育之途，只是唱高調而已。這是第四個論據。

基於上述各項，筆者認爲工業教育在本港的發展，應該是有量的限度，有學識範圍的限度發展，而且此一發展還應在其他方面獲得呼應性的輔助。例如儘量改善工業人材的待遇，盡力推展本港工商業市場，盡可能設法修改僱主對僱員的態度，及經常指導他們向這條路走等皆屬之。本港近年有職業輔導教師聯會之設，這是一個有力量勸導學生的組織，應予擴大，及使之更具權威。此外，如本年四月底在港舉辦的英聯邦工業訓練暨從業示範展覽會性質的活動，更應時常舉行，以加強市民對工業教育及工業界職業的認識，則工業教育的發展，庶幾有濟；而香港的工商業發展前途，亦可利賴。

執筆至此，想起政府現正安排大量發展實用中學的計劃。對於這種性質，介乎職業與普通教育之間，而程度又介乎高中與小學之間的學校，我一向不敢予以過高的評價。此無他，只是覺得在這種學校畢業之後，在就業上，是高不成，低不就；在學識上，是做文員不成，當技工不成而已。

本文的題目，顧名思義，是介紹社會人士對中學教育發展計劃的意見。介紹之後，再加上一己的意見去討論一下，但已完結；至於中學教育究應怎樣發展，指出較好的路向，是一個大問題，一時之間則難以一說完了。

拓菴

好趣一家寶出勇 勇敢小天使平常

早課心得

烟霧迷茫，雲擁濠山，如塵雨絲，灑遍滿原水色，新舊良駒出試，絡繹不斷，大戰從有此景象，當係因於第六次賽馬，分別於十五天後，一週內連續舉行，內外欄繞客多作歇息，當場者盡若晨星，故將昨晨早課情況，詳爲報導，以補不足。第一班良駒試跑者有「西施」、「幸運號碼」、「自家飛」三駒，姿態俱稱佳妙，「好趣」前賽未嘗報名參加競賽，由關斯考副手試跑，沿途扣轡，貼欄疾馳，踏姿爽颯，近態頗見進步。

羅達尼試策「紐柴登」，全程緊轡緊猛，破風飛跑，直路緊跟「好趣」，由中欄展開衝刺，反應凌厲，內欄之「好趣」，爲其逼迫，亦覺遜色。

「人造衛星」於蔡東騮策鍛羽後，狀態甚見稍退，昨晨蔡諸夫試跳一哩，從公衆席前開步，腳頭開揚，湧湧如潮，末段收疆，四蹄彈勁，身腰就擺，靈巧異常。

「一家寶」上次沿途走在前列，已有山雨欲來風滿樓之勢。蔡騰助手，策試半哩，步幅寬闊，力道強勁，末段展開衝刺，有狂風掃落葉之雄姿，狀態有進無退。

羅達尼試「甘露」，緊勒疆繩，走勢雖佳，步頭略寬，直路上飛掠而過，嘯聲頗大，狀態勉強保持而已。

王筱紅駕副手，策「小天使」跳半哩，按轡任馳，跑姿靈覺遲頓，四蹄青地，洞洞轟轟，震天而來，未見其形，先聞其聲，瀟灑賽績，雖屬勝人，以市場狀態而論，不敢恭維。

「朱素丹」龐然巨物，霸架如牛，昨晨助手試跳半哩，勢銳利，頗具鋒芒，連番演出接近，濶步幅寬大，短短之五化郎，大有抓返之可能。

「勇敢」經過降後，班次本有遞旋之地步，可惜新馬時代，拼傷嫩質，本體是否發生變化，頗有考慮之價值，蔡芬諾夫試跳六化郎，快而欠勁，未見出色。

方華姿態柔美 捷達難以捉摸

李殿林跳「西施」，大爛地方有想頭。「六化郎」，鋒利異常，走勢穩健，兵不動，未顯顏色，提防突如其來。

羅達尼策「方華」附近，疲步至九化郎閘，跳出一哩，發力平均，姿態柔美，勇況如昨。

「捷至」兩拚，一勝一位，顯見有準，助手試跳一哩，腳頭清順，狀態保持。

洪燊康試「自家飛」六化郎，扣轡疾馳，直路橫肘推磨，盤旋而進，頗具氣勢，六一年度良駒，升一班者，如「撲神仙」、「紅霞」之流，俱已臣服，且看此駒如何？

柯富濤策「識途老馬」與副手之「斯利時」同試半哩，「識途老馬」居外欄，沿途緊轡密步，柔順異常，「斯利時」推隨其後，依然無法追上，時見隨後之勢，「斯利時」雖退化，亦見「識途老馬」之厲害。

「五月花」失準雞跑，演出有時很不同之弊，蔡菲諾夫試跑一哩，吊韁拔步，末段氣勢飄飄前進。

蔡克文策「快樂號碼」下沙道後，踱步至一哩標誌柱附近，圈頭快跳兩化郎，收韁後，繼續踱步至下大石鼓後操練手法，力道不弱，別具風格。郁德祥策「金章」，由終點標誌柱附近沙道開步，試跳六化郎，合枚疾走，勢不弱，狀態略見進步。

蔡克文跳「幸運號碼」六化郎，按轡任馳，腳頭爽朗，勇持，且看今次能進一步之表現。

「捷達」由洪燮轡，試跳半哩，步伐急激，氣概豪邁，上次之失，使人摸不着頭腦，但從身型觀察，可能不合騎師驅策，亦未可料。

蔡克文試「豔色河」，按轡從容，姿態表現不弱，「喜馬」有力克第三班之力，此駒如何，不問可知，切留意動態爲宜。（金羽）

第六次賽馬 分兩天舉行

董事盃美商會盃 由一四班馬決勝

新年賽馬秩序豐富，一星期內連續舉行兩天比賽，元旦日爲星期一，是日乃公衆假期，故分上下午作賽，共跑十場。一月六日爲星期六，繼續舉行次天比賽，由下午開跑，總賽八場。

新年賽馬名爲第六次賽馬，並設售尾場鉅獎小搖彩，宗於一月六日尾場開彩，馬會宣佈由今日開始製造另一批小富翁。該項鉅獎小搖彩今日起上市，此次銷票時間共有三星期，故銷數較上次爲多，可能由第二班担任選財富子。

第六次賽馬兩次比賽原則已訂定，馬會並定於明（十八）日正午十二時止截報名，馬匹分場表明晚可編定公佈。

元旦賽馬，除援例舉行賞壽杯外，並將美商會杯提前舉行，元旦十場賽馬有兩場爲特別錦標，堪稱盛事。董事杯由第一班担任跑六化郎四十碼短途，「紅雲攬」、「幸運號碼」、「安全第一」、「勇王子」、「西施」等短途快馬，屆時有機會大顯身手矣，美商會杯由第四班跑一里一七一碼長途，目前第四班長途，良材頗衆，賽馬亦尚不乏精彩。

此次賽馬除第六班休息外，其餘八班馬皆有機會出戰，首天出跑者爲第一、三、四、八、九班馬，次天出跑者爲第二、五、七班馬。

紅牌新秀搶鏡

日前筆者曾論及紅牌生賽新人輩出，朝氣勃勃，在紅牌生好手零落之今日，必然鬥志堅強，將本身之騎術，盡量表現，以博取廣大馬迷觀衆之擁護，投注時如果認爲馬匹實力可勝，將鬥志的揣摸，將減少其複雜性。例如日前之「寄意」、「靚女」、「好彩」，皆有相當之賠率，最值得投注。

去週末「奇敏」之勝，固屬皆大歡喜，而「青山」之二十八元八角位置彩，更加使人雀躍。比較投注於開前麻煩之配搭，其優勝處，眞不可以道里計，今後紅牌新手上陣，如此一風氣所鼓勵，勢必比前更爲賣力，由於競爭劇烈，繼「奇敏」全熱取勝，而大爆冷門，已可預卜。（墨黑）

馬會銳意整肅 四騎師罰停賽

（特訊）馬會方面爲提高本港賽馬水準，對於騎師之檢討，目前因作僞而受停賽處分者，計騎師共有四人，計爲邱達禧、陳浩祥、施露華、林敬德，停賽期最長者爲陳浩祥，邱達禧停賽至本月卅一日爲止，元旦賽馬時可以復出。林敬德則停賽至一月七日，即第六次賽馬兩天不能上陣。施露華則停賽至明年一月底，陳浩祥則停賽至明年三月底。茲將第六次賽馬兩次比賽原則列下：

首天 一九六二年元旦日

第一班：六化郎四十碼。

第三班：一英里。

第四班：路程分兩項，任擇其一參加：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩一七一碼。

第八班：路程分兩項，任擇其一參加：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩三化郎。

第九班：半哩一七〇碼。

次天 一月六日（星期六）賽八場

第二班：一英里。

第五班：路程分兩組，任擇其一參加：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩三化郎六十五碼。

第七班：路程分兩項，任擇其一參加：（甲）六化郎四十碼，（乙）一英里。

欄邊小語

金剛連勝贏虎威 豐利來輕取幼童

騎師方面，郭子猷一度成爲炙手可熱人物，上週末交白卷，失了良機了。

第五場 六化郎四十碼 第六班

「虎威」由郭子猷上陣，一路大熱，「快樂霸王」有二熱，一個四萬多一個三萬三，兩駒的獨票佔了全數的一半以上，王劍影改騎「夜明珠」，賽前已傳出可以爆冷，於是也有萬另票，周佐明初騎「金剛」，因馬態勇極，紅燈時大跳其票，成萬六票，第三熱門，其餘各駒都不及萬票。

閘開「快樂霸王」放出，「星皇」，陳浩祥（陳杰），「龍驟」（周佐明），「金剛」，「虎威」，「夜明珠」等跟住，上山時，「星皇」冲上，與「快樂霸王」拍住跑，「金剛」，「虎威」，「夜明珠」等湧上，轉直路，數駒並上，「金剛」勇極而與周仔合拍，幾個箭步由中欄直衝而出，郭仔將「虎威」插入內欄，「金剛」太好，「虎威」雖推無施，但祇能贏了力缺的「快樂霸王」，「夜明珠」一頸而跑第二，右揮，結果由大外欄追上，失地太多，「梗頸四」。

「從此賽看來，「金剛」沿途取得有利地位，再加人馬合拍，贏得合理，「虎威」跑長途較好，「快樂霸王」不合直碼，「夜明珠」最不值得，如果不走了許多冤枉路，當與「金剛」有得鬥，左穿右插

第六場 一哩一 第六班

七一碼，蔡克文的「雅緻」熱到有五萬多票，陳杰的「豐利來」二熱，三萬多票，頭馬好像已在其中了。

衞林士的「幼童」放出，「豐利來」已跟第二，林國强的「聖旨」與「雅緻」第三四，次序跑到對面三，「聖旨」一度追到第二，但上山後即退下，「豐利來」力追「幼童」，「雅緻」在後面好像做監視，未轉直路，「豐利來」便長驅而去，一過「幼童」，「雅緻」一見「豐利來」一去，似乎洩了氣，跑了一個第三，蔡總算對得住買位朋友了。

「雅緻」跑來，全不像路，令人莫名其妙，不知是否因馬弱而有所顧忌，「豐利來」仍祇十八成勇，比賽雖勝，狀態仍未能令人滿意也。

神箭不敵錦繡 忠誠大勝厄那

第七場 六化郎 第五班

四十碼，七駒上陣，陳麟與素不住的「神箭」，竟有六萬獨票，眞眞令人驚奇，如此不熟的馬，而居然有這許多捧場客也，其餘六駒，除「頂快」有二萬四票外，都有萬另票。

「神箭」入閘時，仍有脾氣，一閘開好久纔跑去，周佐明與「錦繡」得第一位之利，異駿放出，林國强與「太平山」，立即趕上，「神箭」與何煒航的「好快」第三四，其餘都在後一堆。

「太平山」追到上山後乏力，「錦繡」愈放愈快，周仔在直路上頻頻回顧，但結果，一發不可收拾，依舊大勝十馬位，無怪要跳升第三班去。吳志霖馬房這一次的「奇歡」與「錦繡」，皆要跳升，也可見其各駒的實力潛伏了。

第八場 一哩一 第五班

七一碼，獨票總數達到了廿萬多，郭子猷的「所羅門王」與蔡克文的「忠誠」，一個五萬八千多，一個四萬一千多，兩者的負票，已佔了一半，馬迷們的目標當然在這兩駒身上了。

周佐明又施放慢政策，閘開就「永恆」放出，「所羅門王」跟第二，「梁谷」（岑敢當）、「一帆風順」（林國樑）跟住，「忠誠」出閘素慢，與「萬壽勝意」（布林利）等在後一堆。

「永恆」領到下山，「所羅門王」仍未能趕過，那時候「超霸」（林國强）、「喜蒼」（衞林士）與「忠誠」已追到第三、四、五，轉正直路，郭仔力催「所羅門王」，剛剛過了乏力的「永恆」，只見「忠誠」在中欄大步冲上，還有一匹下山跟在「忠誠」後面的「厄那」（何煒航）也跟着如飛而來，終點到，「厄那」第二，「忠誠」易勝，「所羅門王」得保季軍。

「所羅門王」以後還是跑短途較好，脾氣亦未全馴，「忠誠」在賽前力磨，此次總算揚眉吐氣了。（完）

（老敏）

華僑經濟

（一）前言

筆者與白銀有緣。三十多年前在南京……，倫敦銀價又告下跌，一九五八年最低曾跌爲八角八分左右。但自一九五九年起復……

（一）

對於英國申請加入共同市場正在加緊審核的進行，我們是應予更大的關懷的。

最近一個月來，香港工商業界人士對英國加入共同市場，又有許多新的討論，這些新討論係基於不少工業家的預防性的反應而引起的。綜合工業界的報告，值得注意的動態有如下述：（一）基於英國加入共同市場可能影響港貨銷英的機會，有許多廠家已中止了已定的擴充計劃，擴充性訂購機器設備與購置廠房的活動已經比較轉見審慎，（二）有一家生……的跡象。

（二）

從上面的種種事實，本港工業界對此，確已面對着沉重的壓力，香港工商界應該持什麼態度呢？

綜合本港學術界與有地位工商界人士的意見如下：

㊀我們應對英國加入共同市場作嚴重的看法，但不必試圖抗議，也不必希冀英國能夠改變其決定。

㊁英國可能爲保障澳紐加農牧生產有若干安排，對於香港工業製品，似乎不易同樣做得到。問題只因事情還沒有完……

參的貨物，現在是刻不容緩的急要時候。

㊂必須及早預防對英國市場出口的可能減少，應該採取之行動以和緩其程度，並應及早開拓更廣大的市場，以謀補救。

㊃把英國市場當作美國一樣看待，去作新而永久性的經營，這種新的經營將逐漸能夠挽救一切可能的損失，有許多製品，現在可以循不同手段得惠稅的方式，向英國推銷，以考驗港貨的實力。

㊄應該經由政治途徑，要求英國在將來分數長期的階段來廢止特惠稅的待遇，以免本港工業一時所受壓力過於沉重……

↑**大學生群歡送李秀英**　中國小姐李秀英結束在西班牙三天的訪問，飛往羅馬繼續其歐陸訪問行程。圖爲一羣西班牙大學生所組成的一傳統歌詠隊」，穿着十六世紀專向情人求愛的裝束，彈着結他，唱着情歌，在馬德里歡送李秀英小姐。

←**好人好事**　六十九位各地好人好事代表，自各地抵達台北，在車站受到台北各界最熱烈的歡迎。圖爲年紀最輕的梁炎輝（右）和年紀最大的謝希老先生（左）。

↑**沙報人訪巴**　沙地阿拉伯三家報館訪問團到北巴基斯坦謁見該處阿羅侖首長葛爾薛（右）時攝影。

←**西班牙王位繼承人**　西班牙國王位繼承人唐壯（左），最近漫遊意大利，在北部狩獵之鏡頭。

→**日青年訪台**　日本青年東南亞訪問團十八人，由團長前田之光率領，已於十二日下午自港抵台訪問十天。

→**最大電胆**　日本東京芝浦電氣工廠所製造堪稱爲世界最大之電燈胆，即比普通電燈胆大七百廿倍，其光力能於六百公尺內看讀報紙。圖中美女名佐藤耀子。

讀者版

最要好朋友　闊別後重逢

亟謀同復以前友誼

編輯先生：請恕小弟不會說客套的話，現有些不明白的問題向先生請教，問題如下：

一小弟前星期和一位離別了多年的同學一起看電影，而那位同學是我以前最爲要好的，一旦隔別了七年多，從沒和他通過音信，請問是否憑着了一場戲和談幾句別離的說話就可同復以前的友情呢？

又小弟在上年即一九六零年十二月間在街上，碰見一位少女，因爲她是住在我的隔鄰，所以我們見面的時間就多了，在初期我們見面時她只是低着頭行過或另行一邊，但近這幾月來就沒有這現象，見面時她就只是眼看看我眼就作罷了，請問有何方法可向她結爲異性朋友呢？因爲我是很誠意而與她結爲朋友的。

你的讀者YKL

答：（一）小弟前期的同學，雖然在別離期間彼此不通音問，所謂君子之交淡如水，還一點對友誼並無妨礙，一旦相逢，昔日的情誼應是依然存在的，除非因一方面有了重大的改變，或思想有了重大的氣質改變，相晤之餘，觀感不大不如前，否則，不致動搖了從前水乳交融般的感情基礎。

（二）彼此不相識，而欲接近對方，任何唐突行動都是要不得的，除非出現很巧合的機會，才能打開話匣，但也未必一定就能結成朋友，我以爲傾慕一位陌生的女性，又無接近機緣，最好不要念念不忘，以免徒勞夢想，你現在求學時期，尤不宜寄情於結交陌生的異性朋友。

志願服務報界

編輯先生：弟於一九六一年中文英文中學畢業，對於報界工作很有興趣，但會考及格，對報館工作資格及其他，認識有限，故特向編輯先生請教：是否有機會爲報界服務，投考手續，及將來發展如何？望先生費少許寶貴時間指導。何國賢

答：（一）英文中學會考畢業，對新聞記者工作有濃厚興趣，不難發揮或掌握機會達成願望。其最直接的途徑應爲：在看到各報通告公開投考或聘請記者時，即掌握機會，參與應試或……

乳癌早期症象

編輯先生：茲有數問題，煩爲解答：（一）乳癌初期的症狀怎樣，能否爲X光照出？用X光照肺時能否照出乳癌？（二）癌症怎樣能致人於死？癌是否會逐漸擴大的呢？（三）普通癌症由初起至發作需時多少？（四）是否只有女性才有乳癌呢？

長期讀者RC君上

答：（一）乳癌早期症狀是極不明顯的，無病及無局部腫痛，故不易早期發覺，常於體格檢查時，偶然發現。早期患部，有一小硬塊，多在乳上四分之一，可以推動，不感覺痛，所以常不被重視。稍後皮膚粘連，用力時，則皮膚凹入。與腫瘤粘連，則皮膚上顯出一凹陷的部位，即爲早期診斷乳癌之一，乳癌亦可能從體檢驗出來……乳汁予以確定。

（二）癌病之壞死組織被吸收，又因中其毒素，致全身消瘦，貧血，得惡液質而致死。

（三）不能一概而論。

（四）是。

我想結識她　無接近方法

編輯先生：茲有事情數項請經不起美目盼兮

編輯先生：我是一個廿二歲的青年，我有一件事要想你指教的。前大約幾個月前，當我渡海回家經過統一碼頭，有一位護士小姐是在附近爲市民打霍亂針，當我行過時我發覺她目不轉睛的看着我，當時我是沒有人打針，我是不以爲意，我是工作在香港，當我正午食飯經過一間商店時，我發覺她在織冷衫，當我看她時，她也一樣看着我的眼，我相與她門望，最後我失敗了，以後我每次經過時一樣看着我，後來知道她是該舖主人的女兒，她是長女有弟妹，現在我有幾條問題請教先生的……和普通人差不多的，（二）少女注視一個人是什麼意思？（三）我很想結識她，有什麼方法，她的舖是賣紙張筆墨，和元寶蠟燭。

長期讀者LKK

答：（一）我對她一無所認識，缺乏任何資料，足以推斷她爲什麼沒有結婚，是注視一位自命爲才貌平凡的人，（二）注視異性，有多種原因，不一定限於愛慕。不可能肯定用意何在。（三）要結識她，沒有居中介人是有困難的，如果你常爲購買紙筆墨，故可以看出她有何反應，我也以爲這樣很不容易……

讀者AA問

致先生，煩爲解答爲荷，列下：（一）請問寄英國空郵（以郵柬費用）若干？（二）我希望知道英國關克影片公司的詳細英文地址，請先生可否告知？（三）我想徵求一個住在歐陸國家的筆友，（懂英文的），不知手續如何？（例如住在意大利、德國、法國、瑞士等地的）。

讀者AA

答：（一）航空郵簡五角，歐美各地均可通用。（二）請去函及以電話向荷蘭行四零七室英國關克影片有限公司香港分公司諮詢。電話二二一四零五。（三）可試去函各國之報館，看看是否代登。

到澳洲學護士

編輯先生：現有數點問題，望先生能抽空回答：我現在正在某教會中就讀高中三年級，明年暑期便要畢業了，畢業後我和幾個女同學都希望有機會到澳洲去學護士，但有下列問題未能解答：（一）到澳洲去學看護的資歷是甚麼？（二）申請手續如何？（三）費用如何？（四）若已申請且已獲接納而到時不去，有否麻煩？

讀者余美芬謹上

答：（一）到澳洲去學看護，宜具中英文中學畢業學歷。（二）可到教育司署諮詢澳洲方面的護士機構地址，然後申請入學。（三）除船費及治裝費外，到澳洲做護士學生和一般是以各地自給自足的。（四）並無麻煩。

華僑文化

故宮博物院名畫的欣賞

（一九八一）（投稿十七日）鮑少游

夫人類的一切感情思想，本由於精神之活動，而古代則指爲發於「心」，故如上述意義，不獨清代之論也，「詩者志之所之也，在心爲志，發言爲詩」，「情動於中而形於言」之論，詩，乃所以作人類之情志之寄託，詞亦所以托於言詞……然則昔人之論詩詞之所以作，於自然……所謂感物興懷……

而發爲心聲者也。人類其天賦，當其欣於所遇，則感物而興懷，興生俱來，實爲天賦之餘，雖有快然自足之樂，且又覺此心目中之自然美態，至足留戀，而未能然舍去，往復盤旋於腦海之中，乃試追而摹仿其形似，詠嘆其感情，藉是以爲寄托，而作爲精神的慰藉。前者的發展即爲繪畫，而後者即爲詩詞，於是藝文之事，遂因而產生。由是言之：詩也，詞也，畫也，其表現方法與工具雖異，而其動機則一。三者發源之始，無不由於人類之心思靈感而來者也。由是伸論：可謂詩、詞、與畫一致，實同其源了。夫爲詩詞者，利用文詞，以爲抽像的表現，而詩人的修養，尚須志乎多識草木禽魚之名。況乎畫者，須將自然之美，具體的表現於縑素，而謂可以忽於欣賞大自然之功乎？此昔賢（范寬）所以有：「與其師人，不如師諸造化」之論。而張文通（璪）所倡：「外師造化，中得心源」之說，尤足爲千古畫人之金科玉律。前賢之論據，實無不基於如是事理而已。

如斯義理，蓋盡已知之，且又在其實踐中，皆之矣。惟其所作之畫，既知師法自然，而終鮮不爲大自然雄渾磅礡之氣象，抑又何因乎？由上文分析至此，一氣追尋研論之結果，吾人惟有指出繪畫雖有師法自然之論，而終未能實踐而行之。或由於雖感覺到，欣賞大自然之美，惟知其理矣。而對於自然山川之萬態偉大，而只氣象萬千之變化，却未能深入觀察，潛心揣摩，而只得到對於大自然之美偶然一瞥之籠統的印象，故未能表現造化之「眞」而已。何以言之？試伸吾說：

今人之談論美術者僉認爲藝術上優良的作品，必須具備了「眞」、「善」、「美」三大要素。吾人之主張以自然爲師者，即所以研求造化之「眞」，自然之「美」，而希能進於至「善」也。昔遠在唐宋五代，巨匠荊浩，在「六要」中，早有「理」之說。而又則曰：「與其師人，不如師諸造化」。（宋、范寬）此說雖屬千古不易，萬人崇奉之畫道原則，而古人所說理論，文字簡略，極精深；惜文句則極其簡略，只是原則的，極其「師造化」之必要，而未論及實踐之方法；換言之，即是應用如何方法，來實行「師造化」，未有詳細的說明也。今世之研究六法，稍習繪論者，固無人不知「師造化」，「以自然爲師」之論，不啻成爲論畫者的口頭禪。然則「師法造化」之功夫應如何做去，不可不加之以研討了。茲試引述前賢論說一二，藉作吾人研學之參證。（未完）

琳瑯閣藏書畫今起展覽三天

琳瑯閣書畫展覽，今起在花園道聖約翰副堂展出，一連三天，有現代名家作品二百餘件，包括：現代名畫家如吳昌碩、齊白石、張大千、余紹宋、吳待秋、湯定之、梅、蕭俊賢、陳少師、曾熙、陳衡、顧西津、馮超然、陳少梅、蕭、陳、林琴南、王夢白、倪墨耕、伯龍、鄭午昌、吳石仙、顏會、謝稚柳、于非闇、溥心畬、陳半丁、葉淺予、汪胡佩衡、胡若思、汪亞塵、汪慎生、王一亭、王雪濤、王個簃、湖帆、李可染、唐雲、吳湖帆、賈克家、馬晉等六十餘人。書法方面有：沈子培、沈寶熙、俞曲園、夏敬觀、張謇、梁同書、陳寶琛、梁啟超、左宗棠、莫友之、王文治、羅振玉、駱秉章、楊康有爲、汪士鋐、楊守敬、樊增祥、郭尚先、清道人等四十餘人。該閣所藏名人字畫，過去曾先後舉行書畫展覽三次，以展品充實，選擇謹嚴，質量俱佳，得觀衆好評。這次爲第四次展出，集現代名家作品於一堂，縱覽各種畫派，風格及其演變，爲中國書畫愛好者不可多得的機會。此次展品因場地關係，未能全部陳列，該閣擬逐日更換云。

滬善壇新值理　複選首長職員

（國際社）通善壇日前選出第廿二屆（壬寅年）新值理，昨下午在壇舉行複選首長及各部職員，結果如下：（主持）楊遠人、任錦鍚、高濂。（總務）杜煥錩、黃植生；（財務）張周流、麥華；（建設）蘇劍流、鄧義文；（經濟）周植庭、陳瑞昌；（慈善）任少農、葉君兆；（醫務）梁古和、鍾君飛；（文牘）黃康、田潔仁、（稽核）麥錫氣、鄧燦；（監察）李彰德、李翠忠；（交際）陳翰榮、覃秋林、廣鑄；（宣傳）毛文遂、懸清、梁瑞清（調查）殷沃林、黃其安、（值理）蘇榮、鄭群坤、蘇漢樞、楊富、陸唐豹、胡立峰、劉雨亭、夏國璋、余瑞昌、羅康濟、羅學濤、陸美好、羅至崧、葉道濟、梁見濟、關志英、鍾秀娥、李淑……

（詩）寶蓮寺　黃嗣拔

疊步雲層上寶蓮，有情花雨散龍天。風幡不動無多念，塵網應衝未了緣。茶乳歎香留小住，秋心將暝入枯禪。泉聲一枕山齋宿，夢接華嚴法界邊。

（和作）潘新安

一程陡絕石峽嶒，攀壁捫蘿賈勇登。寺古自招塵境客，佛籤同住叢年僧。泉邊綠護亭欒峙，日腳暈翻塔五層。猶恨詩囊收未得，鳳凰峰頂曉暾昇。

和平會圓滿參加者衆　香光佛堂請林風主七

西環道慈佛社楊日霖居士等，舉辦之四十九日祈禱和平大會，昨圓滿結束。各界參加者近千人，異常踴躍。中午聯餐，超過一百席，可見法會之盛，創空前之紀錄。結壇禮秩序如下：早十時爲各護法信衆，消災增福，普佛一堂。十一時，獻圓滿大供，宣佛大會結束。下午式時，爲第一、第二次世界戰爭之陣亡將士、罹難同胞，及設牌附薦各姓門中歷代宗親，亡故先靈，薦拔往生，普佛一堂。晚六時，設放瑜伽燄口，甘露法食，濟度孤幽。與會善信，皆讚此次和平大會，因緣最爲殊勝云。九龍城香光佛堂各理事，爲欽仰林風法師，主持大會之隆盛；又以法師口音相同，說法易懂，故特恭請法師主持佛七，林風法師爲佛教前途着想，欣然應允，當場各善信，尤以潮籍同鄉，更爲歡喜云。

醫門春秋　悉智（二一八）

清代醫學之概觀（五八二）

傷寒論原文：「本太陽病，醫反下之，因而腹滿時痛者，屬太陰也，桂枝加芍藥湯主之，大實痛者，桂枝加大黃湯主之。」

張共端曰：「太陽脾臟，一邊連于油網之上網中之膏油，脾所主也，油網佈腹中，邪入太陰之油網，故腹滿時痛，網油透出軀殼，是生肥肉，稱肌肉，肉與太陽之營衛相接，太陽肌之邪熱可由肌肉而入太陰脾也。用桂枝加芍藥湯者，以太陽營衛之陷邪可舉者，有芫桂調而舉之：不可舉者，重加芍藥之苦以降之，則滿痛可癒。若大實痛者，是脾油受邪過甚，實于其中，脾脂化膏之力不足以勝之，故用桂枝加大黃湯，倍芍藥苦降之外更加大黃助脾脂滑利之性以去實，油之實也。然太陰標陰本濕，只有溫汗兩法，原無下法，以太陰主濕，濕能滿，無燥結之可下也。今用下行之大黃者何耶？蓋大黃雖能下行，亦視所用之輕重爲轉移耳，考夫陽明與太陰，俱有滿痛之證，此處陽明用大黃湯，重用大黃，而獨見陽明之與輕用大黃者有之蝕，陰之滿痛，更可見太陰有大黃，之其限界又不同。（未完）

日西京藝術界函邀鮑少游加盟美術會　並歡迎鮑氏東遊講學

我國畫壇耆宿中山鮑少游先生，早歲留東。民國初年，即考獲東京日本文部省美術獎，更以首名畢業西京美術大學，夙爲彼邦文化界所崇仰。留日期中，歷被聘任關西明石大學講席，歷任神戶美術會理事，北陸美術會委員，東京日本全國書道會委員等，時年未及壯也。又曾由北京政府聘爲北京國立美專主任教授，廣東政府聘爲佛山美專，並由粵州市美教授，府派高劍父迎之歸國，外，鮑氏以丹青馳譽中外，久享盛譽。現任本港麗精美術院長，兼任中國書院教授，……近年發表「故宮博物院名畫的欣賞」一文，甚受遠近讀者歡迎，且遠傳至日本。本月前忽有日本西京美術會幹事大島喜兵衛，致函鮑氏，歷述四十年前，當與鮑氏同學，今特修函問候，並謂：當時同班出身的龍田、堀井、松元、大村諸氏，已升任爲日本帝展審查委員，道爲第一流名家，現已聯同組織美術研究會，因久聞盛名，特函請加盟，並邀東遊講學，日本文化界，一致歡迎云。

聖誕音樂演奏會有期

（國際社）本年聖誕即將屆臨，校際音樂賽成績優異者：劉元生、李福强、文綠茵、袁經怡、齊吳定乘、葉良賢等，辦慶祝聖誕盛大之音樂演奏會，定廿四（星期日）上午十一時半，假座娛樂戲院舉行，已編定豐富節目。今起預售券：五元、二元四，三元、二元。

香海蓮社建彌陀七

銅鑼灣金龍台十五號二樓香海蓮社，理事會馮公夏、曾璧山、黃允畋、顏世亮、施剛張居士，及同人等，以農曆十一月十七爲阿彌陀佛聖誕，已由昨起，一連七天，在社禮念彌陀聖號。佛誕日早十時薈佛，十一時上供，隨舉行慶祝紀念，證成治齋歡宴，希社友依時參加。

重修屯門善慶古洞　今午在道德會會議

屯門善慶古洞，值理會以該洞年湮代遠，風雨剝蝕，發起重修，現經修葺將竣，今天下午二時，在西環太白台八號四樓道德會，舉行第修値理會會議，議程并討論玉皇上帝加冕典禮等事項。屆時，各値理同人須依時出席，共策進行。

出版消息

「青年知識」月刊十一期出版，特組「聖誕節」文章多篇，如：「聖誕節風俗趣談」，「聖誕節談送禮」，「聖誕晴的起源」，「聖誕節對要注意些什麼？」，「夜的歌聲」，其次有兩篇有關新奇「電眼」「電眼的文章，如「電眼自動攝影機」……用明晰的手法……，「一個職業青年的輯」，「趣味的選擇」等。

另有介紹一種簡單實際的裝置，「光電自動控制器」，是用明淺的文字解釋這種新式攝影機的內部構造，何有「你想圖解來剖釋這種新式攝影機的內部構造，……」「當一個白衣天使嗎？」，「多李皮膚的健美」，「晚會中的一服飾」，「須知」，「怎樣選擇」……「一」「戶外人像攝影」、「狄更斯」……源、呂瑞貞、莫燕香、李淑金、楊秀應。

王氏古玩展延期三天

桃源堂主人王雁所主辦之古玩展覽，原定昨日結束，然以古玩之陳列，明、清名瓷，大部份珍品，故連日往觀者衆，備受歡迎。故王氏決定延長三天，至十二月十八日止，由今日起，每日下午二時至六時開放，展覽之清、宋、元、明，於香港大道中百貨公司四樓展出，另有高低精彩……

題「杏園吟草」

（三首）　台灣吳紉秋

杏林春滿桃李豔，誰識杏園是故家？飲客暫時亭榭下，未知何日話桑麻。又塑留住孔夫子，瘟豬猶能有艷花。

（又題八韻）　遺陵甘棠人不伐，楊名端賴鐸先花。

文虎黃朝傳

（又題詞）帝炎民族，同是五千年。酒巢叢黃，鄉地：指鹿白雁天。……飲觴，盛繁宴，惠和著，……羣，淡：亂，……。正氣，耳今古，都門思宛然。詩歌關國破，句覓要珠圓。……遊到，同浮錦，……文：……

（題杏園吟艸）　八十遲叟　李供林

九龍岩窟供肥遯？來鳥亡羣倍失賓！乘運縱安新陸地，思源尤切舊都城。讀公詩草益吾恨，何歲金湖拜祖塋？七古十二韻

（又）　林立吾

中原板蕩衣冠南遷，憤時憂世，發爲詩篇。賁于劍南，山谷後人，杏園吟草，詞林之珍。才敵庾鮑，志繼杜陵，氣拔風雲，聲激江濱。疾呼復國，悅彼食肉，一卷休前，快哉百讀！

問：誰最先創製然了一目可期日的日曆手錶？

答：勞力士

勞力士於一九四五年第一個製出錶面有窗日期可一目了然的日曆手錶，此防水自動之勞力士日曆手錶是世界上最實用之日曆手錶。

每當午夜正午時分，即開之時在日期自動轉換，此種特行成就足以証明勞力士手錶確屬準繩精確之驚人之作。

ROLEX 勞力士

時計歷史上的先導！

汎美世界航空公司選用為飛航標準時計

各埠特約代售商選購！

謹防假冒

人人喜愛的鮮果節禮

近年來鮮果送禮與時俱增，今年自不例外，主要果價之低廉亦足引人入勝，但貨質的好壞值得送禮者注意與選擇。

果類方面，橙的一種類暫爲少於去年，這是日本水晶梨適值之故，西班牙石榴無到貨，大陸柑梨品質不佳之故。……買家的興趣仍然集中於金山密底蕾甜橙，一號鑽石變紅地李，美國提子和美國啤梨四種，此外，美國金黃蘋、台灣蕉柑、大陸沙田柚、暹羅石美蘋，日本紅蘋與金黃蘋，大陸梨，美國西梨……次熱門貨。

「夏日帆影」十三歲劉兆棠作（廿一日起在九龍會堂展出）

華僑經濟

世界白銀自由貿易與銀價前途

美國這次取消白銀售賣辦法，讓銀價自尋水準，是不得已的行動，但有利於美國和自由世界白銀的增產，亦有利於國際白銀的供求平衡。世界銀價經過一度調整之後，將趨於穩定，不會劇烈上升或長期上升。

（一）前言

筆者與白銀有緣。三十多年前在南京中央大學讀書的時候，正值銀價發生嚴重問題，當時研究白銀最有名的是馬寅初、趙蘭坪、魏銘禮及黃元彬先生。筆者亦在中央日報等發表文章參加討論。回首前塵，不勝感慨。最近十年在港從事糊口工作，學問荒落。本年十一月二十九日，美國政府停止售賣白銀，恢復自由交易，亦即任由銀價自尋水準。頗有爲文評論之意，終因資料欠缺不果。近日獲睹本港萬國寶通銀行（即紐約第一國民銀行）十二月份通訊，其中載有白銀自由買賣一文，頗具資料性價值，爰將要點譯出，以供讀者參考，兼以誌筆者學問的荒陋。

（二）美國的白銀政策概述

一九六一年十一月二十九日，美國財政部奉美國總統甘迺迪之命，停止售賣作爲美術及工業用的白銀，同時設法減少白銀券的發行，以便節省白銀作爲鑄造輔幣之用。這一來，銀價便可以隨供求而起落了。

爲什麼美國忽而收購白銀，忽而售賣白銀，忽而停止售賣白銀？說來話長。

大約一九三四年以前的一百年，世界銀價大勢趨跌。黃金在貨幣上的地位日高，但美國是產銀的國家。一八七一年至一九〇〇年是世界第一個產銀最多的國家，一八七三年，美國放棄複本位制，但美國國會通過議案，命令財政部收購白銀作爲鑄造輔幣及白銀券儲備之用，但世界白銀價格仍然下跌，一九三三年，每盎斯跌爲四角四分美元的時候，美國總統羅斯福命令財政部按照每盎斯六角四分六四美元的價格，收購國內出產的白銀，其後，收購價格迭有提高，一九三九年每盎斯的收購價格是七角一分一一美元，一九四六年的收購價格是九角〇五美元，這是現在的收購價格。

由於美國政府收購白銀，因此美國政府手內的白銀逐漸增多，一九五九年六月底，存數多至三十四億盎斯，這是世界上一個國家存銀的最高紀錄。在上述三十四億盎斯存銀中，作爲鑄造輔幣（半元、二角半、一角）及藝術與工業用的白銀（即所謂自由白銀）只有二億一千二百萬盎斯，自一九五九年六月底起，這二億一千二百萬盎斯的自由白銀，因爲鑄幣及供作藝術及工業之用，逐漸減少，一九六一年十一月以前，最低減爲二千二百萬盎斯，實際等於完全枯竭。

爲甚麼會枯竭呢？原來一九四六年美國國會修正購買白銀法案，提高收購的價格，一方面藉以支持國內的礦商，另一方面又命令財政部售賣白銀，藉以解決白銀用戶的困難，這即所謂藝術及工業用銀的供應，以免銀價過高影響國內的工業。售價是每盎斯九角一分美元，這個售價一直維持至本年十一月二十九日爲止，該日以後便不再售銀了。

那麼，一九四六年至一九五九年一段期間，美國政府的存銀爲什麼會增加呢？原來美國政府除了收購國內生產的白銀之外，還按照戰時白銀租借法案，收購各國償還的白銀，其中以英國所償還的白銀最多。同時世界銀價比較美國低廉，很多外國將白銀售給美國商家，美國的藝術和工業用銀，便可按照低廉的市價向外國購買，不必向美國政府求購了。因此美國政府的存銀有增無減。

但一九五九年以後的情形變了，世界白銀的消費數量增加，工業用銀如此，鑄幣用銀亦如此，因此白銀的需求增加，銀價上升。倫敦是世界最大的白銀市場，銀價起落可以代表世界銀價的動向。自一九五五年，倫敦銀價每盎斯由八角六分美元一路上升，最高至九角三分美元左右，一九五六至一九五七年經常保持九角一分至九角五分之間。但自一九五七年下半年起，倫敦銀價又告下跌，一九五八年最低曾跌爲八角八分左右。但自一九五九年起復告上升，經常保持九角二分至九角四分之間，直至一九六一年十一月二十八日止，銀價經常在九角三分美元上下盤旋。由於世界銀價上升和銷路增加，以往向美國售銀的商人便轉向英國等地求售了。美國商人得不到外國廉價白銀的供應，不得不向美國政府購銀了，由於工業用銀消耗巨大，美國政府售出的數量也就很多。

同時，美國國內部出產的白銀並沒有增加。一九五七年出產三千八百七十萬盎斯，一九五八年出產三千六百八十萬盎斯，一九五九年出產二千三百萬盎斯，一九六〇年出產三千六百八十萬盎斯，一九六一年估計出產四千萬盎斯。這個出產數字僅足以應付鑄幣之用。

但美國藝術及工業用銀卻年有增加，一九五七年藝術及工業用銀九千五百四十萬盎斯，一九五八年八千五百五十萬盎斯，一九五九年一億零一百萬盎斯，一九六〇年一億零二百萬盎斯，一九六一年約一億零四百萬盎斯。

這一來供應便相對的不足了。一九五九年美國政府尚有二億一千二百萬盎斯的自由白銀可供出售，到了一九六一年十一月卻只有二千二百萬盎斯可供出售了，這個數量實在微不足道。

按照美國政府的估計，自一九五九年起，美國每年約有一億一千萬盎斯白銀的不足，這一個數量決非現行辦法所能解決。這就不得不取銷售賣白銀，讓美國銀價升高，使白銀生產獲得優厚的利潤，同時，外國的白銀會因爲銀價上升，逐漸流向美國。

（三）美國白銀價格的預測

說到這裏，順便說一說今後的銀價。一九六一年十一月廿八日，紐約白銀市價每盎斯九角一分三七五美元，十一月廿九日每盎斯漲至一元零二五美元，十二月十五日再漲至一元零四分七五美元，半月間每盎斯漲一角三分餘美元。倫敦銀價，十一月廿八日每盎斯八角三分八三美元，越日漲至九角九分四〇美元。十二月十五日每盎斯仍報九角九分美元。

看情形，世界白銀將會向美國流去。如果美國白銀價格繼續上升，美國白銀的流港將會增加。那麼，銀價會漲到什麼程度呢？按照理論每盎斯可能漲至一元二角九分美元，但亦不能高過一元二角九分美元，因爲漲越這一個標準，美國人民便會拿白銀券去換白銀，再拿白銀作爲工業之用。因此白銀市價不會漲越一元二角九分的標準。

據一般的估計，美國銀價最高只能漲至每盎斯一元一角美元，因爲漲至一元一角美元之後，美國的銀礦必定致力於增產，很多金礦、鉛礦、鋅礦的白銀產量亦會增加，各國的白銀亦會大量售給美國。倫敦銀價漲至一美元之後即不再漲，很多用銀因爲銀價太高而減少購買，紐約的銀價可能在一元至一元一角之間。

（四）結論

美國這次的行動，分明是出於不得已的辦法，因爲白銀供求不平衡，不能不取消售銀辦法，讓銀價自尋水準。這一來，在供求不平衡的情況下，美國白銀的生產量可以逐步提高，解決礦商的困難。其次，世界白銀的生產，除了美國之外，自由國家出產的白銀，每年產量約一億盎斯，自然有一部份可以供給美國工業的需要，同時，墨西哥、加拿大和澳洲等產銀的重要地區，因爲銀價上升，產量也可以逐漸提高，自然會流向美國。即中國大陸和蘇聯的白銀亦會流向自由國家。銀價不會劇烈上升或長期上升。（林霎銘十二月十七日）

本港經濟一週分析

美國線去貨有增旺態勢

去週間（十二月十一日至十六日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食油、食糖、麵粉、棉紗、布匹等有較大的變化。對外貿易方面，以泰國寒貨暢銷，高棉買盆轉靜，南越開始採辦年宵貨，寮國買貨間歇有到及美國線去貨有增旺勢等都是值得重視的態勢。

食米市榮辱不一

食米市況，去週大致疲穩，價格榮辱不一。全週交投數僅三萬四千包至三萬五千包，雖非極多，但仍在正常交投水平之下。市價方面，新舊米呈背馳狀態：新米以泰國旺出，暹谷報價疲順，港市遂回軟，每担約跌四五角；舊米反俏，每担扳上四五角，係因產區底薄，港存非豐之故。由於銀根緊短，新曆年結關係，買賣心理均閒。

食油市局部轉堅

食油市況，大致平淡，爆豆油低順，花生油反堅。爆豆油的低順，係美日新貨大量湧到（估計到貨一千五百噸），與港內銀根緊絀之故，日本貨現欵交易初由一二二元跌至一二〇•五元至一二一元，下半週最低僅成一一八元。

落油企穩，本銷隨天寒而增加，以本地搾油供應價俏，遂刺激了日貨的多成，每担成一〇六元左右。

花生油最旺盛的一環，除了實銷支持外，與產區報堅有大關係。非洲香味生油訂價升至一五〇鎊，印度訂價升三鎊，約升至一二四鎊，第二酸貨新訂價亦升兩鎊，一批港訂印度生油一百噸本週可以抵步，一批下週亦可沖場，近期到貨轉手價每担成一二八元。

食椰油市況，去週亦俏，此乃星洲報起，港存頗薄之故。

食糖市疲勢未改

食糖市況，去週疲勢未改。港產太古糖、台糖市價疲企，東歐糖因天氣乾爽與局一銷薄關係而持堅態，全週交投尚非衆多。期貨方面，又有新壓力，提克明年一月期貨大量拋出，轉船邊交貨每担僅成卅六元，意味明年一二月內糖市競爭之勢必加劇。

麵粉市大勢企堅

因小麥運費由明年一月起提高關係，港產麵粉牌價局部改高，美國麥製五十磅玫瑰花牌每包由十四元四角提至十五元六角，三多牌由十二元八角提至十三元，澳洲麥製五十磅玫瑰花牌由十三元九角提至十四元五角，一百五十磅紫鷲牌由卅四元提至卅四元五角。

部份牌價改高，但市場一般反應仍未有變。據麵粉商指出：美國及加拿大麵粉來途運費雖由一月起增加，但現在訂購仍可提得及在本年底前付船，故運日來麵粉商訂入美加麵粉數量不少。況且現在售出之麵粉，係舊價訂入者，業內批發商暫時未敢起價，事實上目前本港所存進口麵粉數量相當，倘若美加麵粉起價，無形中激成日本麵粉多銷之機會。

棉紗市一片冷落

棉紗市況，實銷不振，局部降價，一片冷落氣氛。日本勁紗訂價多降後，港廠商調低價，廿支每包降廿二元，四十支每包降卅二元，尚未能刺激買銷增進，由於海外向港訂購棉織品無多大進展，棉織廠家從前接入之訂單，需用棉紗已有一定預算，非棉紗起價，始能吸引用家移多批入，且因年關迫近，除在目前而論，紗價仍有易跌難起之勢，因此有訂單在手而未購入足量棉紗之棉織廠，亦可從容不迫，徐待補給。巴紗去週頗多新訂盆拋出，但實際訂購爲數少。

布匹市淡風淒厲

去週布匹市淡風淒厲，原色布價格局部續跌。據布匹商消息：目前本港積存原色布可說是一年來最多之一個時候，單就進口貨而言，估計總量超過十五萬匹。造成存貨擴積之原因，係貿易商從前訂入原色布，原定加工然後轉往印尼者，但由於印尼未有外匯批出，從前接入印尼訂單之原色布亦祇有押後辦理，遂使運到原色布亦祇有儲入貨倉。

在一般原色布之中，以七二乘六九組織者跌幅最大，因爲日本產品、大陸產品……

高棉買貨復轉靜

高棉向本港訂購貨品，回增後又復轉靜。貨品一度回增，因爲最近向港購辦，其原因並不是彼邦商家提高辦貨興趣，而是爲了輸入外匯，使用商家購置頭皮，輸入貨品以了結手續，故一度刺激回增後又轉低落。

據報庄消息：金邊商場最近有一種畸形狀態，就是港口貨品大部份滯銷跌價，但生產出口貨品價格反而向高，一方面造成港貨去銷的欠佳，另一方面造成高棉售貨品輸港背利，亦即造成本港對高棉購貨困難。

近月來高棉與中共直接貿易已在積極推進中，高棉之農產品售給中共，中共工業品機械售給高棉。此種直接貿易之推進，影響本港與高棉貿易甚大。故金邊商場之中共貨品充斥一時，滯銷跌價亦應有之現象。

寮國有間歇式辦貨

寮國向港訂購貨品，自上月初間歇進行，自一批貨品之後，去週又有一些新貨品到港，購買之貨品以麵粉、砂糖、香烟、酒類、罐頭等食品、洋什日用品等爲主。據出庄消息：寮國現時購入之貨品，是爲了應付年宵需要。因爲寮國曆年雖然尚有五十天，但港貨運往寮國比較轉撥而需時，寮國國內並無海港，實際上是一個內陸國家……

南越買盆突回增

南越向港訂購貨品，經過相當時間冷落後，現又突見回增，由該當地商家申請外匯向港採辦新年應節貨品，獲得南越當局核准入口證，故開始來港訂購。此外，南越新工廠所需機器、零件亦續有買盆寄至。據越庄消息：南越當局最近接受商家申請，發放一筆官價外匯，用以輸入舊曆年節必需貨品，入口准證已陸續批出，故西貢商家開始着手向港訂購，計有補品藥材、乾果、雜貨、洋雜日用品、印刷品、紙張、成藥、鮮果、文具等。目前西貢、堤岸商家已不若上月間之憔悴，城鄉貨運亦不若從前之梗阻。自高棉禁止豬牛出口後，越盟游擊隊在南越內地收購豬牛由金邊輸出已告停頓……

泰國寒貨突銷通

泰國近週來天氣轉寒涼，曼谷商場寒貨品大暢銷，從前向港購入之冬季貨品大致上銷清，但因爲距年節之時間不遠，雖然今年寒涼時間比較延遲，曼谷商家亦不敢多購，至於舊曆年應節貨品，由港付運曼谷早一段時間，現時曼谷商家開始向港洽訂舊曆年應節貨品。

曼谷商場銀根近來雖然稍緊，但未聞有倒風出現，從前積壓之貨欵，近週來陸續調返，有助於本港辦庄之週轉。至於泰國貨品輸港，近來亦轉增加，新米輸港固然佔相當數量，南越、高棉停止出口生豬牛等物，因此泰國生豬、牛皮、牛皮膠、紙漿、粟米、芝麻、生瓜子、凍鴨等，俱陸續運港供應，使泰國線供源加強。

對美出口有增旺

由於十一月份美國零售業務又刷新高紀錄，本月又是聖誕節旺季，美國國內售貨充滿信心，來港對美去貨繼續報出增加，今年本港對美出口，旺月將可延長。港商指出：美國一些進口商家來港訂購，此爲往年稍爲罕見的現象，預料此將與美國商業界氣氛秀麗有關，由於美國商家寄來的新單增加，同時部份貨物又要提及明年復活節之需，因此今年港貨付運美國的旺季將會延伸。十月份港貨付運美國達到七千九百五十萬港元的高紀錄，比去年同期的四千九百萬元增加約三千萬元，去月及本月付貨仍保持較高水平。（李剛）

單位投資買賣價格

（十二月十七日）

第一基金　買入價：一•一三　賣出價：一•二一

第二基金　買入價：〇•八九　賣出價：〇•九五

尚有經濟刊載第五張第二頁

對英國加入共同市場審核的進行

本港工商界的反應與看法

近一個月來，港人對此又有許多新的討論與預防性的行動。所謂天助人助者，港人正加強鬥志迎接特惠稅的可能廢止，有人主張組團赴英尋求補救之道。

（一）

對於英國申請加入共同市場正在加緊審核的進行，我們甚應予更大的關懷的。

最近一個月來，香港工商業界人士對英國加入共同市場，又有許多新的討論，這些新討論係基於不少工業家的預防性的反應而引起的。綜合工業界的報告，值得注意的動態有如下述：（一）許多廠家已中止了已定的擴充計劃，擴充性訂購機器設備與購置廠房的活動已經比較轉見審慎，（二）有一家生產量居首位的膠鞋廠，因爲英國市場展望不佳與內部問題而結束了卅多年的業務，（三）有一家著名的新興工業基於將來英國特惠稅的可能喪失，銷英貨窄，經已投資組織一個附屬工廠來開拓美國市場，以免受特惠稅的束縛。最近猶有不少工廠努力於對其它市場開拓，以防特惠稅廢止後輸英的停頓，這是一件值得注意的事，（四）許多銀行家正不斷研究英國加入共同市場所可能對本港工商業發生的影響，在放欵審核上，已把這個因素計算在內，（五）香港工業總會及西商會繼對英國加入共同市場發表意見後，已進一步聘請專家對此詳加研究，尋求對策，（六）近月來許多美國買家到港認爲一旦特惠稅廢止，港貨生產成本非再行減低不可，（七）英國貿易部次官來港徵詢本港官方及各界對英國加入西歐共同市場後的意見，與彙集本港官商對英國加入共同市場的預早應付或補救方法的事實，港人對此問題之討論，當必更爲積極，且認爲這是英國當局有顧全本港利益的跡象。

（二）

從上面的種種事實，本港工業界對此，確已面對着沉重的壓力，香港工商界應該持什麼態度呢？綜合本港學術界與有地位工商界人士的意見如下：

㈠我們應對英國加入共同市場作嚴重的看法，但不必試圖抗議，也不必希望英國能夠改變其決定。

㈡英國可能爲保障澳紐加農牧生產有若干安排，對於香港工業製品，似乎不易同樣做得到，問題只因事情還沒有完全絕望，有關方面應該採取若干行動促請英國當局在保障港貨有所考慮。

㈢本港勞資兩方應該有更緊密的攜手，以圖建立港製品外銷處佳的新保證。

㈣本港工業切戒盲目的投資，新的投資不但應該特別着重新的技術與新的生產對象上着手。現在，因預防特惠稅的廢止而需要擴展與建大廠房與擴置大設備是一件必需的事。

㈤及早籌劃運用將來的優點向西歐共同市場各國推銷更多的貨物，現在是刻不容緩的競爭時候。

㈥必須及早預防對英國市場出口的可能減少，應該採取之行動以和緩其程度，並應及早開拓更廣大的市場，以謀補救。

㈦把英國市場當作英國一樣看待，去作新而永久性的經營計劃，這種新的經營途徑將能夠挽救一切可能的損失，有許多製品，現在，可以循不享受特惠稅的方式，向英國推銷，以考驗港貨的實力。

㈧應該經由政治途徑，要求英國在將來分數長期的階段來廢止特惠稅的待遇，以免本港工業一時所受壓力過於沉重。

㈨應該即組英國考察訪問團，赴英與有關方面接觸，尋求在未來市場補救的好辦法。

（三）

英國加入共同市場是無可避免的了，對於英國寧可犧牲聯邦各國的利益以求自己的「果敢」行動，本港一般工商界在失望之餘，還是可以原諒與同情的。基於「天助自助者」的道理，作爲世界一個新興工業城市的香港又何必永久以躲在英國的翼膀下爲滿足呢？所謂「窮則變，變則通」與「失敗爲成功之母」。特惠稅的廢止所能帶給我們的只將是一時的打擊，只要我們有應付的決心，那未嘗不足以激發我們建築康莊大道的鬥志。不久我們就面臨一個空前的考驗了，願本港工商界與勞工界密切合作，提高警惕，加強鬥志，忍受一時的痛苦，在這一個重大的考驗中獲得成功！（一九六一年十二月李

美國股票投資分析

零售生意進展秀麗

諸兆鴻

美國零售公司銷貨，由於聖誕節關係，生意將更形進展，且入口膨脹，個人收入增加，均有良好之影響。若干大公司盈利估計，本年多告超逾去年。

近期銷售佳於估計

踏進本年以來，美國各零售公司的生意，一直都有良好的表現，而隨着感恩節及聖誕節的繼續來臨，銷售便更進入了高潮。

聖誕節期內爲時的兩週之銷售，將會比較平常時日爲佳，由於今年生意特別好景，使美國全國之零售商，均認爲銷售會比較以前估計有更可觀之進展。

一家芝加哥規模頗大之零售公司發言人稱，於十一月份該公司估計生意會超過去年同期百分之四至百分之五左右，惟自感恩節過後，其營業比去年時日超出百分之八之多，人們用於消費之金錢漸多，且在今年購買聖誕禮物更早。

另一家擁有二百二十二家商店之零售公司發言人則稱，該公司已期望聖誕節營業十分佳好，除了本年內開設之分支商店不包括在內，該公司估計零售店之年節銷售，超過去年同期一九六〇年接近百分之五。如所有新營商店一併計算，則超過去年接近四分之一。

根據美國一家著名的大金融日報的調查所得，零售商人對於本年最後時日生意的展望，在十一月的估計，將勝過去年不少百分之五，但在十二月上旬，他們重作預測時則認爲聖誕節期間銷售將會增加百分之五以上，他們更爲樂觀之原因，是由於上月尾本月初銷售增長之故。

全年總結將勝去年

一九六一年最後數週間，如果零售生意將表現得秀麗的話，則本年全年總結，一九六一年之零售數字，將可能超過去年之二千一百九十六億美元之紀錄。根據最近發表的數字看，零售生意則尚不逮去年，兩相比較，今年少百分之一，惟是去年最後兩個月雖然在經濟衰退的時期，而零售生意仍然在於當時之新高峰，如果本年的表現更佳，則超過去年的紀錄，美國一般零售商人對此均有十分信心。從現下若干已發表之統計數字，我們當可發覺零售形勢目下將如何。舉例而言，十一月新汽車的銷售，達到新高水平，比較一九六〇年十一月份的高紀錄超過百分之十，另一方面，美國聯邦準備局於十二月七日宣稱，至十二月二日爲止之一週內，百貨公司銷售比去年同期增加百分之三，至十二月中旬爲止之一年內，銷售多出約百分之二。

許多零售商人稱，他們在感恩節日銷售良佳，惟若非天氣影響關係，則生意無疑會更良好。在較早時期美國天氣和暖異常，使一般消費者提不起購物之興趣，故零售生意，當時超過去年之幅度，僅在百分之五以下，但十二月份以來，天氣轉冷，則漸有更進一步之發展，消費者多開始作聖誕節之購物，使百貨公司形勢興旺，殊有應接不暇之趨勢。

百貨汽車營業均佳

如上所述，最近期間內美國百貨公司之生意及新汽車之銷售，均極有進展，使人們對於零售業之增加具充份信心。據華盛頓方面消息，百貨公司各種貨品形勢強勁，及新車銷售呈現振氣，使若干美政府之經濟學家相信，十一月份零售生意，經季節性調整後，可能達到新高紀錄。

美國聯邦準備局報告，其百貨公司銷售之季節性調整指數，本年十一月爲一九四七至四九年水平百分之一百五十三，較諸十月份指數之百分之一百五十一爲高。目下此指數爲有史以來之第二高水平，僅比較一九六〇年四月紀錄百分之一百五十四不逮百分之一。本年十一月指數，比較去年同期之百分之一百四十四，更有相當大幅度之增加。

百貨公司之銷售數字，於比例上言僅佔整個零售額之小數，惟在百貨公司銷售出者多爲非耐用品，非耐用品零售方面之需求如何，當可自百貨公司銷售之中觀其梗概。新車銷售之情況如何，但我們知耐用品零售是否景氣的一個主要因素。據來自底特律的報導，十一月份新汽車的售出，比較一九六〇年同期爲佳。百貨商店營業之景氣及汽車售出增多，兩者綜合，使若干政府經濟學者估計，十一月份零售生意，會極接近一九六〇年四月經季節調整之一百八十九億美元之最高紀錄。據聯邦統計局發表，截至現下時日爲止，一九六一年之零售生意，仍超逾去年數字百分之二。但全年總結，超逾幅度將不祇此。

經濟進展爲主因

零售生意之增加，許多零售商認爲此是由於美國經濟之更形進展之故。

一家大零售公司之總裁稱，本年美國人民消費開始比較以往爲更多，於去年多爲購買值五元之東西者，本年多半已願意購買總共值十元之物件。

其實美國人民收益之日告上升，爲零售量增加主因。這理由很簡單，舉例而言，若果一個家庭去年一年之收入爲一萬元，這個家庭願意拿出五千元購買物件，而今年一年之收入，達一萬五千元，則這個家庭願意拿出來購買物品的金錢，當然不只五千元，可能是七千五百元或八千元不等，那末零售數字就自然水漲船高的增加了。

雖然今年早期收入不少，但整個六一年而言將創新高水平。本年度美國由於經濟復甦關係，個人收入將打破以往紀錄，總計全美個人收益約爲一千四百五十億元。

美國每個人民（包括婦女及小孩）之收入將達二千二百六十六元一年，此爲前所未有者。各州人民收益，全部均有增加。

美國人民收入將不只在本年度增加，且在一九六二年亦將如是。根據以往事實，如個人收入增加，則購買物品之趨勢亦將隨而見得活躍，故從此我們可以推測，一九六二年度之零售生意，必然良好，不只一九六二年，且以後零售生意，亦將會逐年增多。

就截至目前爲止，美國人民以現時最爲富有，財產（包括現款、存欵、儲蓄、債券及股票等等）超過八千億元，而且由於工薪、利潤、股息、農場收入等均不斷上升，人民財富還在繼續增加中。

另外，美國人口增長，人們時節送禮，零售公司大力宣傳等，也是影響的因素。

零售業股票前途

我們現在同過來談談零售業所屬公司的股票。誠如上述，美國的經濟發展，有若干因素之日漸增強，大抵是無可置疑的，例如人口率上升，人民收入增加，除非是有經濟衰退的情形出現，否則這些因素是不會與變的。

有了這些良好的因素，零售業生意之繼續增加，是必然的，這樣，所屬公司的盈利，當會隨而增加，這可以廣泛顯示該業的股票一般將好景。

即以一九六一年而言，零售公司的盈利，估計已比較去年增加，下表爲二十家零售公司本年盈利與去年同期比較之情況。該二十家公司全屬大零售公司，爲標準普爾選定爲A級股票者：

公司名稱	時間	本年盈利	去年盈利
美斯公司	至七月爲止一年內	一元七八	一元七五
五月花百貨	至一月爲止一年內	三元三五	三元一一
聯合士多	至一月爲止一年內	四元七五	三元七一
甘寶兄弟	至一月爲止一年內	四元九角	四元五五
露哥馬利活	至一月爲止一年內	一元五角	一元〇五
邢丹士公司	至一月爲止一年內	四元五角	四元一八
米斯公司	至七月爲止一年內	四元一七	四元〇七
商品士多	至一月爲止一年內	三元三角	三元一六
賓尼公司	至一月爲止一年內	二元	一元八五
西爾伯百貨	至一月爲止一年內	二元七五	二元五五
美國士多	至三月爲止一年內	六元二五	五元七五
第一國民士多	至三月爲止一年內	五元二五	四元八角
美麗食品	至四月爲止一年內	一元七角	一元六八
格蘭聯合公司	至二月爲止一年內	一元七五	一元五七
珠寶茶公司	至十二月爲止一年內	二元九角	二元八角
發士什貨	至十月爲止四十週內	九角一分	八角六角
活窩夫公司	至十二月爲止一年內	五元	四元八四
ABC公司	至九月爲止九個月內	八角二分	七角九分
力蘇藥品	至十二月爲止一年內	二元三五	二元三八
星夫城藥品	至二月爲止六個月內	一元〇五	一元

註：本年盈利如未到結算時期者，則爲估計。

（本文作者係美國既得投資公司香港分行經理，瑞士既得投資有限公司副總經理）

鮮果實惠大方，無怪大果店擠滿了送禮顧客了。

七彩禮盒成本廉、美觀大方，已成爲送禮鮮果的主要盛器裝璜了。（潘樹攝）

人人喜愛的鮮果節禮

近年來鮮果送禮與時俱增，今年自不例外，主要果價之低廉亦足引人入勝，但貨質的好壞值得送禮者注意與選擇。

聖誕市場漫步

聖誕節距今祇有七天，送禮將達高潮，鮮果的銷路亦隨聖誕愈接近而愈增加，看情勢今年用鮮果送節禮的人比往年可能有增無減。其成因如下：（一）最佳金山橙比去年同期每箱平十一元，其餘各類鮮果部份比去年平些，或相差不遠。（二）鮮果人人喜愛，老少咸宜，不像其他物品要猜測親友是否合用，而且鮮果比任何價物品實惠，好睇和大方，（三）大果店以印刷精美的「七彩禮盒」兎費送與顧客裝起鮮果，更顯得名貴。過去的舊式饑貨果籃，用手工搬造，每個成本已需兩三元，換句話講，買一個十元的舊式果籃，實際生果祇值七元，有時覺得表面生果個數不少，但封上玻璃紙，不易分辨貨質，羊毛出自羊身上，那個果籃的成本總是由顧客負擔，有時裝起多天然後賣出，內裏生果已有部份變壞，受禮人祇有啼笑皆非，又怎好意思向送禮人奉告呢？聞近來有等商號將預先裝好的舊式果籃，付之冷藏，然終未能澈底解決變壞，這是事實而又有趣的問題。

據果商報道，由即日起至聖誕前，尚有輪船六艘（必達馬士基、擁成馬士基、紐約、麒麟北其、金熊、亞利夫拿。）載運各類鮮果抵港，各輪如能依期抵步，約有金山橙六千箱，香提子約四千箱，啤梨約一千箱，西柚約二百箱，美萍約四千箱，雪房存金山橙約四萬箱，西柚約二百箱，提子五千箱，啤梨約五百箱，澳洲橙約三千箱，南非橙約八千箱，日本鴨梨約二千箱，照上述數字，今年聖誕鮮果的供應數量不弱，大部份價錢亦屬合理，茲將中區一家規模較大和專營鮮果商店的價目列下以供讀者作訂購的選擇：

一一三至一三八庄新奇士甜橙原箱四十三元，一六三至一八〇庄四十元，（半箱庄半計），美國金黃地李果原箱七十八元，一號鑽石牌蛇紅萍果原箱四十五元，二號鑽石牌蛇紅萍果原箱五十六元，啤梨原箱四十五元，（啤梨、萍果半箱庄半價計），美國紅提原箱四十七元，「特價鮮果禮盒」五種，有十元、十四元、十八元、三十六元、七十五元，全部選用最佳美國鮮果裝配。零售價：金山橙每磅一元，特價橙每磅一元八，及二元一元二，美國金黃萍每磅二元及一元八，啤梨每磅一元半，紅提每磅一元八，黑提每磅二元二，日紅萍大庄每磅一元四，細庄一元二，西柚每隻六毫，香蕉每磅四毫半，二號鑽石牌美紅萍每磅一元式，花旗萍每磅一元半，張園木瓜每磅一元五，合柑每磅一元二，潮州柑每磅一元式，日本鴨梨每磅一元，沙田柚每隻一元六，一元二，溫柚每隻一元三，甜橙每磅一元，子梨每磅一元三，九毫。

我們估計今年果品節市總銷貨價值可比去年提高百分之十，但貨量可能提高百分之十五，這是果價稍廉之故。（往年有些果店以二級貨充一級貨，以日本金黃萍充美國金黃萍賣，今年相信已不易繼續取信於精明的顧客了。）

根據果商報告，今年聖誕節鮮果沽出，各大果店連日銷出鮮果禮盒爲數極多，橙類略爲少於去年，這是日本水晶梨過撥，西班牙石榴無到貨，大陸柑梨品質不佳之故。

買家的興趣仍然集中於金山蜜底舊甜橙，一號鑽石蛇紅地李萍果，美國提子和美國啤梨四種，此外，美國金黃萍、二號鑽石美萍，台灣寮柑，大陸沙田柚，爲熱門貨。

日本紅萍與金黃萍，大陸梨，美國西柚，亦有些生意落行。澳洲橙南非橙也有充裝果籃的事實。鮮果種類之多，目不暇給，然總要選擇品質最好的纔能博得親友的歡迎哩！

（李剛、關翔）

澳金多到英鎊轉穩 K金會續跌嗎

去週金市，為反覆報跌，全週波幅四．八七五，週末收市，較週一開市，淨跌三．二五，本週金市，在澳門新金到港續增，可能續呈下順。

佐食品一週分析

去週各主要佐食品市況，穩中畧有起伏，天氣對各貨價格之牽動暫仍不大。

（特訊）去週佐食品市道穩中畧帶起跌，部份魚價報升，豬肉、三鳥及蔬菜價多告疲跌，跌幅約一、兩角而已。

天氣繼續寒冷，對魚價亦乏特殊扯高的力量，鹹水魚方面，大白鱠價格獨告飛漲外，餘皆穩跌，大白鱠每斤由三元六角漲至五元，小白鱠三元二角，黃花、泥斑、大龍利、石斑、大班鯽等每斤兩元五角左右；立魚、小馬頭、小板鯽每斤兩元；白果、小龍利、紅衫、頭奴、大馬頭、門鱔、曹白、牙帶等每斤一元至一元半之間。淡水魚的價格仍屬穩定，價格起跌約兩、三角之間，鯇魚三元至三元五角。大魚、鯿魚、鯪魚每斤二元至二元半。

鮮蝦、肉蟹等每斤三元至四元半之間，魷魚、鰽魚每斤一元半。田鷄售價約四、五元一斤。

生豬供應充裕，市道牛皮，零售價局部下跌，幅度僅約兩、三角，但大盤價格穩定，大陸豬每担成一百七十元，一百八十元不等；海外如南韓、冲繩、金邊及泰國等生豬，大盤成二百元，二百零五元，二百一十五元不等；零售價方面，豬肝每斤五元四角，心腰四元四角，瘦肉四元四角，脾肉三元六角，上肉三元四角，腩肉三元六角，赤排三元六角，肉排三元四角，排骨二元五角，豬手一元四角，豬腳一元三角。

牛肉價格尚穩，每斤三元八角，坑腩二元三角，雜腩一元。

鷄鴨供應充足，價格穩中帶起跌，上靚鷄項每斤四元八角，中上鷄項四元五角，中下鷄項四元；上靚綫鷄四元三角，中上綫鷄三元八角，中下綫鷄三元三角。

鴨價跌起不一，谷鴨每斤三元四角，米鴨三元五角；大鷄三元三角，黑鷄四元二角。

蔬菜供應仍屬大宗，市價穩中偏高，生菜、白菜、芥菜、菜心、西洋菜、洋葱、日本菜仔每斤四角；椰菜、紹菜、西洋菜、芥菜每斤四、六角；荷蘭荳仔每斤五、六角；絞菜、芥蘭、波菜、黃瓜、青椒、生菜每斤七、八角；供應不及，價格均穩；美國西芹每磅一元四角。

鮮張、鴨張亦然，皮張及鹹張每元三個至四個。（樹）

茲將過去一週中環佐食品價格比較列后：（單位港元）

品名	單位	八日	十六日	升跌
魚蝦類				
大魚	斤	五．三〇	五．五〇	升
鯪魚	斤	五．二〇	五．二〇	平
鯇魚	斤	三．二〇	三．五〇	升
鯿魚	斤	二．一〇	二．二〇	升
黃花	斤	二．八〇	二．四〇	跌
泥斑	斤	三．二〇	三．七〇	跌
白果	斤	一．六〇	一．六〇	平
立魚	斤	三．〇〇	二．〇〇	跌
大白鱠	斤	三．六〇	五．〇〇	升
小白鱠	斤	三．二〇	三．二〇	平
大龍利	斤	二．五〇	二．三〇	跌
小龍利	斤	一．二〇	一．三〇	升
紅衫	斤	一．四〇	一．六〇	升
頭奴	斤	一．一〇	一．四〇	升
大馬頭	斤	二．〇〇	一．六〇	跌
小馬頭	斤	一．八〇	一．九〇	升
門鱔	斤	一．四〇	一．三〇	跌
大板鯽	斤	一．七〇	三．三〇	升
小板鯽	斤	一．五〇	一．七〇	升
曹白	斤	二．〇〇	一．二五	跌
牙帶	斤	一．一〇	一．一〇	平
鰽魚	斤	一．五〇	一．五〇	平
魷魚	斤	一．五〇	一．五〇	平
中蝦	斤	三．五〇	三．五〇	平
肉蟹	斤	三．〇〇	三．〇〇	平
生蠔	斤	二．五〇	二．五〇	平
田鷄	斤	五．〇〇	五．〇〇	平
蛋類				
鷄蛋	每元	五個	五個	平
鴨蛋	每元	五個	五個	平
鹹蛋	每元	四個	四個	平
皮蛋	每元	四個	四個	平
肉類				
羊肉	斤	四．五〇	四．五〇	平
牛肉	斤	三．八〇	三．八〇	平
坑腩	斤	二．三〇	二．三〇	平
雜腩	斤	一．〇〇	一．〇〇	平
豬肉上肉	斤	三．四〇	三．四〇	平
脾肉	斤	三．六〇	三．六〇	平
瘦肉	斤	四．四〇	四．四〇	平
腩肉	斤	三．六〇	三．六〇	平
肥肉	斤	一．〇〇	一．〇〇	平
赤排	斤	三．八〇	三．六〇	跌
肉排	斤	三．六〇	三．四〇	跌
排骨	斤	二．五〇	二．五〇	平
豬肝	斤	五．八〇	五．四〇	跌
豬心腰	斤	四．五〇	四．四〇	跌
豬手	斤	一．四〇	一．四〇	平
豬腳	斤	一．三〇	一．三〇	平
家禽類				
上靚鷄項	斤	五．〇〇	四．八〇	跌
中上鷄項	斤	四．五〇	四．五〇	平
中下鷄項	斤	三．八〇	四．〇〇	升
上靚綫鷄	斤	四．二〇	四．三〇	平
中上綫鷄	斤	四．〇〇	三．八〇	跌
中下綫鷄	斤	三．五〇	三．三〇	跌
谷鴨	斤	三．四〇	三．四〇	平
米鴨	斤	三．四〇	三．五〇	升
黑鷄	斤	四．三〇	四．二〇	跌
大鷄	斤	三．三〇	三．三〇	平
蔬菜類				
生菜	斤	〇．四〇	〇．四〇	平
白菜	斤	〇．四〇	〇．四〇	平
菜心	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
紹菜	斤	〇．六〇	〇．八〇	升
西洋菜	斤	〇．七〇	〇．六〇	跌
芥菜	斤	〇．四〇	〇．四〇	平
芥[illegible]	斤	〇．八〇	〇．七〇	跌

紡織業產銷應旺不旺 反映明年上半年境況尤可慮

擴充過速會引起優勝劣敗的淘汰

本港棉紡織業在季節性的產銷旺月當中，事實上的表現不但應旺不旺，業內個別廠家遭受的困難，且比季節性旺月未到以前更爲嚴重。這種趨勢如果延續下去，明年上半年的境況尤爲可慮。

推究目前的個別困難，原因雖有多端，但歸納來說，約有下列幾點：（一）經過一年前的過度擴充，紗錠和布機的數字顯著增加，目前全港三十一家的紗廠共有紗錠接近六十萬枚，全港一百九十家布廠共有布機接近一萬八千台，倘若近洋區和遠洋區向港訂購棉紡織品是均衡的發展，產銷尚可保持正常，無如今年第三季以來，海外各地向港訂購棉紡織品或多或少，發展至不均勻，遂使有些廠家的產銷維持平穩，有些廠家的產銷極爲勤發。（二）銀行對於工業的放款，最近幾個月來一路收緊，廠家收到海外客商開到的信用狀，往年大部可以獲得有關銀行透支，但今年獲得透支的已是很少數，這樣，造成廠家的週轉不能像往年那麼靈活，廠家接入訂單須要有現成的資金來購料，經濟力良好的廠家尚可應付得來，經濟力平常的廠家應付已感不易。（三）今年第三季，英美兩國向港訂購棉織品，其訂單集中於彼邦的大戶入口商，散戶買家向港訂購很少，致數大廠接入訂單排至明年五月或六月交貨，維持正常開工亦屬不易，這是間接性危機的初步表現，有利於大廠再集中和再擴大，不利於中、小廠的發展與生存。（四）國際棉紡織品出口國家爲了積極爭取外銷市場，對本港棉紡織業至爲不利，特別是有政府力量作後盾的出口國家，向外訂購棉織品已有從容抉擇的機會，從而造成進一步的壓價。另一方面，不斷將產品價值抑低而招徠，如日本等，對本港產品在國際市場威脅最大。

分析了上述幾點造因之後，現在再將本港棉紡織業的近態作進一步的陳述：棉紡業方面，生產過剩的情況已是共通表現，今年八至九月間，曾一度扭轉了生產過剩的局面，可是進入十月後，逐漸感不繼，由於海外各地向港訂購棉紡品沒有想像的增加，棉織廠家需用棉紗有一定的限度，況且一般生產力龐大，紗價亦有易降難升的趨勢，雖有訂單接入，也不必像往年那麼大量訂入港產棉紗預作生產之用，紗商亦沒有像往年那麼及早安排大量的棉紗以備往後生產之用，紗商亦沒有像往年那麼大量的棉紗以備供應客戶的需要，這種現象，是供需的調整，也是港產棉紗生產量增加的原動力。至於棉紗外銷，今年下半年以來，一直未有新的進展，出口第一位市場的印尼，因爲外匯缺乏，不但向港訂購棉紗已告停頓，即從前訂下的貨，至明年一月付貨的，一部份亦因爲未有收到印尼的信用狀，未能照原預算付貨。英國方面，向港訂購棉紗亦告減少，若干廠家新成的英國現貨棉紗漸可自給自足之外，政治和經濟的影響亦大，菲律賓和泰國向港訂購棉紗更呈顯著退縮。

最近兩個多月來，本港棉紡業呈一般性的生產過剩當中，業內廠家競爭的劇烈，以及多年來的高潮，個別廠家除了將價格降低之外，還將品質不斷提高，以爭取令銷的機會，因爲在有限度的銷場而呈僧多粥少的環境下，機械設備以及技術上良好的廠家，其產品當然比較容易推銷，但機械設備以及技術上落後的廠家，其產品亦較難推售。這種情況，與一九五九年至一九六〇年上半年棉紗供不應求，無論品質較好或較次的棉紗也一樣暢銷的環境判然兩樣。

棉織業方面，處境的困難又比較棉紡業來得更爲顯著，織布廠之中，屬於自紡自織的，競爭力當然比較單純布廠爲強，但在今日環境，也明顯，因爲自紡自織的廠家，接入棉布訂單價格偏低，亦可利用棉紗方面的盈利來補其差額，可是單純性布廠如果棉布訂單價格偏低，接入訂單就可能虧本，僅有一些經濟能力平常，而要紗廠或紗商賒給棉紗才可以開工的，因紗廠及紗商收縮放帳的局面，雖有訂單接入也不容易獲得充分的棉紗供應，況且僅使紗商願意賒給棉紗與他們應用，但每一包棉紗價格也比現款交易高數十元，試想，接入棉布的訂單價格偏低，又怎樣能夠負担貴價賒入的棉紗？這樣，以低價售貨，而高價購料的情形，有類於「飲酖止渴」。

事實上，今年下半年以來，港產棉布外銷，除了英國以外，美國向港訂購棉布很是緩慢，比方最近由港府當局分配本限額年度輸英棉布配額，按照織布機分配而獲得配額的廠家，這些配額雖然有用家，但英國商家亦可使用，惟是港府當局規定這些配額用家須在明年一月底以前將獲得的配額之四分之一用完，餘額將來所獲配額亦照上述辦法，這些配額依用，亦須在上述時間之內使用，亦難免造成輸英棉布的生產逐漸集中於有條件的廠家手上。印尼今年下半年以來，因爲外匯缺乏，一直未有信用狀開來，過去訂下的大額棉布，但除了五月間一家本港布廠接成五百萬碼訂單之後，即未聞繼續有入接受，其他地區向港訂購棉布雖有增加，但英國和印尼兩綫的萎縮，本港個別廠家亦遭受到一定的影響。於是織布業圈內的個別廠家亦不能不因應時勢的困難。

但程度的增加而增加，倘若明年度沒有奇蹟出現，而像目前的情勢發展，業內若干廠家將會受到優勝劣敗的競爭淘汰，這是一種很殘酷的整頓，我們雖然不願看到這個局面，但現實是殘酷的。究竟怎樣纔可以平安渡過這個局面呢？我們不致作「紙上談兵」，亦恐怕沒有一個妥善的辦法來解救本港紡織業的困頓。（關鳳翔）

世界純錫市況展望

明年供不應求已難避免

最近出版的英國錫業雜誌上，曾發表一篇書面談話，首次一語道破錫市場的情形，關於錫的生產，來自馬來亞、坦葛尼喀等地區，由於錫價不安定，美國政府不斷拋售存錫，錫的消費與生產……（以下原文字小不清，從畧）

何去何從的錫價，將決定於國際錫業委員會的善後措施……今年錫的消費量……據估計……十五萬五千噸……一九五八年以前的萬噸……一九五九年產一萬三千噸……錫的供應將比消費為少，明年供不應求已難避免。

品名	單位			升跌
波菜	斤	〇．七〇	〇．七〇	平
椰菜	斤	〇．四〇	〇．四〇	平
黃瓜	斤	〇．七〇	〇．八〇	升
茄瓜	斤	〇．六〇	〇．四〇	跌
番茄	斤	〇．八〇	〇．八〇	平
青椒	斤	〇．七〇	〇．七〇	平
洋葱頭	斤	〇．五〇	〇．四〇	跌
生菜	斤	〇．八〇	〇．七〇	跌
生葱	斤	〇．五〇	〇．五〇	平
日本菜仔	斤	〇．四〇	〇．四〇	平
荷蘭荳仔	斤	〇．六〇	〇．六〇	平
美國西芹	磅	二．〇〇	一．八〇	跌

金元派十期，每期三元，百分之五兩。

貿易場復派節餘金 應掌握機會求再進

金銀業貿易場，十二月十五日，曾召開會議，檢討一年來之場務，及研究今後促進事宜。決定恢復派發行員節餘……

野村證券株式會社

日本股市在一九五七年暴跌之後，連續四年趨升，在暴跌期中買入的股票，經過一年時間，其價值增至數倍。目前日本經濟在調整期中，股價下垂，對投資者來說，正是四年逢一閏的最好的買入機會。

竭誠爲各位對日投資者服務，任何有關日本股票投資的問題，請問設有直綫通訊機經常與野村證券株式會社聯絡之

香港國際證券有限公司

當會對各位貢獻忠實意見 常備中英日文資料，歡迎索閱

地址：香港皇后大道中三十一號陸海通大廈七樓（即皇后戲院七樓） 電話：二四九五一 二四九五二 二八三四五 二八三四八

率長增濟經於 投資

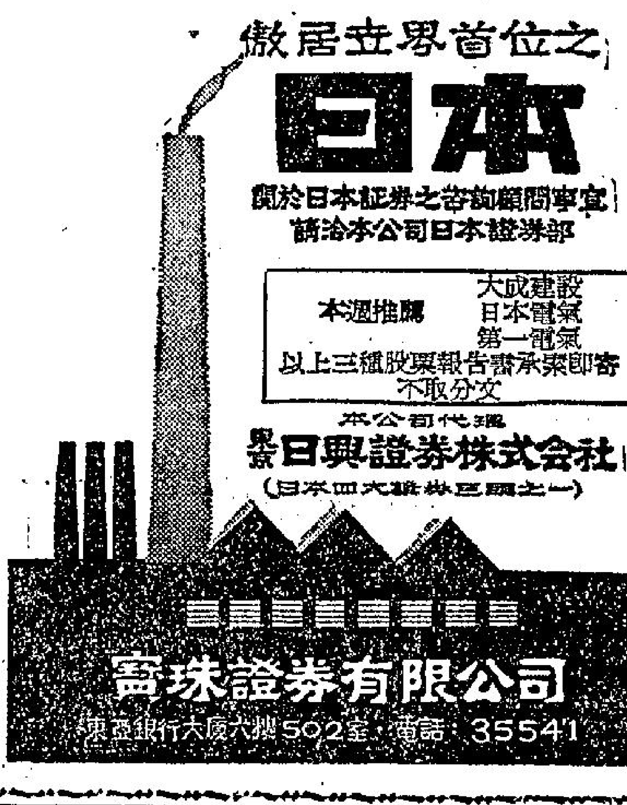
之位首界立居傲 日本

關於日本証券之咨詢顧問事宜 請洽本公司日本證券部

本週推薦 大成建設 日本電氣 第一電氣 以上三種股票報告書承索即寄 不取分文

本公司代理 日興證券株式會社（日本四大證券會社之一）

高珠證券有限公司 東亞銀行大廈六樓502室 電話 35541



君欲投資美國股票 可詢 定會得證券公司 香港公司經理 王振芳 亞細亞行402室 電話：33418 30463

…資公司 …買賣 股票 備有中英文資料 及諸兆鴻著：「投資美股須知」歡迎取閱。

華僑日報 分類廣告（每段）大字四個 細字四十 二天八元 三天十元 一天四元（刊登）各界惠刊廣告，如需用本報信箱代收信件者，請備「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭 林英伯街……式號B 電話……集益號

催收租 催業主收租 買房聲明 領長壽金 李我 鳴謝港九持牌小販業公會 誠徵女友 徵資建屋 徵求淑女 MR JIM WONG P. O. BOX 1101 ST PAUL ALTA CANADA

聘請 聘售貨員 英文教授 請女護士 聘練習生 聘理貨員 接生女傭 招請後生

南豐紗廠 招男女訓練工

修理技師 輕膠PVC廠 工務 會計 招生 CIF 車學 英人教授會話 Mrs. Foster Mr. Craham Mrs. Mcdonnell Mr. Kadwell 學費廿元 鋼琴 Pitman打字 電話774546 教授英婦會話 明新幼稚園 免費授函英文 租賃 遊客舖位 花園 號至164號 大積面

工廠貨倉出租 萬昌藤業有限公司 彌敦道舖 工廠招租 藍塘道 闊大舖位 舖位出租 免跑 成和

分層工廠招租即日入伙 英倫大廈招租 新樓租售

富衛珠寶行 鑽石 永生金舖 快新式款 鑽玉器 寶光珠石 珠寶 杜蟲靈藥 洪冠洲 鼻耳喉 專科 腦 醫務 大帮貨客 汽車平賣 萬能鑄字機 膠花出售 樓屋買賣 出讓

德國名廠 Wehrle 利威 英皇車行 萬能角鐵 松記花店 錄音膠帶 打字機 搬屋 利威行 特價週 厚快巴 萬能角鐵 避火染珠法 營業

立信搬運公司 專門搬屋 電話：八二七五四五．二四五二七 聖誕特價 鋼琴 八成新九百元 德國STRAUSS二千元 美偉琴行 新花窗簾布 鴻昌 antares 特價$269 自由車行 華捷洋行 利家牌 Lec ENGLAND

皇后 港九通利琴行 鋼琴大減價一個月 聖誕唱片 油渣機 GM GRAY 美國眞正 Optima 愛天馬打字機 大生織造廠 獵人牌 三妹牌

尚有分類廣告刊在第五張第三頁 華僑日報發售處 香港法律彙編 法律顧問 案頭書報 集古齋 專營古籍字畫 田氏塑膠廠有限公司 檯寫字鋼 $125

華僑經濟

澳金多到英鎊轉穩 K金會續跌嗎

去週金市，為反覆報跌，全週波幅四．八七五，週末收市，較週一開市，淨跌三．二五，本週金市，在澳門新金到港續增，可能續呈下順。

金銀業貿易場之業務，今年下半年，漸有起色，收入增加，因此，決定每一會員行號，派節餘金三百元，分兩期派發，先派一百五十元。

去週金市，因澳門黃金來港大增，呈反覆下降，週一以二五四．七五開出，算是全週之最高價，後呈下挫，由二五三而二五二，跌落週五之二四九．八七五，為全週之最低價，後以港金外銷轉暢，出口金商力吸，而晉回金二五一．五，全週高低差價四．八七五，週末收市報二五一．五，週末收市較週一開市淨跌三．二五。

香港金價的變動，目前仍操縱在黃金走私的控制，其中尤以澳門黃金私運來港特多，據月前本港各報指出：每月平均約有十萬兩，數量之鉅，為別地之冠，所以要了解香港金價之變動，首先要注意澳門黃金走私來港之多寡。

去週K金上牌交收者，只有一千二百八十兩，牌下交收，則有五十餘兩，公價最高二五五，最低二五二．五，息價整週均為平算，九九印條補水最高一二．五，最低一一．二，澳條補水最高一一．五，最低一一．一。

去週金市反覆下跌，本週市勢又將如何？能否回升呢？似乎不易，因為：

第一、澳門黃金存貨甚豐，將會繼續私運來港，澳金來港轉多，買盤將會轉感。

第二、貨源充沛，而需求則轉弱，美元市價尚低，去週末美鈔收市為五六六．二五，美電收市五六八．五，成本所係，金市將會相應報低。

第三、英鎊後市，因英美兩國在貨幣上密切合作，可能轉穩，自然更不能上升取值。

照這樣說法，金市會非要續降嗎？此又未必，因為：一、目前價位已低，再跌亦將有其限度，獲利空頭可能趁低補倉。

二、港金外銷暢旺，印度、印尼、越南、暹羅、星洲、馬來亞、日本及南韓等地均有大量去貨，出口金商之吸購，將不會減少。

三、國際金價上扳，歐洲每盎報三五．一五美元，蘇黎支每盎報三五．一五美元，紐約每盎報三五．一三六美元，孟買每盎報三八．九五美元，及香港每盎報三八．八六美元。

所以綜合來說，本週金市將會反覆帶順，不會大跌，最低價可見二四八．五，最高價僅能達二五三．五。

美元後市怎樣

去週美元市道，為節節下挫，場內美鈔週一開市五六七．三七五，亦為全週之最高價，後呈下降，最低價為五六六．一二五，週末收市為五六六．二五，全週高低差價一．二五，週末收市較週一開市淨跌一．一二五。

公價整週均為五六七．五，息價有五天為去息，一天為平算，全週共去息五元六角七分，平均每天去息九角四分，上牌交收七萬美元。

場外美電週一開市五六八．七五，先扳上五六九，為全週之最高價，後呈下降，最低價為五六八．二五，週末收市較週一開市淨跌○．二五。

去週美元之報跌，是因為：

一、各地來港之美元轉增，如日本，南韓，暹羅，越南與菲律賓等地，均有大量美鈔來港，故供應轉增。

二、某方對美鈔之收進較少，買盤寬弱。

三、新曆新年關將屆，美國僑胞來港轉多，美元又多了一個有力來途，市乃報落。

本週美元市勢又將如何？走勢可望止跌轉堅，為甚麼呢？此因：

第一、價位已低，將會引起扳家之吸入，某方面見價位抵買亦有可能恢復吸購，買盤將會轉增。

第二、進口金商為了支付向世界各地訂來之黃金，會大量吸入美元，因由世界各地訂來之黃金，全數經港轉往澳門，再

菲幣日鈔賈紙

去週菲幣期貨報定，按一二二五，即一百比菲幣兌港幣一百二十二元五，息價整週均為加息，全週共加息三元，公價為一二二五，現鈔候交。

菲幣期貨，去週在加息之下，仍呈淡慢，皆因：一、菲律賓之經濟尚未好轉，菲幣向無市場，人心對菲幣尚無信心，而且大都看淡。

二、菲匯報順，即在菲交成一百二十七，在港收一百比菲幣一百二十七元，使菲幣期貨不能扳起，市乃報定。

日鈔去週上漲，由一五．一五扳上一五．三，即一千日鈔一日比前上漲一十五元三角，去週之上扳，是因為：一、日本當局管制頗嚴，以防走私者及投機者，破壞日本金融。二、來往港日兩地之人士，不但甚少攜帶日鈔來港，反之，卻有日鈔由港帶返日本。

三、香港貿易界人士，對日鈔之吸入轉增，買盤漸盛，市乃上扳。

賈紙去週報降，由六○二．五，降下五九○，即賈紙一萬元兌港幣六百零二元，聞去週賈紙之報挫，是因為：一、從越南來港之賈紙，比前稍增，供應轉多，二、本港越南辦庄對賈紙之吸購減少，三、越南局勢依然動盪，一般人對賈紙依然缺乏信心，市乃報落。（張展十二月十七）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	K金開市	K金收市	最高	最低	差價
十一	二五四．七五	二五四．六二五	二五四．七五	二五四．二五	○．五
十二	二五四．六二五	二五四．一二五	二五四．六二五	二五三．六二五	一．○
十三	二五四．二五	二五一．○○	二五四．三七五	二五一．八七五	○．五
十四	二五二．二五	二五一．三七五	二五二．二五	二五一．一二五	一．一二
十五	二五一．一二五	二五一．三七五	二五一．五	二四九．八七五	一．六二
十六	二五一．○	二五一．五	二五一．八七五	二五一．○	○．八七

附表二

日期	金息（角）	公價	上牌交收（両）	鈔息（角）	公價	場內交收（元）
十一	平算	二五五	候交	去一一．五	五六七．五	候交
十二	平算	二五五	候交	去一一．三	五六七．五	候交
十三	平算	二五二．五	候交	去一一．三	五六七．五	候交
十四	平算	二五二．五	二五○	去一一．三	五六七．五	候交
十五	平算	二五○	八八○	平算	五六七．五	候交
十六	平算	二五二．五	一五○	去一一．三	五六七．五	七萬
合計	平算		一二八○	去五六．七		七萬
平均	平算		二一四	去九．四		一萬

附表三（單位每百美元合港元）

日期	美電最高	美電最低	差價	美鈔最高	美鈔最低	差價
十一	五六九．○	五六八．七五	○．二五	五六七．三七	五六六．七五	○．七五
十二	五六八．八七	五六八．六二	○．二五	五六七．一二	五六六．七五	○．三七
十三	五六九．○	五六八．七五	○．二五	五六七．一二	五六六．三五	○．七五
十四	五六九．○	五六八．七五	○．二五	五六七．三七	五六六．八七	○．五
十五	五六八．七五	五六八．五	○．二五	五六六．七五	五六六．五	○．二五
十六	五六八．五	五六八．二五	○．二五	五六六．五	五六六．一二	○．三七

香港主要物價一週比較表

（十二月十一日至十二月十六日）　單位元　△起　×跌　一平

品名	單位	本週收市價	本週最高價	本週最低價	上週收市價	起跌比較
泰國百仙上米	担	六一．○○	六一．○○	六○．五○	六○．五○	△○．五○
新界新齊眉米	担	六八．○○	六八．○○	六八．○○	六八．○○	一
大陸上新砂白	担	四五．一○	四五．一○	四五．一○	四五．一○	一
排50磅皇冠牌麵粉	包	一七．八○	一七．八○	一七．八○	一七．八○	一
英50磅白孝鶴粉	包	一四．七○	一四．七○	一四．七○	一四．七○	一
南非皇冠新牛油	担	一五○．○○	一五○．○○	一五○．○○	一五○．○○	一
南非洲一廠磅牛油	担	一四二．○○	一四二．○○	一三八．○○	一三八．○○	△四．○○
星洲勞工食椰油	担	八七．○○	八七．○○	八七．○○	八七．○○	一
日本燈豆油	担	一一九．○○	一二○．○○	一一九．○○	一二二．○○	×三．○○
星洲工業椰油	担	八三．○○	八三．○○	八三．○○	八三．○○	一
台灣特砂糖	担	三三．○○	三三．○○	三三．○○	三三．○○	一
太古XA號砂糖	担	三二．一○	三二．一○	三二．一○	三二．一○	一
南非洲中大牛仁	担	八三．○○	八三．○○	八三．○○	八三．○○	一
大連新黃豆	担	四○．○○	四○．○○	三九．○○	三九．○○	△一．○○
泰國大粒油綠豆	担	五○．○○	五○．○○	五○．○○	五○．○○	一
大陸桐油	担	二四○．○○	二四○．○○	二四○．○○	二四○．○○	一
西江六○斤桂皮	担	三○五．○○	三○五．○○	三○五．○○	三○五．○○	一
上海白熊牌薄荷腦	磅	四六．○○	四六．○○	四六．○○	四六．○○	一
台灣香茅油	磅	五．○○	五．○○	五．○○	五．○○	一
美國捲筒白報紙	磅	○．四六五	○．四六五	○．四六五	○．四六五	一
歐洲80磅道林紙	磅	○．六五五	○．六五五	○．六五五	○．六五五	一
意大利玻璃紙	令	六三．五○	六三．五○	六三．五○	六三．五○	一
歐洲五分至一吋圓鐵	担	三四．五○	三四．五○	三四．五○	三四．五○	一
歐洲一分鐵板	担	四二．五○	四二．五○	四二．五○	四二．五○	一
歐洲A級四分鉛水喉尺	尺	○．三九	○．三九	○．三九	○．三九	一
排20支紅玫瑰棉紗	包	九九○．○○	九九○．○○	九九○．○○	九九○．○○	一
巴20支鸚鵡棉紗	包	九三○．○○	九三○．○○	九三○．○○	九三○．○○	一
日本42支金魚棉紗	包	三九○．○○	三九○．○○	三九○．○○	三九○．○○	一
日本二○○三扣布	疋	二九．五○	二九．五○	二九．五○	二九．五○	一
大陸跳鯉扣布	疋	二七．八○	二八．○○	二七．八○	二八．○○	×○．二○
排四×四八A原斜	疋	二七．五○	二七．五○	二七．五○	二七．五○	一
大陸金城原斜布	疋	二七．三○	二七．三○	二七．三○	二七．三○	一
法國純化太仙粉	磅	二○．○○	二○．○○	二○．○○	二○．○○	一
香山都彌斯氏彌粉	磅	三．一○	三．一○	三．一○	三．一○	一
日本頂純糖精	磅	五．二○	五．二○	五．二○	五．二○	一
印度新綠綠薇包	擔	二．二○	二．五○	二．二○	二．五○	×○．三○

KIDDER, PEABODY & CO., LTD.
司公資投得旣 代客買賣 美國股票
備有中英文資料及諸兆鴻著：「投資美股須知」歡迎取閱。
代表：諸兆鴻 王錫武
地址：中建大厦六二四室
電話：三三四一九　九三○五九　三二八一九

華僑日報 分類廣告（每段）大字四個 細字四十 二天八元 三天十元（登刊）一天四元
各界刊登廣告，如需本報代收信件者，請攜備「身份證」或其他證件，俾有根據，便司借用。
本報中區辦事處設在九龍代理佐敦道佐敦道碼頭 渡海碼頭側集益號
電話……式號B

標準唐樓 旺角新填地街三三一號至三五三號十二間八層高標準唐樓分層出售每層由二萬四千元起詳細說明書備取 信義企業有限公司 洛克道五○四號地下 電話七二三三一 七六五八八 地盆電話七五七八六
唐樓廉售 向東南大單邊 二千六餘呎 七租寶 六萬二有意電812606
新樓出售 百德新街海寧街 座兩廳四房浴室 樓台電話水電煤 全有意電760813 6356治 大騎B
洋樓出售 尖沙咀繁盛區 三樓一廳 ……
洋樓廉售 大埔道旺盛住宅區一 廳三房浴廁廚衛生設備全…
新建舖位 售租 港運道新柳街 舖位樓高十八呎面積千餘呎合各行工廠 電76 1632或773283
彌敦道舖 彌敦道旺地點舖面全層出售四層華僑報四式
庇利金街 53至59號近佐頓道 廚浴分租……
新樓租售 旺角新樓招……
大呷平沽 五金大小廠球磨牀……
新洋樓售 香港西摩道33號……
出售

快將完成 存貨無多 欲購從速 百安大厦 尖沙咀柯士甸道 百安公司 常安大樓 巨型唐樓 開始打樁 尚有年期一○四年 電話 61304
半山區中環 麥當奴道68號 錦輝大廈 參萬九起 電話三三六八三五 七式九八
仁和仁安大樓 四邊單邊 二梯三伙 電梯上落 二萬壹餘 地址：仁德建築有限公司 香港永樂東街 五十七號三樓 電話：48716 48718
鴻德大廈 崇德大廈 同德大廈 電梯一部 兩伙使用 四面單邊 光猛開落 交通便利 環境高尚 地點繁盛 對正花園
宏利森記建築公司 鴻德置業有限公司 本公司另有深水埗荔枝角道215號元洲街2號 大小單邊一梯兩伙 唐樓分層出售
中國機械鐵井公司 香港永樂東街…… 電話二八四四三
四海大厦 鴻星建造營造有限公司 琼海大厦 第二期工程開始分層出售 洋樓設備 高尚住宅 鴻禧大樓 一梯兩伙 獨立唐樓 每層由萬餘元起 美華大厦 興旺舖位 華麗住宅 每層由萬餘元起
酒家茶樓出售 地點繁盛 標準唐樓 即買即住 建築完成 永德號內
寶德大厦 跑馬地區 理想住宅 南生營造公司 大厦 百樂大厦 昌興置業有限公司 永華企業有限公司
瑞士大樓 英皇道 新住宅區 人人安居 年底建築完成 最後數層平沽
花園洋房 太子道249號 入伙新過年 千呎上蓋二千呎花園 電話二○九五二
永華大樓 一廳四房 特大舖位
大隆 土瓜灣第三期
渣華街吉舖 售32,000 租420免頂 大昌
特大唐樓 現貨 土瓜灣道近九龍城碼頭 即買即收 即租 新樓 即住 另有已租 電話八二五三二四
西邊街西式唐樓 近第一街交界處 $15,800起 期年九九九
花園街西式唐樓 旺角花園街158號至164號 大面積 單位少 長期年
大通唐樓廉價發售 大安 本盤地址八號或三卷二轉壹 電話四六二 置業有限公司
福安 分層出售 優待顧客 安居
興漢道 六層洋樓 新樓租售 建豐企業公司
建安唐樓 中央樓 育賢大厦 報告道 南昌大樓 金閣大廈 鑽石
錦園大厦 五洲大厦 大生銀行有限公司地產部
利成 碧街 香港西環 油麻地區
吉利 單邊唐樓 大興企業公司 新海灣 太祥大樓
信立 東廬大樓 $28,220 西環大樓 德輔道西大樓 $23,750 $79,000 波斯富街大樓 $170,000 海殿大廈 皇后道西大樓
堅尼地大厦 茶樓酒家餐廳 永安唐樓 廣告

工人世界
WORKMEN'S WORLD
•第一七八六號•
替工友講話評理　爲工友服務分勞

本港工業需求工人正殷
學徒制度有待改善
鄧律敦治議員精警之論 若干行業工友表示支持

學徒制度在本港，仍是廣泛的存在，不過，訓練的制度，還要大大的改善。

這是鄧律敦治議員在一項畢業頒獎典禮中致詞所指出的話。

鄧律敦治議員說：「就我們所見到的，在僅僅的十年間，香港已由一個轉口的港口而變成了一個有國際性的工業出品中心——但是我們如果要維持一個眞正的工業中心，我們單靠勞力，機警和決心是不夠的。」

又說：「我們必須面對着一個最基本的需要，那便是在科學管理以及技工階級以上的訓練。經理們必須運用所學的理論和技巧來提起工人們的興趣，指示他們趨向共同的目標，并盡量利用個別的創作力，想像力來自由發展，這種理論的實施，應從教導和訓練技術人員入手。」

「在這數年內，對於本港工業不獨是一個嚴重的時期，同時對於全港的整個經濟社會亦有莫大之關係，除却我們的工業受着外來的壓力之外，還有重要的內部問題待解決。——因爲，在本港目下的人口，大概有一半的人數是在十五歲以下的青年，由此估計，十年後，可有八十萬的青年達到就業的年齡，而這一班青年的出路，將要由本港的工業界負起大部份責任。」

鄧議員對工業所需人力的重要性特別指出：「香港工業的發展，並不是有賴於天賦的土地、水源或資金等優勢條件。大量人力的供應反是我們的資源，在不久的將來，我們雖然會有足夠的人力，可是，如果這一羣大量人力，不加以適當的訓練和管理，他們的效能和對工業發展，將不會有重大的幫助。」

「有很多青年男女，由於本身缺乏門徑，而湧於從事『自領階級』的工作，但是現在已不同了，目前本港工業的發展甚速，有很多有興趣的事業等待着那些聰明有爲的青年來就業，對於工業界所能給與工作和事業本身，縱使具有優越的條件，但如果待遇和升遷機會方面，比不上別種職業，則仍不會受到一般青年所歡迎的，所以改善待遇和升遷的責任，必須由廠商方面來負起，目的使僱主與勞方能打成一片，顧及雙方的利益，這樣，對於增加本港出品的管理和爭取在海外的市場，必有很大的幫助。」

說到學徒訓練制度時，鄧議員並認爲：「爲了配合工業人手的需要，我們應該研究一下，本港學徒訓練的制度是否健全，和符合近代工業國家的水準；能否造就足量的技工和技術人材，適合本港工業界的需求。在目前來說，學徒訓練仍舊是一個較好訓練技工和技術人員的方法，但是對學徒在訓練時期所得工作報酬，和訓練的方法與效能，必須有大大的改善。因爲不完善的學徒訓練方式，祇可吸引那些無工作可做的青年，因此訓練出來的人，其工作水準往往不能符合現代工業的需求。」

紡織廠訓練工 待遇比較合理

鄧議員又說：「本人深知本港有若干工廠採用良好的學徒訓練的方式，來訓練工業技術人員的。可是，亦爲一部份工廠利用學徒訓練來摧飾，把學徒作廉價勞工的來源，以致影響眞正的學徒訓練的價值，在這種情形若繼續存在，對於吸引優秀的青年來接受工業技術訓練，實有大大的障礙」。

鄧議員并認爲：「應從速組織一個調查委員會來詳細調查本港各工業的學徒制度，俾能多陳意見以逐步改善」。

據記者所知，目前本港各業中比較改進的學徒制度，如若干紡織染學工廠的「一套成工」和「訓練工」，它們經常招收十六歲至廿五歲的未婚青年，供宿包膳，每日津貼四元至四元六角，大約與什工的待遇相等，那末在一個月裏可獲得一百二十餘元左右，不過每日要扣除伙食費一元五角，實在所得祇是二元多一天，經過兩個月至三個月的訓練期間，便可升爲正式工人；但別的行業很少設立這種制度收容學徒，有之，是一種不成文的規定，像車衣工人，熱脚層的工人、紡骨鈕工人、理髮工人等，如要學師，大都要繳一筆學師費，但學師期間約在一個月至個半月便可「滿師」，又如象牙製作，木匠泥水，修理汽車行業學徒，就非經過兩三年的時間不可，但在期內多數是有食無工，就算是給回零用，也是微不足道的，而且，大多數是在學師期間中，不是正式由師傅指導學習程度，而是從中「偷師」，實際上，不少以担任什務或私人事務爲多，像這樣的學徒制度，實有澈底改善之必要，否則，祇有白白花費一般青年的寶貴時光，以名爲學徒，實際爲奴役的生活，是要不得的陋習。

學徒制度之不完善，不祇無以造就優秀技術人才，影響技工呈現缺乏；同時，也使一般有志就學的青年，給不完善的學徒制度所障礙。（燦）

勞校學生拾遺不昧 男裝手錶交到警署
希望失主見報前往領回

旺角勞校學生林漢榮、與漢華中學小學部學生吳國雄、鄭家梓、胡德彪四人，前日下午，在西環嘉惠民道與域多利道之間拾獲男裝手錶一個，他們隨即將手錶交到西區警署，候失主領回。

據悉：林、吳、鄭、胡四人是同窗多年的學友。前日週末，學校放假，他們相約散叙，大約下午五時許，他們行經嘉惠民道與域多利道之間時，發覺有一個男裝手錶遺在路上，他們根據老師平日的教導，無論拾到甚麼東西，都要設法還給失主，因此，他們隨即將手錶交到附近的西區警署去，希望失主見報即到警署領回。（敏）

在寒夜中工作 看更人最吃苦

在隆冬天氣下，要抵受凜冽的寒風，在夜裏工作的，看更一種行業，可說是最吃苦而又責任最重的一種，每每在人們擁被酣睡的當兒，可能抖擻精神，在防止鼠竊小偷侵入他的警戒範圍有所舉動，更要防範火警的發生和別的意外事件，責任相當重大，可是，待遇微不足道的。

還劃分水陸兩方面，「水」是指船艇，「陸」是指各大公司商店和貨倉等等，上述兩者，以在船艇工作的尤苦，因爲，他們大多數是間接的僱傭的關係，絕大多數他們直接的僱主，「判頭」才是直接的，而非直接的，他們工資之所得，是由船公司交與「判頭」之後，才發給他們，在這之間，每份與應得的原有工資相距甚遠，過去，該業曾更工會，曾經爲了這問題向「判頭」交涉，希望更工人應得的利益，可是，畢竟由於這制度根深蒂固，交涉無效，結果祇有不了了之，他們每月所得大約是二百元左右，拿來養妻活兒，根本就無法維持。

至於陸上看更人呢？是由僱主直接僱用的，因此，他們的待遇一般要比服務於船上的爲好，平均可獲二百元以上，也有三百元以上的，還由僱主供給膳宿，不過，在這寒冷天氣裏，值夜班的工友，委實不好受，雖然他們在每晚當中，都會假寐一個短時間，蓄養精神，但實際上不能酣睡，因爲，責任在身，小的們可能乘虛而入，如果眞的給盜匪所乘，不特會給「炒魷魚」，還可能要追究責任哩！

從事這一行業的工友們，雖然待遇不高，但絕非容易幹的，所具備的條件，除了勤謹和忠實不苟之外，好些還要持着擒拿，要懂得些射擊技術和擒拿的「散手」，此外，還要領取警務處的「派司」，才能正式工作。但這業中有一個特點，就是不大重視年齡的限制，不少年在六十以外老翁還幹着這一行的，這大概僱主們祇重視忠實勤謹，其他條件還是其次的吧！（燦）

工團聯合總會 積極發展福利 爭取勞工權益 促進勞資關係

港九工團總會對於福利與康樂工作均極注意，特別注意爭取勞工權益，所以對勞工法規特別注意，以求保障勞工之利益，同時進行調解各業之勞資糾紛，使保持良好關係。據該業表示：「福利與康樂的工作，我們常常感到茲事體大，具體而且規模的，固限於經濟不易舉辦；但我們還不離現定的原則，從大的方面着想，從小的方面爭取勞工的權益，方面的應該分門別類劃歸各部事實辦理，如婦委會的福利工作之推進，文教事業之舉辦，改善待遇小組之設立等所負責的事務，福利部只得從事協助。其他的又由各會自己去辦理，我們還是重視勞工立法和勞資糾紛的事件。故香港勞工顧問委員的競選，我們本年度是支持關心勞工法規的馮海朝劉陸兩委員當選。繼續完成立法的工作以作根本之圖。

「至於勞資關係之調協與糾紛之支持，則以條行平樂工會係，能保持勞資友好關係，與中華廠行商會等續簽勞資合約，其次爲港九省牌製造業職工總會與香港雀牌業商會訂下互惠合作之勞資協調，（資方僱用技術人員，應預先用書面通知工會，然後由工會介紹工人，資方不得擅自僱用任何工人）港九銅器業工會與銅器商會訂立改善工作勞資協約等，最爲滿意。此舉足爲勞資協約關係奠定基礎。有關勞資糾紛的事件本年度雖屬不多，但因調整工資，爭取待遇，或調解偶發事件，均告失敗至堪惋惜。鴻順工會因爲是局部處理，缺工，未獲完滿結果，乏全行業體力量所致；輪船看守員工會僱持調整全體待停工，則失敗於工會甫告成立，信念未孚，事前未檢閱本身力量，輕於行動；棉織的罷布廠抗議削減勤工一事，除工人代表，雖屬偶發事件但全體工友停工以後，同業工會未能合作，爲失敗最大原因。以上各項事件本會雖事後加以指導和支持，但求任其自然之於前，致使本會無可爲力。僅個別派員加以慰問勉以繼續努力，並以此作爲今後鬥爭的殷鑑，所謂前事不忘，後事之師，這是工運同志應記取的。「此外關於紅磡山谷山大火，各業工友受災者一百二十七人經本會撥款給予救濟。各區贈診所的服務工作，也曾召開主持醫所座談會，予以檢討，以求改進。這是本會所經常注意的業務。

「康樂的活動，本年度又舉辦第五屆自由勞工盃小型球賽，計參加者十三單位共十五隊，比賽結果，爭奪冠軍者計有平滋、報紙、中華汽車和持平四隊，現仍勝負未分，此係經常爲工友最感興趣的活動，亦爲青年工友最正當的娛樂，除此之外並曾組織歌詠隊及足球隊，訪問澳門工團總會，這雖屬於康樂活動範圍，但對港澳工運之聯系，大有裨益，今後應由各屬會個別多予舉辦，以收加強聯系之效。」

該會多方面的努力，以收預期之成效，這可以從加入爲會員的工會日益增加中覘見。（敏）

工會聖誕聯歡節目 歡迎工友眷屬參加

聖誕節雖還有幾天，而本港工會與若干工人所舉辦的聯歡會已紛紛舉行了；因此，這日來本港各業的職工們，除了熱烈地籌備以外，更愉快而興奮地參加最近舉行的聯歡會。

在最近舉行的聯歡會中，他們的娛樂節目，一般都包括有交際舞、歌唱、音樂欣賞，及工友表演等項，多姿多彩。

有一部分工會，爲了使聯歡會效果更佳，不單止歡迎工會會員參加，同時更歡迎工友的親屬參加，使聯歡會的氣氛更佳，同時能發生更大的作用。

因爲工友與家屬都參加的聯歡會除了可以使工友聯繫以外，更使工友與工友之間的家屬關係亦因此而改進，其作用是至深且大的。

若干工會的聯歡會結束時間太晚，則……

工友冬天生活 未必好過夏天
且聽若干工友細訴衷情

在這隆多季候，工友們的工作環境，比諸炎夏季節，顯然有所改善，但在生活上又如何，熱天生活好過，還是冷天生活好過呢？

最近記者在訪問若干行業工友，聽取他們改善生活的意見，大致有如下述：

在天氣炎熱中，工友們揮汗工作，辛苦自不待言，到了秋涼後，工作環境已有轉變，工友們再也不必怕熱了，可是，接踵而來的，却是衣着問題，在夏天，夏恤短袴，既涼爽，又便利，但在寒多時節，長袴，厚恤，冷衫或外套在所難免，如在郊外露天工場工作，更要有一件短棉褸，或長褸，否則不足以禦寒，所以除了少數僱主有制服發給以外，大部份工友對寒衣問題委實大傷腦筋，未婚工友沒有家庭負担，縱使支付出一點多裝費用，還沒有多大問題的，但婚後兒女象多裝費用便有吃不消之感，比方家裏有六個兒女，每人添置一件冷衫，一套絨衫袴，一對皮鞋，一對襪，起碼非有四十元不辦，而夫妻兩口子的冬裝費用尚未計算在內，由此伸算一家人口的冬季添裝費，起碼要花三百元，這樣一來，就相當一個技工的月薪額，即使月入三百，難道爲了多裝費便勒實肚子不吃一月飯嗎？

其次，在多天，食和住也有關係，夏天食量不像多天這樣好，許多人都有這樣情形，固不僅工人爲然，何況多天需要多吃一些營養豐富的食品，特別是老年和少年人，對營養品需要更多，這麼一來，工友們的負担又加重了。

至於住的問題，住在市區樓宇的工友們尚無多大影響，倘若住在郊外木屋或市區樓宇天台木屋的工友們，在秋多天氣乾燥期間，面臨火神威脅，每致寢食難安。

綜合上述情形，工友們在秋多兩季的工作環境比夏天好，但……

非工業工人 請求立例保障 提出三項辦法
目的在使工作和待遇獲合理改善

自從港府提出勞工新例在立法局首讀通過後，頗引起社會人士之注意，一般工廠資方對於新例有反對之意，工業人士則一致支持，并且提出其意見，本港非工業工人對於勞工新例亦有激烈的反應，他們認爲：政府在可能範圍之內，應盡量爲那些非工業工人擬定立法例保障他們的生活，既然同屬工人，照理待遇與工作制度實在不應距離太遠。

他們以爲：政府若果因爲非工業行業各有特殊情形而難以立例保障，則不妨從於困窘處置。

他們提議：如果遇到某一個行業有一個辦法，其中第一個是由勞工處負責官員成立一個委員會，專門爲各行業訂定適合該行業或相近行業工人之保障法例，由該委員會先行調查這些行業的實際情況，然後衡量實際情形研究適當法例加以重視，但工人得到應得的利益，而資方亦不受影響，這是一舉兩得的方法。

這一個方法是最切實際的，假如政府如爲本身缺乏大量工作人員所負起此一任務，則可以由資方與勞方依比例派出代表，再由勞工處派出官員，共同商訂，此種協議，可以不成爲法例，而由雙方直接遵守，遵照執行之處，其目的相同，而且資方與勞方亦可以獲得同樣的好處。

其次，由勞工處研究有若干行業工人的生活大致與工業工人相類似，可以適用於工業工人的法例，把這些行業的工人，亦納入與工業工人同樣看待，俾可獲得保障。

至於那些與工業工人情形相差甚遠的行業，則可以由勞資雙方任擇其意見與請求，擬具一個特別組成的委員會加以處理，上述兩個辦法，雖然非工業工人當然以第一個較佳，而第二個較次，至於第三個辦法，則無疑是最次的，不過亦有報導的價值。

若干工人領袖認爲：這樣處理是較爲簡單的辦法，就是應將目前的勞工法例，將來則包括新例，直接施用於非工業工人中。

其實施方法是由該業工會與資方代表相討，作相同性質。他們以爲簡單說來，三個目的的宗旨和效果都是相同的，可謂殊途同歸，不過其中若干較合理，若干則較爲硬性而已。綜合言之，本港非工業工人以爲他們的工作制度和待遇應獲得合理改善，則爲全體非工業行業工人的一致意見。（敏）

理髮加價後 工友收入知多少
訪問理髮工友分析勞資分賬 目前顧客方面尚無顯著反響

記得去年四月間，由於各業工友紛紛調整工資之際，理髮業工友紛紛提高理髮價格，以提高該業工友之工資爲期不過一年多的，但目前理髮店以地價提高舖位租價增加爲理由，再度宣佈理髮加價二毫至五毫，以資彌補。在這一加再加的理髮業，究竟該業工友生活情況如何呢？茲就訪問所得，報導如下：

根據本港理髮業工友的估計，全港理髮工友（包括女工友在內）約在萬二千名左右，而女工友約佔十分之一，這其中又包括散工及一些英業工人在內，而其中上海籍從事理髮的數字有一千五百人，小工（即兔頭吹波的雜工）約有一千三百人，大工（理髮師）以大工來說，大部份是四六分賬的，即在營業總額內，勞方佔百份之四十，資方佔百份之六十。

資方所佔六成，是要負担有關營業上一切營業開支的，和工人伙食的。伙食方面，每天要供應一粥兩飯，在早上八時先來一頓粥品，中午十二時是午餐，下午五時至六時是晚膳。至於分賬的內容還有部份細節要加以解釋，那是在營業總額內先要扣除一些高貴材料費用，例如冷氣的電費和電髮，前者數目較少，沒有一定的通例，如果這些材料不屬於高貴的一類，像面膏和冷氣水等等，或所應用量不多的話，可能不扣除，這要看每一間理髮店的營業狀況或作風而定，就算是要扣除一部份，由於數目不多，也無關重要。至於冷氣電費方面，在開放期間，普通是每天在營業額內扣除十五元至二十元才分賬的，不過這一個扣除標準，並不是根據電費的實際支出以作分配的數字，而是一項約計的數字，工方負點責任去彌補電費的龐大開銷吧了。

顧客所給的小賬，并不是由工方單獨佔有，而是列入總收入一同分賬，勞資均有權利共享，一般來說，屬於男賓方面的，他們的每月收入，普通約由二百八十元至三百元，屬於女賓方面的約由三百至四百多；其中比較特殊的，女賓部理髮師，也有月入七，八百元的，但爲數並不多。

上海理髮店從業人員的工作時間，大致可劃分兩種，一種由上午八時至下午三時半，另一種是由上午八時半至下午八時，還要看地區性營業情況而定，一般來說，由上午八時起的約爲百份之七十，如旺角，油麻地，九龍城，青山道，紅磡，土瓜灣等地區屬之。由上午八時半起的一種，如香港中環，英皇道，九龍尖沙咀和太子道等屬之。

小工方面，他們的收入，每月約由一百元至一百二十元，吹波小工，每月約由一百八十元至二百二十元。當然，就中比較高的也有。以上所述，大工少數例數字還有較上述爲高的也有。

以上所述，大工既具於分賬方式的限制，收入的多寡，要視營業狀況而定，所以，該業勞資之間，是息息相關，合作無間的，爲要收入增多，那末，祇有希望於生意蓬勃，和工友們招徠手腕。

當記者詢及這次理髮於日再度提高，對他們的收入是否有提高時，他們說：這是有可能的。但是，是否會因加價而減？客人會不會由於價目提高，而在小賬處減小作平衡消費，那則有待來日分曉了。（田）

棉總籌置會所 積極進行
荃灣辦事處購新樓兩層 領得入伙紙即遷入辦公

香港棉紡染業職工總會於民國四十八年間完成爭取實施三八制運動後，爲進一步推行工友福利事業，乃籌劃興建「棉總大廈」，由於工人士之熱烈支持與社會人士之熱心贊助，故建廈經費已有良好成績，惟因地產問題未獲解決，致未能興建，更由於棉紡工業各廠已逐漸遠離市區，分散各處，故今後該會當地產將更難選擇，故此決定將建廈需要，改爲適應工友實際需要之計劃，由棉總執委及各工廠幹事會組成籌置會所委員會，負責規劃及推動購置會所事宜。

現該會加選工作進行，昨（十六）日特假勞工大廈禮堂舉行籌置會所委員會全體委員會，會議由棉總主席彭賢務主持，到會委員二百餘人，出席委員二十二人，于下午六時開始，首由彭氏報告工作進行情況，據透露該會已於十月間購下荃灣楊屋道樓宇兩層，作爲該會荃灣辦事處，一俟領得入伙紙即可遷入辦公。今後將繼在官塘及九龍市區購適當樓宇，作爲官塘辦事處及總會會所，最後彭氏籲請全體委員貢獻意見，共同努力推動，使能達到預定目標。繼由出席委員發言，出席者均表示擁護籌置工作，就會所之選擇，經費籌募等問題，交換意見，結果決定，組織宣傳組，並將綜合各委員及工友意見，擬訂方案於短期間內開始推行。至十時始散會。

渴時一滴如甘露 木屋工友撲水忙

住在郊外木屋區的工友們，多見樹木，少見水源，頗有「五行欠水」之感！誰也知道木屋區裏沒有自來水設備，木屋工友在「人無水不能生活」的情形下，常常爲了食水問題而大傷腦筋，特別是多季亢旱，在木屋區裏一片「撲水」聲，由區內撲到區外，由山頂撲到山腳，挑着一担火水罐，遠到木屋區外街喉輸水，有時挑水人太擠，爲了一担食水而花上一兩個鐘頭，並不希奇。

「渴時一滴如甘露」，一滴水尚且如此珍貴，更何況是一担？若然，工友們爲了三幾担食水，花上半天時間亦將無所怨了！一笑。（先）

木屋工友爲了要挑一担水，由山頂跑到山麓。（楊兆文攝）

女工學懂縫紉技術 入製衣廠當有前途

來函

工人世界編輯先生：

小妹是一個剛剛離開學校的少女，在家裏曾由家長教授車衣技術，現欲投入製衣廠工作，但我不想做雜工，希望在技術部門學習工藝，但不知有機會否？茲有兩點疑問，敬希先生予以指教！

（一）一個不懂恤衫車縫技術的工人，有資格投入製衣廠工作否？是否每一家製衣廠都設有工人訓練班？

（二）我想先生縫紉班作短期受訓，但不知縫紉班內容如何？要多少時間才可以學習成功？

小妹繆月明上。

覆函

繆月明女士：

（一）近日若干製衣廠，公開招僱工人，特別是四十歲以下的女工，更好廠方所歡迎，製衣廠內設有裁剪，製領，熨領，車縫，熨衣，包裝各部門，不一定要懂得恤衫車縫技術，才有入廠工作的機會，這要看個別製衣廠的需要情形如何，如果任何廠家某一部門招僱新人，而這種工作又適合你的興趣，那你儘可逕向廠方應徵試看。本港製衣廠中很少設有訓練班的，有些廠家招收學徒加以訓練，指定跟隨師傅學習。不過，你尚在年輕，如欲學懂全套製衣技術，還是去縫紉班學習的好。

（二）這裏設有不少裁剪學校或縫紉班，有屬私人創辦，也有由福利團體主辦的，內容未必盡同，學習期間也長短不一，試以中華基督教青年會的縫紉班爲例，內分裁剪、車縫、手織、車繡四科，學成後，便成爲繡織的技術人才。裁剪科包括各種服裝的量身法，裁剪工具使用圖說計，男女唐裝衫褲，男子恤衫，男女睡衣，男女童裝，男女長短西褲，女裝旗袍，圍抬裙，四幅裙，夏威夷服裝，女常服，工人褲，縱口褶，女背心，女外套，女西褸，男女童褸，女大褸等。車縫科採取最新實用教材，切實教授車縫各種服裝的巧妙方法，使學者實習時易於領畢。手織科教授基本編織起針法，收針法，鈎織法，繡花，日本刺繡，穿珠，頸圍巾，抽紗及應用手工，如手袋，枱布，手襪，女背心，外套。車繡科教授基本車繡，拉毛繡，包梗繡，拉抽繡，打積繡，挖空繡，鑽石繡，中國繡等。每月科收費拾式元（車縫機繡科每月另加車租四元）。每週上課三次，每次兩小時，每科三個月爲一期，期滿考試合格，即發給畢業證書。上述僅爲青年會縫紉班內容，其他裁剪學校未必盡同，謹錄出以供參考。（先）

裁剪車縫　手織車繡　四科學曉　成爲技工

本欄地盤　公開歡迎　工友惠稿　稿經刊出　酌致薄酬

華僑日報 工人世界小廣告

本報爲加強對讀者服務，在本報「工人世界」版增闢便利工友之小廣告欄，舉凡與僱員工友有關之「待聘」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，其篇幅每段以不超過一個位（大字四個細字四十個）爲限，以表對讀者服務之微意，每天僅收式元。歡迎來稿刊登！

每段 大字四個 小字四十　服務大衆　每天貳元　上期繳費

賜洽處：

費用廉 收效大

待聘：留英學士　狗猪貓牛　生物標本　大學學士

徵求：徵買舊樓　出入口　打字佳音　雪櫃噴油

租賃：易與民　徵資建屋　明新園　女青年會CIF　洋樓出租　麗景樓　單邊樓租　花園洋樓　校舍出租　車房招租　石屎房租　潔淨廳房　工廠招租　吉樓招租　廟街旺舖　舖位招租　工廠倉舖　彌敦道舖　新建舖位

出讓：藍塘道　遊客舖位　免跑成和　旺舖頂讓　花園洋樓　高息舖位　新樓　英專出讓　旺舖出頂　唐樓一層　洋樓出售　庇利金街　膠花出售　新樓租售　新洋樓售　大啤平沽

聘請：實驗助理　聘請教員　工廠會計　徵理科　聘請校工　練習護士　請售票員　伙頭打雜　補習教員　打字後生　聘女　請司機　女文書　聘理貨員　接生女傭　聘售貨員

華僑晚報分類廣告　每天一元　每段大字四個細字四十個

諸聖學校新校舍 教育司主持開幕

樓高五層 有課室二十個 另音樂室、運動場等

（特訊）諸聖學校於昨日下午十二時半，舉行新校舍開幕典禮，請教育司唐露曉主持開幕，何明華主教祈禱奉獻。

教育司佗爾於十二時三十分抵達，當由謝伯昌及李禮之則師向其呈獻鑰匙，由教育司行啓門禮，啓門後到禮堂就座，全體合唱校歌，唱校歌後，鍾仁立法政牧師祈禱，曾紀岳會長讀經，祈禱後，即請教育司唐露曉致詞，學生代表向唐露曉夫人及何明華夫人獻花，全體會衆合誦主禱文，最後大會在何明華主教祝福下宣告結束。

新校舍樓高五層，共有二十個課室，天台有一音樂室及電影室，地下則爲勞作室，校長室，教務室及運動場等。

教育司演詞如下：

愚夫婦今日欣逢盛會，與諸君會晤，甚感快慰。本人承蒙邀請主持啓鑰典禮，深覺榮幸，謹向一切鼎力協助，以致今日典禮獲成之人士，致敬致賀。本人深知如此校舍，建設非易，而幾經長期不懈之努力，實所必需；抑且此爲與本人關係頗切之一間學校，相信際此舉行紀念慶典之場合，各位皆感滿懷喜慰，尤以李會長求慮興，建築師李君兩位爲然，當無待贅言矣。

諸聖學校具有悠長而值得贊譽之歷史，自一九〇三年創立以來，除在戰時短期迫得停頓外，一向在穩定進展中，并對本港教育貢獻其切實之資獻。迨戰後重開，又爲供應日增缺乏之學額起見，日漸實行擴充，直至一九五五年已將當時校舍盡量利用，無法更予展拓，乃再從事擴建，校方以其計劃呈報，歷經無可避免，惟仍屬游閣之延擱後，卒終於一九六〇年動工，至一九六一年七月乃竣落成。

本人深稔中華聖公會在港進行教育事業掛力，其屬下學校，爲數極多，諸聖學校祇爲其又一建樹耳。其所創學校，無論爲中學或小學，皆不僅以形式上之教育給予諸生爲教育宗旨，抑且訓練彼等準備作善良而有用之生活，蓋教育固爲德智一同發展之所當務也。兒童長大成人時如欠缺蘊藏於內之力量（即吾人常稱爲品德者），彼可能感覺人生乏味，而有時竟至於不堪忍受，從此種枯燥之人生觀所生效果如何，吾人自可想見。本人深慶貴校學生將爲幸運人士，蓋彼等得接受全面之德智訓練，足以奠定一良好而有用公民之基礎。

茲謹向一切襄校人士再致賀悃，凡吾人意念苟不繼以刻苦不斷之努力，每易流於空想。因此余知校舍之完成，當使建校委員諸君深感躊躇滿志，並不爲過。謹祝

紅磡公學 畢業典禮

黃埔船塢：總經理：列治氏：主持

（特訊）紅磡街坊公立學校昨日正午十二時，假該校禮堂舉行畢業典禮，請黃埔船塢有限公司總經理列治夫人頒發畢業證書及獎品，並致詞，該校參觀者，包括有紅磡三約街坊會各委員及其他嘉賓。典禮首由街坊會主席致開會詞，繼由校長談嘉蓀報告校務，談氏就學生人數、教職員、考試成績、獎學金、課外活動、學生健康、家庭訪問等，逐一闡述。報告完畢後，即由列治夫人頒發畢業證書及獎品，列治致詞後，畢業生代表致詞，即告禮成。

黃埔船塢有限公司總經理列治致詞如下：

校長會讀過的優良報告使我深深地感動，你們在學校和會考的成績都表現得非常美滿。我知道學校歷年來都有顯著成績，是今年更使我興奮的就是今年仍然保持着高水準和歷屆同樣的高超水準。我以熱誠恭祝今天得獎和接受證書的學生們，我有一句話：「成功超於一切」，「我希望今天所有的成功者，有更成功的將來。」

那些未曾達到理想成績的學生，我以鼓勵和勸告他們再下一次苦心去完成，記著每一件成功，特殊滿足的事情，其中有很多曲折的。今天我更感動的是你們相當好的表現，和體諒使我和任何人都看見你們受過的良好信念，指導和訓練得來的，這一來，你們初期的知道紀律和服從的真義了，我祝賀你們，就談校長和各位教師竟完成這一件美滿的工作。

未完結之前，我帶給你們一個很好的消息，我已邀請校長給你們一個特別賞賜，來補償你們幾年來的勤學，我會好歡喜。

請給你們知道，校長已允許給你們一天特別假期了，日期是經該校校委會知道後，你們的

二屆高小畢業生：黃天恰、林涵娟、名：黃啓耀、關佩平、黃成、李社滔、關治、尹偉民、美、葉玲、馬翠、關玲、伍、陶祥蕃、黃、李鳳玲、李錦棠、郭師媚、黃藻玲、梁家媚、黃其樂、漢鏡、文、貞、梁綺、會、伍瑞玲、楊麗娥、國棟、馬小雄、程、宋寶光、趙鳳、馬、郭如松、黃永標、彭、張鳴、黃宣、黃炎珍、張杏珍、關錦祥、許永祺、馮德祥、李昇、邱照、馮、銘昌、銘、伍、曾婉年、馬耀良、鄭偉、陳桂、漢、美娟、林陽、溫、王、關翠、梨、文、陳、成、王、鄺淑鴻、鄭迪、何、曾、梁、少霞、余仲、石、保、李、何、馮新國、胡偉、賢、何、妙珍、陸、張、偉、劉、佩、黃、珍、陳王、文、黃啓波、何保羅、程、志宏、許淑、賢、曾、美寶、李、黃瑞茹（琳）

聯合書院夜校 新聞學會就職

繼以聚餐及舞會

（特訊）香港聯合書院夜校新聞學會第六屆幹事就職典禮，昨（十七）日下午六時假干諾道中卅七號A舉行，請監督黃文安博士監誓，典禮完竣後，聚餐及聯歡舞會。

黃監督訓詞勉諸生應把筆桿準備好，以便將來參加文化鬥爭，揮筆縱橫天下。並勗全體會員對各種活動應大家踴躍參加。

昨晚除全體會員出席外，並有本港報業先進及嘉賓蒞臨，暨歷屆畢業同學及親友參加，氣氛熱鬧。舞會除加插各種遊戲節目外，並有幸運抽獎助興，至夜十二時。

學校消息

光夏書院（特訊）本港光夏學院本學期在九龍塘窩打老道一二九號設...

協會各首腦與獲冠軍獎之八名學生合影。（謝天晃攝）

九龍中小學藝文比賽頒獎禮，中文

之組織」，陳誠院長講「中國史」，該院文史系主任講「一人是不是猴子變成」，沙學浚教授講「蒙古征俄的地理背景」，高明教授講「中國學術之體系」，胡家健教授講「如何做研究工作」，經濟系主任吳家本博士講「對現世外交的新認識」，羅德濱博士講「白居易詩中的自由之討究」，羅師孟博士講「中西文化的智力測驗」，文化再由李濟博士講「和諧」，到中國美術史博士講「從我國教育思想」，及第一次講學，各院系學生及研究組聽講良多云（來）

（特訊）崇基學院文學院新開辦之學術講座第十次，分別由該院院長王裕凱博士講「聯合國

三水學校

（新聞社）本港三水同鄉會在九龍深水埗南昌街尾三水建築之三水學校現已落成，定明（十九）日下午三時半舉行奠基典禮，請華人代表郭贊首席議員蒞臨主持，立法局議員、華商會理事長徐伙先生、胡百富、黃家源、賓昌、東華三院總理，各僑團首長、陳榮衍、暨各界人士及鄉親聚會，屆時蒞臨觀禮。

香江中學

（新九龍社）香江中學定本月廿一日下午六時，假九龍酒樓舉行新舊同學聯歡宴會，屆時并有歌唱遊藝節目表演及幸運抽獎助興。

崇業學校

（特訊）鶴洲崇業學校，昨日假校本部首全體學生預祝聖誕，由校長張松壽致詞，六時師生叙餐後，有音樂演奏、話劇、抽獎等，情況熱鬧，至午夜盡歡而散。（來）

明德小學

（新新社）柴灣徙置區明德小學，爲慶祝聖誕，定本月十八日上午十時，在校內舉行，備有學生表演之遊藝節目，屆時並邀請學生家長參加。

黃偉民赴澳 進工程學校

（中國社）香港工商會財務主任秦燕萍，金舖經理黃炳勳之令弟黃偉民君，近畢業於本港議東航空學校工程科，成績優異，爲求深造，考進澳洲墨爾砵政府工程學校攻讀四年。定今（十八）日乘安順號離港首途。諸君，暨貴校各位員生，自將獲得一切未來之成就，本人實有厚望焉。（琳）

聖誕及新年 放假十二天

（新聲社）聖誕節已近，緊接着又是新年，港九各公私立學校，定由本月廿二日起至元月二日止，一連放假十二天。

三育中學

（特訊）三育中學旺角分校，定二十日晚七時半，舉行聖誕音樂晚會，請花腔女高音歌唱家鍾平漢小姐、名男高音歌唱家羅宗明獻唱，男中音嘉能、男低音普尼牧師二重唱，男高音楊健生、女高音沈珍娜混聲二重唱，青年鋼琴家陳玉宜、陳玉晶小姐合奏，美國管琴家林德夫人獨奏，少年小提琴手蘇昭輝同學（本年度音樂節小提琴冠軍）將在音樂會獨奏，及與吳定秀同學二重奏，幼稚班節奏樂合奏，小二級同學歌劇，及該校合唱團混聲大合唱與女聲合唱，不設門券，歡迎參加。（來）

洪高煌長公子 在美締結良緣

（特訊）嶺英中學校長洪高煌博士之長公子錫恩君，於數年前赴美深造，榮獲哈佛大學碩士學位後，復在該校研究院研習教育博士學程，近已撤斯特大學研習哲學博士學程，并主修化學科。此一對青年學人，共締天緣，於一九六一年日前在哈佛大學雅青東禮拜堂與周娜小姐舉行結婚大典。新娘係出名門，前在美國衛理斯理女子大學榮獲碩士銜，現於紐約書院任職。婚禮內依照基督教儀式舉行，並承乃父告完成，並秉承意旨，於昨（十七）日假座大會堂舉行婚禮慶典之餘，可於下月預設宴聯歡，洪博士於答謝時代表來賓致詞後，洪博士即離港赴美，在感恩會中由僑校長暨諸親友，同工校務，未克赴美主持婚禮，特於昨夜在校內舉行感恩會，并盛設筵席，到賀嘉賓有中外各界知名人士，各校校長及新郎新娘之明年同受博士學位後，將榮旋省親，并留港勷助洪博士策進校務。（來）

（上）紅磡街坊公立學校畢業典禮由九龍船塢總經理列治伉儷主持，圖爲畢業生黃啓耀接領政府獎學金。（下右）紅磡街坊會主席胡盛孫致詞。（下左）校長談嘉蓀校務報告。（楊兆文攝）

新華 豪華 賀聖誕佳節 巨片 請注意映期！

密切注意開映日期

一九六一年度最新攝製！

天方夜譚最精采一幕 神話故事第三次搬上銀幕

連破七險關 摘採藍玫瑰 寶馬乘風去 入宮救佳人

熱鬧精采・不同凡响

彩色新藝綜合體

八達城之盜

美高梅適應聖誕娛樂性巨片！

銀壇大力士 史提夫利士 得意傑作

八達大盜 冒充王子 混進宮闈 撚化王帝

全部精采・男女老少一律歡迎

THIEF OF BAGHDAD

太平 即日公餘場映 歌唱喜劇 火燒按察院 王小永 李春 小 明日換映 鬼屋驚魂 派拉蒙 文信 羅斯 瑪麗・露 主演

娛樂 KING'S

連日狂滿 合約關係 今天最後一場登台

敬請提前訂座

南美肉彈 莎白蓮娜

表演惹火挑情艷舞

熱力追人子有如試舞處處抗拒待座常爆滿，至難以令人酬價觀！

澳洲電視歌后 美姬

獻唱流行名曲

同場獻映一家樂 聯合主演

鄧亨大樂隊伴奏！

中央 香港 真光 光明 皇宮 龍城 英京 華樂 金星

後日起映

全部伊士曼七彩

呼的廣播名曲 粵歌唱改編劇 全部武打 工架無 俠情片霸 敵

于素秋 林家聲 半日安 陳好逑 李香琴 靚次伯 聯合主演

梁少劉 璧芬克宣新權家燕 薛覺先 張沈 演主 飛燕 芝蓮

監製 薛兆璋 製片 嚴牛 導演 黃鶴聲

商十廣播合時令 精彩劇本半年纔 留意收 片 敵 情

無敵楊家將

信誼公司 冬節獻禮

楊文廣入寨迷魂陣 百花公主招親雙陣 只大破五五陣一 龍五千萬擒千斬 未見前化所 于秋一七 精彩部 第一家難 可

下期獻映

金陵 國民 金華 東樂 明聲 新舞台 國際 筲箕灣 長樂

監製：關志堅 編劇：關家柏 導演：龍圖 精心傑作

雷電雙屍救太子

全部伊士曼七彩

任劍輝 吳君麗 譚蘭卿 歐陽儉 林蛟 李香琴 領銜主演

大成影片公司出品 緊張刺激片王

青年愛侶 赤膽忠肝 為存帝裔 出生入死 雷電雙屍 大鬧雞苑

高陞 北河

即日五點半公餘場

專映東山正宗潮片

欲罷不能展映一場 吳漢殺妻 明天 籃繼子 哭情

丁楚翹 盧淑娟 莊雪娟 陳瑛 主演

今天開始上映 張古董借妻

方巧玉 莊雪娟 何亦曾 陳瑛 吳澤 主演

東山出品 多姿多采

金星 明天四場放映

東寶電懋合作偉艷綺情七彩愛情巨片

香港之夜

尤敏 王引 寶田明 司葉子 聯合主演

異國愛侶 恨見晚 櫻花島上 女情長

即日五點半公餘場映

武俠出門打鬥愛國情片

文婷 玉海 火仇 殲 李 揚 羽 主演

明天五點半公餘場映

黑社會龍虎榜

華樂 明天四場

東寶電懋合作偉大奇情片

香港之夜

尤敏 寶田明 司葉子 王引 主演

全部伊士曼七彩

異國愛侶 相見恨晚 櫻花島上 母女情長

中央 只映今天四場獻

情好笑諷刺巨片

神仙老虎狗。

厚・丁寧・范麗 主演

今日五點半公餘場 七彩戰爭巨片

越獄焚城記

扶希・安東尼・歐・美賓・綱合演

明日正場 巨艷片

不了情

林黛・關山 主演

明日公餘場 俠情片 虎 鳳 龍

金陵 國民 金華 新舞台

今天五點半・麻價公餘場・選映名片

彩色綜藝 新七 電影合璧 威震雄 羣 美加 谷烈 帝芙 利巴 和

粵語時裝 驚險奇情片 亡命救孤兒 何非凡 馮寶寶 主演

明天公餘場 電話情人

粵語古裝歌唱奇情片 彩艷菱 任劍輝 羅艷卿 主演

明天公餘場 電佛情殺案

新綜藝 體影 紅粉忠魂未了情 加里 士蘭打 狄拉 波嘉

明公餘場 珊瑚島殲滅戰

真光

今天公餘場 歷史宮幃打鬥巨片

鐵血勤王 上中下 新麗聲 綜藝 文體 羅拔泰萊 主演

明公餘場 大地金戈

後天正場首映 無敵楊家將 于素秋・林家聲 主演

華樂

今天早場十點半 月下奇逢 任劍輝・馮寶寶 主演

五點半公餘場 驚險打鬥緊刺七彩片 赤胆屠龍 曾榮・何驚凡・田馬 主演

明天早場十點九 魂斷藍橋 恨離 五點半公餘場 鐵馬長征

環球

今天五點半映 派拉蒙出品七艷偉名片 大情彩 風流學士 奇勒基寶 桃樂絲黛蓮 主演

明天換映 惹火艷舞團 加特連伊拉 主演

紐約・大世界・好世界

今天三院公餘場選映名片 收座價

五點半開映 聯美核子戰爭慘烈巨片 和平萬歲 格力哥利柏 阿娃嘉娜 主演

五點半開映 七彩綜藝古戰爭巨片 寶殿神弓 加利打維珍妮 美 主演

五點九開映 霍士七彩綜藝新體戰爭片 太平洋生死戰 羅拔泰萊 主演

明天五點半 寶城艷姬 明天九點五 銀鞭三俠

越映越旺・日日滿

第五天映 預售戲票

百樂門 新世界 盛大聯映

慾女潮

東寶公司暴露女性生活海灘飛光肉感異色超特偉構

肯熱原知佐子 與角色性格相稱 傑作

中文新製字幕 上 正 嘢

暴露逾檢 蕩娓 興所席幕乾烈引惡戀遊玩擊 之至地天柴火致果愛戲家易

手織車繡 四科學曉 成爲技工

...、如反底綉、抽紗綉、中國綉等，每月每科收費拾式元（車綉機縫科每月另加車租四元），每週上課三次，每次兩小時，每科三個月爲一期，期滿考試合格，即發給畢業證書。上述僅爲青年會縫紉班內容，其他數學校未必盡同，臨出以供參考。（

雪櫃噴油 各種雪櫃修理噴油 工程 ...

工廠招租 青山道 林街新式樓 ...

新樓 廉售 ...

啓德機場發展進度 不及客運增加率

定一九六七年完成二期工事 當局業已決定不久提早實現

此間民航界人士昨（十七）日指出本港啓德機場發展進度的速率，事實上追不上航空客貨運增加的數量。目前啓德機場的總站大廈須至一九六二年始能落成，預計正式啓用日期當在明年夏秋間。

但來往香港的航空交通數量，其增加率事實上比預期的數字更大。根據本港民航處的正式公報，其第一期的建築工程包括機場總站大廈的建造工程，其所根據的航空客運增加率是每年百分之十二至百分十五之譜。但過去五年來的增加率是百份之二十一，今年且達百份之二十六。這即是說原來未完成的總站大廈落成時，其預期每小時可處理五百六十旅客，一千六百訪問者及一百過境旅客的容量，在不久之將來必不能應付日益增多的旅客處理業務。

當局經與各航空公司人員商議，認爲其第二期工程極需提早進行。第二期的建築工事完成後，啓德機場每小時處理旅客來往可達七百三十八人，訪問者（即接送者）二千一百九十人，過境客二百人。

第二期工事原定於一九六七至六八年完成的，當局決定將於不久提早實現。（申）

馬來亞初期 撥欵三十萬叻元

作發展旅遊事業之用

此間旅遊界人士昨（十七）日說：馬來亞政府撥出叻幣三十萬作初步補助其旅遊事業推銷方案。去年，當局估計前往馬來亞旅遊的人士計花費叻幣三百萬元，在吉隆坡以及其他馬來亞各地區內，而這些旅遊客在各地獲得的印象亦稱良好。經濟上來說，馬來亞希望在旅遊風景優美的鄉村地區吸收更多的旅客。馬來亞不虞有外匯缺乏，其樹膠及錫鑛已能供給足夠的外匯，但當局須增加就業機會，希望旅客事業每年可增加的職業可達百分之三。

馬來亞主要的旅遊業宣傳方案，是針對在澳洲、紐西蘭及英國等地。其外匯管制辦法，幾乎已經完全撤消了。此外，當局並進行推動若干方案，增加原有旅遊勝地及吸引遊客的事物。

例如，當時僅九十分鐘的船程旅行可使旅客到達英皇佐治五世的公園，旅客可與導遊人深入森林地區，拍攝野獸的照片。當局並可爲有興趣狩獵的旅遊客舉辦狩獵隊。（申）

天氣

今日預測：風向：平靜或吹輕微東風，天陰，有薄霧；下午部份時間天色頗好，天氣較暖。

海外各地氣壓分佈形勢：集結在日本海之低氣壓，正在迅速向東北偏東移動，由此低氣壓起，一度低壓槽，向西南伸展，至華南沿岸。中國西北部及東南部之氣壓仍高。

航訊 時人與旅團

蒙民偉等返港

（特訊）本港信興行電器有限公司總經理蒙民偉夫婦，營業主任唐志崎，日前應日本松下電器株式會社邀請，偕同香港各代理商赴日本考察。歷時一月餘，蒙氏昨日下午已偕同其夫人及唐志崎乘日本航空公司班機由東京飛返港，渠等參觀日本各大電器工業，及遊覽各地名勝，此行所得印象甚深，並對松下株式會社之熱誠招待，深表感謝云。昨在機場歡迎者有松下駐港代表水谷正及親友陳乃鼎、蒙國平、蒙民傑、趙鐵羣、孫羣生、陳家傑、林球、周敏、霍釗、張立基、姚文輝、劉蔭棠、黃文寬、黃紹綸、何熾清、黃蘇、梁永傑、何甚、譚若明、張銳等數十人。（愷）

×　×　×

石天樂夫人等

（特訊）東亞保險有限公司旅遊部經理石天樂之夫人及其長兄石福才，昨日乘泰國國際航空公司鳳凰號班機下午八時由曼谷抵港。石天樂及該公司營業部經理凌振雅、豐富級職員親友等多人昨在機場歡迎。渠等此次來港，將於日間前往馬尼拉，籌設其第十一家獨立性的分行。該公司之第十家香港獨立性分行，已於本月六日開幕，其他如吉隆坡、星加坡、曼谷等地均有該公司之獨立性行號云。（愷）

美軍屬教師團

由日本交通公社舉辦之美駐日軍屬教師東南亞旅行團，一行十三人由該社職員神山隆來領，於前日（十六）下午一時二十分由東京乘日航噴射客機飛抵此間，全體均下榻於美麗華酒店。

該團訪問地點，除本港外，並將訪問星加坡、曼谷及台北等地。有關上述遊程，概由本港國際旅遊負責代爲編排。該團定廿日離港，飛往星加坡。

上圖（信興行總經理蒙民偉夫婦等昨由東京返港與歡迎親友合影）（江裕昌攝）

（下圖爲美軍屬教師旅行團由東京飛

截郵時間

（今日）（空郵）

韓國 八時
菲律賓 九時
台灣、日本 十時
伊朗、非洲、大英國
、歐洲 十二時
暹羅、馬來亞、北般
鳥、印尼、澳洲、紐
西蘭、斐芝 一時
夏威夷、美國、北中
南美洲 二時
高棉、暹羅、緬甸、
印度、菲律賓 六時

（平郵）
台灣、日本、美國、中南美洲 九時 三時

（明日）（空郵）
菲律賓、關島 九時

（平郵）
加拿大 十時
南越、法國 十一時
印度、巴基斯坦、埃及、瑞典、伊朗、中東、亞丁、菲洲、大英國、歐洲 十二時
台灣、日本 一時
夏威夷、美國、北中南美洲
暹羅、馬來亞、北般鳥、印尼、錫蘭 二時
澳洲、紐西蘭、斐芝、英屬紐堅尼 三時
韓國（平郵） 二時

尚有航訊刊在第六張第三頁

中共要求英火油 供所購子爵機用

（路透社英國倫敦十七日電）泰晤士報星期日刊，在今日報告稱：中共要求英國火油公司，以燃料供應她最近向英國飛機製造公司購買的「子爵式」民航飛機。

此獨立的保守派報紙，在第一版登載一文，報告稱：「中共已要求英國火油公司，供給燃料予最近剛自城克阿姆斯特朗公司購入的子爵式民航機。

「此被認爲打通英國對中共的貿易第一重要步驟。英國政府將於該火油公司，佔有百分之五十一的股份。」

該報續稱：「因港海外市場的退縮，英國政府已贊成對那些可以驗出到共產世界的戰略物資，放鬆管制措施。」

泰晤士報的通訊記者，在同一文章裏說：英政府「盡力鼓勵」，英商行對中共增加貿易。該通訊員續稱：「由於英國的決定投票贊成北平政府進入聯合國，對於英國──中共關係的融合，已再躍進了一階段。」

航聞簡訊

×　×　×

果阿與巴基斯坦的航空交通前（十六）日恢復，是日有航機四架載有難民一百六十人自果亞抵達喀拉蚩。但該航機全部爲包租專機，運載自果阿撤出的難民。

×　×　×

美國航空警備團的噴射軍機二架前（十六）日在依俄華上空相撞墜毀。兩駕機師均跳出脫險，航機墜毀於住宅區。

×　×　×

泛美航空公司一中國籍空中小姐申請往美國遊覽的簽證被當局拒絕，其理由是所謂缺乏再來香港之證據。該空中小姐過去曾申請往美受空中小姐訓練不准。

航機來往時間

到港班機（今日）（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
泛美	三藩市東京	下午十一時50分
英航	三藩市東京	上午十一時五分
英航	東京	下午三時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午三時廿分
國泰	馬尼剌	下午十時十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時卅分
加航	溫哥華東京	下午十一時四十分
民航	台北	上午十時五十分
日航	東京	中午十三時25分
日航	東京台北	下午一時廿分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午五時一刻
泰航	東京台北	下午六時
泰航	曼谷	下午九時三刻
馬航	星洲	下午三時五十分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時三刻
英航	星洲吉隆坡印度	上午十時
英航	曼谷印度	下午三時一刻
英航	東京三藩市	下午五時卅分
英航	東京	下午五時三刻
國泰	馬尼剌	上午七時三刻
國泰	台北大阪東京	下午一時
國泰	曼谷星洲	下午四時
澳航	東京	中午十五時一刻
民航	台北東京漢城	上午十一時三刻
日航	曼谷新加坡	下午一時一刻
日航	冲繩東京	下午四時
菲航	馬尼剌	下午四時
法航	東京	下午三時一刻
泰航	曼谷	上午十一時卅分
瑞航	東京	下午六時五十分

港外線小輪開行時間表

長洲線

香港往長洲		長洲返香港	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至上環止
上午六時四十五分	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時四十五分	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時正	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十時十五分	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時正	經梅窩坪洲
上午十一時半由上環開	直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時四十五分	經梅窩坪洲
下午一時四十五分	經坪洲梅窩	下午三時十五分	直航至上環止
下午三時半	直航	下午三時四十五分	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時正	直航
下午五時	由上環開經香港仔	下午五時十五分	經梅窩坪洲
下午五時四十五分	經坪洲梅窩	下午六時正	直航
下午六時	直航	下午七時三十分	經梅窩坪洲
下午七時三十分	經坪洲梅窩	下午八時正	直航
下午八時三十分	直航	下午九時二十分	直航

梅窩線

香港往梅窩		梅窩返香港	
上午六時四十五分	經坪洲	上午七時三十分	經坪洲
上午九時正	經坪洲	上午九時半	經坪洲
△上午十時十五分	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時正	經坪洲	下午一時半	直航
下午一時四十五分	經坪洲	△下午三時十五分	經坪洲
下午四時正	經坪洲	下午四時十五分	經坪洲
下午五時四十五分	經坪洲	下午五時四十五分	經坪洲
下午七時三十分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

有△逢星期日及假期加開

坪洲線

香港往坪洲	坪洲返香港
上午六時四十五分	上午七時四十五分
上午九時正	上午九時五十五分
上午十一時正	下午十二時零五分
下午一時四十五分	下午二時四十分
下午四時正	下午四時四十分
下午五時四十五分	下午六時十分
下午七時三十分	下午八時三十分

塔門線

由大埔滘往塔門		由塔門返大埔滘	
上午六時半	直航	上午八時正	經較流灣・赤逕・大垌・荔枝莊・深涌・十四鄉・逢星期日改開上午九時三十分
逢星期日改開上午七時四十五分			
下午五時五十分	經十四鄉・深涌・荔枝莊・大垌・赤逕・較流灣。	下午五時半	直航

荃灣、青衣線

香港開

上午六時半起至十一時	每半小時開一渡（順泊青衣島）
正午十二時至下午三時	每一小時開一渡
下午四時至七時	每半小時開一渡（順泊青衣島）
下午八時至十時止	每一小時開一渡

（每日特別船青衣往荃灣上午六時三十分開）

荃灣開

上午六時半起至十一時	每半小時開一渡（順泊青衣島）
正午十二時至下午三時	每一小時開一渡
下午四時至七時	每半小時開一渡（順泊青衣島）
下午八時至十時止	每一小時開一渡

（每日特別船荃灣往青衣下午十時五十分開）

大澳線

香港往大澳	大澳返香港
下午二時正 經汲水門・青山・東涌	上午三時正 經香港仔至上環止
下午四時正 由上環開經香港仔	上午七時正 經東涌・青山・汲水門

大澳特別船

逢星期日、星期三、四、六及公衆假期加開
「香港開」上午八時正（經東涌）
「大澳開」下午五時正（經東涌）

域多

今天四場選映

電懋東寶合作 七彩

香港之夜

尤敏、王引、寶田明、司葉子等主演

至情至聖 動人肺腑 文藝鉅鑄

異國愛侶相見恨晚 櫻花島上母女情長

九洲壯麗 景奇觀 太平山下 風光迷人

與「星星、月亮、太陽」異曲同工 後先輝映

香港

昨天狂滿 最後今天 未看不容錯過 四毫起碼

東寶 電懋 合作 七彩巨片

香港之夜

影后 尤敏 王引 寶田明 司葉子

港日紅星合演

今天餘公場映 七彩 海底喋血戰 羅拔米湛七彩片

明天特別點映 史提夫利士七彩片 虎將屠龍

明天公餘 所羅門王寶藏

英京

電話八四〇五六七

明天四場（特別點映一天）

美高梅新藝綜合體科學神奇驚險巨片

幻遊未來世界

壯麗七彩片上中文

THE TIME MACHINE

洛泰萊領銜主演

今天正場最後映 糊塗金龜婿

今天公餘場映 七彩 怒海喋血 古士美大傑作

明天公餘場映 女英烈傳

後天正場首映 無敵楊家將 七彩粵語巨片

皇宮、真光

昨兩院滿座仍映

萬羅出品 正宗潮劇 萬人爭看

片上字幕 唱詞落齊 人人看懂

包公會李后

監製 何建業 出品人 吳源祥 導演 陳翼青 音樂指揮 張木津

主演 陳楚蕙 曾珊鳳 陳嬌 方漢粧 張應炎

聯合新天彩全體藝員落力演出。

國泰

今天仍映 預售門票

片上印有唱詞字幕

包公 三勘蝴蝶夢

長春出品

鮮靈霞 尚寶信 楊淑香 楊淑芳 郭美美 聯合主演

天津市評劇院演出 評劇唱片歌 嗓門好 工架好 音樂好 表情好

段段戲肉 一氣呵成 負屈含冤 生離死別！！！ 任你鐵石心腸 也要同情一哭

最動人的悲劇 最哀怨的情節

南方發行

國泰

即將獻映 長春出品

彩色 粵劇 片

烈火青春

平原遊擊隊導演 蘇里最新傑作

香港法律彙編

專家翻譯 包羅萬有 置諸案頭 便利查閱

全套四百元 長期讀者八折優待

發售處 香港華僑日報營業部 華僑日報中區辦事處

普慶

鐵定廿一起號公演：

上海青年京劇團

主要演員（筆劃序）

王芝泉 李永德 李炳淑 孫花滿 梁斌 華文漪 楊春霞 齊淑芳 蔣英鶴 劉異龍 蔡正仁

[illegible]

明天 上午十時預售2321三天晚場夜戲票

楊門女將・白蛇傳

演出時間 日場：一點四十五分 夜場：七點四十五分

△全要劇目▽ 伐子都 三戰張月娥 遊園驚夢 罷宴 櫃中緣 擋馬 女起解 轅門斬子 武松打店 白水灘

△票價▽ 十八元正 十二元八 十元二角 八元九角 七元六角 六元正 四元七角 三元五角 三元正

京華

請注意 即將獻映

法國出品 空前絕後 國際壯麗 珍貴紀錄片

現實世界的地心探險！電影界空前絕後之作！當今第一偉大奇片！

全部奇艷七彩攝製，包括矮克發七彩，柯達七彩，伊士曼七彩及安士哥七彩攝製！

原始勢力的奔放！古代火龍的怒吼！

廿八個世界著名火山的全貌呈現銀幕！

大導演兼攝影師：夏倫・泰雪夫 捨生冒險偉大傑作！

攝製十年 無人敢拍 火山爆發 滿天火花 遍地溶岩 驚心動魄 毀城陸沉 殺人無跡 氣象萬千 宇宙奇觀 前所未見 綺麗壯觀 烈焰狂濤 大地吼叫

聖誕鉅獻，特設優待學界，辦法請與本院票房接洽。

世界火山奇觀

都城 仙樂

今天四場11

預售六天座券

增設預售票處 都城 中區租庇利街九號大發食品公司 仙樂 尖沙咀彌敦道柯士甸道口中聯無線電器行

片長係依時入座 兩點半 五點半 七點半 九點半

出場序 張揚 尤敏 葛蘭 葉楓 領銜主演

監製 鍾啓文

全部伊士曼七彩

星星月亮太陽

SUN, MOON AND STAR

製片 宋淇 原著 徐速 編劇 秦亦孚

導演 易文

有樸質細膩的寫情鏡頭 有寧靜如畫的故園景色 有多彩多姿的學校風光 百前仆後繼的戰爭場面

大氣磅礡。聲威浩大

國際

（往何埠）（日期）

星洲庇能	十八
上海	十八
星洲庇能	十八
日本加拿大	十八
沖繩日本	十八
日本加拿大	十八
沖繩日本美	十八
雪梨紐利般	十八
日本紐約	十八
日本	十八
馬降	十八
美洲	十八
日本美洲	十八
日本	十八
暹羅	十八
山打根	十九
暹羅	十九
星雲來茨加	十九
日本美洲	十九
日本	十九
羅省三藩市	十九
三藩市紐約	十九
星洲仰光	十九
澳洲	十九
日本	十九
日紐約費城	十九
京士頓紐約	二十
日菲星歐洲	二十
汾山日歐	二十
星洲庇能	二十
暹羅	二十
紐約	二十
小呂宋	二十
紐約費城	二十
巴拿馬南美	二十
合菲華京	二十
日本	二十
紐約費城	廿一
星洲巴生港	廿一
山打根	廿一
星洲歐洲	廿一
日本美洲	廿一
美洲	廿一
星洲歐洲	廿二
日本	廿二
星洲印尼	廿二
星庇巴仰	廿二
星洲利物浦	廿二
日本	廿二
星洲吉打	廿二
古晉北婆羅	廿二
日本	廿三
星洲庇能	廿三
星雲婆斯灣	廿三
星庇仰吉打	廿三
星東南非南美	廿三
巫山埠澳洲	廿三
星洲歐洲	廿三
星洲歐洲	廿四
暹羅	廿四
星南澄南美	廿四
日本美洲	廿四
澳洲	廿四
星洲歐洲	廿四
小呂宋	廿四
暹羅	廿四
日本美洲	廿四
星洲歐洲	廿五
沖繩日美洲	廿五
星洲歐洲	廿五
金邊	廿五
西非洲	廿五
古晉詩巫	廿五
菲星澳西	廿五
羅省紐約	廿五
日本美洲	廿五
沖繩日美洲	廿五
小呂宋	廿五

TO LINE

M.S. "KOWA MARU" 高和丸

前往 星洲，庇能，可倫坡

十二月卅一日落貨 元月一日開行

大同海運株式會社 "KOBU MARU" 高武丸

直往 紐約、費城、卻爾士頓、威爾明頓、波的摩、諾福經日本、巴拿馬 兼收中南美洲及西印度羣島貨

一月十九日落貨 一月二十日開行

美國總統輪船 PRESIDENT WILSON 威爾遜總統輪

直往 檀香山 三藩市 羅省 途經日本

一月二日開

航訊

順昌公司購置 大華山新輪 載重五千噸
定元月間航行暹星南洋綫

本港順昌航業有限公司最近購自歐洲之新式貨船「大華山」輪（M.S "BLANKENBURG"）已由荷蘭裝貨抵港，現泊B字第八號泡。該輪載重伍千餘噸，時速十四海浬，預下月中旬由香港定期航行暹羅新加坡南洋一帶，查該輪設備完善，對於裝載生口尤爲適合云。

（附圖爲大華山輪之雄姿）

愛美利馬士基 廿一日到 廿二開星洲轉印尼

（特訊）捷成洋行轉下之馬士基系大型貨輪「愛美利馬士基」號，由日本啓行來港，照行程預計，於本月廿一日午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（廿二）日啓碇，前往星加坡，轉道開往印尼之耶加達、三孖冷、泗水、孟加錫等地。

（特訊）又捷成洋行代理之馬士基系大型貨輪「力沙馬士基」號，現由美洲啓碇，途經日本上落儎，完畢後，開來本港，照行程預計，將於本月三十日午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（卅一）日啓碇，前往菲律賓，轉赴東加拿大、美洲各埠。

美輪正鋒 十九晨到 即晚開日本美洲

（特訊）美國輪船公司旗下鋒字系大型貨客輪「正鋒」號，現由美洲啓碇，途經菲律賓上落儎，轉來本港，照行程預計，於明（十九）日上午到埗，停泊A字泡面，卸貨後，繼續收儎，定即晚啓碇，前往日本，經巴拿馬開往紐約、費城、波士頓等地。

蘇勿打 今上午到 明轉日本

（特訊）太平洋行所代理之大型貨輪「蘇勿打」號，現由歐洲啓碇，途經菲律賓上落儎，開來本港，照行程預計，於今（十八）日上午可到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（十九）日啓行，前往釜山日本。

簡南娜 十九晨到

（特訊）鐵行輪船公司所代理之大型貨客輪「簡南娜」號，現由歐洲啓碇，途經星加坡上落儎，轉來本港，照行程預計，於明（十九）日上午可到埗，在港卸貨完畢，停留一日落儎，於二十日啓碇，前往台灣，轉開菲律賓，開返歐洲各地。

浩生 十八日到 廿一回航

（特訊）怡和輪船公司旗下，生字系大型貨輪「浩生」號，現由山打根啓碇來港，照所發來行程預報，於明（十八）日上午可到埗，儎來之貨物，有木材，柴枝，什貨等項，在港卸貨後，繼續收儎，於廿一日午啓碇，前往山打根。

安拿輪 明上午到 翌轉日本

（特訊）鐵行輪船公司，其所代理之新建大型貨輪「安拿」號，現由喀拉嚱啓行，途中駛經孟買及星加坡上落儎，然後轉來本港，照行程預計，於明（十九）日上午到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，定二十日啓程，前往日本。

大寶康新客輪 明日收貨 翌返暹羅

（特訊）順昌航業公司旗下大型客輪「大寶康」號，此次行程，由暹羅方面啓行返港，因海外天氣影響，阻延行程，須於明（十九）日上午到埗，泊油蔴地海面，在港起卸儎來之米、豆類、生油、什貨、生牛、生豬等項，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（二十）日下午啓行，前往暹羅。

利雲沙輪 改十九到 翌返歐洲

（特訊）天祥洋行所代理之意大利郵船公司屬下大型貨輪「利雲沙」號，現由熱那亞啓碇，途經星加坡上落儎，轉來本港，以行程有阻，須展期至明（十九）日上午可到埗泊A字泡，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（二十）日啓行，前往釜山，轉道開往日本，返歐洲。

美維來 明上午到 二十轉日本

（特訊）渣華郵輪公司代理荷國皇家輪船公司屬下之大型貨輪「美維來」號，現由歐洲啓行來港，照所發來行程預報，於本月（十九）日上午到埗，在港卸貨後，停留一日落儎，翌（二十）日啓碇，前往日本。

請讀者注意

尚有航訊刊在第六張第二頁

輪船公司電話

太古公司	三五七二一
太古分局	四九八九六
總統公司	三七四九三
美國輪船	三八一九六
福來公司	三八三九三
法郵公司	三六六五一
法郵經理	三三五三〇
順昌公司	四九六一九
怡和公司	三一四五八
鐵行公司	二五三一一
謙信行	三〇五三八
太平洋行	三五五五一
顯發公司	二三四八三

馬策旅行社舉辦 新歲遊日本

馬策旅行社馬汝勳主辦之「新歲日本觀光團」定元月四日乘德國航空公司最新型波音「七二〇B」噴射客機抵日暢遊東瀛十四天，日本各地充滿新年景氣，奇風異俗，令人眼界一新。除暢遊各地名勝古蹟，考察工商業外，並乘時採購新年禮物作爲本港舊曆年送禮之用，既名貴又大方，一定受親友歡迎，該團由馬汝勳親自率領，一切招待定保滿意，寓一流酒店，豐富膳食，踏雪尋梅，人生樂事，何不利用多餘時間東渡扶桑一遊，週日報名踴躍，餘額無多，請到干諾道中一四〇號或電話四二八九〇、四八二二六即奉上精美簡單一份。

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	安順	ANSHUN	太古	九龍橋
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍橋
[illegible]	嘉羅娜	CARINA	[illegible]	A 20
美	中國郵	CHINA MAIL	福來	A 5
英	捷途	CHITRAL	鐵行	九龍橋
英	加地根些亞	CARDIGANSHIRE	怡和	A 15
日	榮幸丸	EIKO MARU	福來	B 9
[illegible]	東懋	EASTERN TRADER	怡和	昂船洲
[illegible]	息連來	GLENROY	怡和	藍烟通橋
那	福安	HOCK ANN	振盛行	油蔴地
利	暹羅怡美利	LENEVERETT	福來	B 17
巴	美金	MUI KIM	港婆	油蔴地
英	比爾士	PERSEUS	太古	藍烟通橋
丹	必達馬士基	PETER MAERSK	捷成	A 1
英	四川	SZECHUEN	太古	西環橋
荷	之利華	TJILUWAH	渣華	A 1
荷	芝萬祿	TJIMANUK	渣華	B 18
英	大寶來	TAI POO LOY	順昌	油蔴地
那	德蘭娜	TIRRSNNA	多利順	九龍橋
荷	萬災好頓	VAN LINSHAOTEN	渣華	B 20

廣九車時刻表

由九龍至羅湖　　英段　　由羅湖至九龍

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.37	7.39	2.15	3.16	6.32	7.34	1.03	2.02
7.44	8.49	4.13	5.14	7.11	8.23	2.23	3.23
9.09	10.14	5.30	6.31	7.57	8.53	4.21	5.25
10.20	11.22	6.48	7.49	9.05	10.04	5.38	6.38
11.39	12.43	8.15	9.16	10.32	11.29	6.53	7.56
12.42	1.45	10.	10.59	11.35	12.31	8.23	9.23

逢星期日及公眾假期加開夜車一班下午十時四十五分由尖沙咀站開　下午十一時四十四分到達羅湖站

深圳至廣州（中原時間）廣州至深圳

	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時38分	下午3時33分	上午7時55分	上午10時50分
（慢）	下午4時50分	下午10時02分	上午9時30分	下午2時26分

告預船輪口入

船名	西名	由何埠	日期	公司
必達馬士基	PETER MARSK	美洲	十八	捷成
相模丸	SAGAMI MARU	日本	十八	洛士利
萬達	VARDA	菲島	十八	美邦
英超茂	INCHMULL	日本	十八	新興行
美眞美	PROMINFNT	暹羅	十八	振盛行
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	菲島	十八	捷成
浩生	HOSANG	山打根	十八	怡和
華麗碧	VELEBIT	歐洲日本	十八	華林
高麗熊	KORAN BEAR	小呂宋	十八	美國
芬賓	FERNBANK	美洲菲島	十八	多利順
捷成馬士基	JEPPESENT MAERSK	美洲	十八	捷成
賓嘉連	BENGALEN	美洲菲島	十八	渣華
蘇勿打	SUMATRA	歐洲菲島	十八	太平
紐約	NEW YORK	美洲菲島	十九	怡和
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	十九	順昌
日洋丸	NICHIYO MARU	日本	十九	巴拉多
安娜	ORNA	喀拉蚩孟買星	十九	鐵行
高武丸	KOBU MARU	菲島	十九	美邦
興立	HENRIK	山打根	十九	多利順
馬維來	MERWE LLOYD	歐洲	十九	渣華
恒信	JUNO	婆羅洲	十九	澳洲
利雲沙	LIVENZA	熱那亞星洲	十九	天祥
大寶康	TAI POO HONG	暹羅	十九	順昌
海南	HAINAN	菲島	十九	太古
大久丸	TAIKYU MARU	日本	十九	太平
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	十九	東方
正鋒	PIONEER MAIN	美洲菲島	十九	美國
富來	ARAFURA	日本	三十	鐵行
密芝根	MICHIGAN	美洲菲島	二十	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美洲	廿一	捷成
夏利睦	HERMOD	日本	廿一	多利順
峰島丸	MINESHIMA MARU	日本	廿一	巴拉多
蘇律	SURAT	歐洲星洲	廿一	鐵行
珍達	CHANDA	日本	廿一	鐵行
愛美利馬士基	EMILIE MARSK	日本	廿一	捷成
東月	EASTERN MOON	日本	廿一	怡和
海多	HALLDOR	日本	廿一	多利順
萬利斯亞士	MENESTHEUS	利物浦星	廿一	太古
箱根山丸	HADONESAN MARU	日本	廿一	東來
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	澳西菲島	廿二	鐵行
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	廿二	東方
第十東西丸	TOZAI MARU 10	非洲星洲	廿二	東方
東星	EASTERN STAR	日本	廿二	怡和
烈那些亞	RADNORSHIRE	日本	廿二	怡和
息連些路	GLENSHIEL	歐洲星洲	廿二	怡和
華星	STAR BELLATRIX	日本	廿二	福來
湖南	HUNAN	日本	廿二	太古
芝沙丹尼	TJISADANE	本本	廿二	渣華
漢堡	HAMBURG	日本	廿二	捷成
萬達喜根	VAN DER HAGEN	日本	廿三	渣華
多蘭娜	TIRRANA	日本	廿三	多利順
天光丸	TENKO MARU	星洲	廿三	東方
四川	SZECHUEN	[illegible]	廿三	太古
日本怡美利	DONEVERETT	日本	廿三	福來
麒麟碧琪	GUDRUN BAKDE	美洲日本	廿三	鐵行
山陽丸	SANYO MARU	星洲	廿三	東方
伊利友來士基	EURYADLUS	美洲菲島	廿三	美訊
多利多	TOREADOR	美洲菲島	廿三	多利順
新利華利	SUNNYVILLE	美洲菲島	廿三	銀行
山陽丸	SANYO MARU	星洲	廿三	東方
東英	EASTERN	吉打星洲	廿四	怡和
協邦丸	KYOHO MARU	日本	廿四	東來
金熊	GOLDEN BEAR	美洲日本	廿四	美國
成都	CHENGTU	日本	廿四	太古
丹特	M. M. DANT	美洲菲島	廿四	怡和
威爾能	WAIWERANG	暹羅	廿四	渣華
力打利路	NEDER EBRO	日本	廿四	渣華
萬隆	VAN CLOON	紐西蘭	廿四	渣華
多倫達	TURANDOT	美洲	廿四	多利順
美路士	MILOS	日本	廿五	天祥
門羅總統	PRES MONROE	美洲日本	廿五	總統
芬海	FERNSEA	美洲	廿六	多利順
星洲怡美利	RUTHEVERETT	吉打星洲	廿七	福來
福州	FOOCHOW	日本	廿七	太古
亞那地馬士基	AGNETE MAERSK	日本	廿七	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	廿七	洛士利
地模多加士	DDMODOCUS	利物浦星	廿七	太古
加娜哥林	KARAKOSUM	美洲	廿七	渣華

告預船輪口出

船名	西名	往何埠	日期	公司
福安	HOCK ANN	星洲庇能	十八	振盛行
芝萬祿	TJIMAUNK	上海	十八	渣
大寶來	TAI POO LOY	星洲庇能	十八	順
萬達	VARDA	日本加拿大	十八	美
暹羅怡美利	LENEVERETT	沖繩日本	十八	福
中國郵	CHINA MAIL	日本加拿大	十八	福
高麗熊	KOREAN BEAR	沖繩日本美	十八	美
安順	ANSHUN	雪梨美利般	十八	太
嘉連娜	CARINA	日本紐約	十八	明發行
萬靈好頓	VAN LINSCHOTEN	日本	十八	渣
四川	SZECHUEN	萬隆	十八	太
芬賓	FERNBANK	美洲	十八	多利順
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本美洲	十八	捷
息連來	GLENROY	日本	十八	怡
亞美達	AMITA	暹羅	十八	德
美金	MUI KIM	山打根	十九	港
美眞美	PROMINENT	暹羅	十九	振盛行
華麗碧	VELEBIT	星孟來茲加	十九	華
紐約	NEW YORK	日本美洲	十九	怡
捷途	CHITRAL	日本	十九	鐵
賓嘉連	BENGALEN	羅省三藩市	十九	渣
相模丸	SAGAMI MARU	三藩市紐約	十九	洛士利
英超茂	INCHMULL	星洲仰光	十九	新興行
東懋	EASTERN TRADER	澳洲	十九	怡
蘇勿打	SUMATRA	日本	十九	太
正鋒	PIONEER MAIN	日紐約費城	十九	美
海南	HAINAN	京士頓紐約	二十	太
安達	ONDA	日菲星歐洲	二十	天
利雲沙	LIVENZA	釜山日歐	二十	天
日洋丸	NICHIYO MARU	星洲庇能	二十	巴拉
大寶康	TAI POO HONG	暹羅	二十	順
芝加哥丸	CHICAGO MARU	紐約	二十	東
恒信	JUNO	小呂宋	二十	澳
高武丸	KOBU MARU	紐約費城	二十	華
大久丸	TAIKYU MARU	巴拿馬南美	二十	太
簡南娜	CANNANORE	合菲華京	二十	鐵
安拿	ORNA	日本	二十	鐵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	紐約費城	廿一	東
新寧	SUNNING	星洲巴生港	廿一	集
浩生	HOSANG	山打根	廿一	怡
加地根些亞	CARDIGANSHIRE	星洲歐洲	廿一	怡
密芝根	MICHIGAN	日本美洲	廿一	怡
必達馬士基	PETER MAERSK	美洲	廿一	捷
邊羅門	BENLOMOND	星洲歐洲	廿二	邊
十一東西丸	TOZAI MARU 11	日本	廿二	東
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	星洲印尼	廿二	捷
海多	HALLDOR	星庇巴仰	廿二	多利
亞特士達士	ADRASTUS	星洲利物浦	廿二	太
萬利斯亞士	MENESTHEUS	日本	廿二	太
珍達	CHANDA	星洲吉打	廿二	鐵
夏利睦	HERMOD	古晉北婆羅	廿二	多利
山陽丸	SANYO MARU	日本	廿三	東
新利華利	SUNNYVILLE	星洲庇能	廿三	銀
華星	STAR BELLATRIX	星孟婆斯灣	廿三	福
東月	EASTERN MOON	星庇仰吉打	廿三	怡
晴海丸	SEIKAI MNRU	星東南非南美	廿三	東
東星	EASTERN STAR	暹山埠澳洲	廿三	怡
漢堡	HAMBURG	星洲歐洲	廿三	捷
多蘭娜	TIRRANNA	星洲歐洲	廿四	多利
湖南	HUNAN	暹羅	廿四	太
芝沙丹尼	TJISADANE	星南澳南美	廿四	渣
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	日本美洲	廿四	鐵
富來	ARAFURA	澳洲	廿四	鐵
烈那些亞	RADNORSH,RE	星洲歐洲	廿四	怡
息連些路	GLENSHIEL	小呂宋	廿四	怡
海明	HAI MENG	暹羅	廿四	多利
丹特	M. M. DANT	日本美洲	廿四	怡
金熊	BENDORAN	星洲歐洲	廿五	邊
邊多倫	GOLDEN BEAR	沖繩日美洲	廿五	美
力打利路	NEDER EBRO	星洲歐洲	廿五	渣
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	廿五	順
萬達喜根	VAN DER HAGEN	西非洲	廿五	渣
興立	HENRIK	古晉詩巫	廿五	多利
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	菲星澳西	廿五	鐵
多倫達	TURANDOT	羅省紐約	廿五	多利
當娜澤蒂	DONA NATI	日本美洲	廿五	渣
中國郵	CHINA MAIL	沖繩日美洲	廿五	美
協邦丸	KYOHO MARU	小呂宋	廿五	東

港婆船務有限公司 HONGKONG BORNEO SHIPPING CO., LTD.
美金 新型快輪 M.S. "MUI KIM" 直透山打根 準廿日裝貨 即日開行
貨客付貨請駕臨接洽 港婆船務有限公司啓 李寶椿七式式室 電話 四三三一〇 四壹九一八

德和輪船有限公司 Teh Hu Steamship Co., Ltd.
平安快輪 S.S. "PING AN"（由高雄來） 直放：山打根、斗湖、達爾文港（PORT DARWIN） 十二月廿六日落貨 即晚開行
接儎處 德安船務公司啓 地址：干諾道西廿七號二樓 電話：19957 19637 46609

恒信快輪 S.S. "JUNO" 直放小呂宋 準十二月十九日落貨 二十日開行
接儎處 澳洲船務有限公司 李寶椿大樓八樓七〇六室 電話 42729 40757 41248—9

新寧快輪 M.V. "SUNNING" 直放星洲 巴生港 準十二月廿日落貨 十二月廿一日開行
貨客付貨接洽 集豐航業公司謹啓 干諾道西七號二樓 電話：四四〇〇七一 四三三九三 四七九九二

美國輪船公司 UNITED STATES LINES CO.
正鋒 PIONEER MAIN 往紐約、費城、波士頓、巴拿馬 途經日本 十二月十九號到 十九號開
麗鋒 PIONEER MINX 往紐約、費城、波士頓、巴拿馬 途經日本 十二月三十號到 卅一號開
搭客付貨請到於仁大廈頂樓敝公司接洽 總經理陳業初啓

愛蓮碧琪輪 M.S. "ELLEN BAKKE" 挪威快船「設備雪房」
準期一九六一年十二月廿三落貨 廿四日啓行
直航：經日本 往溫哥華、舍路、德金馬、砵倫、郎非路、羅省、三藩市，並轉駁加拿大美國內陸各大城市 貨辦付貨，希賜接洽爲荷。
貨務部華經理周啓堯 電話三五二一四接二十號分機
香港鐵行輪船公司代理 樂信輪船公司謹啓

MITSUBISHI LINE 三菱海運株式會社
加利多丸 M.S. CALEDONIA MARU 新型快輪
直達（不經日本）朗非路、羅省、紐約、諾福、紐奧良、侯斯敦、加爾維斯敦、轉駁中南美洲及加勒比海各商埠貨運
準期十二月廿九日落貨 十二月卅一日啓行
總代理：巴拉多船務（香港）有限公司 永安人壽大廈 分代理：有利行 永樂西街式式叁號三樓 電話：48940、44203
九龍辦事處：旺角快富大廈七〇三A室 電話：803277

華麗碧 M.S. "VELEBIT" 準十二月十八日到港落貨 十九日開行
直航 石叻、孟買、亞丁、蘇丹、塞港、貝魯特、黎德基亞、的港及來茲加等埠。
華人貨儎代理處 華商行 干諾道中一五九號 電話：四九四二九
華林洋行船務部啓 電話：三八〇四一

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
愛美利馬士基 M.V. EMILIE MAERSK 十二月廿一日落貨 廿式日開行 往星加坡、耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫
貨客付貨請到本行華人船務部接洽是荷 電話：式四〇八六一
捷成洋行華人船務部啓 九龍辦事處彌敦道邵氏大廈四〇六室 電話八零零八二七

M.V. "PROMINENT" 美眞美 直透暹羅 十二月十九日落貨二十日開行
M.V. "HOCK ANN" 福安 直透石叻庇能 十二月十七日落貨十八日開行
搭客付貨請到本公司接洽是荷 文咸西街式拾號 電話四五五五六 振盛行啓

天祥洋行
美露士輪 瑞典旗 M/V "MILOS" 準於十式月廿三日開往 山打根、亞包、雷伊、比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。
維多利亞郵船 意大利旗 M/V "VICTORIA" 準於十式月廿八日收貨開往 星加坡、可倫坡、孟買、卡喇嗤、亞丁、蘇彝士、星尼布斯、熱內亞等埠。
貨客付貨請惠臨本行辦事處接洽 華人船務部啓 匯豐銀行大廈四樓 電話：三五六三壹

NITTO LINE
高和丸 M.S. "KOWA MARU" 前往 星洲，庇能，可倫坡 十二月卅一日落貨 元月一日開行
貨客付貨請移玉 海來有限公司接洽 都爹利街一號樂古行24至26號室 電話：三五〇六一一三

太古輪船公司
四川輪 往基隆 十式月十八午
安順輪 往雪梨 美利般 十式月十八午
湖南輪 往暹羅 十式月廿四晨
成都輪 往新幾內亞 菲芝 十二月廿八晨
湖北輪 往日本 十二月卅一晨
福州輪 往星洲 印尼 元月一日上午
漢陽輪 往暹羅 元月七日上午
貨客付貨請駕臨干諾道西五十九號本公司接洽 電話四九八九六・四九八九八
太古輪船公司謹啓

怡和公司 Jardine, Matheson & Co., Ltd. 代理 美洲輪船公司
"NEWYORK"輪 往三藩市及羅省 途經日本各埠 十二月十九日到港收貨開行
"MICHIGAN"輪 直航溫哥華、西雅圖、砵崙、朗非路及砵崙等埠 十二月廿一日到港收貨開行
"M.M. DANT"輪 往檀香山、三藩市、羅省及望地埠 途經日本各埠 十二月廿五日到港收貨開行
電話：香港總寫字樓四五八 九龍五三〇三五 怡和公司 華人船務部啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
東懋 往雪梨、墨爾本、比利斯本 十八日收貨 十九日開行
東月 往曼谷、巴生、吉打、石叻、吉大港 十二月廿一日收貨 廿三日開行
東星 往比利斯本、雪梨、威靈頓、奧克蘭、杜尼丁 十二月廿四日收貨 廿五日開行
顯生 直放 山打根 一月一日收貨 一月二日開行
東美 往石叻、巴生港、庇能、仰光、吉打 1962 一月六日收貨 一月七日開行
總經理怡和公司啓 電話：香港總寫字樓四五八 九龍五三〇三五

邊行輪船公司 BEN LINE
邊羅文輪 "BENLOMOND" 開往 亞丁、利華浦、鹿特丹、侯路、漢堡 十二月二十日開始落貨 十二月廿二日下午開行
邊行輪船公司 渣打銀行大廈三樓 電話：二八一九一

大寶來 S.S. TAIPOOLOY 直透石叻庇能 十二月十七、十八日落貨 十八日下午二時開行（有客牌歡迎搭客）
大寶康 S.S. TAIPOOHONG（有客牌歡迎搭客）直透暹羅 十二月十九、二十日落貨 二十日下午開行
大中山 S.S. TAICHUNGSHAN 直往金邊 十二月廿三、廿四、廿五日落貨 廿五日下午開行
貨客惠顧請到干諾道西廿四號二樓本公司接洽爲荷 電話四四四式式 四四〇〇壹 順昌航業有限公司啓

美邦輪船公司總代理
貨儎部華經理：永華企業有限公司
高武丸 "KOBU MARU" 大同海運株式會社 直往紐約、費城、卸爾士頓、威爾明頓、波的摩、諾福 經日本、巴拿馬 兼收中南美洲及西印度羣島貨儎 十二月十九日落貨 二十日開行
萬達 VARDA 聯菲輪船公司 遠東太平洋輪船公司 聯合航運 十二月十七日落貨 十八日開行
威娜 VENTURA 直航 溫哥華、西雅圖、朗菲路、科馬、砵崙、經日本 兼收中南美洲、加拿大、美國內陸貨儎 一月九日落貨 十日開行
季里諾總統輪 PRESIDENT QUIRINO 聯菲輪船公司 十二月廿九日落貨 三十日開行
加西亞總統輪 PRESIDENT GARCIA 直航 羅省、紐約、巴拿馬、費城、波的摩 途經日本 兼收中南美洲及西印度羣島貨儎 正月十日落貨 十一日開行

多利順洋行 於仁大廈十八樓 電話：三五二一二 分行電話：四一一七七
海多 HALLDOR 往星洲、庇能、巴生、仰光 十二月廿一日落貨 廿式日開行
夏利睦 HERMOD 往古晉、北婆洲 十二月廿一日落貨 廿二日開行
興立 HENRIK 往古晉、詩巫、北婆洲 十式月廿三日落貨 廿四日開行
大倫拿 TIRRANNA 往星洲、歐洲 十二月廿四日落貨 即晚開行
多倫達 TURANDOT 往紐約、波士頓、羅省、巴拿馬、費城、波的摩、并轉駁南美洲西印度羣島 十二月廿四日落貨 廿五日開行

芬濱 FERN BANK 往委內瑞拉 十二月十八日落貨，即晚開行 於仁大廈十九樓 電話三五一叁一 多利順洋行啓

日本郵船 N.Y.K. LINE
相模丸 M.S. "SAGAMI MARU" 直往：三藩市、紐約等埠（本輪不往基利士多堡） 船泊A16泡 十九日落貨 十九日開行
滋賀丸 M.S. "SHIGA MARU" 直往：羅省、紐約等埠 十二月廿七落貨 一月一日開行
雙榮丸 M.S. "SOEI MARU" 直往：星加坡、東南非洲各埠 由香港往望巴沙十七天到 一月式日落貨 叁日開行
瑞陽丸 M.S. "ZUIYO MARU" 直往：日本 一月八日到 即日開行
淺間丸 M.S. "ASAMA MARU" 直往：加勒比海各埠 一月十七日落貨 即日開行
華人貨儎代理 合記公司 德輔道中292號式樓 電話 四四一伍伍一
總代理 洛士利洋行 怡和大廈十式樓 電話 26910 34115

川崎汽船株式會社 K LINE
大久丸 M/S "TAIKYU MARU" 直航亞克普告、巴拿馬、加拿大、馬勒智、西班牙、波多加彼路、庫拉蔭俄、京士頓、太子港、達斯兼收轉駁中南美洲西印度羣島、波多哥巴各埠 十式月十九日落貨 廿一日凌晨一時開行
第五眞盛丸 M/S "SHINSEI MARU NO.5" 往星架坡，南西非洲 一月四日落貨 六日開行
神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU" 直航三藩市、羅省、紐約、費城、波的摩、基士多賓、沙雲那、諾福克（不經日本）兼收轉駁中南美洲西印度羣島各埠 壹月六日落貨 七日開行
貨儎部經理 顯發有限公司 雪廠街九號七樓 電話 23453 33662 總代理太平洋行 九龍電話 28323 20701

藍亞輪船公司 DE LA RAMA LINES 船期・預告
海南快船 M.V. "HAINAN" 準本月十九日落貨 廿日開行 直達巴拿馬、京士頓、紐約等埠 途經日本兼轉駁往中南美洲各處 請貨客注意約1962年一月十八日抵紐約 貨客請到干諾道中第一號本公司接洽 電話30331 33158 古公司啓

美國總統輪船公司
威爾遜總統輪 PRESIDENT WILSON 一月二日開 直往檀香山 三藩市 羅省 途經日本
胡佛總統輪 PRESIDENT HOOVER 一月十七日開 直往三藩市 途經日本
雪廠街二號地下 電話二七四九三

今日播音

香港電台

七時，「黎明即起」時代曲：「迎我們的春天」、「斷橋流水」（梁萍唱）、「鳥鴉」，幻想的你，楊柔花香（逸敏唱），滿地飛（白雲唱），七時十五分，重播「一週農事提要」，七時廿分，「黎明即起」時代曲：鼓浪興情歌，小妹妹想郎（靈霞唱），懷想，你去吧（歐陽飛鶯唱），節食歌，湖上春（歐陽飛鶯唱），踏雪尋梅，花落誰家（姚莉唱），你的他（姚莉、姚敏唱），七時四十五分，節目預告，七時五十分，音樂，七時五十六分天氣報告及漁民天氣預告，八時，粵語新聞，國語新聞，每日公眾活動報告，特別報告，八時卅分，「願曲在今朝」西河會（飛影、張玉京唱），紅顏知己（黃佩英唱），八時五十八分，天氣報告，九時，錄音轉播倫敦昨晚國語節目，九時十五分，「北調精華」狀元媒（張君秋唱），八大鎚（余叔岩唱），九時四十五分，「鮀浦農歌」：楊令婆辯本（洪妙、吳萍來、蔡寶源、謝鎗儀唱），十時十五分「空中小郵差」由張箏麗當值，十時五十八分，天氣報告，十一時，「伙頭大將軍」鄧蕊欄主持，阮逸雄撰稿，沈耀雄編劇，今日菜式：「豉椒蒸肉排」，「豆腐滾鷄腸」，由俞明、陳零、漢卿、何楚雲担任，十一時卅分，儷影故事：「無敵楊家將」，由林家聲、于素秋、半日安、李香琴等演播，十二時，故事演講，倪匡著：「俏女情俠」吳國衛担任，十二時卅分，漁民天氣預告，「連續性廣播劇」午間：空間、民間，羅彪編劇，「梁紅玉」第七回，鄭鏡彬主持，由陳炳球、源家祥、梅梓、曾永強、梁福和、沈耀雄、何楚雲、呂啟文、蔡森聯合播演，一時，「中詞西曲」時代曲：蘇西，我愛你、問一問你（張露唱），少女的謎，金玉盟（葛蘭唱），大江東去（姚莉唱），一時十五分，粵語新聞，特別報告，一時廿八分天氣報告，一時卅分五分鐘的故事「節儉救國」賓效良撰講，一時卅五分，粵曲選唱：黛小宛罵郎（鍾雲山、梅妙芝、梅欣、盧蘅洋唱），二時，國語新聞，特別報告，二時十分，越劇春秋：轅門斬女（張云霞、魏梅卿唱），玉千金祭夫（戚雅仙、畢春芳唱），二時四十五分，時代曲點唱。三時，儷影故事劇：「慈母手中線」第一場，由白燕、文愛蘭、張英才、呂奇、半日安、林艷、彭鵬演播，三時卅分，下午南音：「三門街」杜煥主唱，何臣拍和，三時五十八分，天氣報告。四時，故事演講：「西漢演義」蔡慈航担任，四時卅分，潮語話劇「王魁與桂英」陳志鴻主持。五時，故事演講「廣東通俗演義」陳步燎担任，五時卅分，譜談節目：「老同學」歐陽德主持，五時四十五分，「譜曲一闋」：從心所欲（廖志偉、伍木蘭唱），五時五十八分，天氣報告，六時，報時，粵語、國語、潮語、客語新聞報告，特別報告，六時廿分，音樂，六時廿五分，科學與你：「為甚麼要飲食」廖炳鏘担任，六時卅分，最通最精最受歡迎歌曲揭曉節目，黃蓮担任，七時，名作家名作品，呂啟文主持「兩室明珠」第二回，鄭黎原著，溫朗平改編，七時卅分，「上週農產品市價報導」，甄惠卅五分「閒情晚趣」西樂節目，黎巫主持，七時五十八分，天氣報告，八時，偵探小說「死亡協定」陳惠民主持，呂啟文編劇，由源家祥、張雪麗、羅彪、周朝杰、源嬋、阮化聯合播出，八時卅分，轉播倫敦粵語新聞，八時四十五分，漁民天氣預告「名伶與名曲」：平貴別窰（新馬師曾、吳君麗唱），鳳儀亭（新馬師曾唱），九時十五分，詩詞歌賦選錄：詩歌之部：「清代袁枚其人其詩」鍾志明講述，林蒼朗誦，劉秋生撰稿，九時卅分，黃吉霖鋼琴獨奏會，鄭穠彬主持，九時四十五分，「絃韻歌聲」羅寶生、廖森、黎浪然、羅池、伍潔池、劉兆榮、葉劍雄、石光、羅敬業、梅一忠拍和：胡奎賣人頭（蔣艷紅獨唱），花落帳離鸞（李奇峰、路燕玉合唱），一代天嬌（黃金鳳獨唱），十時四十五分，錄音轉播倫敦國語新聞，十一時，節目預告，國語長篇武俠小說：「鐵騎銀瓶」第七十三回，十一時卅分，「夜闌人靜」時代曲：跟你玩笑，相思夢（姚莉唱），落花飄零，長相思（瑤唱），你來就知道（姚莉、逸敏唱），相思苦（逸敏唱），上海小姐，兩顆心（張伊雯唱），夜鶯曲（吳鶯音唱），十一時五十八分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報，十二時，全日廣播完畢。

麗的銀台

七時，廣東音樂，七時十五分，天氣報告……曲，八時，新聞報導，天氣報告，八時廿分，國樂，八時卅分，時代曲選，九時，粵曲點唱，十時，「大衆信箱」，十時十五分，今日事與社會服務，十時廿分，時代曲，十時卅分，南音演唱「鍾無艷」，十一時，兒童長篇小說「蓉門」，十一時卅分，倫理故事「蕩婦貞魂」，十二時新聞報導，十二時十分，股票行情報告，陳嘉雄担任，十二時二十分，祝壽祝婚點播，天氣報告，十二時卅分，社會小說「再生花」，一時報時，譜劇「有淚之後」，一時卅分，時代曲點唱，二時，粵語話劇「休戚相關」，二時四十五分，廣東音樂，三時，經府新星「蕩君明珠雙淚垂」，三時，祝壽祝婚點播、金銀台及電視節目報告，四時十分，社會服務，四時十五分，粵語流行曲，四時卅分，粵曲，五時，同文公司電影故事「琴台淚影」（金價報告），五時卅分，你的歌星，六時「西遊記」六時卅分時代曲，六時四十五分，羅萊行時約粵曲，七時偵探小說「明追暗襲」，七時卅分文藝小說「義重如山」，八時，新聞報導，天氣報告，八時十五分，得力素葡萄糖時約「足球經」，八時卅分粵曲，八時四十五分，時代曲，九時，戲劇化歌唱小說「無敵楊家將」，九時卅分，中國神話故事「萬里藏龍」，十時，粵劇主題曲，十時卅分，通俗故事「七俠五義」。十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金銀台節目預告，十一時十五分，中篇文藝小說「悲歡離合」，十一時四十五分，夜音樂。十二時，完播曲。

麗的金台

七時，早晨音樂，七時卅分，天氣預測，時代曲，八時，各地什曲（評劇），八時卅分，新聞報導，天氣報告，金台節目報告，九時，平劇「狀元媒」，十時，報時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」，十時卅分，客家山歌「嶺南竹枝詞」，十一時，今日事與社會服務，十一時十五分，婦女講座，十一時卅分，國語廣播劇「煤山痛史」，十二時，轉播港台節目「情女情俠」，十二時卅分，新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告，十二時五十分，時代曲，一時，平劇，一時卅分，評話「宏碧緣」，二時，南方什曲，二時卅分，寧波說書「大宋黑袍龍圖公」，三時，潮語短篇小說「夫婦之道」，三時卅分，潮州曲點唱，四時卅分，潮語武俠故事「楊露禪與鐵夜叉」，五時，社會服務，金價報告，五時十五分，時代曲，五時卅分，兒童故事「小鴨子丁丁」，五時四十五分，快樂家庭「我們是聖誕老人」，六時，英語教授，六時十五分，壽星公煉奶公司特約時代曲，六時卅分，戲劇化中學文選「滿江紅」，七時，中國藝術歌曲音樂會，七時卅分，銀色新聞，八時，新聞報導，天氣報告，八時卅分，中篇文藝小說「罪惡邊緣」，九時，歐西流行歌曲點唱，九時卅分，彈詞「孟麗君」，十時，國語戲劇化小「多情恨」，十時卅分，平劇雜談，十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十一時十五分，潮州曲，十二時，完播曲。

麗的映聲

五時，英語片「小鼓手」，五時十分，英語片「動物園巡禮」，五時卅五分，武俠片「俠盜羅賓漢」。六時，粵語新聞片，六時十五分，英語片「白郎高傳」。七時五分，「英語會話」鄭樹勳講授，潘朝彥主持，七時卅五分，寶露華特約「天氣預測」節目，七時四十分，流行歌曲演唱，林蒼介紹，陳汝強主持。八時五分，象棋講座，李志海担任，潘朝彥主持，八時卅分，中國電影雜誌，林蒼介紹、沈必聰主持，八時四十五分，音樂短片。九時，英語新聞片，九時十五分，粵語長片「一命離塌九命冤」任劍輝、羅艷卿主演。十一時，最後新聞及天氣報告，收場曲。

商業電台

七時，音樂譜子，平湖秋水，岐山鳳，玉老五，七時十分，節目預告，七時十五分，口琴節目（濱日照主持），加島風光，催眠曲，常在我心上，荒城之月，東方舞曲，七時三十分，英語教授，第七十六課，七時四十五分，天氣報告，七時五十分，座右銘（陳道生担任），八時，天氣報告，時代曲，……唱姻緣（張伊雯、楊光），點唱就唱（林翠），跟你開玩笑（姚莉），丁個兒鈴鼓鑼（梁萍、姚敏），移花接木（方靜音），我們的是何人（蕭佩佩），借花歌（鄧白英）八時三十分，粵劇精選，佛前燈照狀元紅（上集）黎文所、黎耀容、何燕燕、李寶倫、余麗芬、小甘羅、梅欣、黃國章，九時三十分關漢卿第三輯「碧血娥眉」十時，社團簡報（林少坡担任），十時五分，時代曲點唱（丁櫻担任），十時三十分，婦女生活節目，（林潔英担任）。十一時，粵曲，私奔（黃千歲、譚倩紅），霸王妖姬（靚次伯、琼仙）。十一時三十分，重播薔薇之戀。十二時祝壽祝婚點唱。十二時十分，香港證券交易所今日上午股市行情報導。十二時十五分，時代曲，同年同月同日生（李麗華），春天不見了（姚莉），心聲（鄺媚），四季山歌（張露）。十二時三十分，天空小說：盛世鴻鸞（李我担任）。一時二十八分，天氣報告。一時三十分，電影故事「慈母手中線」，二時戲劇化倫理小說「少女心」，二時卅分，時代曲：蘇三（姚莉、姚敏），香車美人（葛蘭），鄉下人（姚敏），炒什錦（葛蘭），丹桂飄香（鄭杰），飛車歌（葛蘭），洗菜心（鄭杰、周萍），姐姐的話（葛蘭），恩郎（林琳），三時，倫理小說「安貧樂」（蕭湘担任），三時卅分，粵曲：呃神騙鬼（譚秉庸、鄧碧雲），光棍皇夜枕奪簪（梁醒波），四時，續庄小說「琴台怨」，四時卅分，香港證券交易所今日下午股市行情報導，四時卅五分，粵語流行曲：漁歌晚唱（白英），忘了他（呂紅），夜夜春宵（林翠），永遠的愛（林靜），蝶戀花（周聰、呂紅），黑牡丹（辛賜卿、紅豔女），大傻結婚（大傻、馮玉玲），月季花開（呂紅），五時，歷史人傑「玉蠶之」（陳弓講述），五時卅分，兒童文藝小說「尋寶記」，六時，俠義奇情小說「英雄鬧江東」，六時卅分，三分鐘笑話（岑相主持），七時，三人行，七時卅分，體育雜談（廖沛霖担任），七時四十五分，時代曲：薔薇處處開（雲雲），三輪車上的小姐（靜婷、江宏），好姑娘（楊光），過去的春夢（柔雲），醉人的口紅（白虹），八時，藍燈小說，八時卅分，「星月爭輝」（周聰、黃志恆担任），九時，粵曲：富士山之戀（任劍輝、白雪仙），九時十五分，時代曲：擬蓮藻（韋秀嫻），小樓惜別（尤敏），蓬島天堂（張萊萊），祝福（鄭秋霞），九時三十分，天氣報告，長篇文藝小說「烟霧中的女人」，十時，香港政府新聞處消息，十時零五分，國語講座「孔子世家」（凌巨川担任），十時卅分，電影故事「無敵楊家將」，十一時，天氣報告，言情小說「奈何天」，十一時卅分，明日節目預告，時代曲：山水姻緣（靜婷），多情河（夏丹、楊光），遊龍恰恰（江玲），良夜悄悄（柔雲），不了情（白虹），郎情似水（霍云鶯），你已改變（劉琦），蝶夜曲（曉露），十二時。

（完）

好世界　祇映今天　古裝歌唱巨片　佛前花送狀元歸　任劍輝　羅艷卿　林家聲　靚次伯　任冰兒　歐陽儉　主演　明天映　春燈羽扇恨　芳艷芬・任劍輝主演

光明　即日只映六場　興發公司出品古裝倫理歌唱巨片　麗的呼聲廣播故事改編　夫證妻兒　任劍輝　鳳凰女　冼劍麗　麥炳榮　主演　多情夫婿證妻兒・賢良淑婦竟含冤・　明天　追妻記　後天首映彩片　無敵楊家將

麗都　今天最後　施雲娜　曼簡奴　溫希扶連　八大巨星傾力演出　派拉蒙戰爭背景哀艷纏綿巨片

生命掙扎，可以不要貞操！戰爭代價，不顧一切犧牲！　戰地美人魂　看幾個弱女子如何在槍林彈雨下爲生存而鬥爭　明天獻映　派拉蒙公司輕鬆歌唱巨片　黑人歌王　歌王納京高領銜主演　早場：趙飛燕

太平　環球　北河　域多利　油麻地　龍城　華樂　金星　下期聯映　邵氏出品　哀感動人倫理悲劇　白燕　文愛蘭　張英才　呂奇　麥基　林艷　江雯　黎鳴　良岐　朱由高　主演　霍森編劇　周詩祿導演　本片公映期間，舉辦猜線球重量遊戲，欲知詳情，請蒞臨九龍彌敦道豪華毛冷公司（龍鳳茶樓對面）門前參觀。

慈母手中線　白燕話：同家婆一慈母手中線！　文蘭話：帶仔女一慈母手中線！　林艷話：帶新抱一慈母手中線！　點解？　讀「陳情表」而不流淚者其人必不孝　讀「出師表」而不流淚者其人必不忠　讀「祭十二郎文」而不流淚者其人必不慈　看「慈母手中線」而不流淚者其人非影迷　大堆頭，新配搭，是一部令你看後難忘的電影　老明星，新玉女，新舊明星分飾母女，最爲適當　香港商業電台今日下午一時三十分起播送本片故事，請按時收聽。　黃花閨女誤交壞人，別母棄家流落異途，方知自路鷄酒殺少生，末店女人楊　SB　十九日招待參觀本片　凡持有「南北姻緣」公映時所附劵之一者，請於十九日（星期二）上午十時入太平戲院參觀邵氏新片「慈母手中線」，屆時並由該片主角登台抽獎，抽中者贈兄弟金舖金牌，憑劵到場參觀方有抽獎機會。

紐約　高陞　大世界　好世界　第一新　五院第六天映　立達影業公司榮譽出品　大甲大袍古裝歷史片王　楊門女將告御狀　唱詞對白全部印有中文字幕　于素秋飾演楊七娘　麥炳榮飾演寇準　陳錦棠飾演呼延顯　靚次伯飾演潘仁美　半日安飾演宋太宗　陸飛鴻飾演八賢王　劉克宣飾演何太監　李香琴飾演宋皇后　唐若青飾演佘太君　金影蓮飾演楊八妹　雙南北數十紅伶聯合主演　導演　珠璣　監製　許立齋　片長十二大本　幕幕戲肉一場映完　國法人情兩相通，寇準妙計釋潘洪，楊家冤仇楊家報，雁門關前誅奸雄。　製片　梁景憲　編劇　李願聞　作曲　麗秋

金陵　國民　金華　東樂　明聲　新舞台　國際　狂滿七院續映　國際今天加入　筲箕灣長樂下期放映　全新印本　捲土重來　監製：關家柏　製片：關志堅　祇有大成之粵語片才會再度重映　映期寶貴・尚有四天・請速定座　名導演：左几　精心傑作

帝女花　全部伊士曼七彩　任劍輝　白雪仙　靚次伯　歐陽儉　任冰兒　領銜主演　仙鳳鳴劇團鎮班戲寶！

大成

域多利　今天五點半公映場　霍士公司七彩新藝綜合體　浪子歌姬　青春歡樂　歌唱熱烈　德藝雷諾　冰哥羅士比　羅拔華納　明天中午五點　蘭克名片　八大盜　積鶴健士得意大傑作　英京　全港獨家最後放映　越映越旺欲罷不能　幽默諷刺時裝歌唱喜劇　糊塗金龜婿　張瑛　夏萍　鄧寄塵　楊茜　領銜主演　明天四場　美高梅七彩奇片　幻遊未來世界

紐約　高陞　大世界　好世界　第一新　國際　新舞台　首都　青年　長樂　後天獻映　聯合影業公司出品　社會倫理奇情文藝巨片　香江花月夜　筆歌妙舞，同慶香江花月夜・盛世絃音，共賀四海兆豐年。　演員以出場先後爲序：　任劍輝　白雪仙　馮寶寶　蕭芳芳　紅綫女　馬師曾　譚倩紅　芳艷芬　新馬仔　梁醒波　陳錦棠　鄧碧雲　歐陽儉　關德興　暨最佳紅伶數十名聯合主演

太平　環球　北河　油麻地　龍城　華樂　金星　最後兩天　務請早臨　大鑼大鼓舞台紀錄　工架威武　堂皇熱鬧巨片　麥炳榮　鳳凰女　陳錦棠　陳好逑　半日安　鳳凰女反串大唱北派　一男大喉吳其常起打大平劍　許英秀　少新權　白龍珠　黃超峰　聯合主演　曲王吳一嘯撰曲

花木蘭　百達公司榮譽巨製　監製：黃百臻　製片：嚴牛　代父從軍策馬執弓　軍粮將盡夜劫番營　十年苦戰奏凱榮歸　導演　黃鶴聲　信誼公司代理

昨日　四塲時間　兩點半　五點半　七點半　九點半　無所　20th Century Fox　娛樂　IT'S ALL BOUNCE AND BEAT WITH 20 SONG HITS BY THE TOP STARS JACKIE WILSON CHUBBY CHECKER DION BILL BLACK'S COMBO MARY JOHNSON VICKI SPENCER JACK LARSON　樂聲　即日獻映　霍士公司巨獻浪漫愛情巨片　珍施寶　尚保羅　比爾蒙　主演　慾海驚魂　BREATHLESS　片上中文字幕　飛仔玉女瘋狂春暴行徑　可以目露心聲　傲視一切的新潮派電影　今早　血酒無名　麗　昨日狂　兩點半・五點半　華納公司　反派大明星　域　勞摩　美國十年三代　片上中文　下期獻映　華納七彩巨片　木　今早十點　鳳二十早

空前大胆！空前暴露！

揭開男女間秘密！揭破青年的性愛。

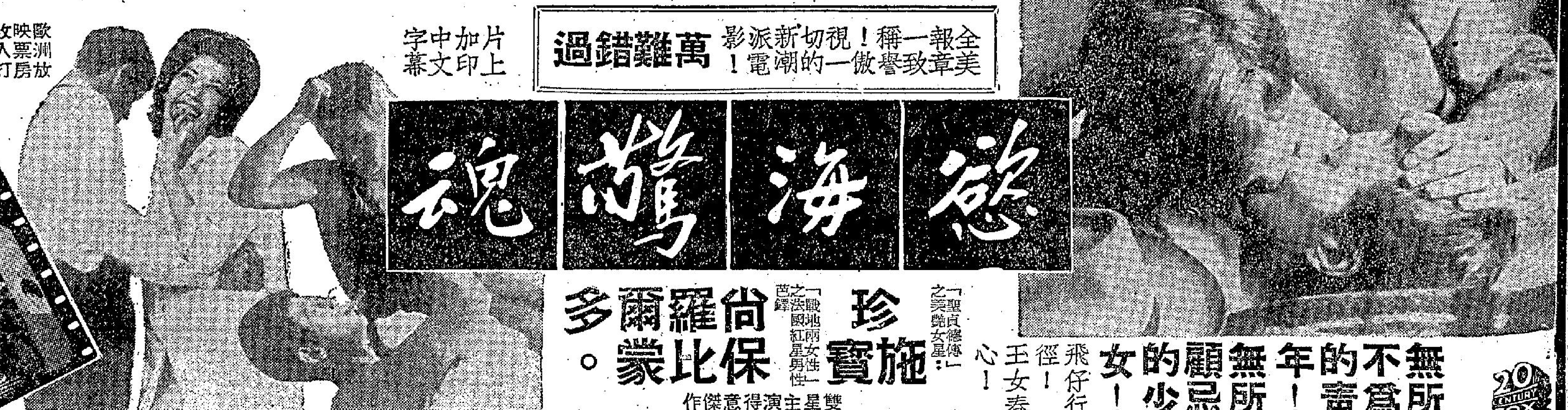
二十世紀霍士巨獻 巴黎拍攝 法國情調 浪漫愛情 動人鉅片

樂聲 大華

昨日狂滿 今天續映

四場時間：兩點半 五點半 七點半 九點半

（大華明天加入）



歐洲放映收入票房打破紀錄

片上加印中文字幕

全美報章一致稱譽！傲視一切的新潮派電影！萬難錯過

慾海驚魂

傲視一切的新潮派電影！

本港德臣西報特別推薦：「超卓的製作，導演與演技，非看不可，否則後悔。」

BREATHLESS

「聖貞德傳」之艷女星 珍施寶

「戰地紅粉」之法國兩性女星 尚保羅比爾蒙多

雙星主演得意傑作

無所不為的青年！無所顧忌的少女！

飛仔行徑！王女春心！

20th CENTURY FOX

娛樂·百老匯

聖誕巨獻 本年度你最崇拜的歌星，首次上銀幕！

積奇威爾遜·占美格蘭頓·佐比積加·狄安·馬夫尊信·維姬史賓莎。積拉遜 全部登場落力演出 聯美公司王牌歡樂大名片！

奇妙音樂七彩，千變萬化！

請看當今天下瘋魔的扭花舞 THE TWIST DANCE

扭花舞王佐比積加實空前絕技

CHUBBY CHECKER

新樂狂歡

看：最新穎的舞！聽：最流行的歌！

青春男女不可不看！百萬富翁不可不看！

銀幕上第一次介紹：扭花舞

舞過去數週，「扭花」遍震全英國，隨即傳到歐洲和全世界，「扭花舞」已代替了阿飛舞，其影响力甚廣，不論男女老幼，貧富，都爲之瘋靡。美國總統甘迺迪在白宮的派對中，這種舞就使許多政治家跳得腰也酸，

樂聲·大華 · 娛樂·百老匯 · 新華·豪華 · 利舞台·樂宮 · 皇都·麗聲·皇后 · 普慶

樂聲·大華

即日獻映

霍士公司巨獻 浪漫愛情片

珍施寶 尚保羅 比爾蒙多 主演

慾海驚魂

BREATHLESS

片上中文字幕

飛仔行徑 王女春心 瘋狂暴露 可以目擊 難以言詮

傲視一切的新潮派電影！

明天 慾海驚魂 今早 一重驚險一重

最後今天

霍士公司巨獻 王牌戰鬥俠情片

新藝綜合體

尊榮 史超域曼 主演

蓋世雙雄

COMANCHEROS

七彩片上中文

蓋世雙雄，出生入死，胆正命平，深入虎穴，掃蕩惡霸

一部最合國人口味的電影！

今早 血洒無名街

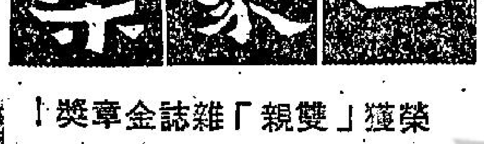
娛樂·百老匯

今天最後四場

聯美特製動人肺腑情節曲折巨片！

好逑一君子影帝：喧尼斯鮑寧 一馬王子戲星：基榮郭倫可

藝術影星：碧素李絲梨·聯合主演！



ERNEST BORGNINE The Rabbit Trap

一家樂

榮獲「雙親」雜誌金章獎！

娛樂今天特別貢獻：南美肉彈莎白蓮娜 澳洲歌后美姬 登台獻藝 座價照常！

百老匯今早場：龍吟虎嘯

明天獻映 聯美公司最刺激驚心之色情暴露巨片 採花賊 瑪麗蓮主演

新華·豪華

優待學界·今天請早

二時半·五時四·七時半·九時八

美高梅文藝愛情不朽巨構

最有價值文學名著改編

影迷偶像 羅蘭士奧利花 姬莉亞嘉臣 兩大紅星不朽傑作

傲慢與偏見，互擺臭架子！情塲如戰塲，戀愛講手段！

百看不厭！

PRIDE AND PREJUDICE

傲慢與偏見

本片原著傳誦世界歷兩世紀始終不衰學校選定用作課本文學價值至高無上戲劇氣氛特殊濃厚

價值連城！

今天早場：新華 霸王艷后 豪華 浪子歐姬

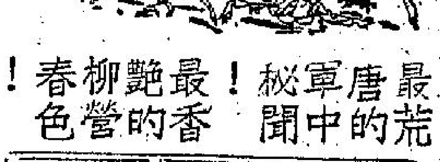
利舞台·樂宮

連日滿今請早

華納發行英國出品幽默大喜劇

「春色無邊」原班人馬：唐奴辛頓 巴巴荔梅 麗·嘉路李絲 莉·郎奴仙頓 四大巨星主演 特藝七彩片上中文

小姐從軍



OPERATION BULLSHINE

最荒唐的軍中秘聞！最香艷的柳營春色！

下期 環球公司藝軸巨獻 伊士曼七彩 片上中文字幕

芳華虛度

蘇珊希活·傘溫格·維美絲娜露

利舞台今午十二點半 珊瑚海殲滅戰

皇都·麗聲·皇后

連日滿今請早

場面壯大打鬥空前緊張猛烈戰爭巨片

英武巨星：艾特費利 「肉陣女兒軍」女主角：綺蓮史超域 聯合主演

全部七彩壯麗

IVAN the conqueror

寃將羣英會

奇形兇悍的兵器，校場殘酷的比武，保證銀幕從未見過！

片上中文字幕

七場生死決鬥 對手喪命方休 戰到日光無色 殘酷不忍卒睹

麗聲：今早十二點半·雪恨焚城記

普慶

今天最後四場

西德出品馬戲團生活背景緊張驚險香艷奇情七彩巨鉅片！

西德艷星「馬戲女郎」女主角：瑪芝傑克 西德名馴虎師：葛赫烈曼 西德名神槍手：威利白遮路 「風流俠盜走天涯」男主角：和爾達基勒 聯同主演

高潮迭出，驚心動魄，神乎其技，目瞪舌結！

全部伊士曼七彩攝製！

HIPPODROME

伏虎美人

英語對白·片上中文

明天裝置舞台電影暫停

今早場：魚雷敢死隊 綺娜拉華主演

港九首輪影院聯合廣告

麗斯

昨日狂滿。今天請早

兩點半·五點四·七點半·九點八

華納公司又一警匪血戰巨片

反派大明星：摩勞域 「黑社會決戰」主角：雷丹頓 合演

美國三十年代黑社會爭奪地盤驚人的一頁！

片上中文

黑社會爭霸戰

PORTRAIT OF A MOBSTER

光天化日之下，明槍暗箭！酒肉之內，血腥爭霸！

下期 華納七彩巨獻 木馬屠城記 露珊娜波迪絲姐主演

今早十二點半 鳳凰巨片 小姐嬉春

東方

連日滿·今請早

·門劍格殺之片巨壁·

羅利卡漢：尊基遜：里柏杜 茜白麗丁 主演

美高梅瑰麗彩色巨構！片上中文

寶山上奪寶！古堡內生死決鬥！

HE FOLLOWED A MYSTERY MAP TO TERROR AND TREASURE!

THE SECRET OF MONTE CRISTO

基度山寶藏

門劍場面，生龍活虎 埋身肉搏，皮開肉展

由頭緊張到尾，寸寸膠片刺激

下期 聯美槍戰巨片 黑俠伏霸記 占士戴維 米蓮絲 主演

今早 俠歌巨片 羅利嬌娃 林鳳 林家聲

百樂門 新世界

兩院續映 今天請早 連日早滿

百樂門：兩點半 五點半 七點半 九點半

新世界：12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

東寶公司出品暴露飛女生活性感肉感巨片

日本首席美艷女星：性感肉彈 原知佐子 主演

英俊巨星：三橋達也 合演

新藝綜合體！

大胆描寫 空前緊張 未看看速

阿飛舞 查查舞 搖擺舞！！！

片上中文字幕

慾潮女

淋漓盡致

是飛女學生的自傳！大學女生暴露的性生活！

暴露玩家 正嘢擊易

下期 正式新藝綜合七彩 上海蕩寇誌

百樂門今早場：粵語片

樂都

九龍紅磡漆咸道·電話八二四三六四

兩點半·五點半·七點半·九點半

連日滿速定座

美高梅之妙想天開，出人意外，由頭至尾，狂笑不休，空前大喜劇

最近訪港艷星：碧姬芭絲蓮

電視紅星史提夫麥昆 兩大喜劇明星合演

THE HONEYMOON MACHINE

STEVE McQUEEN BRIGID BAZLEN JIM HUTTON PAULA PRENTISS DEAN JAGGER CinemaScope MetroColor

胡塗軍事秘密

新藝綜合體電影 全部特藝七彩 片上中文說明

今天十二點半 野人記 韋尼慕勒士拉

明天十二點半 七彩 美人如玉劍如虹 史超域格蘭加

京華

今天繼續獻映

西德出品馬戲團生活背景緊張驚險香艷奇情七彩巨鉅片！

瑪芝傑克 葛赫烈曼 威利白遮路 和爾達基勒 聯同主演

全部伊士曼七彩攝製

英語對白 片上中文

伏虎美人

高潮迭出，驚心動魄，神乎其技，目瞪舌結！

HIPPODROME

娛樂成份百分之百精采前所未有

十二時半 凱撒大帝 馬龍白蘭度 狄波拉嘉

第六張第四頁

麗的銀台

明聲 新舞台 國際

七院續映

左几 名導演

全部伊士曼七彩

歐陽儉 任冰兒 領銜主演

狂想式和私密式

這是一九六二年新式室內裝飾設計的兩大特點

·景·

紐約最近舉行的一項新式室內裝飾設計展覽，顯出一九六二年度的室內裝飾設計特點有二：狂想式和私密式。

狂想式的主要方面，是椅桌傢具的「扭曲線條型」。由設計家和姆萊製成的一張搖椅，在展覽會上最引人注目。這是用三夾板扭曲而成的安樂椅，其簡單明快的線條，給人以愉悅的感覺。

這種風格的設計，已在一八七六年費城開埠百年紀念展覽會中出現過，當時已大受注意。據和姆萊說，這是「仍然有用的舊主意的重新創造。」

按照此款式而製的傢具，看來有圓滑之感，其蜿蜒柔順的曲線條，給人的感覺是清新，愉快，安適。可是，由於要把薄而韌的板片，屈曲而成美觀的線條，是煞費心思勞力的，因此價錢會高昂一點。但良好的設計品，其價錢對於具有欣賞力的人是不成問題的。

設計家預料，新式的家具，將趨向於輕鬆的氣息。

新式室內設計的另一特點是秘密性。裝飾家現又轉而注意設計安靜而舒服的處所，使人們可以獨自在其內思想，閱讀，寫作，或聽無綫電音樂。如果佈置適宜，約同二、三知己，靜處一室，共享舒適之樂亦不妨，只要給人以如「隱蔽」般的感覺，便是上好的氣氛。

也許是過去二、三十年來，一般人的住屋環境設計，太趨向於可怕的公開式，而致使人覺得有無時靜息的不安。因此，美國裝飾設計家，現在專注意於建造適宜於使人在過着大半天忙碌生活後，領略一點退隱而安靜的房間處所。這些處所是用和暖的顏色，柔和的燈光，舒適的椅子，配合而成。

僑樂村

短·篇·小·說

老爺車旅行

△呂平▽

週末的下午，幾個青年同事張鵬、麥風平、方敏芝、陳小慧正在興緻勃勃的討論明天怎樣利用這大好的假日，出去暢暢快快地玩樂一天。——張鵬提議到長洲去，但給方敏芝否決了；她說：「長洲太俗氣，沒甚麼好玩的。」陳小慧則提議到梅窩去，卻又給張鵬高聲否決了，其理由是：「一天冷了，不能游水，到那裏去沒有甚麼玩頭！」後來麥風平說：「爬山去吧！我們翻過獅子山，在紅梅谷舉行野餐，不是很有趣麼？」——麥風平的提議，馬上受到歡迎，於是這幾個青年人又高一聲低一聲地談論該買些甚麼菜色做野餐……跟這幾個興高彩烈地談論旅行的同伴年紀差不多，負責編輯婦女讀物的鍾仲思，一直在埋頭審閱一本稿件，他的戴着深度近視眼鏡的眼睛，始終不曾離開稿件，同伴們的熱烈討論，對他一絲兒影響也沒有。他呀！似乎對旅行這玩意毫不感到興趣。儘管他不理會同事們，但同事們談得興奮時，便把他也拉了開來，說：「小鍾，別老是埋頭苦幹吧！對我們的旅行你有何意見？」鍾仲思說：「我沒有意見。」「那麼說你不反對跟我們一塊去爬山囉？」一穿着紅色外套的女孩對方敏芝說。鍾仲思急得慌忙說：「不，我對爬山不感興趣，你們去吧！」張鵬、麥風平、陳小慧他們大感失望，怔怔地瞪着他。方敏芝跟鍾仲思有密切關係，她移近他身邊說：「跟大家一塊去玩玩吧？老坐在編輯室裏工作，不怕氣悶麼？」「有甚麼氣悶可言？不，我明天要在家裏譯一篇稿子。」張仲思說。「老鍾，跟我們一塊出去玩玩吧，那對你的身心也大有益處！」張鵬說。他企圖說服他。「同可不是？我們幾個同事難得一塊出去玩玩，而你卻偏偏說不去，掃興掃興！」嬌小可愛的陳小慧說。「是呀！人家女孩子也比你活潑，還虧你是個男子漢！」方敏芝也幫着口說，一面注視他的反應。

大概見到羣情洶湧吧？鍾仲思說：「爬山太辛苦了，我吃不消。」麥風平見他意轉，便高興地說：「祇要你老兄有興趣參加，我們可以改變節目的。」「是呀，祇要你喜歡，我們可以坐火車到大埔或粉嶺去旅行：」陳小慧嬌俏的說，恢復了愉快，可是鍾仲思捏着下唇，淡淡地搖搖頭：「坐火車到大埔旅行，沒甚麼興頭！」同事們不約而同聳肩嘆氣：張鵬沒好氣地說：「到底你對甚麼有興趣？難道坐飛機環遊香港一週麼？」片刻的沉默，鍾仲思忽有所思地說：「嗨，麥風平，你不是有架車牌照麼？」「有，便怎樣？」「我們可以租輛汽車，大伙兒坐在汽車上環遊新界一週，那不是既省氣力，而又舒舒服服麼？」張鵬，方敏芝他們沒有好氣地道：「好哈，那真是最舒適的旅行了！」大家商量過後，為了使鍾仲思與大家同樂，便決意接納他的提議，由麥風平負責弄車。

次日，鍾仲思終於破其慣例，與同事們遊車河旅行去。麥風平弄回來的是一輛老爺車，陳皮一些，但走起路來還爽快，不久，車離市區，在一條寂靜的山路行走，正在車內安然欣賞窗外景物之際，汽車突然停止了。麥風平急急下去檢查，回頭時臉色沮喪說：「一糟糕，死火了，要推一程。」「要推就大家推！」陳小慧說。第一個下車，方敏芝也相將而下車，鍾仲思也祇有勉強下車，愁眉苦臉，暗叫倒運。幾個人吃力地推着，放眼四望，一周遭人煙稀少，偶而有一輛汽車飛馳而過，誰料那輛車子推來推去仍沒有聲息，喚到沙田去還得走很多路哪！依鍾仲思的想法，那真是禍從天降！從來沒是張鵬提議：還是把車推到草坪去，大家索性步行到沙田去玩，回來才料理，如果小鍾怕走路，可以留在車上。小鍾有苦自己知，硬着頭皮跟他們一塊去玩了。他們先去萬佛寺，然後上道風山，再到西林寺吃午飯，吃罷午飯，他們直向馬料水那邊散步，一面談心沿路風景佳妙，深山近跡，多麼抒情！鍾仲思跟同事們談着工作，談着文學，談着電影，忘記了疲勞，反而覺得輕鬆愉快。傍晚，他們回到放汽車那裏時，麥風平一下子便把老爺車開動了，而張鵬、陳小慧、方敏芝發出噗哈的笑聲；鍾仲思先是臉孔一紅，後來也跟大家同笑啦！

各有原因

·陶陶·

△在美國依阿華州依阿華市，在大學劇場有一齣劇名叫造「超出我們的控制」的戲劇，開場不得不展期。

原因：七年來最惡劣的一場暴風雪，使持票人無法到達劇場。

△康乃狄格州百色爾鎮的一對新婚夫婦杜爾先生和夫人，剛從他們的蜜月旅行回來，在街上到處望，看不見他們那輛小型外國汽車的影子。

原因：新郎的兄弟是一位建築承造商，做了一次惡作劇，用起重機將牠昇高至他們的二樓住宅，從窗口推牠進入裏面，而將牠放置在起居室的地毯上。

△在華府，一位二十一歲的女士控告一家吃角子自動洗衣機商店，要求賠償四十美元，店主則反控要求賠償一百零一美元。

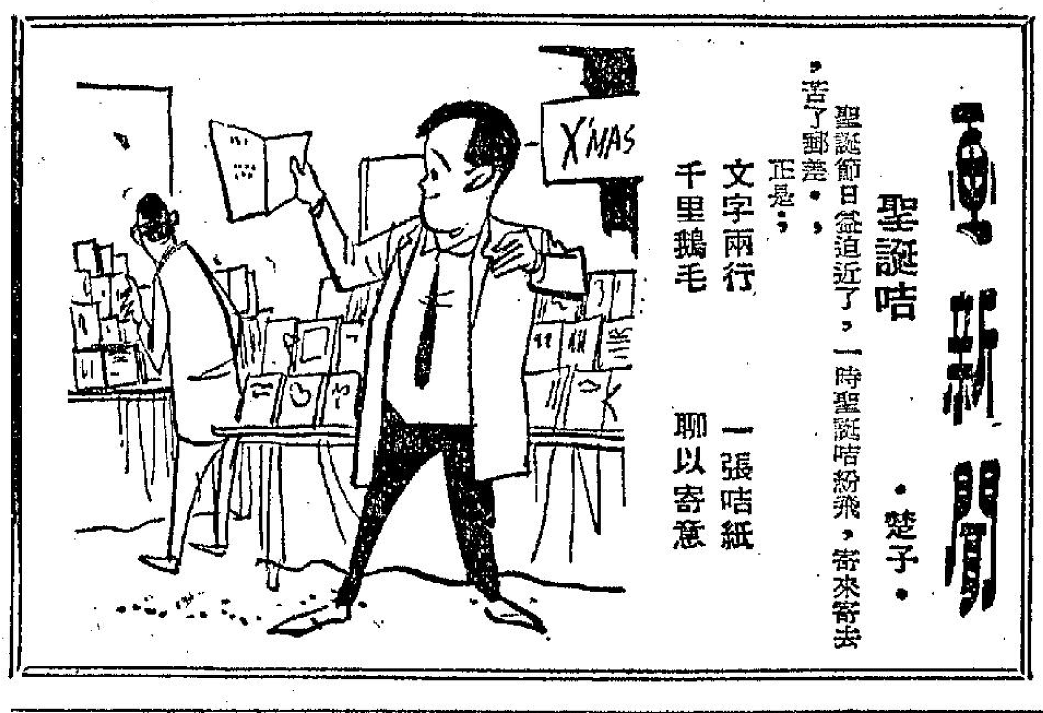
原因：她聲稱，乾水機溫度較適應高，牠竟溶解掉她的義乳。自動洗衣機店主說，她不理會警告的標識，使她的義乳留在裏面太久，竟將機器燒壞。

△在倫敦，代表百分之八十的製衣工業的批發與製衣商協會，對少年罪犯（阿飛）有議論。

原因：一項調查顯示，在那兒稱為「踢跌少年（TEAAYBOYS）」的少年犯罪者（相當於本港的阿飛），是比非犯罪者較佳的穿着服裝人，極留心如擦亮的鞋子及新鮮清潔的襯衫之類的細節。非犯罪者……

畫新聞

·楚子·



聖誕節日益迫近了，一時聖誕咭紛飛，寄來寄去，苦了郵差。正是：

文字兩行　一張咭紙

千里鵝毛　聊以寄意

用人之累

大都市小故事

·西帶·

羅拔家裏的用人又走了，他真想不再請人，實在受用人的氣受得夠了。無奈麗姐有三個孩子，她一個人怎能照顧得來，只好忍氣吞聲再叫介紹所介紹用人。麗姐對他說：「用人既然如此難請，不如不請算了！」他道：「那怎麼行？妳一個人如何照顧三個孩子？再加上又洗衫，又燒飯，又收拾房間，妳無論如何也頂不住的，一定得請一個才行。不過用人十分難請，說不定我們要還就一些了！」麗姐見他如此說，事實上她的確也忙不過來，只好同意再用用人了！

第二天，有個用人來見工，一進來先各處查看，那種仔細的程度老天不叫她去做警探真可以算是暴殄天物！看了一輪之後，她以為這一層樓只是他們夫婦兩個，故此有些滿意了。於是提出條件：第一工人房得裝麗的呼聲，第二每個月要有一天假期，第三有大戲上演之夕得有特別假期，工錢每月一百五十大元。麗姐正在和她磋商，孩子睡醒了在哭，她連忙開了門進去抱他。那用人一看這房裏面有三張小床，立刻大叫：「嘩！三個細路，得了咩，千五文都搵唔過咯！」說完急急腳就此去了！氣得麗姐只有搖頭。羅拔下班問她，她道：「那用人一看到有三個孩子，跑了！」他嘆口氣：「用個用人都這樣難！真慘！」

一連幾天，來了幾個用人，全都講不成，幾乎個個都是怕三個孩子。偏巧這時最小的孩子又感冒，鬧得麗姐簡直手忙腳亂，更須要用人了！

好容易這天來了一個廿多歲的用人，非常乾淨，麗姐一看，便有些滿意，立刻好似戰敗國一樣等候她提條件，於是她提了：「我不在乎你有三個孩子，因為我也有一個，我和丈夫離了婚，所以出來打工，先決條件就是我也得帶了一個四歲的孩子來，你容應嗎？」麗姐一想，個個用人都怕有孩子的，有她不怕，如果不答應，更加找不到用人了。而且也許答應了她這個條件，她會對其他的條件遷就一點，便答應了她這個條件。於是她又提出：「要有麗的呼聲，別事故可以隨時請假，人工每月一百六十元！」麗姐無法可施，只好全面無條件投降。第二天阿芳便正式返工了！她一返工不要緊，電話可忙了起來，一會兒是李四，等一下又是張三，一下又是趙六，原來她的男友多到不可勝數。更有時常常以特別事故告假出街。有一次，她自己的孩子病了，她也要出街，居然對麗姐說：「對不起，我要出街，你幫忙照應一下蝦仔！」她一去半夜未回，羅拔麗姐通宵輪流起床照顧蝦仔要水，麗姐大嘆一口氣道：「我簡直明白自己的身份是用人了！」

西洋文藝

第廿……冊

王敬義

早秋

（愛貽集第五一篇）

早秋季節的日子無聲，河水滿盈到齊岸，浸洗那淺灘邊危樹的裸露的根。長長的灰徑，像是村莊伸出的乾渴的舌頭，垂進河流裏去。

我環顧四周，我的心滿足了，仰望靜空，俯瞰流水，感覺到樂趣的擴……

……RDER OR THE ORIENT EXPRESS）和前面所講的「死亡最後來臨」不同，令人驚異的事跡不斷的發生。一節車廂中有十幾個人，其中一人被謀殺，其他十多人似乎人人都有嫌疑，大偵探……

前文提要：漁人出海遇險，小艇……的子侄乃陷於絕境。他們……漲越高，前文得到漁人跨鬍變腿，讓兒子騎在他頸上，而他的雙腿因浸在海水中過久已經麻木了。

從臀部而上，漁夫盡可能地往上挺，彷彿一個人在大睡一覺後伸懶腰。孩子的頭雖然不是很高，但離暗礁起碼也有七尺。不錯，他每分鐘都在生長，仍不過是個小小的生命。必要時，漁夫原意在那兒抱着這小生命，忍受潮水一千次的侵襲。不一會兒，孩子拍着父親的頭問道：「水淹濕你的靴子了麼，爹？」

村中人語

心與頭

有人行使了空頭支票被控。空心老倌隨處皆是，只是他們未必發空頭支票而已。

狼種

十四歲的小童也學打單，倘未成狼，亦屬狼胎。

觀狼

法庭外觀狼，人山人海，人們以此為救時髦之生活趣味。

觸目驚心

聖誕期內，小心火燭，看到了老人的紅袍，能不悚然。

冬日

冬日，天氣如春，本來是，已到冬天，春天還會遠嗎？

鬼話

（一）　柯士甸

這一條街道是中上住宅區，建築物有一個共通點，就是兩個號數的屋宇為一組，每一組屋相連在一起，四邊卻是獨立，三邊是小巷和一邊是街道。還有一個共通點，便是這兒的建築物都是四層半，所謂半，是五樓，五樓上的建築物只有一廳兩房，其餘是一個大天台。兩個號數的相連五樓，是可以相通的，不過都為了防盜，都在中間分界的矮牆上安裝鐵網，互相可以看見，卻不輕易爬得過去。白繼宇搬進這條街三十號的五樓居住，只不過兩天。這五樓是他的一個親戚讓給他住的，那親戚是個王老五，要到澳洲去深造，一去便是四年，那親戚便對白繼宇說：「繼宇，我住的地方讓給你居住四年吧！待我從澳洲回來後，如果我需要時，你再交回給我。」這樣，白繼宇便搬進這個王老五親戚的這五樓居住了。這兒最合白繼宇喜歡的，是環境清靜。他這邊只他一個人居住，而隔鄰二十八號天台，像是沒有住太多的人，兩天來他只發覺居住着一個老婦人，那老婦人曾和他打過招呼，他曉得她名叫藍太太。藍太太是個慈祥的婦人，終日臉帶笑容，白繼宇對她的感覺是藍太太和藹可親，但卻不明白何故只她一人獨居。到了第三天晚上，這一夜冷月當空，白繼宇走出天台散步卻遇到一件奇事，他聽得有一個孩子的聲音在說話，那孩子天真地說：「婆婆，你好嗎？我和爸爸媽媽都掛念着你呢！我們很好，婆婆，你猜猜我們現在做着什麼？現在我們圍坐在火爐前邊吧！這兒真冷，今天還下雪，現在窗外雪花飛舞，你未見過雪吧？雪花一片片飛下來，真是好看！」這時，一陣狗吠聲，白繼宇詫異萬分，隔鄰藍太太家，那裏來狗吠？那孩子又說道：「婆婆，小花狗勒奇也在叫了，牠未見過雪花。婆婆，爸爸跟你說話。」接着聽得一個男人的聲音道：「媽，你好麼？我們都很掛念你呢！我們生長在南方，在這種寒冷的天氣的地方很不習慣，但是我們漸漸習慣的，小珠和小明都喜歡雪花，他們在戀着窗外的一片白茫茫，正看得入神呢！媽！我們剛才正談論着你，如果你不是怕乘飛機，你來我們這兒過一個節日，該多麼好。啊！媽！想念的心跟你說話。」一個女人聲音在說話了：「媽！聖誕節快到了，我們『明年要回來和你過新年了，媽！你聽了會高興的，我們已決定明年回來了。現在，你聽聽小珠唱歌吧！』接着是先前那小女孩在唱着『平安夜聖誕夜……』白繼宇向隔鄰望望，卻見藍太太在廊中木然的坐着。

摩登聊齋

小笑話

×沙利打破了一面鏡子，他的朋友鍾士認為這是一個倒霉的象徵，他說：「打破一面鏡子有七年的倒運！」沙利表示不相信：「我的叔叔也曾打破了一面鏡子，可是並沒有七年倒運。」「那末你說這是不應驗了？」鍾士問：「不，他打破鏡子後的第二年便死於意外，那裏有七年倒運呢？」

×有一位妙齡少婦，走到××街替她的小孩買襪子，她翻覆的來看，終於看到一對合她的意的。「先生：這對襪子要多少錢？」她問。「一元！」「耐用嗎？」「當然耐用！」「大概可用多少時間？」「假如你孩子十年不穿，那末十年也不會爛的！」

×一位奇特的人赤足出門，他踢着一塊銳利的石頭，腳趾皮破出血。他卻認為還算幸運，因為假如穿上鞋子，豈不是連鞋子也踢破了嗎？

×女孩子：「祖母，熨斗有甚麼用？」祖母：「把有皺紋的東西熨平。」女孩子：「那末你額上的皺紋，什麼不利用熨斗熨平？」（張生）

忠厚與險惡

（下）　翼宋 著

港道一個朋友曾經感嘆說，險惡，人與人之間，什麼事都可以做出來。我覺得他說的話，祇對了一半，其實在任何大都市裏，人心都是險惡的，社會情形的複雜，什麼事都可能發生，人地生疏，易縱然有一技之長，也乏人援引，為了生活，無所施其技，有時便會不能不運用機智，有時便會誤入歧途，挺而走險，使自己的目的，一切陰謀詭計，以求達到目的，一旦稍有所獲，便認為在都市裏討生活，非用陰謀詭計不可，久而成了習慣，社會的人情世故也就逐漸轉變，原是忠厚的人，雖然自己本身不肯作出行險僥倖的事，但爲了別人向自己身上打算，也就齣盡小心，這一來，一門智鬥力，一般人心險惡的現象，於是在所必然的。到這個社會裏來者，原是忠厚長者，也會逐漸受到習染而趨於變質，原本是險詐的，更形變本加厲了。在這環境之下，則手段更爲毒辣，有人在想辦法，在這社會裏，才能使自己站於不敗的地位，也才能使自己向上爬。

具有這種心理的人，他們在開始時已是走錯了路，當然是愈走愈迷，也就陷於不可自拔，而且是採用這種左道旁門的魔力，便什麼罪惡都可以犯，祇要自己有了金錢與勢力，什麼是良心？什麼是功德？如果處處講良心，自己便可能被人踐踏，當然是不能在大都市裏立足的。然而人總是有良知的，雖然作姦犯科，擾亂社會秩序，但當午夜夢迴時，內心不免感到有一種煩惱不安的，即使名成利就，嚴重是感到疚愧，仍然是惴惴不安的，事實上他們內心有說不出的痛苦，而且會在平日作惡多端的人，到了晚年便皈依宗教，多作善舉，這便是良心懺悔的表現了。

一個忠厚長者也許在大都市裏受盡別人的愚弄，時常都受到惡勢力的壓抑，但他們有安份守己的習慣，甘於寂寞，並不作行險僥倖之想，雖然他們發達的機會是很少的，但卻心安理得，飲食起居自由自在。除了職務應做的事情，很少別的事掛，在物質的享受來說，當然比不上別人，而他們是精神愉快的，而且本性良能去處世，即使偶然遇到困難，也會獲得廣大的同情與幫助，為的是自己忠厚待人，別人也會對自己有一個良好的印象。即使最險惡的人，明知一個人並無加害自己的心理，又何必費一個寃家對頭呢，而使用自己的詭計，所以以忠厚出名的人，表面上常也許吃虧，而事實上，他們也獲得長遠的精神愉快，至於一般人是崇拜奸詐或是忠厚呢？那便是見仁見智了。

廿年來見聞錄

霧町思怨

偵探小說　·邊思著·

九七·越牆入屋

道位地方檢察官的眉頭皺得更緊了：「她怎麼會不知道的呢？你們家的屋，我是熟悉的，比德到了你的家去，並逗留三個鐘點，你的母親是不可能不知道的。」「比德在四日晚上到我家來的事，我們都無意讓母親知道，所以比德沒有作禮貌上的請見問安，事後我也沒有向母親提及這些事情，我們起初是在後面的院子內談話，母親在前面的屋內是不會知道的。迨後母親入她的臥室就寢——」

「你是知道的，她平時總在十時左右就寢的——比德就在我的窗下而進入我的房間。那時，母親已熟睡了，所以她始終不知道。」比德在那晚地方檢察官曾經來過的事片刻後說：「你家的屋並不像比德家的那樣富門疊戶，和你的母親的臥室的多。」蘇菲亞按鈴，立即接口說：「不會的，他並不是由門進來的。」「甚麼？他不是由門進屋的？他怎樣入屋的呢？」「他說有一件要緊的事需要告訴我，早九時左右他從後面越牆而進的。」「將於後面院子的牆內迎候他，但他是用字條來通知我的，當時我和他的安全都在危險，我無法勸阻他，或另提建議，我祇在八時五十分就到後面院子內等候他——」蘇塞斯沉默不語，似在作深深的思考。兩分鐘後，他打破他的沉默，忽然講了話：「知道你的母親知道他來會你的事，你們要用越牆而入的方式，這究竟為了甚麼原因呢？」

蘇菲亞下了決心而不再猶豫和顧慮地把所有的事都講了給這位地方檢察官聽：蘇菲亞是個性格柔順得近於懦弱的女郎，而她的母親卻有非常嚴厲的性格，專橫獨斷，她對母親百般依順，有時對於母親所加之於她的某些命令或規定，祇能心中不以為然，而不敢明白地抗拒。

蘇夫人是個上層社會中的婦人。作為一個上層社會中的人，是要講求排場與同階層的人相周旋交往，蘇夫人是先生在世時，而蘇家派頭和面子仍然是不可少的。蘇先生又非常去世得早，已而中道落，自己和上層社會中的人之關係欲圖維持，因此她極力維持在上層社會中的地位……

猿美人

·故事新編·

·梅夫著·

淨空眞的是色胆包天，她向兩個妙尼使個眼色，退出，小殿中便祇有她與色容二人，色容垂首喝茶，淨空卻挨近身邊，說道：「秀才！一刻值千金這句話是甚麼意思？」色容答道：「這是古人勉勵後生小子們勸於讀書的名言，不可荒廢光陰，老大徒相悲也。」

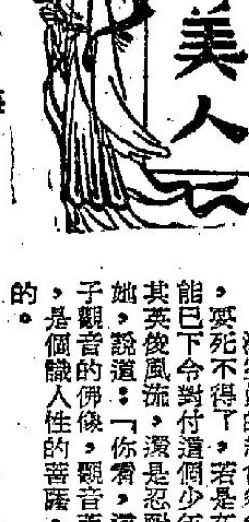
淨空微笑道：「我以爲還有別的意思？」色容故作不解，說道：「師傅高明，小生眞的不知別有意思了。」淨空愈是挨近，低聲道：「好像我們今日相逢，天造地設，我們若誤了時機，豈不是一刻值千金嗎？」

淨空說罷，竟然雙手環繞着色容的頸項，色容又恐又驚，馬上站起來，掙脫了，說道：「師傅好大胆，光天化日之下，豈能作此動作，萬一被人看見，師傅還有面目見人嗎？」淨空一團高興，卻給色容澆以冷水，好不氣惱，嘆道：「人們說如癡如呆，比木頭還不如，秀才正是這一類人了。」

色容答道：「小生也是血肉之軀，自然鍾情，但一切不能操之過急，來日方長，師傅何必這般性急呢？」淨空問道：「秀才！這個水月觀是我的世界，我有誰敢道個不字的，你恐懼甚麼？」色容嘆道：「我知道師傅是水月觀的住持，但舉頭三尺有神明，佛地，恐怕不得個好結果。」

淨空眞的給色容氣惱得要生不得，要死不得了，若是在平時，淨空可能已下令對付這個少年了，但淨空愛其英俊風流，還是忍耐着，希望說服她，說道：「你看，這兒懸掛的是送子觀音的佛像，觀音菩薩爲人間送子，是個體諒人性的菩薩，不會責難我們的。」

（一〇二）



天門女俠傳

文：肖原　畫：秋風

這一回　箭雨靜風　刀飛劍舞　血染夕陽紅

齊飛受過傷後，恨不得小翠雅激怒總舵主，他才好報仇，因此，他一見總舵主不悅就厲聲大喝：「小子你敢對總舵主無禮？」小翠雅道：「我是實話實說，何得謂之無禮？我敢說實話，比那些只懂得吹牛拍馬的傢伙勝得多了！」齊飛更怒，但歐陽北斗已經開口，他沒有發言的機會了。

歐陽北斗說：「你們肯跟我入京立樁開山，為你們前途最好選擇，但我認為你們還是別進京的好，自古道：『羽毛未豐，不可以高飛』，你回去跟幫主說明我的意思吧！」小翠雅道：「我也曾聽人說過：『十圍之木，始於拱把。』初生之犢，足可折之，但此可成為十圍之木，我又聽人說過：『天空任鳥飛，海闊憑魚躍』，京師數百里方圓，區區一青龍幫，又豈能有妨於貴幫？總舵主斯言不亦太小器乎？」

歐陽北斗佛然道：「那麼說你們非來京中不可？」小翠雅道：「這個須由幫主決定，我不便多言。」歐陽北斗冷然說：「京師雖大，但不知幫主在未來當中如何說法？」歐陽北斗冷然說：「京城高河闊，恐怕貴幫不易通過。」小翠雅道：「韓信乃一手無縛雞之力的人，且可出袴下之辱，何況京師縱高，河雖闊，又豈足以阻有志者之行？」歐陽北斗再也忍耐不住說：「回去報與冷如鐵，說我歐陽北斗不容他踏進京門一步，否則，教他有來路無退路！」小翠雅也冷冷地說：「怪不得我須行之前，幫主曾說貴幫的人心胸狹窄，不能容物，其志不大，直如井中之蛙，不足畏也！今觀總舵主之色，聽總舵主之言，足證我幫主明察秋毫，目光如炬！再見了！」轉身欲退。歐陽北斗冷笑喝道：「站住！如果你無我放行之令，你休想能出得振武鏢局！」小翠雅道：「我看未必！」她依然不停腳步，繼續前行，歐陽北斗雙眼一眨，後把下頸，齊飛和秦容燦立即揉身而上，小翠雅早已經變掌接出，搶到小翠雅身邊，伸手就抓小翠雅肩胛。小翠雅不驚不懼，恍如未覺，身子微微一搖，這時候，兩手向上一搭，出手並不很快，但到的恰是時候，一下子就扣緊了對方手腕，沉手一拖，

秦容燦和齊飛兩個頓覺渾身不能聚勁，氣力無法使用，給小翠雅拖着完全不能反抗，兩個人『蓬』一聲摔在一起，乖乖的任憑小翠雅拖着走。歐陽北斗沒料到小翠雅的武功如此厲害，舉手之間就把他的手下兩大能手制得服服貼貼，歐陽北斗本來真想把小翠雅扣下的，但她這時有人質在手，歐陽北斗怎敢與他為難？只得眼巴巴地送小翠雅出門口，小翠雅告別時，語言甚是地說：「兩位總主先走了，半個月後我當再來拜訪！」秦容燦和齊飛聽得心頭一凜，立即暗暗運勁，果然覺心頭一陣脹悶，有異平常，本擬在她放手之後就把她擒下的，不料她棋高一着，使他們不能動手！

小翠雅出了振武鏢局，心情感到非常輕鬆，走起路來，也覺輕快了許多，她回轉城外以前住過的客店，將要到達該店時，忽然聽得人聲喧嘩，人喝馬嘶，還有人在大聲呼叫，她走上前去一看，不由的無名火三千丈，氣往上沖，非關乘人之危，走向她的「飛踏」，飛踏似乎還能認得出她是主人，搖頭伸舌舐吮她的手掌，和她表現得很是親熱。初時，各人都覺得她年少貌美，不怎麼理會她，誰料轉眼間她已走近馬身邊，而且和馬那麼親熱，便有人喝道：「臭小子，你想死就快報上名來！這馬是我們的，你快給我們滾開！」小翠雅冷冷的朝他看了一眼，說道：「這馬是你們的？你們是誰？有甚麼證據？我說是我的！」對方大為震怒，一揮就撲向小翠雅，小翠雅乃他是個莽漢，也不還手，已經看到對方跌出了一點尖，輕一跌對方的右足，小翠雅喝道：「喂，你怎麼啦，跌得哇哇大叫了，小心，沒跌落門牙吧？」對方跌了一交，走路不小心，爬起身來又是奮力撲攻。小翠雅提正火候，猝然旋身，手掌輕輕在對方背上一按，對方又跌了一個烏龜爬沙，他兩次跌倒之後，比較清醒了，再沒爬起便怔怔的望着小翠雅，站在那兒，不敢再次動手，不過，這個人不動手，卻有更多的人要動手了，這些人就是爭奪飛踏的人，大叫一聲，又見小翠雅就知道她是一個有武功的人，必有這語的……一個年老的說道：「你來得遲了，本來沒有你的份，但我們不想欺負你，你如果認許你參加，我們可不能賭甚麼……」小翠雅道：「我不要你們的馬！這馬是我的！我不參加！但我先對你們說清楚……」（一一六三）

寫字間的悲劇

半月宇小說　·麥生·

十二·不幸的事情降臨了

那一晚，我從來沒有這樣高興過，酒飲多了，竟然醉了，陳良平和幾個同事一起扶着我回家，第二天醒來頭腦雖然仍有一點昏暈，但胸懷卻開朗得很，我覺得自己走進了經理的陷阱以來，從來沒有過這樣的高興。我一邊換着衣衫，一邊哼着歌曲，太太站在一旁怔怔的望住我，好生詫異。「幹嗎？我從來都沒有見過你這樣開心的？」太太不由自主的走過來問道，我瞟了她一眼，列開了咀巴說：「當然開心啦，為同事做了一件有益的事情。」

當我回到寫字樓的時候，每個同事都堆着笑容，對我說聲「早晨！」呵，我從來沒有見過同事們對我這樣的好過，像一朵朵盛開的花。

一個月過去了，經理履行他的諾言，每個同事都加了薪，在他們興高采烈的時候，有一陣陰影出現在我的腦子裏，我又要替經理多認了十萬元的公款了。

提起這些公款，心裏一直在忐忑不安，恐怕總有一天，這個秘密是無論如何也遮蓋不了的。這件事情也不知磨折我多少年了，簡直比受到鞭撻還痛苦。

終於一個不幸的消息傳來了，董事長說公司的賬目模糊，其中定有古怪。這消息傳到我的耳朵的時候，叫我大吃一驚，面色立刻變了青。

我沒有了主意，腦袋裏就只能夠想到一件事情：找經理商量吧。那天晚上，整夜失眠，腦裏顯現出董事長的可怕的面孔，在他們嚴詞質問之下，我像犯了彌天大罪，後果真不敢想像了，一切不幸的事情都在磨折我，我抵受不了這些磨折，我在內心呻吟，痛苦，第二天上班，一點精神也提不起工作，同事們還以為我有甚麼不舒服的，紛紛走來向我慰問。

經理一直到了下午才回來。我立刻走進經理室，找他商量。「經理，董事長來查數了，我們的秘密一定被揭穿的，怎麼辦啦？」我急得汗也流出來了。經理卻若無其事的說：「事先生別這麼自己嚇自己啦……」

八戒東遊記

這一回　未來派爭浮名　八戒大刮龍　沙僧先出醜

正當是朱八戒被孫行者略施小計，便打回原形，錢沒有了，名譽也沒有了，朱八戒依然故我之際，沙和尚卻幹出一件驚天動地的事來，卻原來這些日子，天堂島上發生了驚人的新聞，便是有不少人收到了打單信，信是由鉛字印的，這真是從來未有之事，那會打單信用鉛字印的，朱八戒也收到一封，嚇得他屁滾尿流，連聲道：「這如何是好，我有錢的時候，一點問題也沒有，而今是個窮光旦，如何有錢拿出來。」朱八戒不認得字，還是行者替他讀的，打單信下欵署名是莽頭陀，也是排印的，孫行者一看便知是誰了，只是他不放鬆息，只道：「八戒，以後你休出門便是。」朱八戒早已嚇得魂不附體，自然不敢出門，孫行者心想，沙和尚這人那有這麼大的胆量，其中必定有內情，也吧，且看他以後演變如何，再作定奪。第二天，各報上也刊出新聞了，原來給莽頭陀打單的人，竟然過萬。

六丁六甲們何等精細，早也查出了，這些信都由郊外寄的，於是帶了人馬到郊外大搜一頓，可是撲了個空，有幾個穿了便裝的六丁六甲坐了一部普通車子，駛到了一個小市鎮，這一天剛好是假期，郊外遊人挺多，大家都興高彩烈去玩，被打單的雖然有成萬人，但一萬之數，在天堂島的人口來說，真是微不足道，假日的郊外，還是跟以前一樣，熱鬧得很，兩個六丁六甲行得累了，便走進一間茶亭歇腳，他看到了一個和尚，正坐在那兒，郊外寺門挺多，出家之人常會下山來搜購一些應用之物，在茶亭休息一下，是平常之事，兩個六丁六甲，也不以為怪，可是這個和尚的面貌，卻使他們驚異了，這人面目烏黑，長長的大鬍鬚，濃濃的眉毛，一雙怪眼，頭髮也是長長的，身上穿的是一件舊僧袍，假如他不是和尚打扮，人們便會懷疑此人必定是個武夫無疑，那和尚見有人進來，便看一眼，自回頭去看風景，兩個六丁六甲與他打個照面，便覺得有點面善，心下想，這個人似是在甚……

……打單的匪徒正是他，這番一出，兩人都先打了個錯愕，姓陳的道：「我們上前去查究一下，縱然不是，也許便有消息探得出來。」於是兩人快步上前，一左一右把沙和尚夾在當中，沙和尚怪眼圓睜，道：「你們幹什麼？」姓陳的道：「借一步，與大師說話。」沙和尚停步道：「有屁儘放。」兩人連忙陪笑道：「我們是以前見過面的了，沙和尚，我們實不相瞞，我們到這兒來，乃是查一件打單案。」沙和尚把眼睛一轉道：「什麼打單案？」姓陳的道：「今天報上都有刊載了，莽頭陀發了一萬封打單信。」沙和尚哈哈大笑道：「你們想查莽頭陀是誰，是不是？」兩人道：「正是。」沙和尚道：「你們想不想知道？」兩人道：「正想知道。」沙和尚道：「你們站穩一些，我告訴你吧，莽頭陀正是我。」兩人大驚，定一定神，看清楚沙和尚，沙和尚果然是一個莽頭陀模樣，兩人互換了個眼色，思索一會，卻道：「不會，不會，沙和尚你也是個有地位之人，而且又是高僧之徒，如何會幹這勾當。」沙和尚道：「然則你們不相信了。」兩人道：「當然不相信。」沙和尚道：「我當真是莽頭陀。」他越說是，兩人越是不信，以為他開玩笑。世上斷沒有一個匪徒肯自認的，假如沙和尚是要打單，身份也唯恐別人得知，怎會用莽頭陀這名字，好教人一看便看出來，兩人笑道：「沙和尚，你休開玩笑，再見。」沙和尚道：「我不是開玩笑的呀。」兩人道：「再見，再見。」自駕車去了，沙和尚哈哈大笑，他想這世界有如此奇事，自己肯認，卻無人相信，他走到大路，大搖大擺的，果然沒有人注意他，他感到了失望。

（七四〇）

文：童華信　圖：楚子

霞雨翻雲

·蒼英著·

七九·生活靡爛無一是處

范德貞曰：「僕未與君詳談之前，疑君向家君詐親！而今晤談後，方知君之立志存心，與僕若一。」余曰：「余所希冀於大小姐，不只良友而已。」范德貞曰：「僕欲為良友，再看君之為人，乃可以更進一步。」余曰：「先生！余今向大小姐求婚，倘得此賢良之妻，吾生幸福，眞非任何人所能及矣！」范德貞欲拒還迎，卒彼之吻，及於德貞之唇，德貞曰：「是又爲所勿。」盛曰：「余將一鉤吾大小姐結婚。」德貞曰：「卿之此舉而僕首舍羞，非有何須拒乎？」余曰：「正之情愛乎？」德貞曰：「僕以爲仍須稍待時日。」盛曰：「稍待時日，即表示對余有所懷疑也。」德貞曰：「盛先生理宜體諒余不能驟爾答應之苦。」盛曰：「明日便告令翁矣！」德貞嘆然曰：「有德何不諒解。」盛曰：「余年長矣，輔佐令翁，算成就，大小姐爲余理想之對象，今茲同遊甚樂，曾經親吻，爾對余已生愛心，理宜訂婚。」明日，在慶業公司董事長室，范長虹方欲離去，返金屋，盛令其就坐，盛曰：「余昨與大小姐同遊，向之求婚，已蒙允許。」范長虹嘆然曰：「盛經理眞是追求聖手也，一日之間，令余長女許婚。」

友生亦不多問，是日下午，友生偕初展赴茶聚，而詰之曰：「昨與君歡乎？」初展赧然曰：「伊至小樓，始而大舞，繼而狂笑，要余請晚飯，晚飯後，同赴酒店。」友生搖首曰：「碧姬雖不要金錢，但愛惜爾肉體，與爾俱傾倒數宵，又來求碧姬，爾顏色蒼白，攬骨崢嶸，余眞痛心已極。」初展曰：「余立志不堅，狂放不羈，揮霍金錢，有如泥沙，友生兄一片善意，聘任爲會計，月予千金，每日只要文書數通，有時一通亦無，蓋其眞要者乃由余勸策，其不重要者，則由其餘之書記為之，余卻不能安於其位，得到總經理之數千元，赴歡場約所歡，飲酒會，良友深恩，良友故之，昨見碧姬，又慣不自禁，自問生活靡爛，無一是處，余再請辭職。」友生怒曰：「余一片善意，伸展兄，爾精神有所寄託，厚支薪酬，任爾記室，活得甚優裕，爾應振作，凡余之意見，爾須服從，而爾得所，不爲已計，於今後生活，何以維持，爾賣爾之財，不為甘自墮落，尚何以對先人於泉下乎？」初展俯首曰：「友生兄訓余甚當，今後余當悔過自新矣。」且述范長虹以盛有得既爲其婿，將所有事業相付託。

南華體育會第四十二屆徵求會員專刊　利銘澤題

南華 S C A A

西洋文藝

第卅二期 王敬羲主編

閒話偵探小說（上）

宗策

本世紀偵探小說的流行，似乎反映了所謂文明的二十世紀混亂的情形。偵探小說故事的發展是依靠「推理」（REASONING），因此偵探小說曾被人認為是理智的文學，但也有人認為它幻想的成份多於理智。不管它是否與理智或理性之陶冶有關，事實上，許多自認為高尚的知識份子，時常與書本有接觸的人，都上了偵探小說的癮。威爾遜總統，詩人葉芝（W. B. YEATS）曾自悔上癮，不可自拔。更有些學者作家如穆爾（PAUI EIMEY MORE），拔存（JACGUES BARZUN），克魯奇（JOSEPH WOOD KRUTCH），毛姆（SOMERSET MAUGHAM）等人，也曾發表過文章為偵探小說辯護。

在本世紀首先發表有系統的偵探小說著者，當推「思考的機器」（THE THINKING MACHINE 一九〇七年出版）的作家傑克、佛特爾（JACGUER FNTRELLE）。這裏所說的機器實在是機械人——會思考的機械人。佛特爾有意藉此提倡人類思考能力或理性的作用。佛特爾以後半世紀中，人類經驗了歷史未曾有的大戰——兩次世界大戰。戰爭對於文明的發展是否有貢獻，是另一回事，但兩次的大戰無疑大量的增加了偵探小說迷。戰爭的恐怖為甚麼無形中會增加了人類閱讀偵探小說的興趣呢？這是值得研究的。

普通人對於偵探小說有一種似是而非的觀念，認為偵探小說的終趣，是在最後看到殺人者被懲、惡人被捕，因而「大快人心」。然而戰爭卻使人對於偵探小說發生了另一種看法，因為人類在戰爭的痛苦經驗中，加深了自我反省。看偵探小說的已幾乎絕望的「罪惡感」（SEUSE OF GUILT）以及「災禍迫在眉睫的恐懼」（FEAR OF IMPENDN G' DISASTEV）

這半世紀中產生了無數的偵探小說作家。甚至有人說，今天美國書攤上所發售的兇殺案可能已超過了實際上世界各地犯罪案件的總數。許多大偵探成了「家喻戶曉」的名字，如尼羅。巫甫（NEVO WOIFE），梅森（PEVVG MASON），浦亞樂（HEOCUIE POIVOT），凡士（PHILO VANES），聖西門（SIMON TEMPIAV, OV THE SAINT）等。

偵探小說在今世既已有如此的地位，擁有廣大的讀者羣，其寫作之優劣，當然也需要有相當的水準。著名偵探小說作家如（卡 JOHN DICKSON CAVV，又名 CARTEY DICKSON），及以翻譯天主教聖經出名的諾克斯（RONATD KNOX）都寫過有關偵探小說寫作的文章。卡曾寫有「在封閉房間中（即由裏面上鎖的房間）裏謀殺外人」七種謀殺的方法」，他是將愛倫坡所想出方法加以補充修正。諾克斯有「偵探小說寫作十二項要領」，其中有些我認為不能同意。如諾克斯說，一篇好的偵探作品中不宜有「智謀高超，但心懷冷酷，陰險心欠缺」的中國人為主角。殊不知陳查利（CHAVLIE CHAN）偵探案卻是少有的佳作。

美國現代批評家，愛德門‧威爾遜（EDMUND WILSON）反對偵探小說最力。他認為近代的偵探作品無一不是福爾摩斯探案的翻版，而且寫得非常惡劣。他的看法，我不全部同意，但也覺得近來似乎很難看到如史蒂文生（R.L. STEVENSON）、愛倫坡（EDGAV ALLAN POE），柯林斯（WILKIE COLLINS）、柯南‧道爾（SIR ARTHUV CONAN DOGLE）那樣的好作品。那也就是說：今日書店中成千成萬的偵探案中能與幾位前輩作家相頡頏者，實不多覯。偵探小說不是不可能有好作品，只是寫得好並不容易而已。在這裏我想提到幾點我對於偵探小說寫作的看法。

第一點是偵探小說中，情節（PLOT）的發展佔着極重要的地位。在本世紀以前，好的故事是小說吸引讀者興趣的主要條件。小說自中世紀源到現代，有許多形式，但總是以故事為主。二十世紀以來所謂心理派的小說，以描寫為主，結構不倚情節的發展，故事也淪於次要的地位。毛姆，得伏特（BEVNARD DE VOTO）、克魯奇等人曾說：「今日小說中，故事的成份幾乎已絕跡。小說中能保留故事的形式的，似乎只有偵探小說。」不論此話是否準確，但偵探小說是不可能缺之故事成份的。一篇作品中要造成繼續緊張的場面，並非難事；但要編做一個十分逗人的故事，非有相當能才不可。史蒂文生的「新天方夜譚」中，每篇故事都很精采。史蒂文生之所以能列在偵探小說家最高地位之一，並非因其人物描寫得好（他的人物描寫其實是很弱），也並非其文字過人，祇是因為他有一種編造好故事的本領。在另一方面看，同是英國人，又因完成第五十本偵探小說而被英女皇加以褒獎的克麗斯蒂（AGATHA CHRISTIE），在她的小說中，有時故事的成份就較弱。她的「死亡最後來臨」（DEATH COMES AT THE END）很被人們讚譽，但照我看來，它並沒有最好的故事。故事發生在古代埃及，幾個兄弟為爭產業，一個個被人謀殺。整篇的發展，並非故事的進展，而是故佈疑陣，將讀者的注意力分散，使人難以猜到何人是兇手。其實好的偵探小說不需隱瞞誰是犯罪，雖然美國人給偵探小說起了一個渾名，叫做「誰幹的」。讀者要知道的是：惡人如何進行犯罪，偵探又如何去破案，他們要看的是故事進行中的波瀾興起。至於究竟是誰動手殺人，不一定是讀者所最感興趣的。傑斯透頓（G.K. CHESTER-TON）的作品中，好幾篇一開始就可以猜到誰是惡人，誰是兇手，但讀者並不因此而減低興趣。讀者所要知到的事就是惡人如何進行犯罪，勃朗神父又如何看出破綻。傑斯透頓的「藍寶十字架」（THE BLUE CROSS）是一篇名作。它的故事新奇而簡單，但裏面每一事件的發生都安排得非常合適，沒有一處是所謂「冷場」，讀者隨情節的發展一口氣讀完，然後還是回味無窮。相形之下，克麗斯蒂「死亡最後來臨」就顯得散漫。此篇中故事成份既少，於是她極力使讀者去注意這些問題：下一次該輪到誰被謀殺了！兇手是誰！女主角那一給所剩二人中的那一個」）。（其中之一是兇手）。她這樣結構方式，只是一層一層的套下去，殊少曲折之趣，她細膩的筆也總是多餘的徒勞。

偵探小說中另外還要的一點是驚異性。在上面提到的「藍寶十字架」中，勃朗神父在追蹤兇手時，動作很是奇怪——他在咖啡館中將糖罐與鹽罐對調，故意付出數目很大而又擺錯的賬，在路上推翻菜攤，故意打碎人家的玻璃……這些細節，經過巧妙的設計，能使讀者拍案叫絕。又如福爾摩斯探案中，被訓練得能順繩子而上下的毒蛇，橋子中紙張的秘密等，都是很……車上的謀殺」（MURDER OR THE ORIENT EXPRESS）和前面所講的「死亡最後來臨」不同，令人驚異的事跡不斷的發生。一節車廂中有十幾個人，其中一人被謀殺，其他十多人似乎人人都有嫌疑，大偵探浦亞樂於車抵巴黎之前破了案。這篇小說之有一種異常的發展和結果，但故事描寫得很合理。

偵探小說除了故事之外，對於人情心理也得有適當的描寫。當然偵探小說可以不要涉及社會道德的問題，但假若作家沒有一種適當的社會觀念，他的作品就很難近人情。傑斯透頓的作品表面上似乎不在替天主教宣傳，但因為他把人性刻劃入微，讀者讀了，不由得對大偵探勃朗神父起一種親愛而敬佩的感情，這就是給天主教很好的宣傳了。再看聖西門偵探案，雖作者蔡德禮斯（LESLIE CHAR-TERIS）認為聖西門就是聖彼得，也就是現代的鋤強扶弱的羅賓漢，但其作品中，勇猛的打鬥，多過於對人性的深刻觀察，他的作品的地位也就不如傑斯透頓的了。

（待續）

鐸斯‧巴索斯新著「中世紀」評介

弓長 取材「時代周刊」

約翰‧鐸斯‧巴索斯的巨大悲劇三部曲由美國，說大實業是禍根。他最新小說中世紀中的禍根則是大工會。這誠然駭聽，甚至可能沒有意義的事實。就巴索斯而言，本世紀的前四分之一世紀是一只倒豎的砂漏，權力的砂和消除不良權力的砂，戲劇化地在換位。

小說家鐸斯‧巴索斯經十年的努力和屢次的失敗，以幾乎絕望的姿態，在這本書中，仍舊用他在美國的手法。在眞實生活推動者及形成者曇花一現的標題，和印象派傳記的剖面中間，穿插虛構人物的歷史。像卡納基、亨利‧福特、威廉‧赫斯特等巨子挖苦性的肖像是沒有了，取而代之的是對工會巨子等刻薄的素描。巴索斯自己的虛構人物不過是人體模型，但他們在這二十世紀社會和智力歷史的旋轉舞台上，卻具有某種生氣和刺激。

中世紀的基本前提，是工會獲得特權和力量，個別工人卻失去了自由。他不過更換了主管，變成共同領袖們的工具。像一幅工黨運動的活動畫，歷史把個人情況展開。貝納‧保曼是工黨雄辯老將中之一。在退役軍人醫院床上彌留時，他迅速回憶自己的一生——他曾當海員、鐵工、和世界輕工業工會會員，包括一次被關在監牢裏的經驗。

貝納是有目共睹的騎士。他從一個工作飛躍到另一個，在膏梓木森林裏捱餓。他是哲學派無政府論者，一個叛徒，有人稱「四海之內皆兄弟也」的崇高目標。他沉迷於酒色，行為上與崇高很不合。他先走上慶榮的路，再花一半時間去改正。巴索斯暗示說，首先向工團爭取自由的，就是貝納這類人，因他對象嚴表示了無畏的需要和正義的憤慨。

對第二次世界大戰歸來，年青的泰利‧白賴恩來說，貝納要打的仗已獲勝利完結了。工會不是一個目標，而是男性俱樂部，甚至一種職業。泰利本是當地橡膠工廠的愉快職士，後升至商店管理人，只發現他的工會主權和目的全操在工會歹徒斯蘭斯基手中，經小斯蘭斯基的卑鄙嘲弄和刺激後，泰利把他痛毆一頓。董事會似與斯蘭斯基兄弟勾結，立即辭退泰利。鑑於他不善競爭的歷史，斯蘭斯基兄弟散佈他頭腦不清醒的謠言，他向國立勞工關係董事會請求復職，成了官僚政治一幕鬧劇。僅有妻子和兩個兒女的支持，泰利陷入作為一個工人而沒有工作權利的慘痛諷刺境地。他離開小鎮，駕駛一輛出租汽車，造成一大悲劇。

並非所有巴索斯塑的悲慘英雄故事都與工會聯盟有關。傑西‧柏密利除則是一個投機資本主義者，希望給予一家守舊設備廠技術的轉換。結果希望到夢想成了空。巴索斯說：「人類是建立制度的動物。中世紀較大的教訓是說，制度長成巨大，堅固，敗壞和有力，竟反過來陷建立者於羅網。無論它的敗壞是由於巨大，或因巨大而來的能力而起，大工會很難否認巴索斯對它的控訴，「否定了工作基本的權利，陰間對人間日常飲食的侵佔，偽主和商業經理間的不和，恐嚇，同流合污，敲詐，工會的聯盟，壓迫，怠工，恐怖等」。

自由批評家很可能會以為中世紀只是作者六十六年來傳記式的保守主義，而予以忽視。但巴索斯仍在攻擊美國的商業精神。瀰佈廣告標語的書頁上，他甚至寫成功了對富足社會生動的諷刺文，例如：「除臭人的氣味，連獵犬也找不到」，「不要做洗盤子的，買一個吧」，「假如你認識一個應有這部淨的女人……」

巴索斯已失去他寫美國三部曲時的清新，原始和過人的威力。但中世紀把近十年的大事壓縮成奇妙的活動報紙。昨天的報紙是死的，但昨天前十年的報紙卻催眠地生動。巴索斯並不想知道多過標題以外的事，他知道歷史加上時間便成頭條新聞。他聯時間來蝕刻諷刺文，和加強滑稽性。使歷史再變成活的，如巴索斯所說，那絕不是愉快的惡病，一個人只會感覺到一種無可忍受的瘋狂的痛苦。

小說家鐸斯‧巴索斯近影

早秋

（愛貽集第五一篇）

早秋季節的日子無憂，河水滿盈到齊岸，洗那淺灘邊危樹的裸露的根。長長的爪徑，像是村莊伸出的乾渴的舌頭，垂進河流裏去。

我環顧四周，我的心滿足了，仰視靜空，俯瞰流水，感覺到樂趣的擴展，有如孩兒臉上的微笑般純樸。

禮物

（橫濱集第一〇篇）

你曾把你的愛送給我，你的禮物佈滿這世界。

牠們惠賜我很多，但我不認識牠們，因為我的心是睡着的，而夜是黑暗的。

雖則牠們失落在我夢的空穴裏，我還是時時快樂而感激。

我知道，為報答你偉大世界的寶藏，在早晨，當我心清醒時，你會接到我一朵小小的愛之花。

井中的黑人（下）

卡德威爾著 薩滿譯

這一篇小說譯自卡德威爾的小說集「男人同女人」，是以美國南部喬治亞州為背景的。前文說到祖爾‧韋賓遜在黑夜中出去看他的獵狗追逐狐狸，卻發現有人落到他家的井中。落下井的黑人保克斯向他求救，說他已在井中浸了大半夜了。

「祖爾先生，你還在上面嗎？」保克斯問，「祖爾先生，求求你不要跑開，而把我留在這冰冷的井裏，只要你把我弄出去，什麼我都肯做。水深到我頸子，我站在這裏幾乎整個晚上了。」

祖爾把一些木塊拋在井上。

「祖爾先生，你在上面幹什麼？」

祖爾把帽子脫下，擱在頭的旁邊，像一把扇子似的。他聽見狗羣在跑時的喘氣聲。

「保克斯，你有幾只獵狐狗呀？」祖爾問。

「我有八只，」保克斯說，「祖爾先生，牠們都是頂好的獵狐狗。不過我想在跟你細談以前離開這井最好。」

「你要是沒有那麼多狗，還可以應付的了吧，保克斯？」

「如果非如此不可，我想總是可以的。」保克斯說，「可是我實在不想有少過八只。祖爾先生，八只一隊對我是再適合不過了。」

「那你用什麼方法離開這井哩？」祖爾說。

「祖爾先生，我是想你把我弄出去的。最少這是唯一我知道的辦法了。我試爬過，但我每次把腳趾鑽到井旁，泥土就碎了。」

「你把井水弄得這麼髒，也許要整個星期都不能喝哩。」祖爾說。

「祖爾先生，只要我腳踏實地，我會盡可能替你弄乾淨的。祖爾先生，你總見我的獵狗在追趕嗎？」

「牠們還在河上下。我想可以把吊桶放下些，我拉一點，你爬一點，那你就能上來了。」

「這是最好不過了，祖爾先生。」保克斯熱心地說，「我已準備好了，你幾時放吊桶下來？」

祖爾站起來，聽見狗羣在山背上。從他們的聲音聽來，不久便會把狐狸趕上。

「現在離天亮不過只有一個鐘頭左右，」祖爾說，「我最好還是上山背看看獵狗的情形。站在這井旁等天亮沒什麼用處。」

「祖爾先生，請你別走開把我留在這裏啊，」保克斯哀求，「祖爾先生，大人，求求你把吊桶放下，把我弄出去吧，我非出去不可。我若不跟着那些狗，牠們是不知所措的。快跑啊！快跑啊！」

那隊獵狐狗從小河上來，往屋子跑去。祖爾把帽子脫下擱在耳旁。他聽見牠們的喘息和吠聲。

「要是我多有兩只獵狗的話，我就滿足了」，祖爾故意叫得讓保克斯聽說，「目前我就需要兩只。」

「你不會想要兩只我的吧？祖爾先生？」

「既然你在井下，又必須要上來，現在似乎是一個交易的好時候了。」

「你說兩只嗎？」

「我是說兩只——」

井內沉默了好一會。祖爾聽見狗羣約有五分鐘，牠們有的在山背上，有的在河裏。狗的吠聲在遠處山頭他聽來，比世上任何聲音都要甜蜜。狗的追趕，叫他一夜起來也甘心樂意犧牲睡眠。「快跑啊！」他叫嚷。

「祖爾先生！」保克斯在井底喊。

祖爾走到井旁，俯下去聽那黑人要說些什麼。

「保克斯，那交易到底怎樣？」

「祖爾先生，我實在不能少了兩只獵狗。」

「六只狗，我不能什麼狐狸的，祖爾先生。」

祖爾站起來，把木塊踢到井口去。

「你短期內恐怕這一只狗也沒法趕。」他說，「因為我要讓你站在原來的地方。現在離天亮大約還有一個鐘頭，我不能花時間留在這裏跟你聊天。保克斯，也許等我回來的時候，你會考慮這個交易吧。」

他把木塊踢到井的上面。

「上帝啊，救救我吧！」保克斯說，「可是，上帝呀，不要叫我因為這點幫忙而失掉我的兩只獵狗呀。」

祖爾轉身橫過院子走向山脊小徑的時候，被吊桶絆倒了。他聽見獵狗在山脊上又跑，他把帽子貼在頭的旁邊，聽見波利在嘴氣，參議員在嗥鼻，瑪利簡在哼，陽光在吠，其餘的在前面叫嚷。他戴上帽子，把它四周壓緊，走上山背追趕牠們。狐狸大概不須等太久了。

「快跑啊！」他向狗羣叫，「快跑啊！」

回聲聽來十分響亮。

佳著預告

㈠圍攻尤列夫城 許華廷譯（傳記）

㈡湖畔的哲人——梭羅

下期刊出

一時

前文提要：漁人出海獵鴨，小艇不慎觸礁沖走，漁人與他的子侄乃陷於絕境。他們鳴槍呼救，但是得不到援助，而潮水越漲越高。前文說到漁人跨騎雙腿，讓兒子騎在他頸上，而他的雙腿因浸在海水中過久已經變為麻木了。

從臀部而上，漁夫盡可能地往上挺，彷彿一個人在大睡一覺後伸懶腰。孩子的頭，雖然不是很高，但離暗礁起碼也有七尺。不錯，他每分鐘都在生長，仍不過是個弱小的生命。必要時，漁夫願意在那兒抱着這小生命，忍受潮水一千次的侵襲。

不一會兒，孩子拍着父親的頭問道：「水淹過您的靴子了嗎，爹？」

「還沒呢，」漁夫說。然後他咬緊牙補充了一句：「假如我倒下去——脫掉你的靴子——游水逃生——順着風——往島上游……」

「您哩……？」孩子最後問道。

漁夫用頭頂孩子的腹部，說：「永別了。」

孩子為漁夫做了一件最難做的事。可能他太年青，還不怎樣知道害怕，但依他的年紀，也該知道有些事不是人力所能制勝的。他做到他所能做的一切，那就是信賴他父親——一定會竭盡所能，並且不多問。

一個浪頭打來，漁夫心魂為之俱碎。他朝着漫無邊際的夜闇上了眼睛。

「現在是時候了嗎？」孩子說。

漁夫幾乎不能出聲。「還沒有呢，」他說：「還早……」

聖誕節的次日，當陽光又普照大地時，岸邊聚集着一隊小艇，有如磁石上吸着的鐵屑。破曉時分，他們發現那小艇在海峽外飄蕩，絲毫無損。正如前天下午附近大陸上人們聽到及猜度的一樣，這次打獵會大有所獲。在發現那隻毫無損壞，已飄走了五里遠的船兩小時後，他們又在晌午低潮時發現了漁夫。他的右足擠在暗礁結冰的隙縫中，其狀甚慘。身旁放着一支獵槍。手仍在背後的吊帶內交纏着。右肘下夾着一隻膠靴，裏面有一只襪子和一只活的星魚。他們整日在暗無天日的海底打撈兩個男孩而無所獲後，便在日落時用漁夫自己的船載他回家。在黃昏的餘寒中，大家帶着態真發現後的緘默，把他放在碼頭上，等他妻子來認領。

正如她屢次夢見的一樣，她站在碼頭上，凝視着漁夫。躺在覆蓋冰雪的木板上，他身子腫得極大，他潔淨有如水晶。一只小膠靴在他的一只緊抱着的手臂中凍結住。令人見了不禁產生憐憫與悲哀之情。他已離開了一切紛爭煩惱，獲得了永遠的安息。（完）

南華體育會第四十一屆徵求會員專刊

利銘澤題

利名譽會長銘澤先生演詞

謹訂一九六一年十二月十八日（星期一）為本會第四十一屆會員徵求授旗出發典禮，是晚七時三十分，恭請本會名譽會長利銘澤先生，蒞臨主禮，敬備鷄尾酒會肅候

光臨指導曷勝榮幸

南華體育會同人敬約

（恕不另柬）

六時半酒會開始 七時半授旗

名譽會長利銘澤先生

本會第四十一屆會員徵求，今天舉行出發，本席荷承嘉約，主持授旗典禮，感覺非常欣幸。

本會自復興以來，先後將各大場所，從新興建，活動工作，有增無已，體育成績，俱顯異彩，聲譽之隆，一時無兩，此種突飛猛進，日趨蓬勃情形，既得力於歷屆主持者之努力，更賴社會人士，不斷贊助以玉成，得有今日，殊非倖致也。

然以吾會場所之多，工作之繁，維持支銷，相當龐大，推行策進，在在須才，是以每屆必須舉行會員徵求，此舉實為吾會人力物力集中最為重大之工作，亦即繼往開來，發揚光大，必須遵循之途徑也。

是次在徵求出發大會中得睹男女領隊，隊員同志濟濟一堂，或屬會內中堅，或屬僑團領袖，各位肩任領隊，致力徵求唯一目的，無不一本愛會之熱誠，以達到提倡之實效，朔列位女士，交遊素廣，社會知名，以吾會設備之週全，加以各位共同之努力，預料定必徵將所至，咸表歡迎，收穫之佳，不難創一異彩也。今晚兄弟參與其盛，忝任授旗任務，瞻望前途，快慰無似，不久當於徵求揭曉，再與各位舉觴錦標歸也，現在預祝各位成績美滿，馬到功成，并祝各位精神愉快。

序言

會長 張鎮漢

利名譽會長、李主席、列位領隊、列位文化界先進、列位職員、隊員同志：

吾會每屆會員徵求，其成績之優劣，關係會務進展，至為重要，蓋徵求工作，不特為會費之來源，且為人材所集中，以吾會規模之大，工作之繁，苟非得有充足之資財，多量之人力，將何以維持展進，推動宏大之機構耶？

幸而歷屆以來，深荷愛會會員，熱心支持，每遇徵求，無不率先響應，或任顧問，或任領隊，勞瘁不辭，經年勤助，組成隊伍，男女共計，不下八十餘隊之多，全部隊員，亦達千數百人之衆，陣容強大，經驗豐富，歷年收益，尚稱不弱，只見忠實同志，熱誠愛護，贊助有加，無異為吾會不斷注入新血，無窮資源，此種組織，實為造成吾會歷屆徵求優良成績之重要因素，不勝感激之至。以往徵求成績，多能達到預期數字，殷殷熱心同志，竭力助，同時更為值得注意者，便是會之本身，向來具備以副事款，對於上屆入會會友……

今者欣逢吾會第四十一屆會員徵求出發之日，亦正每年一度，繼續男女各隊陣容鼎盛，均是駕輕就熟，隊員同志勝利，以須行見旗開得勝，馬到功成，成績之佳，比之往年，定必有增無已也。尚望各位，一鼓作氣，早着先鞭，除大量吸收新入會外，對於上屆入會會友……

加入之條件，與及事工勤態，素獲社會人士稱譽與同情，茲以吾會局勢而言，場所遍乎港九，水陸設備，力求完美，運動種類，包羅各部工作，銳意推行，訓練等級，萬初樂備，體育成績，中外同欽，歷屆人才輩出，指不勝屈，至若培養青年從事體育之良好習慣，使其身心愉悅，體魄康強，以祛除一切不良嗜好，防病於未然，成效顯著，彰彰在人耳目矣。以上列舉各點，便是吾會充足本錢，價廉物美，好貨色，進行徵集者，應有把握，向外推銷，應有勇氣，尚希各位熱心同志，踴躍加入，免有遺珠，本席樂任會長一，自當竭其棉薄，共效馳驅，以求會收更為美滿，人力更為集中以促進我體育之發展，體育雄風，光大南華。

會長張鎮漢先生

為本會徵求向各界呼籲

主席 李添

本會第四十一屆會員徵求出發典禮，得到各位蒞臨參加，熱烈情形，很是少見，可見各位對會熱誠愛護，和對徵求工作異常關懷，感到非常欣幸，尤其是今晚得到利名譽會長銘澤先生命駕蒞臨，主持典禮，給與吾人莫大鼓勵，收效之宏，實難估計，本席謹代表全體同人向利會長與諸位致十二分謝忱，和無限敬意。

本會每屆最重要事項，可以說第一件便數到會員徵求，各位知到沒有經費，就無法維持會務的進展，沒有人力就不能使各項工作順利進行，何況本會建有宏偉場所之多，各項體育事功，一向都保持輝煌紀錄，活動頻繁，支銷浩鉅，若非徵集大量經費和多量人力，怎能夠繼往開來，推行任務呢？所以吾會深知其然，每屆對這會員徵求工作都鄭重其事，當作會務榮枯的神聖任務，大都熱力支持，不辭勞瘁，除了會中首長、各部主任之外，還不少老同志熱力擔承，這種熱心同人，對於徵求工作，不少幹了數十年的，很多曾經過不少次數奪隊冠軍和個人冠軍的，可是每屆到了徵求，會中請他肩任時，他還是本着愛護之忱，屈任主要崗位，延攬英才，從事多年徵求工作，究竟徵收了會費若干，徵集了會員多少，我恐徵目的廣大，連他自己本人也無從統計罷，本會能有今日，相信是得到熱愛南華的人來不斷支持，就是有這種與會發生關係以後，就忠貞不二的人來贊助，而且他的贊助不獨徵求為然，今當徵求出發的日子，本人感想所及，對各列位贊助者，謹以萬二分熱誠，表達衷心謝意。

由於各位領隊，多屬吾會中堅柱石，對會工作，會員福利，已有深切了解，徵求計劃，早已成竹在胸，徵將所至，聞風嚮應，成績的優異，可以預言，本會徵求期間，向分數個小結，第一期饋分計算，並有若干獎品，以昭激勵，尚望各位及早進行，屆時分領得榮譽獎品，努力爭取領前地位，多多爲會徵集，有厚望焉，順祝各位徵求順利，身體健康。

主席李添先生

徵求出發授旗典禮秩序

（一）鷄尾酒會開始（下午六時半）

（二）齊集（下午七時十五分）

（三）就座

（四）會長張鎮漢先生致詞

（五）主席李添先生致詞

（六）恭請本會名譽會長利銘澤先生致詞

（七）恭請本會名譽會長利銘澤先生主持授旗典禮（下午七時半）

（八）頒發遊藝部採寶啦啦服務人員獎章。

（九）會員部主任李鎮安先生致詞。

（十）繼續鷄尾酒會。

（十一）晚安。

徵求運動說南華

會員部主任 李鎮安

南華體育會徵求會員運動，現又是然進入第四十一屆。回想先進賢達創立斯會之苦心孤詣，及歷任首長之公忠爲會策劃週詳，不斷改進整頓，乃得有今日之規模。吾人飲水思源，此時當徵求出發伊始，謹向前輩諸公，致以萬分崇高之敬意。

本會各項體育運動，以足球馳譽最早，一時無兩，極爲社會人士所稱道。然此不過爲本會工作之一環，其他尚有排球、籃球、壘球、田徑、游泳、國術、健身、游藝各部門，分道揚鑣，均能造就優異之成績，並不讓足球專美於前。

蓋本會一貫宗旨，是使各項體育活動，在正當而合理之提倡下，能夠均衡發展，然後始可以成爲健全的體育機構。本會對於推動各項體育運動工作相當積極，除參加比賽競技以外，每年中都舉辦各種訓練班，有球類，田徑，游泳，單車等，不一而足，大量培養新血，並造就無數人材。

嘉山場館自經擴建以後，內部面積大增。現時利用上午時間，以一部分地方開辦幼稚園，會員子弟入學，另訂優待辦法，晚上又可移作喜慶宴會禮堂，上下可容五十六桌，汽車直達門前，附設廣大停車場，不愁泊車位置。第二期擴建工程仍在籌劃中，將來完工以後，計劃設立一個精美之飲食部，四圍廣植時花草木，但具園林之勝，到時熟稔朋恩惠，會員將有一個雅緻而幽靜敘會之所。

九龍京士柏分會場館，爲各位熱心同志銳意經營下，面目爲之一新，現該處已有巴士行走，由尖沙咀或又一村可乘A7巴士，在九龍城碼頭或石硤尾則乘E2巴士，均可到達。

猥以菲才，濫居會員部，兩任於茲，幸賴上屆徵求，列位首長，熱心領隊，分隊長，及參贊隊徵求人員，大力支持，通力合作，努力徵求，總計共達九萬餘元，與原定目標十萬大元大關，僅差一步，極相接近，差堪告慰。然仍以未能突破十萬大關爲憾。本屆徵求開始，各位當本其以往經驗及愛會之精神，繼續努力，相信早經安排部署，成竹在胸，行見會員徵求所至，水到渠成，一舉而躍過十萬之數，會務前途實利賴之……之輝煌聲譽，區區之意，願與同人共勉之。

會員部主任李鎮安先生

徵求須知

會員資格——凡屬中國國民品格高尚有志鼓勵體育本會會員介紹者均得爲會員，惟本會執行委員會有權接納或退卻之，但不將退卻理由宣佈。

志願書——凡徵求會員入會時請依照該志願書格式詳細填明以憑稽發會證。

臨時會證——介紹人收到會費時應即發回此臨時會證交與入會人收執，俾得憑證臨時享受本會一切權益。

交款辦法——徵得會費請任便交往下列地點：

甲、嘉路連山本會運動場場館辦事處（交款時連同志願書一齊繳交本會並須取回正式收據）

乙、交該隊總領隊轉交本會。

學生會員，凡加入爲學生會員年齡不得超過十八歲並須填明在何校肄業。

第四十一屆會員徵求程序

出發日期：一九六一年十二月十八日（星期一）下午七時半

成績檢閱：（一）一九六二年元月二十日（星期六）下午八時

（二）一九六二年二月廿二日（星期四）下午八時

結束日期：一九六二年三月二十日（星期二）下午八時

徵求運動的展望

女子部主任 馮聘逑

女子部主任馮聘逑女士

述以菲材，謬膺重寄，受任以還，誠有臨深履薄之感，幸賴前賢輔翼，同寅勸助，諸事進行，獲得順緒，私心竊慰耳。南華體育會，於體壇上，球國裏，建設方面，堪稱饒有歷史性，有自置場館，會務發達，不啻一日千里，是年秋季復舉辦上午幼稚園，以符五育兼備之旨，會員子弟入學，廉收學費，維護會員權益，最近女子部創辦粵劇歌唱訓練班，旨在聯絡感情，調劑會員生活，惟各項活動推進，建設擴展，究非有龐大人力財力支持不行，基於上述因素，本會每年徵求會員運動作充份準備，務更形蓬勃，加強工作效率，響應總體之倡導，是屆女子徵求隊伍增至十三組之多，在各領隊奮促領導下，分道揚鑣，各奔前程，蓋述等深知活動過程之尺度端視乎徵求成績之優劣，緣此關鍵，同寅固不敢後人，竭力以赴，全面展開中競爭劇烈，在所難免，預期在結束時，本部能有突出之成績表現，藉與諸姊妹共勉。

以上是本會概況簡介。然而組織龐大，部門繁多，場所散佈港九兩地區，年中維持費用及推動各項體育事業，支銷甚鉅，大部仰賴於徵求收入，以供挹注。語云：「衆擎易舉」，又曰：「衆志可以成城」，一邦人君子愛好體育之熱心人士，對此組織健全，設備完善，及建築宏偉之華人體育機構，亦將有以增強其陣容，或充裕其會庫，俾得有更多之人力、財力、物力，以從事於僑胞體育工作乎？本會園地，絕對公開，凡我華胄，依章加入，均表歡迎。請求一致加入南華會，共襄偉舉。

徵求總領隊陣容

男子總領隊

張鎮漢、張錦添、關如彭、李添、羅慶光、黃炳禮、鄭頌周、羅迪、許焯興、周湛樞、陳桂初、黃炳志、顧嘉玉、梁子賦、羅文斌、趙秉衡、郭鎮恒、吳大齊、梁適華、李鎮安、江秀銳、賀錦榮、黃迺三、王澤森、馮兆康、陳君澤、何鴻晏、利榮森、李潤才、郭天志、梁早如、唐家興、何蔡、陳普芬、金聰、梁兆綿、何榮寶、林蓊、金子章、鍾錦泉、姚欽鏞、梁煥宴、溫興、鄧幼亭、丁國洪、張英東、曹廣釗、胡靈緯、何炎基、陳南昌、黃天錫、余錦生、何善衡、葉觀雄、楊仕權、何鏡波、盧志明、劉伯偉、鄺賜彩。

女子總領隊

楊仕權夫人、馮聘逑女士、何焚眞夫人、何鏡波夫人、陳鳳嫦夫人、王澤森夫人、馮漢柱夫人、曾發山女士、鄭尉田夫人、鄉中鈞夫人、張鎮漢夫人、羅巧兒女士、賀錦平夫人。

本會現有設備

（一）嘉山運動場館：電話：七六二二三二二七，足球部、會議室、國術室、男女更衣室、乒乓室、運動器具貯物室、設備完善幼稚園（附有專用見童遊樂場）、女子部、辦事處、休息室、飲食部、三合土籃球場看台、大禮堂、廣大停車場。

（二）足球場：三合土足球看台全座。

（三）運動場：跑徑四週，沙池三個。

（四）籃球場：鋼筋三合土籃球場三所。

（五）排球場：硬地排球場二所。

（六）見童遊樂場一所，設有滑板、鞦韆多所。

（七）健身室：設備完善健身室一所。

（八）桌球室：華人行八樓，電話：二四六九六，票臺桌球枱三張，茶水部、會客廳。

（九）海泳場：鯉魚門海泳場，電話：七〇二一〇二，五十公尺泳塘一所，男女更衣室，茶水部。

（十）九龍京士柏分會場館：電話：六五一五四（7B及2D巴士均可到達）硬地籃球場六所、會客廳、茶水部、男女更衣室。

會員權益

（一）凡屬會員[illegible]

（二）凡屬會員得依章享受本會每年舉辦各項會友酬會。

（三）凡屬會員均可參加本會各部訓練班。

（四）贊助會員或以上，均贈足球名譽證乙張。

（五）本會舉辦幼稚園會員子弟入學特別優待。

（六）本會嘉山場館，每逢星期四晚，舉行採寶啦遊戲，歡迎會友參加。

會籍種別

永遠名譽會董	一萬元
永遠會董	一千元或以上
永遠會員	五百元
協助會員	全年一百元
贊助會員	全年五十元
樂助會員	全年廿五元
普通會員	全年十元
學生會員	全年五元

附註：甲：永遠名譽會董贈送金質證章一枚，及拍照片二幅，分別懸於總會及九龍分會，凡本會足球隊在總會主辦聯賽主場時贈送入場券二張。

乙：永遠會董贈金質證章一枚及拍十二寸乘十四寸玉照懸會留念。

丙：永遠會員贈金質證章一枚及拍十寸乘十二寸玉照懸會留念。

丁：贊助會員或以上均贈足球名譽證一張。

中華民國五十年公曆
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第一一〇號
第壹二八三六號　每份零售港幣
今日出紙七
發行及承印　華僑日報有限公司　總理岑維休
電話　本報總機　三八〇…　中區分處　二一…

表型薄
8A-17
德輔道中廿五
章
電話：二〇…

一九六一壓軸戲
凡仔卿姐再相逢 合作上演泣萍姬
昨日收音竣事及早舉行開鏡

何非凡與羅艷卿，很久以來，他們都一直沒有合作過，最近，他們將要在一部影片中，重新攜手合作，成爲羅艷卿、何非凡仳離後的破題兒第一次。

他倆要合作的影片，是嵩山公司出品的何非凡首本名劇「風雨泣萍姬」改編過來的。片中的男女主角除羅艷卿、何非凡外，還有梁醒波、李香琴、陳錦棠、梁翠芬、少新權、新上海妹、露露等，導演爲陳皮。

昨天，「風雨泣萍姬」先舉行收音，地點是窩華街的聯合錄音室，由于這是一部歌曲相當多的歌唱片，故收音時間相當長，由早上一直至午夜才完工。據說：該片將及早能假「香港」片廠開鏡。

昨日在聯合錄音室內，相當熱鬧，除全部工作人員外，幾間娛樂報紙都聞風而至，他們認爲：何非凡與羅艷卿這次再度合作，無疑的一九六一年度銀壇一樁大事。這將令使他倆今後長期合作下去，給觀衆帶來新的刺激，所以很多關懷這件事的工作人員親友，也擁到錄音間看看熱鬧。

昨天，何非凡很早便到，身穿格仔的恤衫，牛度灑洒，頸繫絲巾，與凡嫂雙雙拍拖而至。羅艷卿則穿啡咖色羊毛冷勁衣，鼻懸黑眼鏡，跟蹤而來，他們相見時，畢畢然點頭。（圖文：河流）

（圖：何非凡、羅艷卿再度攜手，第一部片「風雨泣萍姬」，昨日收音時的情形。）

上海青年京劇團
今日到港演出 各界車站歡迎
何賢今夕設讌洗塵

（本報訊）到港演出之上海青年京劇團，已定於今日下午二時到埗，預料抵港後稍事休息，即將在普慶戲院演出。據悉：該團擁有京劇、昆曲各行當青年演員及舞台工作人員八十餘人。上海戲劇學校校長，著名演員俞振飛，副校長，著名演員言慧珠負責該團藝術指導工作，也隨團抵港。本港各界人士有何賢及戲劇界多人前往歡迎，并於今晚假金漢酒樓歡宴該劇團。

據悉：該團此次巡港將演出的劇目有：大型愛情神話劇「白蛇傳」，大型歷史名劇「楊門女將」及精采短劇「伐子都」、「轅門斬子」、「櫃中緣」、「擋馬」、「鍾馗嫁妹」、「文昭關」、「白水灘」、「三戰張月娥」等等。

（又訊）上海青年京劇團巡港演出的消息，自昨日傳出後，港九愛好戲劇藝術的各界人士，京劇票友，影劇伶星等均紛紛談論，并打聽幾時演出及售票消息。

（又訊）上海青年京劇團的演出，據普慶戲院方面透露消息，該院已決定明天上午十時開始在普慶開始預售座券。票價分：十八元正、十二元八角、十二元二角、八元九角、七元六角、六元正、四元七角、三元五角、三元正。（安）

（圖：俞振飛言慧珠合影）

導演眼中的 星星・月亮・太陽
尤敏有「油然而來」的表演方式，葛蘭「牙擦」得有道理，葉楓能捉角色神髓。

尤敏，我雖不叫她「星星」，只是稱呼她的小名「露露」，但她眞是一顆晶瑩……種「油然而來」的表演方式，想來觀衆早有讚賞，她的工作習慣並不按文學字地讀，從不背誦劇本。她通常是先行了解了劇情的發展，然後體會劇中角色的心情，再來與對白時，她的大眼睛一閃動，就整個地「吞」了進去，只有三兩分鐘的默想，正式拍攝時，表情，動作，與對白，就完全從內心深處自然地流露出來。常常使我驚訝她的消化之快，使我忘了「幕後」的身份，而被她的表演吸引住了。

葛蘭，圈內人都知道她的綽號叫「牙擦」，又特別用功。她拍每一部戲，從拿到劇本到開拍，少則三四天，最多也不過半個月，可是她至少看上五六遍，甚至於十幾遍的。她時常會在半夜醒來，披衣而起，一個人偷偷對着鏡子，試演她所飾演的角色的表情。第二天到了攝影場上，她就拿出她的試演成績來。所以她跟導演「說戲」，才一開口，她便連聲回答：「知道了，知道了。」她是一個出名的「牙擦」的演員，自有值得「牙擦」的道理。在「星星月亮太陽」拍攝中，她照例有她精到的表演，在「中學校運動場」上，「初遇表兄徐堅白」的一個鏡頭，她運用眼神的表情；和在最後「修道院」一景中，徐堅自遠處來相晤，她又利用手中的念珠突然鬆手，用小動作來傳達「驚」「一震」「驚」的心情，都是她自己深思的心得。

還有一個「太陽」葉楓，她的「出人頭地」，並不足奇。

寶鼎不惜工本 新型巨景登場
關海山載譽歸來加盟

青春艷旦李寶瑩，靜極思動，數月來獨力組成一支强有力的中型猛班「寶鼎」，人材鼎盛，比過去之「家寶」，尤爲使戲迷注意。寶鼎人選，正印花旦李寶瑩、靚仔文武生蘇少棠、小生關海山、丑生石燕子、幫花任冰兒、武生白龍珠。首屆寶鼎上演鄭孟霞新編名劇，「桃花潭水舊時情」。

這屆寶鼎更得新從星洲載譽歸港之星洲新四大文武生之一的關海山加盟。關海山當年曾與旦王芳艷芬遠征越東，大受當地戲迷擁戴。

隨後遠征星馬，在星紅透整個馬來半島。今凱旋歸港，首次加入寶鼎，相信山仔的武藝子，戲迷們定欲一睹其精湛的演技爲快。

「寶鼎」爲了這部新劇，不惜巨資，繪製六幢巨景，全體老倌，也新縫服飾多件，尤其是李寶瑩及關海山，有兩場對手戲，他們的服裝也是由頭至尾，皆是新裝。

寶鼎週日假在李寶瑩香閣排戲場口，參加晚飯有蘇少棠、關……

「烈火青春」談愛說情
男女追逐苦心思 奇峯突出趣味多
・易文・

「烈火青春」是一部輕鬆的愛情喜劇片，一羣年輕的人在一起工作，自然會志同道合，滋生愛慕之情，一個人到了表達愛情的時候，往往是最聰明的，他或她總會想出一些別出心裁的方法，使對方心領神會。本片的女主角孔淑貞，是一個壯健漂亮的姑娘，剛剛畢業回來，在那白楊成林的路上，邊走邊唱歌，歌聲又是那麼輕韻悠揚，年青的小伙子們見了她，早就愛在心上，特別是李克明，因此而終日想移情別戀。但男主角高占武的性格和李克明，正是不同，他專心事業埋頭工作，從未有想到要愛一個人，孔淑貞舉追隨他出發工作，他也不以爲然，當然孔淑貞也不以爲，工情而參加工作，了人生活，有時很有情趣，愛情的追逐，愛的栽花花不發，無心插柳柳成蔭，高占武和孔淑貞會不會相愛，我們還沒有看見，可是高占武的日記簿上，寫上了七、八個孔淑貞的名字，有時還拿來自我欣賞一番，並且勾起孔淑貞路過白楊林時，一路唱歌的情景，樂在心頭，給觀衆感到又甜又美。

孔淑貞替同事們拿衣服去曬涼，無意中發現了高占武的日記簿，她翻一翻，卻原來有秘密，她喜極忘形，雀躍萬分，給人無限的情趣，是本片的精彩妙筆。

「烈火青春」是一部充滿了生活趣味的愛情片，片中的三男二女，互相愛慕，錯綜複什，故事妙趣橫生，土生土長的曹茂林，爲人勤懇老實，他對正在畢業回家的孔淑貞，早有愛意，心裏不時有美好的想像，這也難怪，年青的人，那個不渴望愛情，何況他和孔淑貞一同生活，也一同工作，孔淑貞的確是個漂亮的姑娘，又能幹，因此由鄉人轉變的高占武，漸漸也愛上了她，心裏的秘密，人們在片中看得清楚，高占武也想念孔淑貞而心情興奮，工作也特別起勁，但工作爲上，沒有終日沉醉在愛河裏，而且高占武知道了茂林也愛孔淑貞時候，他也希望成全別人，向孔淑貞轉達茂林的愛意，他意料不到淑貞會問他究竟怎樣，愛情的奇峰，如此突然出現，妙處自然很多了！

片中另有一青年李克明，他和小翠十分要好，觀衆看見她對他的關心，暗裏爲他祝福，可是心多的李克明，不時撇開小翠，原來他積極去追求孔淑貞，因此故事的情節便千變萬化，李克明不時借頭借路去接近孔淑貞，當然他會遇尷尬受窮，看他不自然，而又心裏焦急的表情，確是令人可笑，人們同樣須要工作和愛情，看這一羣工作青年人如何獲得如意伴侶，是最動人的喜劇。

（圖：「七彩無敵楊家將」一鏡頭）

無敵楊家將 林家聲掛帥

若干年前，以神態出現粵班舞台，聲色藝俱佳，及後因薛覺先之衣砵眞傳，……在舞台有輝煌之成就，……主演粵語片之多，不勝枚舉。「信誼」公司以……古裝片，幾均由其主演，成爲其基本演員……最近該公司出品的「七彩無敵楊家將」，聲仔擔任楊文廣一角，聲容並茂，十分出色，特別是帥合上點將，攻打迷魂陣，表演妙到毫端，比前又更進一步。

「七彩無敵楊家將」改編自膾的呼聲的廣播小說，由蔡廷芝原著，除林家聲主演外，聯合主演的還有千素秋，半日安，陳好逑，靚次伯，沈芝華，張飛燕，梁翠芬，劉克宣，少新權，薛家燕，并由薛兆琼監製。嚴牛製片，黃鶴聲導演，何鹿影攝影，武術指導則由粉菊花擔任。又於五天前每晚十時半在商業電台廣播全片劇情，定本月廿日上映。（活葉）

（圖：拍攝中途，休息片刻，易文態輕鬆。）

周信芳 尚少雲 廣收門生

據北平消息：正在歡度舞台生活六十年紀念的周信芳，日前富收高徒，新徒弟爲「中國京劇院」的著名演員李少春、李和曾、「雲南京劇院」的文武老生徐敏初、「常州京劇團」的當家老生明鶴峰。

六十七歲的周信芳（麒麟童）是我國平劇重要流派之一麒派的創始者。他的卓越的成就豐富了平劇的表演藝術。他新收的四位學生，在平劇表演藝術上也已有一定的成就，他們或多或少都受過麒派的影響。當四位學生向他們的老師行鞠躬禮之後，周信芳興奮地說，爲了促進平劇界平、海、南、北各流派經驗的交流，進一步繁榮平劇表演藝術，他將把自己六十年來表演的經驗和見解貢獻出來。

又訊：著名平劇表演藝術家、陝西省戲劇學校副校長尚小雲，最近在古都長安又收了三十五名得意門生。拜師會上由中共戲劇家協會主席田漢主持。新選收的這一批優秀旦角是陝西省包括平劇、阿宮、秦腔、豫劇、評劇等九個劇種、十一個劇團的演員，他們中最大的是三十五歲，最小的只有十七歲，三十五位學生在尚老師的帶領下緩緩走進了會場，二百多位與會者起立熱烈鼓掌。之後，學生們列成一……

法女影星過港
茱麗葉嘉麗高由日轉赴西貢

法國女影星茱麗葉嘉麗高，於昨日下午乘法國航空公司班機由東京抵港，其私人之四人樂隊，包括指揮員柏德遜。同行。彼等在機場僅停留一小時，即乘原機飛往西貢。

此一位法國熱情影星兼歌星，在機場對記者稱：她日前應愛爾西部勝利牌電器唱片公司邀請，赴東京演唱十三場，現過港前往西貢，將在西貢演唱一場，爲越南火災難民作慈善籌款，然後轉返法國。

又謂：她從影已有八九年之久，一向爲法國電影公司拍片，亦曾爲廿世紀霍士公司拍片，在未赴日本之前，曾爲派拉蒙公司與法國影片公司合作，拍完一部新片，片名MALEFICES。

她預定明年二月在巴黎演唱，三月赴英國，……赴美國巡迴演唱旅行。其私人之四人樂隊，此次並率同前往。（圖文：江昌）

（圖爲法國女影星茱麗葉嘉麗高）

禁之地帶 連圖故事

五、在秋子口中，吉岡知道了一些地下賣春組織的秘密，同時還知道了玲子也是這個組織的應召女郎，乃決定深入「虎穴」去訪查該組織實況。

六、眞弓被首領捉着，見她貌美，便迫她在「寫生俱樂部」中，脫光衣服，讓人觀賞。吉岡他發現眞弓正在做模特兒，乃出錢要俱樂部的人召她同玩。

七、怎知道此時俱樂部的人，已知道吉岡冒充森川而來，恐怕他以後洩露秘密，乃下令把他和眞弓一起捉起來，並企圖把他們滅口。

八、首領[illegible]把吉岡和眞弓囚於地下室，但眞弓[illegible]以小刀偷[illegible]割斷了繩索，和吉岡一起逃[illegible]……（完）

娛樂圈

「慈母手中線」連圖故事

（五）倚文（張英才）與綺美（林黛）婚後，即接母親到新居奉養。愛蓮（文愛蘭）幼小心靈，早受物慾引誘，常到有錢嬸嬸家裏玩，慈母甚不以爲然。其實翠鳳在長子家小住，常被驅使賤役，儼若女工人也。

（六）倚文下班回家，見母猶如女傭，與妻吵起來，憤而離家過其航海生涯。朱佐治（麥基）固非善類，引得愛蓮入歧途，把她騙到星羅洲去當娼，過着非人生活。

（七）愛蓮流落異方，馳函求母寄款贖身。翠鳳（白燕）頂讓服裝店，得款寄去救女。愛蓮回港後，深感愧赧，自慚殘敗之身，無面目再見慈母，竟在酒店服毒自戕，適爲在該酒店傭工之慈母所救。

（八）翠鳳帶之回家，倚文、倚富竟在屋中。不孝媳綺美，亦幡然而歸，翠鳳老懷歡暢，兒女媳婦，復繞膝前，此一人間悲劇，乃得團圓結局。（完）

「花團錦簇」本事一篇

雪夫人經營的服裝公司，每月都舉辦時裝展覽會，這次展出的是四季時裝，賓客盈門，非常熱鬧，服裝設計師史馬哥留[illegible]賓客中，欣賞模特兒的演出，聆聽來賓的意見。史馬哥的鄰座，是葉德梅和傅立夫，兩人是醫生，他追求她，葉德梅瞌睡醒來，史馬哥虛心求教，她說：「猜透了！」

史馬哥聰明自負，不甘服輸，回到家裏，悶悶不樂，時裝模特兒許菱嵐挾着行李到訪，她與夫離婚，要在史家暫居，馬哥愛她如妹，允之。

葉德梅是婦科醫生，與名媛交往頗多，這天，要參加顧太太的宴會，聽傅立夫提醒，到「雪夫人」服裝公司，趕製新裝，馬哥認得她，沒有接見，以時間匆忙爲理由，若要趕製，一切得由設計師作主，德梅諾之。

新裝製成，德梅穿起來，活像小丑，勃然大怒，誓要追究賠償，在顧太太宴會中，馬哥和曾玲都是上客，巧遇德梅，互助身份，曾玲被她識穿，馬哥……知她因新裝而懷恨於心，歸家後，遣人向德梅送花道歉，不爲所諒，內心悵然。

德梅偕立夫攜新裝到「雪夫人」，要求賠償，雪夫人無法應付，馬哥即將新裝高價購下，……當場出售，德梅大感意外，悻然而歸，馬哥欲獲德梅諒解，故意上門求診，殊料德梅專醫婦科，大鬧笑話，狼狽而回，心仍未息，夜，撥電話去求急診，德梅匆忙趕到，始知受愚，大爲生氣，馬哥誠懇致歉，情詞懇切，終獲諒解。

翌夜，馬哥約德梅在瑞池夜總會相聚，翩翩起舞，建立友誼，時相交往，情感日增，馬哥在戀愛中，第二次時裝展覽時近，仍未交貨，受雪夫人催迫，得到靈感，以「一天到晚」爲題，設計三種新裝，展出成功。德梅高興，備酒祝賀，深夜同歸馬家，兩情殷切，決定提早結婚，婚禮秘密舉行，友好都不知道。

新婚之夜，在新居中，相敬相親，渾忘一切，不料電話鈴響，德梅要外出急診，馬哥悵然。設計蜜月新裝圖樣，凌晨，德梅歸，他倦極而睡，醒來，欲溫鴛夢，電話又響，原來雪夫人以馬哥新裝展出成功，特爲他舉行記者招待會，來電要馬哥趕回公司，部署一切，馬哥無奈應命，德梅不勝懊惱。

招待會上，嘉賓雲集，有日本時代模特兒，慕名而來，求馬哥爲她設計新裝，使他應酬不暇，入暮方歸，甫抵家門，卻見許菱嵐帶着行李，登訪而至，說她突被遷居，她亦無從求宿，要求暫住，馬哥無奈，引她進門，卻見傅立夫在，原來立夫獲悉德梅新婚，特來祝賀，馬哥不悅，德梅見菱嵐要求宿，本不願意，情面難卻，祇好答應，是夜，德梅又要急診，馬哥煩惱，借酒澆愁，與菱嵐開懷共舞，極盡狂態。

德梅歸，見菱嵐醉臥懷中，一切凌亂，惹她猜疑，悻然撥電召立夫來。酒醒，立夫至，德梅訴苦，馬哥憎恨，反唇相稽，德梅一怒離家，到酒店開室休息。

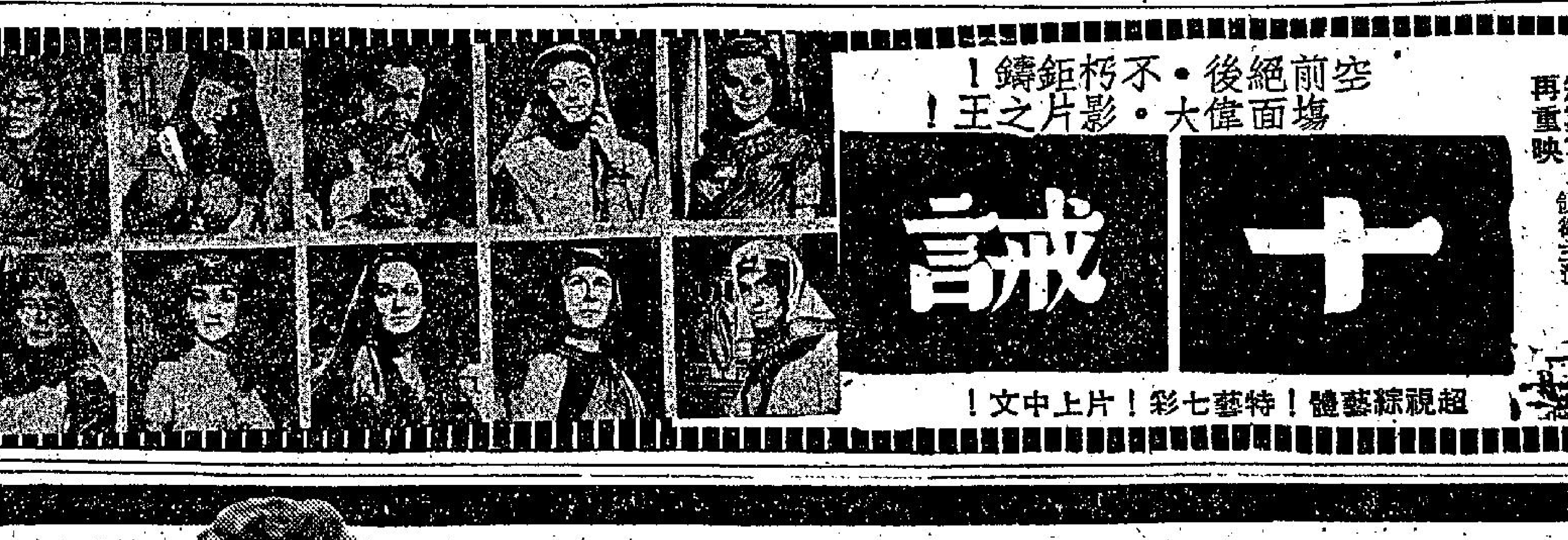
馬哥承雪夫人命，到酒店陪日本時裝模特兒，爲她設計新裝，既抵，日女向他獻酒，既而操舞，繼而獻舞，馬哥憬然，巧爲德梅所見，誤會益多，勃然請來律師，要求離異，馬哥不允，雙方爭持未決。

德梅數日不歸，雖有悔意，但仍倔强，馬哥亦煩惱，遷出新居，在公司住，疲靡時相勸慰，馬哥困惱難消，無法設計新裝，而第三次展出期近，雪夫人急煞。

德梅思念馬哥，終回新居，發現馬哥留下的蜜月新裝設計圖樣，攜之往訪雪夫人，原馬哥近況，不忍見他因消沉而自毀前途，乃將圖樣交雪夫人趕製展出，果然成功，好評潮湧。

展覽會中，不見德梅與馬哥蹤影，雪夫人等既急且疑，卻不知兩人冰釋前嫌，在家重圓鴛夢。

快樂
今第十二天映
短期映不再重映
映期無多欲看從速
十誡
空前絕後・不朽鉅鑄！
場面偉大・影片之王！
查路登希士頓　尤伯連納　安妮柏絲德
十二巨星領銜主演
電影巨人　施素德美　監製導演最後遺作
一千六百萬美元空前鉅製！
古代人類奇蹟重現眼前
現代電影技術最高成就
超視綜藝體！特藝七彩！片上中文！



票價：前座一元正，中座一元二，後座一元七，超等二元四，特等三元正
THE TEN COMMANDMENTS
每日三場　兩點半　五點半　九點正
VISTAVISION

利舞台　樂宮
下期隆重獻映
環球國際公司本年度巨獻「春風秋雨」姊妹作！
「春風秋雨」作者芬妮許絲名著，第三度搬上銀幕！
連接三個月全美賣座冠軍片！
芳華虛度
女人筆寫出女人心，絲絲入扣！
德臣西報電影專欄特別推薦「本年度最適合女人欣賞的一部」！
蘇珊希活　「我要活下去」影后主角
尊格溫
維美拉
露絲
空前三大巨星聯合主演！
緣訂前生三度相逢陳倉暗渡
庭前受辱冷嘲熱諷忍氣吞聲
賺人熱淚
戲劇性高於一切！
是宇宙間不滅的愛情！
天下有情人均要爲之一掬同情之淚！

FANNIE HURST'S "Back Street" IN EASTMAN COLOR!
BACK STREET
環球鉅獻　七彩　片上中文字幕